Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đúng lúc dư luận thế giới ráo riết đòi hỏi một giải pháp hòa bình cho Đông Dương

CỘNG QUÂN TIẾN TỚI NAM VANG, CHÍNH PHỦ MIÊN BỎ TRỐNG NỬA NƯỚC

Năm Thứ 7 — Số 1.875 — Chủ Nhật 14, Thứ Hai 15-6-1970 (Ngày 11,12 Tháng 5 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG . 15 Đ.00

Phái đoàn Lỗ do Bodnaras cầm đầu đã rời Bắc Kinh, PĐ Nga do Brejnev hướng dẫn sắp đến Bucarest

Lỗ thuyết phục T.C. thỏa hiệp với Nga Xô đạt một giải pháp cho chiến tranh Đ.D.

- ★ Bodnaras : Trung Cộng đóng vai trò quan trọng ở ĐD vì CS ĐD chiến đấu theo lời Mao kêu gọi
- ★ Chu-Ân-Lai không trả lời Lỗ nhưng đả kích Nga xâm lược và thúc đẩy Lỗ chống lại Nga
- ★ Brejnev : Nga cố đạt thỏa hiệp với Mỹ để bảo vệ hòa bình và sẵn sàng dùng võ lực với Trung Cộng.

SAIGON, 13-6.— Lỗ Ma Ni dường như đóng một vai trò trung gian giữa Nga Xô và Trung Cộng nhằm giúp 2 cường quốc CS thù nghịch này ít nhất đạt được một thỏa hiệp về vấn đề chiến tranh hay hòa bình ở Đông Dương. Trong lúc đó thì các lãnh tụ Nga Xô và TC đã địch thủ đả kích lẫn nhau một cách ác liệt.

Giới quan sát ở Saigon đã đưa ra nhận định trên đây căn cứ vào một loạt sự kiện do các đài phát thanh Bắc kinh, Mạc tư khoa và các hãng thông tấn ngoại quốc tại 2 thủ đô nói trên loan báo.

Lỗ qua thuyết phục TC

Đài Bắc Kinh loan báo : Sáng 12-6, kết thúc chuyến viếng thăm TC, phái đoàn Lỗ ma Ni do phó thủ Tướng Emil Bodnaras cầm đầu đã đáp máy bay riêng rời Bắc Kinh về nước.

Theo đài BK, Khang Sinh, Hoàng Vĩnh Thắng, Lý Tiên Niệm, Quách Mạt Nhược và mấy ngàn « quần chúng cách mạng » đã tiễn đưa phái đoàn Lỗ tại sân bay Bắc Kinh.

Phái đoàn Lỗ từ Bình Nhưỡng đến Bắc Kinh hôm 9-6, và trong thời gian lưu lại ở TC, phái đoàn Lỗ đã hội đàm với các viên chức cao cấp TC, đã yết kiến Mao Trạch Đông và Lâm Bưu, đã gặp Sihanouk và bộ hạ.

Theo đài BK, tối 11-6, Đại sứ Lỗ tại Bắc kinh là Audel Duma đã mở tiệc tiễn hành phái đoàn Lỗ. Tới dự có Chu ân Lai, Khang Sinh, Hoàng vĩnh Thắng, Lý Tiên Niệm, Quách mạt Nhược của TC, và 4 nhân vật trong nhóm bộ hạ của Sihanouk ở Bắc Kinh không có một nhân vật CSVN nào được mời dự tiệc.

Đọc diễn văn trong bữa tiệc, Emil Bodnaras tuyên bố : «Chuyến đi thăm lần này khiến chúng tôi có dịp trao đổi ý kiến một cách rộng rãi với đảng CS Trung Quốc về vấn đề quan hệ giữa 2 bên và những vấn đề quốc tế mà 2 đảng và 2 nước quan tâm tới. Tôi xin ngỏ ý rằng phía Roumanie tỏ ý rất hài lòng đối với cuộc hội đàm đặc biệt bổ ích và rất có hiệu quả lần này».

Bodnaras nhấn mạnh rằng Lỗ «hết sức coi trọng vai trò của nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa trong cuộc đấu tranh trên trường quốc tế nhằm đánh bại sự tấn công của bọn đế quốc đối với độc lập và chủ quyền của Nhân Dân các nước và vì hòa bình và an ninh trên thế giới».

Bodnaras nói tiếp rằng vai trò của TC «càng trở nên quan trọng» đi đôi với việc Mỹ mở rộng chiến tranh ở ĐNÁ mới đây.

Bodnaras nói Lỗ ủng hộ CSVN đấu tranh, ủng hộ Sihanouk và các cuộc đấu tranh ở ĐD là tuân theo «bản tuyên bố trịnh trọng» của Mao hôm 20-5.

Không hề nói đến cách mạng văn hóa của Mao, trưởng phái đoàn Lỗ ca ngợi sự tiến bộ của TC trong mọi lãnh vực và cam kết Lỗ sẽ tăng cường giao hảo với TC và các nước CS khác trên nguyên tắc bình đẳng và tôn trọng lẫn nhau.

Trả lời Bodnaras, Chu ân Lai xác nhận rằng cuộc viếng thăm của phái đoàn Lỗ «đã góp phần cống hiến mới vào việc tăng cường hơn nữa tình bạn cách mạng» giữa TC và Lỗ. Tiếp theo đó, Chu ân Lai đã

2 XEM TIẾP TRANG 12

Ấn nói mập mờ về chính phủ Miên

TÂN ĐỀ LI 12-6 (Reuter) : Phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Ấn cho hay chính phủ Ấn nói với Ngoại trưởng Chhak của chính phủ lưu vong Miên là Ấn không công nhận những sự thay đổi tại Miên kể từ khi có cuộc đảo chánh lật đổ Thái tử Sihanouk.

Nhưng phát ngôn nhân trên đã từ chối không bình luận khi được hỏi như thế có nghĩa là Ấn độ vẫn xem ông Sihanouk là quốc trưởng Miên không. Các viên chức Ấn nói ông Chhak không yêu cầu Ấn công nhận chính phủ Lưu vong Miên mà chỉ tìm 1 sự ủng hộ tổng quát trong cuộc hội đàm với Ngoại trưởng Ấn Singh.

Đài Bắc chuẩn bị thừa nhận Nam Vang

ĐÀI BẮC 12-6 (AP)— Phát ngôn nhân bộ Ngoại giao và Quốc phòng Trung Hoa quốc gia hôm nay cho hay THQG đang cứu xét việc thừa nhận chính phủ Lon Nol và sẽ làm mọi việc cần thiết để hợp tác với Cao miên.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

NỮU ƯỚC.— Hệ thống truyền hình Mỹ CBS hôm thứ sáu loan tin chính phủ Miên đã tìm thấy xác của phái viên CBS Gerald Miller chôn gần Tran Knar, nơi xác phái viên CBS George Syvertsen tìm thấy hôm 3-6. Tại đây còn có 2 xác mà người ta tin là xác của phái viên CBS Ramnik Lekhi, người Ấn Độ và Samleng, tài xế người Miên.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Có tin nhiều sĩ quan VNCH lên Siem Reap

VNCH liệu có hành quân lớn nữa để cứu nguy chính phủ Lon Nol

★ Thái sẽ đưa bớt quân ở VN qua Miên

NAM VANG, 13-6.— Phái viên hãng thông tấn Reuter thuộc nguồn tin quân báo cao cấp quả quyết rằng 2000 Cộng quân VN được biết chắc chắn là đang từ Kompong Speu tiến thẳng đến Nam Vang. Đây là một bộ phận của 1 sư đoàn Cộng quân hoạt động tại miền Nam Cao Miên và đang giao tranh với quân đội Miên ngay trong thị xã Kompong Speu.

Thị xã Kompong Speu, 45cs Tây Nam thủ đô Nam Vang đã bị Cộng quân tấn công vào sáng sớm hôm qua. Tin mới nhất cho biết ngót một nửa thị xã này đã rơi vào tay Cộng quân. Tuy nhiên cuộc giao tranh vẫn còn tiếp diễn trong thị xã và cả ở một vài vùng xung quanh thị xã nữa.

Trong khi cuộc giao tranh tiếp diễn ở Kompong Speu thì 2000 Cộng quân BV đã từ nơi này tiến thẳng về Nam vang. Một trung đoàn thiết giáp của quân đội đã được điều động đến trấn giữ tại phía Tây Nam Vang để ngăn bước tiến của Cộng quân. Ngoài ra, phi cơ cũng được huy động để canh chừng cuộc tiến quân của CS.

Các quan sát viên cho rằng lực lượng nói trên của CS quá nhỏ để có thể tấn công hữu hiệu vào Nam Vang nhưng không loại bỏ trường hợp số quân này có thể phối hợp với những đơn vị được biết đang hoạt động ở phía Nam và Đông Nam thủ đô. Một phát ngôn viên chính thức cho biết là chính phủ tin chắc là CS chưa từ bỏ những kế hoạch tấn công Nam Vang.

Các quan sát viên nhận định rằng trong lúc đang có các cuộc vận động sôi nổi trên thế giới để chấm dứt chiến tranh ĐD, trước hết là chiến tranh ở Miên, Cộng sản VN muốn mở một cuộc tấn công vào Nam Vang hoặc chỉ với tính cách uy hiếp để gây tiếng vang, hoặc để đánh chiếm để làm một việc đã rồi, Chính vì mưu đồ đó của CS mà mới đây Bạch Cung tuyên bố Mỹ theo dõi sát việc CSVN tiến quân gần đến Nam Vang và tình hình sẽ bị coi là «nghiêm trọng» nếu CSVN tiến quân đến gần Nam Vang trong vòng 15cs.

Nhiều sĩ quan VN đến Siem Reap

Nguồn tin Pháp tấn xã cho biết nhiều sĩ quan VNCH hôm qua đã tới Siem Reap bằng phi cơ để giúp bộ chỉ huy, Cao Miên. Từ mấy ngày nay phi cơ VNCH vẫn phải yểm trợ quân lực Miên trong vùng này nhưng vẫn tránh oanh tạc khu Đế Thiên Đế Thích.

Tướng Sou Ham Khoy, Tư Lệnh lực lượng Miên ở Siem Reap xác nhận sứ mạng của ông là bảo vệ thành phố và phi trường Siem Reap với bất cứ giá nào. Ông không có ý định chiếm lại Angkor Vat chừng nào chưa có đủ quân tăng viện và chừng nào cuộc tái chiếm này gây tổn hại cho các di tích lịch sử.

Theo tướng Khoy, mục đích của CS là dùng kế «điệu hổ ly sơn» buộc tướng LonNol đưa quân ra khỏi Nam Vang đến mức tối đa hầu làm cho lực lượng phòng thủ Nam Vang yếu đi.

Sau hết Cộng quân cố làm lụn bại nền kinh tế Cao Miên bằng cách chiếm các đồn điền cao su và chiếm Angkor mà hằng năm có cả ngàn người ngoại quốc du ngoạn.

Thái chuẩn bị can thiệp

Báo chí Vọng Các hôm nay cho biết một bộ phận lớn của sư đoàn Hắc Báo của Thái đồn trú tại Nam VN sẵn sàng được vận chuyển qua Miên. Các nguồn tin chính phủ không xác nhận hoặc cải chính tin này.

Ngoài ra 2 tiểu đoàn TQLC Thái và các tàu tuần duyên võ trang cực mạnh hôm qua đã được điều động đến vùng biển Thái giáp với Cao Miên. Đơn vị này được lịnh tuần phòng thường lệ và chỉ hành động trong lãnh thổ Miên khi có quyết định của chính phủ.

Miên có quyết định quan trọng

Hãng UPI thuật nguồn tin ngoại giao cao cấp cho biết Chính phủ Cao Miên trước áp lực ngày càng gia tăng của CSVN, đã quyết định dành nhường ngót phân nửa lãnh thổ quốc gia cho CS kiểm soát.

Các chuyên viên quân sự Tây Phương gọi quyết định trên là một quyết định gan góc và thực tiễn.

Các chuyên viên trên thêm rằng : Cho dù tập trung tất cả lực lượng vào những vùng dân cư quan trọng nhất chung quanh Nam vang và miền Tây Cao Miên cũng chỉ có 50 phần trăm cơ may giữ vững về mặt quân sự trong mùa mưa hiện nay, sẽ kéo dài khoảng 4, 5 tháng mà thôi.

Các nguồn tin ngoại giao cho biết các quyết định bảo vệ những phần lãnh thổ nào, đã gạt ra ngoài một vùng rộng lớn chiếm được trong cuộc hành quân Việt Mỹ vào các tỉnh miền Đông.

Với số quân chính quy và trừ bị đã rải mỏng một cách nguy hiểm hiện nay, tướng Lon Nol nhận thấy rằng phần lớn vùng Đông Bắc, Đông và Nam thủ đô tại biên giới sẽ lọt vào tay CS một khi đồng minh rút đi.

Quân chính phủ không thể tiến xa về phía Nam Nam Vang để nối liền với các đơn vị đồng minh hiện có mặt trong các tỉnh Takeo và Kampot.

Mới đây đã có những thỏa ước quân sự được ký kết giữa Nam Vang và Saigon theo đó các binh sĩ VNCH có thể được đưa sang Miên để cứu chính phủ Lon Nol nếu xét cần thiết, với tình thế hiện nay, trường hợp như trên không phải là khó xảy ra.

Chính phủ Miên đã mất sự kiểm soát một vùng rộng lớn ở Đông Bắc và tình hình tại đó càng ngày càng tệ hại.

BV và VC kiểm soát các tỉnh

1 XEM TIẾP TRANG 10

Người Pháp ở Angkor Vat về thuật chuyện :

Sỹ quan Cộng Sản BV ngồi xe lôi ra lịnh cho binh sĩ hoạt động

- ● 4.000 quân CS chiếm đóng Đế Thiên Đế Thích
- ● Cộng quân gồm CS Bắc, CS Nam và CS Lào.

NAM VANG, 12-6 (AFP) — Những thường dân từ Siem Reap trở về cho biết có 4.000 Cộng quân VN đã chiếm cứ các ngôi đền và các khu rừng phụ cận, và đặt giây điện thoại liên lạc với nhau.

Có tin xác nhận Cộng quân đã đặt những vị trí súng trong các đền đài, nhất là đại bác 75 ly không giật.

Một người Pháp trông thấy quân CS ngồi trong các ngôi đền thuật lại rằng : «Họ hiện ở Angkor Vat và có một đồn chỉ huy tại đây. Họ đi khắp đền no qua đền kia, võ trang súng AK-47, mặc đồ trận màu xanh lá cây và mang dép Bình-Trị-Thiên. Họ có dáng mệt mỏi như vừa đi một đoạn đường xa.

«Cũng có những thường dân Caomiên trốn tránh tại đây. Có lẽ họ là tù binh của CS tại Angkor Vat. Tại các nẻo đường, họ giăng giây điện thoại. Một vài người đi bằng xe lôi».

Người Pháp nói tiếp, «tôi còn trông thấy một sĩ quan mang súng lục ở thắt lưng, ngồi nhàn hạ trên chiếc xe lôi ra lệnh cho binh sĩ.

«Dường như một trong những đồn chỉ huy của họ được thiết lập trong đền Angkor Vat. Họ đông lắm. CS. BV có, CS Nam VN có, CS Lào có.

Nghe dọng nói họ là nhận ra ngay.

Có cả người Tàu nữa nhưng tất cả đều mang đồng phục giống như Cộng quân VN».

Có 8 người Pháp [illegible] ở lại để tiếp tục công tác khảo cổ và gìn

9 XEM TIẾP TRANG 12

Trước khi U Thant đi Luân Đôn, Mạc Tư Khoa và Hoa Thịnh Đốn

Phái bộ Djakarta mật nghị với UThant trong 50 phút rất hữu ích cho cả hai

- ◔ Ngoại Trưởng Nhật : Giao thiệp với Nga vẫn rất tốt đẹp
- ◔ Cựu TT GiaNãĐại gặp TT Khiêm, NT Lắm và đả kích Ấn, Ba Lan

LIÊN HIỆP QUỐC, 12-6 (AP).— Một ngày sau khi Tổng Thư Ký LHQ đưa đề nghị họp 5 thành viên trực tiếp liên hệ đến chiến tranh ĐD trong một hội nghị Genève mở rộng thì phái bộ ủy hội đặc biệt hội nghị Djakarta gồm Nhật, Nam Dương và Mã Lai đã hội đàm với U Thant trong 50 phút, và sau cuộc hội đàm, 1 nhân viên phái bộ tuyên bố cuộc thảo luận «rất hữu ích cho cả 2 bên».

Phụ tá thứ trưởng Ngoại giao Nhật Hogen hướng dẫn phái bộ nói rằng không thể tiết lộ nội dung cuộc họp. Trước đó phái bộ đã gặp ông Chủ tịch Hội đồng Bảo an LHQ. Phái bộ cũng dự liệu họp chiều nay với các đại sứ tại LHQ của 11 nước tham dự hội nghị Djakarta về Cao Miên. Đến tối thứ Hai, phái bộ sẽ lên đường đi Mạc tư Khoa.

Ông Hogen nói phái bộ sẽ hội kiến với Ngoại trưởng Gromyko vào thứ Tư tuần tới và có lẽ sẽ viếng thăm Luân Đôn ngày 22, 23-6 sau ngày tổng tuyển cử ở Anh. Trước khi đi Anh, phái bộ sẽ bay đi Tân Đề Li, sau đó sẽ đi Varsovie và Ottawa và đầu tháng 7 sẽ báo cáo với 11 nước hội nghị Djakarta.

Tại Djakarta, Ngoại trưởng Nam dương Malik tuyên bố ông không tin Nga xô có thể bác bỏ những kết quả của hội nghị Á châu về vấn đề Cao miên vì phái đoàn 3 quốc gia dự định thăm viếng Mạc tư Khoa với sứ mạng hòa bình.

Ông Malik nhấn mạnh với các ký giả : «Chúng tôi đề nghị một giải pháp hòa bình cho cuộc xung đột tại Miên và chúng tôi không mưu toan thay đổi quan điểm của Mạc tư Khoa về cuộc xung đột này».

Ông Thant sẽ lên đường sang Âu châu ngày Chủ nhật ở Luân đôn, thứ Hai sang Hòa lan và thứ Tư sang Mạc tư khoa và sẽ trở về Nữu ước hôm chủ nhật.

U Thant sẽ tới Hoa Thịnh Đốn sau chuyến viếng thăm Luân Đôn, Hague và Mạc Tư Khoa.

Phái đoàn Hoa kỳ đã cho các thông tín viên hay rằng ông Thant sẽ là thượng khách của TT Nixon tại một buổi dạ tiệc tổ chức tại tòa Bạch ốc vào chiều thứ sáu 10-7.

Buổi dạ tiệc này được tổ chức để kỷ niệm 25 năm ký kết hiến chương LHQ tại San Francisco vào ngày 26-6 năm 1945.

Tại Ottawa, Ngoại trưởng Gianađại Sharp tuyên bố Gia nã đại sẵn sàng

5 XEM TIẾP TRANG 12

Quân du kích đóng ở Amman để gây áp lực mạnh

Mỹ sẵn sàng đưa SĐ 82 Dù đến Amman để « bảo vệ Mỹ kiều »

- ▲ Do Thái tuyên bố sẽ không khoanh tay ngồi nhìn
- ▼ Mỹ, Tây Đức đã di tản kiều dân khỏi Jordanie.

BEIRUT 12-6 (Reuter).— Sáng nay, tại khách sạn Intercontinental ở thủ đô Jordanie, Bác sĩ George Habash, lãnh tụ khối du kích Palestine khuynh tả, tuyên bố trả tự do cho 70 ngoại kiều bị giam giữ trong 2 khách sạn lớn nhất thủ đô.

Phe du kích đã quyết định phóng thích số con tin này vì đêm qua Quốc Vương Hussein chịu nhượng bộ và giải chức Tổng tư lệnh Quân lực Jordanie của Tướng Sharif Jamil (cậu nhà vua) và cất chức Tư lệnh sư đoàn 3 Thiết giáp của Thiếu Tướng Bin Shaker (em họ nhà vua) theo yêu sách của quân du kích Palestine.

Tại Hoa thịnh Đốn phát ngôn nhân Bạch cung Ronald Ziegler và phát ngôn nhân Bộ quốc phòng Mỹ Chuẩn tướng Daniel James hôm qua loan báo Mỹ định di tản hết kiều dân ra khỏi Jordanie và, nếu cần, sư đoàn 82 nhảy dù Mỹ sẽ được phái sang Ammen để bảo vệ sinh mạng kiều dân Mỹ.

Trong khi chờ đợi, 1 hàng không mẫu hạm thuộc Đệ lục hạm đội đã túc trực ở mé đông Địa trung hải để phòng bất trắc. Tại Tel Avis, Tổng trưởng QP Do Thái tuyên bố Do Thái không thể khoanh tay ngồi nhìn thể chống lăng ở Jordanie bị mất, lợi cho quân du kích.

Tại Amman, sáng nay, khoảng trên 500 kiều dân và và viên chức sứ quán Mỹ không cần thiết được chất lên 25 xe [illegible] quân và xe tư nhân cắm cờ Hồng Thập Tự đi theo André Rochat, đại diện HTT Quốc tế ở Trung Đông, từ giã khách sạn Intercontinental ra phi trường để đáp phi cơ đi Beirut rồi

14 XEM TIẾP TRANG 12

Sau vụ Đại Sứ Tây Đức ở Guatemala bị bắt và giết

Đại sứ Tây Đức tại Ba Tây cũng bị bắt cóc mang đi

RIO DE JANEIRO 12-6 (AFP) — Một nhóm 8 phần tử cách mạng tả khuynh Ba Tây trong số có một phụ nữ đã bắt cóc ông Enrenfried Von Holleben đại sứ Liên Bang Tây Đức chiều thứ Năm sau một vụ đấu súng ngoài đường phố làm cho 1 nhân viên cận vệ của nhà ngoại giao thiệt mạng và 2 nhân viên khác trọng thương. Người tài xế, mà trước đây được loan báo lầm là thiệt mạng, thực ra không hề hấn gì.

Người tài xế và một vài người dân trong vùng chứng kiến vụ bắt cóc đã cho biết một vài chi tiết như sau :

Nhà ngoại giao Tây Đức rời tòa đại sứ lúc 19g45 để đi về nhà riêng.

Trong xe có 3 nhân viên có nhiệm vụ bảo vệ ông đại sứ. Khi chiếc xe chạy đến đường Candido Mendes, khu Catete cách tư dinh ông đại sứ khoảng 500 thước, một chiếc xe Camionnette đậu lù lù ngang đường khiến người tài xế phải ngừng xe lại. Rồi một toán người võ trang từ trong xe Camionnette nhảy xổ ra nổ súng vào toán cận vệ, bắn chết người ngồi cạnh ông đại sứ và bắn trọng thương hai người khác.

Sau khi làm chủ tình hình, toán người nói trên đã xô đẩy nhà ngoại giao Đức ra khỏi xe buộc ông phải lên một chiếc xe Wolkswagen màu đỏ phóng vút về khu Santa Teresa, theo sau có 1 chiếc xe khác hộ tống.

Một tuyên cáo của nhóm người bọn hành để lại nơi xảy ra vụ bắt cóc xác nhận rằng ĐS Von Holleben sẽ được đổi lấy các tù nhân chính trị.

Bản tuyên cáo thêm rằng «Chúng tôi rất tiếc đã phải dùng đến những biện pháp mà chúng tôi hằng cố tránh, nhưng vì những người ái quốc Ba Tây đã bị tra khảo và chết trong nhà tù, chúng tôi không tìm được cách nào khác hơn, mặc dù biết rằng làm như vậy là làm tổn thương đến thân thể và nguy hại mạng sống của những người không tham gia cuộc chiến đấu cách mạng».

Cảnh sát theo dõi vụ bắt cóc đại sứ Tây Đức đã tìm thấy một chiếc xe bị đốt cháy, có thể là chiếc xe được sử dụng để đưa nhà ngoại giao đi, tại vùng ngoại ô Barra Da Tijuca trên đường North River.

Theo các giới thân cận chính phủ, Ba Tây sẽ làm bất cứ điều gì trong

8 XEM TIẾP TRANG 12

Quân VN hạ 45 CS trong 1 trận tại Cao Miên

Giao tranh 8g. gần Tam Kỳ quân Mỹ hạ 33 Cộng quân

- ▼ Quân Việt-Mỹ thu nhiều võ khí của CS ở Miên.

SAIGON, 13-6.— Khoảng 6g05 sáng qua, một thành phần thuộc sư đoàn Americal trong khi hành quân vùng 33 cây số Tây Tam Kỳ đã bị một lực lượng Cộng quân không rõ quân số tấn công bằng súng nhỏ và bích kích pháo. Binh sĩ Hoa kỳ chống trả và được trực thăng võ trang, pháo binh và phi pháo yểm trợ. Trận đánh kéo dài ngót 8 tiếng đồng hồ địch mới chịu rút để lại trận địa 33 tử thi đồng bọn. Binh sĩ Hoakỳ còn tịch thu 5 súng cá nhân và 1 súng cộng đồng, và phá hủy 5 công sự. Phía Hoa Kỳ có 1 chết và 15 bị thương.

Trong đêm qua có 12 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH nhưng chỉ có 5 vụ được coi là gây thiệt hại.

Cũng trong đêm qua có 3 phi vụ B-52 tấn công các vị trí địch tại Khe Sanh (Quảng Trị) và các vùng 22 và 27 cs Tây Tam Kỳ (Quảng Nam).

Chiến trường Cao Miên

Tại chiến trường Miên, lúc 10g45 sáng qua, lực lượng Bộ binh trinh sát và Thiết kỵ VN giao tranh với Cộng quân trong vùng 70cs TB Châu Đốc, hạ sát 55 địch, bắt giữ 78 người và tịch thu 18 súng cá nhân. Phía VNCH có 3 tử trận và 12 bị thương.

Lúc 10g40 sáng qua, một thành phần BB thuộc sư đoàn 25 giao tranh với địch trong vùng 25cs TN Phước Ninh, hạ được 16 Cộng quân, tịch thu 7 súng cá nhân và 1 súng cộng đồng. Phía VNCH có 3 tử trận và 9 bị thương.

Đến chiều, lực lượng BB và ĐPQ khám phá 2 hầm vũ khí đạn được trong các vùng 18cs Tây Hiếu Thiện và 20cs TTN Đức Huệ. Lực lượng bạn tịch thu 9 súng cộng đồng, 23 súng cá nhân, 3 máy truyền tin cùng 1 số đạn dược.

Ngày hôm qua, lực lượng Nhảy Dù tịch thu 11 súng cá nhân, 2560 đạn B.40 cùng 100 xe đạp trong khi lục soát các vùng 21 và 23 cây số ĐB Katum (Lưỡi Câu). Ngoài ra, lực lượng Nhảy Dù còn phá hủy 2 dàn phóng hỏa tiễn 107 ly.

Sáng qua, binh sĩ Không kỵ Hoakỳ trong khi thám thính vùng 12 cây số Đông Memut, giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số.

Được trực thăng võ trang, pháo

3 XEM TIẾP TRANG 12

Quân Mỹ ở Đại Hàn khởi sự rút từ năm 1971

NIXON CHẤN CHỈNH HÀNH PHÁP nhiều viên chức đã xin ra đi

HOA THỊNH ĐỐN, 12-6 UPI : Trong buổi họp báo hôm nay, phát ngôn nhân Bộ Quốc Phòng Mỹ John King cho biết, để tiết giảm ngân sách, Hoa kỳ đang nghiên cứu kế hoạch giảm quân ở Đông Á, kể cả Đại Hàn trong khuôn khổ chủ thuyết Nixon theo đó các nước liên hệ sẽ lãnh nhận phần lớn trách nhiệm phòng vệ xứ họ.

Theo Ô. King, Hoa kỳ thấy cần phải rút bớt quân và bỏ bớt căn cứ quân sự ở Đông Nam Á nhưng chỉ tới mức không làm nguy hại đến nền an ninh của Mỹ. Vì lý do ngân sách, một phần trong số 64.000 quân Mỹ đóng ở Đại Hàn sẽ được tuần tự rút về Mỹ bắt đầu từ 1971 trong vòng 3 năm. Ngoài ra, Hoakỳ có thể rút một số quân ở Âu châu về nước.

Hôm qua theo Reuter, sau khi nộp đơn từ chức, Ủy viên giáo dục James Allen thuộc Bộ Y Tế—Giáo Dục—Xã hội Mỹ, ra tuyên ngôn tố cáo TT Nixon «đuổi» ông vì ông phản đối cuộc hành quân sang Miên và chỉ trích tổng thống lơ là với vấn đề dân da đen trong nước.

Bộ trưởng Y tế Giáo dục Xã hội Robert Finch cho gọi ông vào văn phòng và bảo ông phải «xin từ chức» mà không cho biết vì lý do gì.

Theo AFP, TT Nixon đã bãi bỏ chức giám đốc ngân sách, nhưng lại đặt Bộ trưởng Lao động George Schultz vào chức «siêu bộ trưởng» quản trị và ngân sách mới lập ra để cộng sức với «John Ehrlichman, một trong 4 người thân tín của Nixon, để giải quyết các vấn đề kinh tế và tài chánh, như vậy với việc bổ nhiệm ông Schultz, bộ trưởng tài chánh David Kennedy được coi như bắt đầu gia nhập hàng ngũ «ngồi chơi xơi nước» của Ngoại trưởng Rogers và Bộ trưởng Quốc phòng Laird. Ngoài ra,

4 XEM TIẾP TRANG 12

Nga lo ngại khi Saravane mất vào tay Cộng quân Việt Nam

Được Mỹ yểm trợ, Lào quyết tái chiếm hai thị xã Saravane và Attopeu

- ◔ Quân Lào đã được đưa tới trận địa, trận phản công sắp nổ
- ◔ Sứ quán Mỹ phải thuyết phục viên tướng quân khu Lào hành động

VẠN TƯỢNG, 12-6 (UPI).— Đại sứ quán Nga Xô ở Vạn Tượng cũng không hài lòng mà còn lo ngại nữa khi thấy Cộng quân BV đánh chiếm Saravane. Được sự ủng hộ của Mỹ, chính phủ Lào quyết hành quân tái chiếm Saravane và cả Attopeu. Quân đội Lào đã được vận chuyển tới gần Saravane và cuộc phản công tác chiến sắp diễn ra và có lẽ sẽ rất ác liệt.

Lào quyết tái chiếm Saravane

Thủ tướng Ai Lao Souvana Phouma hôm nay thề quyết chiếm lại cho bằng được Saravane và Attopeu mất vào tay quân CS BV ngày 9-6 và 30-4.

Theo thông điệp truyền thanh của Phouma gửi quốc dân, chính phủ quyết tâm dùng mọi biện pháp và quân lực hiện hữu để lấy lại 2 tỉnh trọng yếu này. Ông kêu gọi quốc dân đoàn kết chặt chẽ sau lưng chính phủ và ủng hộ chính sách trung lập trước nguy cơ đất nước rơi vào tay xâm lăng của BV và quân «phiến loạn» Pathet Lào.

Trong khi ấy, tại Quốc hội, dân biểu Pheng Sananikone đưa ra trước Hạ viện quyết nghị đòi chính phủ cải tổ lại và duyệt lại lập trường trung lập để đối phó với nạn xâm lăng của BV.

Lào đưa quân tới Saravane

Trong cuộc họp báo tại thủ đô hôm nay, Tướng ThongPhan Knocksy phát ngôn nhân chính thức Bộ Quốc Phòng cho biết 4 tiểu đoàn hoàng gia đang dồn về phía thị xã Saravane.

Theo tin từ Saravane gửi về, khoảng 2 ngàn quân chính phủ đã tăng viện cho đồn Ban Kok 4cs đông bắc Saravane, và đồn Nong Bua 15cs đông Saravane. Hiện có chừng 500 quân BV đóng trong thành phố và lập bộ chỉ huy ở nhà giây thép trong khi 6 tiểu đoàn BV bao quanh ba mặt tây, nam và bắc thị xã.

Nguồn tin tại Paksé cho biết quân chính phủ có thể bắt đầu phản công Saravane đêm nay với sự yểm trợ của phi pháo Lào và Mỹ (từ Thái Lan qua). Tuy nhiên hoạt động của không quân sẽ gặp trở ngại vì quân BV trà trộn lẫn với thị dân còn kẹt lại trong thành phố.

Hoakỳ ủng hộ

Tướng Pha Souk, Tư lệnh vùng 4, tỏ ý ngần ngại trong việc tấn công Saravane, vì cả quân khu của ông chỉ có 11 tiểu đoàn, bổ phòng còn chưa đủ lấy gì mà tăng viện cho cánh quân tiểu khu Saravane. Trước đây ông đã nhiều lần tuyên bố là, nếu không vì lý do chánh trị, ông đã «bỏ phứt» Saravane và Attopeu cho rồi.

Hôm qua, Đại tá Edward Duskin tùy viên quân sự sứ quán Mỹ tại Vạn Tượng, đã phái 1 sĩ quan Mỹ đến yết kiến Tướng Souk ở Paksé và người ta tin rằng Tướng Souk đang bị chính phủ trung ương và sứ quán Mỹ làm áp lực mạnh để ông phải tận sức lấy lại Saravane.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Khi TTK U Thant trở nên thực tế

Ít lâu nay Tổng Thư Ký LHQ có vẻ trở nên thực tế hơn trong các đề nghị của ông liên quan đến hòa bình thế giới — nhất là đối với nền hòa bình ở vùng Đông Nam Á.

Trong đề nghị hòa bình vừa đưa ra nhằm chấm dứt chiến tranh Đông Dương, TTK U Thant có nêu lên ba ý kiến rất đáng lưu ý. Một là «ý định mưu cầu một sự toàn thắng chiến cuộc Đông Dương chỉ là một ý kiến thiển cận, một ảo tưởng, chỉ có thể đưa tới một sự đổ bể hoàn toàn». Hai là «chiến tranh không thể chấm dứt bằng sự rút quân đơn phương của một phe». Ba là «để chấm dứt chiến tranh, chỉ có giải pháp triệu tập một hội nghị mở rộng kiểu Giơ neo».

Về ý kiến thứ nhất, khi khẳng định rằng ý định tìm sự toàn thắng chẳng những chỉ là một ảo tưởng (không thể nào thực hiện được) mà còn là một tội ác (gây đổ vỡ hoàn toàn) rõ ràng U Thant đã thẳng thắn lên án TC và CS Đông Dương vì cho đến nay chỉ có họ mới chủ trương như vậy.

Về ý kiến «dù phe nào rút quân đơn phương cũng không đem lại hòa bình», U Thant có vẻ chỉ nói lên một sự thực rất thực, thế nhưng hiểu ngầm ra thì U [illegible]

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

CHỤP MŨ

● NGUYỄN-VĂN

Hai tiếng chụp mũ càng ngày càng được dùng nhiều, nên phải được ghi vào các bộ từ điển VN.

Nhưng các nhà ngữ học sẽ khó lòng tìm ra nguồn gốc, hoặc liên hệ giữa sự chụp mũ và sự vu khống.

Hẳn là vu khống có nghĩa khác hay chưa đúng với tác động gọi là chụp mũ, nên hai chữ này mới cần được đặt ra.

Nếu căn cứ vào những trường hợp áp dụng thường gặp, thì có thể phân biệt như sau.

Khi vu khống, chỉ gán cho tội lỗi, dựng đứng lên cũng được, hoặc nếu viện dẫn chứng cớ, thì chứng cớ này không cần phải có liên hệ gì rõ rệt với hành vi đáng lên án. Như vu cho tội ăn cắp, thì chỉ việc bảo rằng kẻ đó ăn cắp, hoặc ăn cắp vì có tính gian dảo, và tính này không cần được tỏ rõ.

Song khi chụp mũ, thì dựa vào bề ngoài, vào những sự những việc có thể xảy ra thật. Chụp mũ là nhân viên mật vụ Mỹ, thì cũng phải vin vào sự giao thiệp của đương sự : hắn hay đi chơi với một số bạn Mỹ, và lại có nhiều tiền tiêu xài bừa bãi...

Thành thử bị vu khống thì dễ chối cãi bằng cách đòi hỏi chứng minh. Còn nếu bị chụp mũ, thì khó biện bạch hơn, vì tình có thể ngay mà lý có thể gian.

Phải tạm nhận định như trên, mới tìm hiểu nổi nhiều vụ bất hòa xung đột đã phân hóa quá nhiều cộng đồng VN.

Các chánh quyền hay bị trách là chụp mũ những phe nhóm hay người đối lập, để kết án và loại trừ mau lẹ.

Oan hay không, tất nhiên phải xét tùy trường hợp. Nhưng thủ đoạn bá đạo dễ được tin hơn là sự lầm lẫn vô tình : đó là điều khó tránh mà ai cầm quyền cũng phải sẵn sàng chịu đựng, trong một hoàn cảnh đầy rẫy gian trá, và qua những chế độ đã không chối từ xảo thuật.

Nhưng xảo thuật không phải là độc quyền của ai. Nếu có những trường hợp chụp mũ thật, thì cũng chẳng thiếu những trường hợp vừa mắc lỗi vừa la làng bị chụp mũ, rồi viện cớ đó mà nằm lăn ăn vạ.

Nếu hai bên đều cố ý mưu tính, thì khỏi bàn. Nhược bằng muốn tránh sự oan ức, thì vẫn có thể tìm ra lối thoát.

Trước hết, chánh quyền phải tỏ ra ngay thẳng. Nếu lỡ ra lầm lẫn, thì cứ nhận và sửa sai. Người hữu trách không phải là thánh thần bất hoặc, xét oan thì phải xét lại. Ngay trong thời Pháp thuộc, chánh quyền thuộc địa với bản chất độc tài, cũng vẫn thừa nhận lỗi mình : hễ bị thua kiện—và thua luôn—, trước tòa án hành chánh, là cứ việc bồi thường, và dồn lại đường lối cho hợp pháp, không bao giờ tỏ vẻ giận dữ, ngay đối với công chức hay nhà thầu của công sở.

Mới đây, bộ trưởng Kế hoạch và Kinh tế xứ Tunisie là Ben Salah đã bị kết án oan 10 năm khổ sai. TT Tunisie biết là chính ông đã truy tố lầm, nên đã tuyên bố ngay hôm 8-6 : «tôi có trách nhiệm về sự lầm lẫn đó.» Chắc là dù sao, dư luận cũng rộng xét vì ông đã tỏ ra rất ngay thẳng.

Ngoài ra, phải luôn luôn tìm hiểu tâm lý nguyện vọng của mỗi tầng lớp, thay vì đợi xảy ra việc đáng ngờ rồi mới điều tra, và chỉ căn cứ vào kết quả điều tra.

● Có khi theo các tường trình hay biên bản, thì thái độ ngôn ngữ của kẻ này hay nhóm kia rất giống của Cộng Sản. Nhưng nếu xưa nay vẫn hiểu rõ hoàn cảnh và tâm trạng của các đương sự, thì không nên dựa vào ngôn ngữ và thái độ kia mà vội kết luận rằng họ theo Cộng Sản.

Phản chiến, lắm khi chỉ vì ghét đi lính hoặc ghét bọn làm giàu nhờ chiến tranh... Đả kích chánh phủ, có khi vì công tâm, vì đố kỵ hay chỉ vì không được làm Tổng trưởng... Hoặc giả thử nhờ thời thế mà nhảy lên được ghế Thủ tướng, thì cũng tuyên bố chống Cộng ầm ĩ. Lại còn những trường hợp tán dương Cộng cũng vờ vịt như lên án Cộng. Cộng sản cũng biết thừa đi, thì một chánh quyền sáng suốt sá gì mà chấp nhất ?

Nỗi khó khăn không thể phủ nhận, là đã có bao nhiêu trường hợp hoạt động tích cực cho Cộng Sản trong mọi lãnh vực, mà các can nhân lại thuộc đủ loại thành phần xã hội, kể cả một số nhân vật giữ những chức vụ quan trọng. Sự xâm nhập trà trộn của đối phương vào các giới, là chiến thuật chẳng lạ lùng gì, ngay đối với đại chúng.

● Bởi vậy, những người có trách nhiệm về an ninh phải luôn luôn «cảnh giác», nghĩa là sẵn lòng ngờ vực : dưới mắt họ, ai cũng có thể là phần tử nguy hại. Nên mỗi hành vi, mỗi cử chỉ, mỗi luận điệu khiến họ liên tưởng đến đối phương, đều dễ bị đồng hóa với tác động của Cộng sản hay Trung lập thân Cộng.

Nghề công an, phản gián điệp, hay «phối hợp nghệ thuật» ở nước nào thời nào cũng vậy. Chỉ có khác, là ở chỗ năng lực hơn kém mà thôi : giỏi thì nhắm trúng, còn tồi, thì đập lầm phải người vô can và gây công phẫn...

Nên đối với các vụ tranh đấu chánh trị, hoặc có ảnh hưởng về mặt chánh trị, giới hữu trách cần phải hết sức thận trọng. Chánh sách dùi đục cẳng tay thường chỉ gây hại. Bị lạm dụng, thì dùi cui hơi cay cũng thành vô hiệu.

Song ngoại trừ những ai cố ý gây sự rối ren, những người chỉ tranh đấu để bênh vực những quyền lợi rõ rệt, cũng cần tránh vay mượn những hình thức, phương pháp, khẩu hiệu, hay chiêu bài đấu tranh dễ gây hiểu lầm hoặc ngờ vực.

Một cô vợ không có ẩn ý lừa chồng, phải tránh những thái độ, cử chỉ, ngôn ngữ lả lướt, suồng sã, khiêu gợi đối với các bạn trai của chồng ; nếu không, thì trách gì chồng «chụp mũ» là bất chính, nhất là khi đức ông chồng lại có tật ghen bóng ghen gió...

Chỉ đòi Mỹ rút hết quân ngay về nước, mà không hề nói gì đến quân BV ; chỉ lên án những vụ Mỹ Lai, mà im bặt trước cuộc tàn sát ở Huế; đòi ngừng oanh tạc hay ngừng bắn vô điều kiện : thì Phạm văn Đồng hay Nguyễn thị Bình đã và vẫn đòi thế.

Như thế, thì phải có can đảm tuyên bố trắng ra là hoan nghênh lập trường của BV và MTGPMN, hoặc là không nên trách kẻ nào chụp mũ ?

xXx

Chánh quyền hay bị trách là mắc thói chụp mũ.

Nhưng ngược lại, có bao giờ chánh quyền bị chụp mũ hay không ?

Trường hợp này có thể xảy ra, như khi có những cuộc tranh đấu cộng đồng.

Các nhà tu hành, các tổ chức thanh niên hay lao động khi tranh đấu vì đạo pháp hoặc chánh trị xã hội, nếu không từ chối những phương thức xách động quần chúng hoặc những vụ bạo động hại đến trật tự chung, tất nhiên gặp phản ứng của các nhà chức trách an ninh.

Nếu những nhân viên này không đủ kiên nhẫn và bình tĩnh, hoặc nếu buộc lòng phải đối phó mạnh mẽ, thì chánh quyền rất dễ bị lên án là bạo hành, đàn áp, theo chánh sách cảnh sát trị vv.

Đó là sự từng thấy tại HK, Tây Đức, Phi luật Tân, Nhật bản v.v... cũng như tại VN.

Đánh đập, bắt bớ, có khi bắn chết cả những người biểu tình : nếu chỉ căn cứ vào những hành động đó, hẳn là có thể buộc tội các tổ chức công lực.

Giới hữu trách thường trả lời : Bụt trên tòa, sao gà mổ mắt ? Muốn tránh thiệt hại, thì đừng gây ra. Cảnh sát hay quân đội chỉ làm phận sự mà thôi, sao lại bảo là «chụp mũ», là đàn áp? Dưới chế độ dân chủ, có quyền tranh đấu nhưng phải đứng trong vòng luật pháp, nghĩa là không bạo động và phá hoại an ninh trật tự công cộng.

Hẳn là ai cũng thừa biết như vậy. Nhưng biết là một chuyện, và làm lại là chuyện khác. Có những nhóm cho rằng tranh đấu hợp pháp không đưa tới kết quả, nên đành bạo động.

Nhưng đã thế, thì phải chịu hậu quả chớ đừng kêu la, vì bạo động sẽ gặp bạo lực, và một khi luật pháp đã bị đặt ra ngoài vòng tranh đấu, thì lý ưng ai khỏe sẽ thắng, và ai thắng sẽ nắm lẽ phải về phía mình. Chỉ có điều đáng buồn, là tinh thần dân chủ tan biến theo mây khói hoặc trở về nằm trong sách vở.

Bên lề cuộc thảo-luận dự luật Hành Pháp và dự-luật Phan-Huy-Đức

ĐẠI-CHÚNG V.N. CẦN ĐƯỢC HỮU-SẢN-HÓA

ĐÂY LÀ DỊP ĐỂ CÁC DÂN BIỂU CHỨNG TỎ LÒNG THA THIẾT VÌ DÂN. ● NHỮNG GÌ ĐÁNG TÁN THƯỞNG VÀ NHỮNG GÌ ĐÁNG CÔNG KÍCH TRONG HAI DỰ LUẬT. ● MỘT CUỘC THẢO LUẬN KHÔNG ĐI ĐẾN ĐÂU TẠI PHÒNG THƯƠNG MẠI. ● DẦU BIỂU QUYẾT THẾ NÀO, XIN CÁC NGÀI ĐẠI DIỆN DÂN HÃY ẤN ĐỊNH MỘT KẾ HOẠCH HỮU SẢN HÓA DÂN NGHÈO. ★ BINH SĨ GẦN NHƯ CHIẾN ĐẤU KHÔNG LƯƠNG ĐÃ BAO NĂM : HÃY GIÚP BINH SĨ ĐƯỢC HỮU SẢN HÓA TRƯỚC TIÊN.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Chúng tôi vừa nhận xét rằng, nếu có cuộc đổi tiền và hữu sản hóa như dự luật ông Phan huy Đức dự trù, thì khối lượng tiền tệ sẽ từ 150 tỷ giảm xuống còn 15 tỷ, và do đấy, vì khả năng sản xuất của đất nước chưa tăng lên, thì trị giá đồng bạc mới sẽ chỉ vào khoảng 10 đồng bạc cũ, và trong thật tế thì một gia đình vô sản 7 người sẽ được hữu sản hóa với 7000 đồng mới trị giá bằng 70.000 đồng cũ, còn một gia đình cũng 7 người có 1 triệu đồng, sẽ thấy trị giá thật tài sản của mình sụt xuống còn non 1 phần 5 tài sản cũ.

Vì chỗ đó mà kêu là «dự luật tái phân lợi tức», cũng có nghĩa là tái phân tài sản. Tuy nhiên, 1 gia đình vô sản, với 70.000 đồng, chưa hy vọng có một căn nhà cho ra hồn, chỉ có được cái vốn để buôn bán độ nhật. Mà nếu bảo là buôn bán độ nhật, thì chỉ 20.000 đồng, 30.000 đồng, cũng đã làm được một cái gì rồi.

Do chỗ đó mà ta có thể xét xem có thể đổi những con số mà ông Phan huy Đức đề nghị để hữu sản hóa hay không, đổi cách nào để vừa lợi cho người vô sản, vừa không quá hại cho người giàu.

Một nguyên tắc cần được chấp nhận : hữu sản hóa.

Bây giờ bước vào vòng chi tiết cụ thể, chúng tôi lại xin nhắc lại nguyên tắc hữu sản hóa dân nghèo, một nguyên tắc cần thiết để lập công bằng xã hội và để tạo thành yếu tố mạnh mẽ nhất để chống Cộng. Không nói đâu xa, cứ đi một vòng Đô thành này mà thấy những căn lều của phế binh dựng lên, người ta có thể cảm thấy một điều cần làm để giải quyết một vấn đề xã hội.

Cho nên nguyên tắc hữu sản hóa dân nghèo, nhân cuộc đổi tiền hoặc nhân một kế hoạch cứu nguy tài chánh, rất là cần thiết. Nguyên tắc đó mà chấp nhận được, thì các nguyên tắc khác (tiêu các món lớn bằng chi tệ) không thành vấn đề để thắc mắc nữa. Còn nguyên tắc Ngân hàng giúp vào việc kiểm kê tài sản theo điều 88 Hiến pháp, là chuyện dĩ nhiên từ lâu rồi : tư nhân nào phạm pháp, Ngân hàng vẫn cho biết tài sản của tư nhân đó khi Tòa Án hỏi đến.

Các đường lối để hữu sản hóa dân nghèo

Người ta tin rằng chánh phủ cũng có đường lối để hữu sản hóa dân nghèo, tỷ dụ như khi các khu vực kỹ nghệ, các khu hải cảng tự do (miễn quan thuế), được thành lập theo như dự luật chương trình, thì thế nào cũng có chỗ thu dụng người và nếu các cơ sở kỹ nghệ lại buộc theo chánh sách cho mua nhà và mua đồ trả góp thì các công nhân ắt là phải được hữu sản hóa. Tuy nhiên, những cái đó sẽ còn lâu mới thực hiện trong khi nước nhà cần những giải pháp gấp rút.

Tỷ dụ : không bao lâu sẽ có có hòa bình hoặc cũng phải quan niệm lại chiến lược, bằng cách giảm bớt quân số. Một số binh sĩ giải ngũ khi đó sẽ bị lạc lõng vì họ bị liệng về đời dân sự với đôi bàn tay trắng. Ở trong quân đội họ đã hi sinh ; không lẽ về đời dân sự, họ lại bị bỏ rơi ? Cho nên phải quan niệm gấp một kế hoạch hữu sản hóa, hoặc ít nhất là một kế hoạch «tạo vốn về đời dân sự» cho người chiến binh.

Công cuộc hữu sản hóa thật tế nhất là công cuộc tạo nên cho người vô sản một số vốn, hoặc một việc làm chờ sẵn. Số vốn đó có thể tạo nên bằng nhiều cách.

1) Theo nguyên tắc được ông Phan huy Đức đề nghị, hữu sản hóa cho dân chúng nhân một cuộc đổi bạc cũ lấy bạc mới. Nếu các nhà tài chánh nhận thấy cuộc đổi bạc là cần, thì đừng nên đổi bạc suông, mà cần nhân cuộc đổi bạc để thực hiện đủ các mánh lới giải nguy tài chánh, đồng thời hữu sản hóa cho dân nghèo.

2) Nếu các con số kê tính của dự luật Phan huy Đức không được hữu lý, các vị làm luật có thể gia giảm bằng những con số khác,— chứ liệng bỏ nguyên tắc thì thật là cả một sự đáng tiếc.

Những con số đề nghị khác

Tỷ dụ : thay vì hữu sản hóa bằng cách cho mỗi công dân đổi 1.000 đồng cũ lấy 1.000 đồng mới, thì có thể chỉ cho đổi 500 đồng cũ lấy 500 đồng mới.

Trường hợp này, khối lượng tiền tệ 150 tỷ sẽ rút xuống còn 8 tỷ rưỡi và đồng bạc mới sẽ có giá trị bằng khoảng 20 đồng cũ. Khi đó 1 gia đình 7 người, sẽ được đổi 500x7, tức 3.500 đồng, bằng giá trị với 3.500x20, tức 70.000 đồng cũ. Tức là cũng bằng trường hợp được đổi 1.000 cũ ăn 1.000 mới. Đồng thời, tài sản người giàu sẽ không bị thiệt nhiều. Một gia đình có 7 người và có 1 triệu, sẽ không bị rút xuống còn 1 phần 5 tài sản, mà còn được 1/3 tài sản.

Vấn đề là đi tìm những con số thích hợp nhất. Giả sử mỗi công dân chỉ được tặng 100 đồng cũ ăn 100 đồng mới, thì cuối cùng khối lượng tiền tệ từ 150 tỷ rút hẳn xuống còn 2 tỷ 9, và 1 đồng mới sẽ ăn trên 50 đồng cũ.

Một gia đình vô sản 7 người khi đó sẽ được 700 đồng mới, tương đương với 35.000 đồng cũ, và một tài sản 1 triệu đồng của người giàu sẽ bị sụt đi phân nửa mà thôi. Ông triệu phú 100 triệu khi đó vẫn có số tiền trị giá trên 50 triệu cũ để sài.

Nhưng nhiều người lại cho rằng như vậy thì vẫn chưa đạt được công bằng xã hội, bởi người quá giàu vẫn còn quá giàu.

Một đề nghị khác nữa : hữu sản hóa cho quân nhân.

Đề nghị này là một sự hợp tình hợp lý, và nó sẽ giải được cho quốc gia, trong lúc này và về sau, mọi sự khó khăn tương đương với vụ phế binh hoặc còn lớn hơn nữa. Ta hãy tưởng tượng số lương của binh sĩ bây giờ : trên 4.000đ bạc. Nếu tăng lương lên thì lại sợ kiểm soát giá cả không nổi. Nhưng giả sử tăng lên, thì đáng tăng bao nhiêu ? Đáng tăng gấp đôi còn là ít. Hãy tỷ dụ là tăng thêm 2.000đ 1 tháng, vị chi là 24.000đ một năm, và 120.000đ trong 5 năm. Như vậy, giả sử như mỗi người lính mà Quốc gia tặng 100.000đ để hữu sản hóa thì cũng chẳng là bao.

Cho nên chúng tôi mới nghĩ rằng cùng lắm mà các quý vị dân biểu không hữu sản hóa cho toàn dân, thì quý vị hãy vì người lính (bỏ cả tuổi xuân để chiến đấu cho dân tộc) mà ấn định một biện pháp, theo nguyên tắc hữu sản hóa kiểu Phan huy Đức, để dành riêng cho người chiến sĩ. Nếu có cuộc đổi tiền, bạc mới thay cho bạc cũ, quý vị hãy quyết định cho mỗi người lính được quyền đổi một số bạc để được hưởng một số tiền tương đương với 100.000 đồng hiện hành. Và như vậy chẳng là bao đâu.

Quý vị cũng sẽ không sợ vật giá tăng vọt lên, vì người lính được số tiền đó, sẽ được trả lại bằng giấy công thải, giấy này chỉ được hoàn tiền sau khi người lính đã tại ngũ 5 năm, hoặc khi người lính được giải ngũ, để làm vốn cho gia đình hoặc để.., lấy vợ.

Trở lại dự luật chương trình của Hành pháp.

Tuy nhiên, trong thật tế, dự luật chương trình của Hành pháp có vẻ hùng hậu, là vì đó là của Hành pháp. Trong lịch sử QHVN, người ta thấy Hành pháp luôn luôn thắng, và có nhiều vị đại diện dân, đập bàn đập ghế, mạnh miệng đả kích các đề nghị của Hành pháp, nhưng đến lúc bỏ thăm, thì lại theo đúng quan điểm Hành pháp.

Một số những đề nghị của Hành Pháp có tánh chất hấp dẫn, chúng ta cũng tin được như vậy. Việc sửa đổi các thể lệ để có thể thâu được thuế của những người trốn thuế ; việc thành lập thị trường buôn bán đô la tự do để nguồn ngoại tệ đó đừng lọt vào tay con buôn và kẻ địch ; đó là những điều đáng làm, chỉ cần ngừa trước một số hậu quả tệ hại. Còn việc lập qui cho sự đầu tư, việc lập các khu kỹ nghệ, các hải cảng tự do, các cơ sở cho quân công phụ trách, những cái đó đều là việc phải làm, nhưng chỉ hiềm là kết quả sẽ đến rất chậm và nếu trừ được nạn thối nát.

Bởi thế, nhìn vào tình trạng cấp bách của sự thiếu hụt ngân sách, chúng ta còn nghĩ xem những biện pháp trên có thể giải quyết (đúng ra là giải nguy) được không,— thì chúng ta lại phải hoài nghi—và vì hoài nghi cho nên nghĩ rằng chính phủ sẽ còn những bí mật khác.

Thông thường, một đạo luật chương trình dành trọn quyền lập qui cho Hành pháp, sẽ cho phép Hành Pháp tung ra những biện pháp mạnh nhưng phải giữ bí mật để địch và con buôn không thể lợi dụng và những biện pháp đó có thể vượt xa những gì mà các vị dân biểu có thể tưởng tượng được.

Thật ra, thì các vị dân biểu cũng đã tưởng tượng mạnh lắm rồi — như về quyền bán công sản, có vị tưởng tượng việc bán Cam Ranh. Nhưng có thể là hướng tưởng tượng của các vị khác xa với các trù tính của Hành Pháp,..

Biết đâu Hành pháp được quyền rồi, sẽ chẳng làm một cú đổi tiền? Vì những cú đổi tiền thường cho phép giải quyết rất nhiều việc, giải quyết cả nạn lạm phát luôn. (Nhưng xin quý vị nhà giàu đừng vội rút tiền để mua đồ, mua đô la hay mua vàng, vì rất có thể, với đặc quyền trong tay, để tổ chức thị trường chứng khoán, thị trường vàng, thị trường sản phẩm, chánh phủ sẽ khiến các đồ hàng, đô la, và vàng hạ xuống rầm rầm, là quý vị sẽ có chầu tiếc của).

Biết đâu Hành pháp sẽ đánh một chưởng rất lạ về công thải — để thâu tiền dân chúng về cho chánh phủ mượn, thành lập các khu kỹ nghệ, các cơ sở làm ăn của quân nhân ?

Rồi ngày mai ra sao ?

Chánh phủ có bảo rằng «được toàn quyền 5 tháng mà làm không xong thì sẽ rút lui», đó chỉ là một cách nói mà thôi. Dĩ nhiên, đất nước không phải là phòng thí nghiệm, và dân không phải là con chuột bạch. 5 tháng mà không xong thì tình hình đã khốn nguy hơn nhiều rồi. Khi đó mà trả quyền lập qui về Quốc hội thì Quốc hội cũng sẽ chẳng biết làm gì. Chẳng lẽ trong 1 ngày hủy hết các sắc luật của Hành pháp đã có trong 5 tháng ? Hủy rồi thay bằng gì ? Dầu sao thì trong 5 tháng, với trọn quyền trong tay, Hành pháp cũng phải làm được một cái gì đó, không nhiều thì ít...

Có điều đáng nêu lên là Quốc hội trao quyền cho Hành pháp rồi thì không phải là Quốc hội phải tay hết trách nhiệm. Quốc hội vẫn có nguyên trách nhiệm, cùng với Hành pháp. HP làm hay thì Quốc hội thơm lây ; Hành pháp làm dở thì Quốc Hội phải chịu tội (trách nhiệm) với quốc dân. Bởi thế mà cú «cho phép» này thật là quan trọng.

Cơ sở Hạ Viện đã làm ma-nớp để dự luật chương trình của Hành pháp được bàn đầu tiên, đó là một sự hậu đãi đặc biệt với dự luật ấy. Nếu dự luật chương trình thắng rồi, thì các dự luật khác đâu còn được đem bàn nữa ? Vậy nên các tác giả của các dự luật khác chắc phải đòi đem bàn song hành [illegible] dự luật tài chánh.

Hoặc ít nữa, trong khi Hạ Viện bàn về dự luật chương trình, các dân biểu khác cũng cần đem các đặc điểm riêng của mình mà đem trộn lẫn vào, hầu góp phần vào cuộc tranh đấu xây dựng quan trọng nhất...

Tỷ dụ : khối Xã Hội có thể tranh đấu đặt vào dự luật chương trình những ý hướng mới, đòi chánh phủ có kế hoạch giảm chi thật sự.

Tỷ dụ ; khối tác giả làm dự luật cùng với ông Phan huy Đức có thể đòi gài vào dự luật chương trình những điều kiện trong trường hợp có cuộc đổi bạc ; như đòi nếu Hành pháp thực hiện một cuộc đổi bạc, thì phải nhân đó mà thực hiện một cuộc hữu sản hóa cho dân chúng, hoặc ít nhất là cho quân nhân.

NIXON TIẾT-LỘ CHIẾN-LƯỢC VỀ V. N.

Bây giờ, vấn đề số 1 của Bạch Cung là đưa nhiều quân Mỹ về nước. Đó là nhờ sự thành công ở Cam Bốt nhưng cũng là nhờ ở chính những tiến bộ của VNCH.

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 15-6-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Sự chú ý đến chiến tranh ở ĐNÁ lại được chuyển về VN vì bây giờ những cuộc hành quân lớn của Mỹ tại Cam bốt đang được thâu gom lại.

Chiến lược của Bạch Cung được phác họa như sau :

1) Ưu tiên trên hết sẽ là việc tiếp tục rút quân Mỹ có thứ tự ra khỏi VN. Cuộc rút quân đình hoãn từ giữa tháng 4 đã được nối tiếp và dự trù có thêm 50.000 người nữa sẽ rút tính đến ngày 15 tháng 10 năm nay. 6 tháng sau đó sẽ rút thêm 100.000 người. Những kế hoạch rút quân sau tháng tư năm 1971 sẽ tùy thuộc vào hoạt động của địch.

2) Đến cuối tháng 6 này, sau khi Mỹ rút hết khỏi Cambốt thì Mỹ sẽ không có ý định gởi quân chiến đấu trở lại Cam bốt. Phần chính sẽ để cho VNCH, Thái Lan giúp Cam bốt đứng vững. Mỹ sẽ cung cấp súng và tiền — và sẽ dội bom các đường tiếp tế của CS nếu cần. Mục tiêu của Hoathịnh Đốn là duy trì hai nước Cambốt và Lào trung lập nhưng không đến cái giá phải cho quân Mỹ trực tiếp tham chiến.

3) Mỹ sẽ tiếp tục mưu tìm một nền hòa bình thương thuyết theo cả 2 ngả công khai và kín đáo. Nhưng hy vọng thành công theo chiều hướng này chỉ là một hy vọng mong manh.

oOo

Ngoài cuộc hành quân ở Cambốt và sự xáo trộn tại Mỹ do cuộc hành quân ấy gây ra thì yếu tố sau đây có ảnh hưởng đến chiến lược tương lai : Sau này, Bạch Cung sẽ cực kỳ thận trọng khi bước vào một nơi rối loạn nào khác tại ĐNÁ. Bất cứ một sự tham dự loại nào về sau này cũng sẽ được cân nhắc thận trọng đối chiếu với mức thăng trầm chính trị tại Quốc hội, tại đại học đường và tại những nơi khác khắp xứ. Trong bản tường trình truyền hình đi toàn quốc ngày 3-6, tổng thống Mỹ mô tả chiến dịch Cambốt là «cuộc hành quân thành công nhất trong cuộc chiến lâu dài và khó khăn này». Theo ô. Nixon thì «đã thực hiện được tất cả những mục tiêu quân sự lớn lao của chúng ta». Không những CS bị mất những kho tiếp liệu chiến tranh khổng lồ nhưng «thành tích tuyệt vời» của Quân lực VNCH tại Cambốt chứng tỏ rằng chương trình Việt hóa đang thành công, do đó bảo đảm rằng việc triệt thoái của Mỹ có thể diễn ra đúng thời hạn.

Sự lạc quan của ông Nixon không phải hoàn toàn chỉ dựa vào sự thành công của cuộc hành quân Cambốt. Các sĩ quan cao cấp nhất của Mỹ ở Saigon nói rằng chính tình binh miền Nam được cải thiện nhiều đến nỗi bộ trưởng QP Laird muốn rút 150.000 người trước ngày 1-5-1971 là thời hạn đã định.

Các viên chức Mỹ ở Saigon đang phúc trình về Mỹ rằng có một sự thay đổi tốt đẹp tại miền Nam VN. Trước hết, có những cải tiến trong địa hạt quân sự và bình định. Không ai tiên đoán rằng «bây giờ đã thấy ánh sáng ở cuối đường hầm», rằng chỉ cần nỗ lực thêm chút nữa là có thể thắng cuộc chiến tranh. Còn có giao tranh nặng ở trước mặt. Nhưng trong suốt năm qua người ta hầu như đã không nhận thấy rằng có một số thắng lợi lớn. Saigon đang kiểm soát thêm được diện tích thôn quê. Những cuộc tấn công của CS giảm sút. Trong vài tuần qua,. số lính CS ra hàng đã tăng rất nhiều.

Các viên chức Mỹ cũng lấy làm khích lệ vì sự ổn cố của chính phủ VNCH tuy họ nhìn nhận rằng sự ổn cố ấy có thể thay đổi từng ngày. Tổng thống Thiệu chưa được lòng dân — Phe Phật giáo tranh đấu, các sinh viên và các phê bình đều đã biểu tình chống chính phủ. Nhiều tờ báo thì chỉ trích và sự chống đối gia tăng trong Quốc hội. Nhưng chính phủ Thiệu đã đi qua được những khó khăn và vẫn còn tại vị. Người ta coi triển vọng một cuộc đảo chánh là xa vời.

Một nhân vật cao cấp Mỹ nói «bên ngoài Saigon, đã có một sự thay đổi tổng quát trong đời sống dân chúng trong 18 tháng qua». Thí dụ : ngày nay nếu đi khắp VN, ta sẽ thấy một không khí khác hẳn hồi cách đây 2 năm hoặc cách đây ngay một năm nữa. Ban ngày, có thể lái xe đi khắp nơi. Lúc trời tối thì đi ra ngoài vẫn còn nguy hiểm.

Trên toàn quốc, đường lớn và đường nhỏ đã mở ra. Nhiều chợ mới mọc lên. Các trường học lại mở cửa. Các bệnh viện được xây cất và có nhân viên điều hành. Chính phủ đã giúp chừng 380.000 người tỵ nạn trở về nhà, kể cả 100.000 thuộc tỉnh Thừa Thiên. Saigon gia tăng sự tiếp xúc với quần chúng. Bây giờ, vô tuyến truyền hình được nhiều người coi, đặc biệt là ở vùng đồng bằng sông Cửu Long. Không những số khán thính giả tăng lên ở các máy công cộng mà số người có máy riêng ở các làng và các thị trấn cũng tăng lên. Chỉ trừ một vài nơi, còn ngoài ra thì giới nghiêm bắt đầu từ 8 giờ tối là chuyện đi vào quá khứ rồi.

Sông ngòi được mở để nối liền đồng bằng vựa lúa Cửu Long với Saigon. Nhưng bây giờ, nhiều nông trại chủ ưa dùng xe vận tải vì như thế họ chỉ mất có một ngày đường thay vì 3 ngày, tuy rằng sở phí xe vận tải đắt hơn.

Một kinh tế gia nói: «Đó là lối sống mới ở đây. Các nông trại chủ muốn đi đến chợ càng mau càng hay». Theo lời một viên chức khác của Mỹ : «Đời sống ở thôn quê thường tốt đẹp. Điều ấy khác đời sống dân thành thị vì có nạn tăng giá thực phẩm và nạn thiếu nhà ở». Nhưng đa số dân chúng sống ở bên ngoài các thành phố.

Sự thành công trong chương trình bình định của chính phủ lại đưa đến một kết quả bất hạnh là làm cho Cộng sản gia tăng sự khủng bố.

Trong tháng 5, có chừng 1000 người Việt — phần nhiều là các cán bộ bình định — bị Cộng quân sát hại với 417 vụ ám sát trong tháng 3. Người ta cho rằng tương lai, sự khủng bố của CS còn lên cao hơn nữa khi chương trình bình định càng mở rộng và khi Cộng quân ngày càng phải quay về với chiến tranh du kích.

Lời một viên chức cao cấp Mỹ : «Phúc trình gởi về Hoa thịnh Đốn cho thấy có những cải tiến. Điều ấy không nhất thiết có nghĩa là có lạc quan tếu. Nhưng nhìn sự việc đang diễn ra thì ta không thể bi quan được.» Tuy nhìn nhận rằng tổng thống Thiệu đang đương đầu với những khó khăn chính trị và kinh tế ghê gớm nhưng tòa đại sứ Mỹ ở Saigon cảm phục các chương trình của ông Thiệu. Một viên chức cao cấp tóm tắt quan điểm của tòa đại sứ : «Quả thật là đã có những nguy cơ đe dọa sự ổn cố của chính phủ nhưng những nguy cơ ấy chưa bao giờ trở thành cụ thể. Thay vào đó thì đã có tiến bộ đáng kể. Sự việc đe dọa sẽ bùng nổ nhưng ông Thiệu đã làm tịt ngòi trước khi sự bùng nổ xảy ra».

TT Thiệu đã đi vào tận gốc rễ của một bài toán lớn lao khi ra lệnh tổ chức bầu cử ở xã ấp và đã để cho các viên chức đắc cử có tiếng nói trong các công việc của xã ấp. Trên 10.000 trưởng ấp và 2000 chủ tịch xã đã theo học lớp đào tạo chỉ huy do chính phủ bảo trợ. Saigon hi vọng sẽ làm cho Cộng quân khó mà được thuế của các nông dân bằng cách để cho các viên chức xã ấp được dùng một phần thuế ấy vào việc cải tiến địa phương.

Một viên chức giải thích : «Đến lúc đó, dân làng sẽ biểu pho nào cho họ thấy rõ là thuế thâu của họ được chi dùng như thế nào».

Tình hình dân chúng tự vệ cũng được cải tiến. Bây giờ có chừng 2 triệu đoàn viên NDTV chia đều những đơn vị chiến đấu và những đơn vị yểm trợ.

Mục tiêu là đạt tới 1 triệu rưỡi NDTV chiến đấu và 2 triệu rưỡi NDTV yểm trợ. Dầu mục tiêu ấy chưa đạt được nhưng tiến bộ được kể là có ý nghĩa.

Tổ chức NDTV đã giúp giải tỏa được hàng chục ngàn địa phương quân và nghĩa quân để dùng vào việc khác. Bây giờ các đơn vị ĐPQ và NQ đảm nhiệm các chức vụ phòng thủ mà cách đây mới 1-2 năm, chính quân chủ lực đảm nhận.

Tiếp theo tất cả những tiến bộ trong nước thì có quân lực VNCH được trẻ trung hóa. Một sĩ quan Mỹ nói : «Đó không phải là quân đội giỏi nhất nhưng cũng không phải là quân đội dở nhất thế giới».. Người ta nhận thấy sự tiến bộ trong quân đội ngay trước khi có cuộc tiến quân sang Cam bốt. Sự tin tưởng thâu hoạch được ở Cam bốt sẽ còn đưa đến nhiều sự cải tiến nữa. TT Nixon gọi thành tích của VNCH tại Cam bốt là «khích lệ nhất». Các sĩ quan Mỹ còn dè dặt khi nói đến triển vọng lực lượng chiến đấu VNCH sớm đạt được hiệu năng nhưng cái nhìn về lâu về dài thật là tốt đẹp.

Theo kế hoạch của Nixon thì Chủ lực Quân của VNCH sẽ thay thế quân Mỹ tại các chiến trường vào năm 1971.

Các đơn vị lãnh thổ tiếp tục giữ phần lớn trách vụ an ninh thay cho chủ lực quân và NDTV sẽ đảm nhận nhiều hơn nữa cho xã và ấp.

Tất cả những điều ấy đã đóng góp thêm vào việc củng cố toàn thể cơ cấu quân sự và dân sự của VNCH. Không ai tiên đoán một phép lạ nào ở đây nhưng sự lạc quan quả là dễ nhận thấy.

Và một phần sự lạc quan ấy lại phát xuất từ chính những người [illegible]

GIAI TRÍ

Rex
«Chiều Kỷ Niệm». Thẩm Thúy Hằng. Huy Cường. Thanh Tú. Phùng Há. Xuân Dung. Bảy Nhiêu.

Eden
L'ange Pervers (of Human Bondage) Kim Novak. Laurence Harvey. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
«Phước Lộc Thọ» Trương Quan Chiêu Lý hương Quân, Cát tiểu Bảo, Sp. Màu, T. Tr Hoa, PĐV Hoa Anh.

Khải Hoàn
«Võ Lâm Huyết Sử». Giang Thanh Điền Minh. Shawscope, Màu, Tiếng Trung Hoa PĐ Việt Hoa Anh.

Đại Nam
«Quần Tứ Kiếm». Tạ Hiền, Lăng Phụng, Trương Nghi, Scope. Màu Tiếng Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
«Chiều Kỷ Niệm». Thẩm Thúy Hằng. Huy Cường. Thanh Tú Phùng Há. Xuân Dung, Bảy Nhiêu.

Casino Saigon
Hercule contre les Fils du Soleil" Mark Forest Giuliano Gemma, Sp. Màu. PĐV Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
«Võ Lâm Huyết Sử», Giang Thanh, Điền Minh, Shawscope, Màu, Tiếng Trung Hoa. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Hưng Đạo
«Nhạc Tình Lưu Luyến», Kha Tuấn Hùng, Bạch Lan, Scope, Màu, Tiếng Trung Hoa, PĐ, Việt Hoa Anh.

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bà Viện Saigon

Sẽ chỉ còn các cơ sở điện nước, bệnh viện hoạt động ?

Công nhân được lệnh Tổng Đình công 24 tiếng vào sáng 15-6-1970

▶ *Lễ di kim quan Đại Đức Thiện Lai được tổ chức vào sáng 14-6*

SAIGON 13-6.— Văn phòng Liên Hiệp Đô thành vừa ra chỉ thị cho các Nghiệp đoàn và Phân Bộ Nghiệp đoàn quyết định Tổng đình công 24 giờ vào sáng thứ hai 15-6-1970 để bảo vệ và yểm trợ cuộc tranh đấu của công nhân khu Tồn trữ Thủ Đức, chống giải công tập thể và phản đối sự bội ước hai lần của cơ quan Tiếp vận Trung ương.

Chỉ thị còn ghi rõ các điểm sau đây :

1) Các Nghiệp đoàn và Phân bộ Nghiệp đoàn Saigon-Gia Định và các vùng phụ cận phát động một cuộc đình công 24 giờ vào sáng ngày thứ hai 15-6-1970. Cuộc đình công này có thể sẽ được kéo dài hơn nếu tình thế đòi hỏi.

2) Nghiệp Đoàn Công Nhân Thương Cảng và Liên Thuộc cùng các Phân Bộ trực thuộc ngoài việc thi hành chỉ thị trên phải chuẩn bị hàng ngũ sẵn sàng để phát động đình công vô hạn định nếu có một áp lực nào đến bẻ gãy cuộc tranh đấu của công nhân Khu Tồn Trữ Thủ Đức.

3) Tại các cơ sở Điện Nước và bệnh viện, chỉ các bộ phận trực tiếp phân phối điện nước và chữa trị bệnh nhân phải tiếp tục làm việc, còn các bộ phận khác đều thi hành chỉ thị này.

4) Cán Bộ và đoàn viên các cấp thông báo cho chủ nhân và Công quyền sở tại biết trước giờ phát động đình công ở cơ sở. Báo cáo sớm nhất cho Văn phòng Liên Hiệp biết sau khi đã nghiêm chỉnh thi hành chỉ thị.

Trong khi đó, văn phòng Liên Hiệp Đô thành loan báo Nghiệp đoàn Nhân viên Phi hành đoàn VN đã hưởng ứng lệnh Tổng đình công kể trên và dành 10.000 đồng để ủng hộ khu Tồn trữ Thủ Đức.

Trong ngày Tổng đình công tới đây, Nghiệp đoàn này sẽ đình công tượng trưng một thời gian ngắn. Tất cả phi cơ của Hàng Không V.N sẽ không cất cánh trước 8 giờ sáng ngày 15-6.

Lễ di kim quan T.T. Thiện Lai

SAIGON.— Viện Hóa Đạo Ấn Quang sáng nay cho biết Lễ di kim quan của T.T. Thích Thiện Lai sẽ được cử hành trọng thể vào 7 giờ sáng chủ nhật 14-6 tại Chùa Phổ Quang Phú Nhuận.

Kim quan của cố Đại Đức sẽ được di chuyển từ chùa Phổ Quang qua các đường : Thái - Lập - Thành Đại-lộ Chi-Lăng - Võ-Di-Nguy - Hai Bà Trưng - Phan-đình-Phùng - Lê-văn-Duyệt - Trần-Quốc-Toản - Sư-Vạn-Hạnh đến chùa Ấn Quang và dừng lại tại đây 15 phút để cầu nguyện lễ bái. Sau đó, kim quan được tiếp tục di chuyển qua đường Minh Mạng-Hồng Bàng-đường Lục Tỉnh đến An Dưỡng Địa và sẽ làm lễ trà tỳ tại đây.

— Sáng nay Dân biểu Tôn Thất Hiệu đã từ Ninh Thuận về Saigon cho hay, dù không khí căng thẳng, đám tang ni cô Liên Tập tự thiêu đã được cử hành long trọng ngày 9-6 và không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra.

TIN VẮN

— Nhân buổi tiếp tân khai trương «Ký Thương Ngân Hàng» chiều ngày 12-6, Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng cho biết Bộ Quốc Phòng không kêu lớp tuổi 38 đến 43 nhập ngũ dù Hoa kỳ rút quân vào hết năm tới. Trung Tướng xác nhận không hề có chuyện «dồn quân» mà chỉ xử dụng tài nguyên sẵn có. Về đề nghị 8 năm giải ngũ, Trung Tướng cho rằng kế hoạch đó chỉ gây khó khăn cho tiềm năng chiến đấu.

— Trong chương trình Người Dân Muốn Biết tối 12-6, Kỹ Sư Hồ văn Bửu, nguyên là nhân vật của «Liên Minh Dân Tộc Dân Chủ Hòa Bình» đã nói rằng cuộc bầu cử người vào cái gọi là Chính phủ Cách

XEM TIẾP L TRANG 10

T.T. Thiệu nói rõ quan niệm của ông về cải tổ nội các

ĐỪNG NÊN MẶC CẢ ĐÒI CẢI TỔ ĐỂ ĐỔI VIỆC CHẤP THUẬN LUẬT CHƯƠNG TRÌNH

◉ Tổng Thống sẵn sàng gặp thẳng các dân biểu đối lập và muốn giải quyết dứt khoát vụ SVHS, Phế binh

SAIGON 13-6.— Dân biểu Lê tài Hòa, Tổng Thư ký khối Cộng Hòa thân chính quyền tại Hạ Viện sáng nay cho biết, trong cuộc tiếp xúc với Tổng Thống vào tối thứ Năm 11-6, Tổng Thống Thiệu đã tỏ ý hoan nghênh đối lập xây dựng, và sẵn sàng tiếp các Dân biểu trong khối Xã Hội đối lập HV để trao đổi ý kiến về mọi vấn đề.

LÊ HOÀNG PHÚ

Theo DB Hòa, trong nay mai, Tổng Thống sẽ mời khối Xã Hội HV vào thảo luận tại Dinh Độc Lập, có lẽ trước khi HV thảo luận về luật Chương Trình. Dân biểu Hòa cho biết Tổng Thống quan niệm rằng đừng nên mặc cả, đòi hỏi cải tổ nội các để đổi lấy sự chấp thuận luật Chương Trình. Theo Tổng Thống, người nào làm được việc thì nên để họ làm, ai không có khả năng phải thay thế, không nên nắm lấy một cơ hội nào đó để mặc cả. Tổng Thống cũng đã cho DB Hòa biết rằng nếu dự luật đồi bạc nặng của DB Phan Huy Đức thành hình thì Tổng Thống sẽ xách gói đi trước hơn ai hết. Về vấn đề trung lập, DB Hòa nói Tổng Thống Thiệu không có phản ứng gì cả, vì đó chỉ là quan niệm của một vài cá nhân, chưa phải là lập trường chính thức của một đoàn thể hoặc khối quan trọng nào.

Theo DB Hòa, Tổng Thống muốn giải quyết dứt khoát vấn đề Sinh viên Học sinh và Thương Phế Binh. Riêng vụ Phật giáo, không thấy TT đề cập tới trong cuộc tiếp xúc này.

Nhận định về tuyên cáo của khối Xã Hội HV đòi Tổng Thống ra thông điệp cam kết trước quốc Hội về luật Chương trình, DB Hòa cho rằng không lẽ mỗi lần có một dự luật của Hành Pháp đưa qua, Tổng Thống lại phải ra đọc thông điệp hay sao ?

DB Lê tài Hòa đã cùng Ban Chấp Hành Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu chi hội VN vào gặp Tổng Thống để trình bày các vấn đề của Chi hội này.

Theo ông, Ban chấp hành này đang chuẩn bị bay qua Kampuchia để thăm Quốc Hội nước này và luôn tiện mời họ gia nhập L.H.N.S.A.C cho đủ con số 10 nước để tham dự Đại Hội của LH này dự định tổ chức tại Saigon vào trung tuần tháng 12 năm 1970.

DB Võ văn Mẫu, Tổng Thư ký khối Độc Lập HNV thì cho rằng việc đòi hỏi Tổng Thống Thiệu ra Quốc Hội là một việc làm quá đáng. Tuy nhiên, nếu Tổng Thống tự ý ra trình bày một vài nét chính cũng là một việc làm cần thiết. Dân Biểu Mẫu cũng cho là trái với qui tắc Dân Chủ nếu bảo Tổng Thống phải tự xử hay rút lui nếu luật Chương Trình thất bại. Chỉ cần đặt vấn đề đó với Nội Các là đủ.

Ngay sáng nay, DB Đinh văn Đệ, Phó trưởng Khối Xã Hội HV vẫn giữ vững lập trường yêu cầu Tổng Thống ra cam kết trước Quốc Hội, vì đây là một trường hợp đặc biệt. Không phải dự luật nào cũng cần Tổng Thống cam kết như DB Hòa đã nói, mà đây có lẽ là lần đầu tiên TổngThống được yêu cầu làm công việc đó.

Theo sự dự đoán của các Dân biểu, nếu Hành Pháp giành được 15 phiếu của Khối Xã Hội, cộng thêm với 24 phiếu chắc chắn của Khối Cộng Hòa thân chính quyền là được 40 phiếu rồi. Hành pháp chỉ cần vận động 19 phiếu của Khối Độc lập và một số dân biểu không Khối nào là có thể được Hạ

XEM TIẾP X TRANG 10

GẶP PHÁI ĐOÀN PHẾ BINH SÁNG NAY

T.T. Thiệu hứa trực tiếp giải quyết vấn đề Phế Binh

▶ *Sẽ yêu cầu Quốc Hội phúc nghị dự luật Phế Binh để cho PB có thêm quyền lợi.*

© TÂM CHUNG

SAIGON 13-6.— 11giờ30 sáng nay, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã tiếp một Phái đoàn Phế Binh 10 người do ông Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh hướng dẫn, gồm các ông Nguyễn Định Chủ tịch Hội Phế Binh VN, Nguyễn văn Quân Phó Chủ Tịch, Đinh Trung Thu Tổng Thư ký Hội kiêm Tổng Thư ký Ủy Ban Tranh Đấu giành Quyền sống PB, Nguyễn Bình Thinh Chủ tịch Ủy Ban Tranh đấu, Trương văn Bộ Phó Chủ tịch và Nguyễn Rô Ủy viên tranh đấu cùng 4 đại diện khu.

Mục đích cuộc tiếp xúc này là để Tổng Thống tìm hiểu cặn kẽ các vấn đề mà Thương Phế Binh tranh đấu đòi hỏi bấy lâu nay, nhằm tìm giải pháp giải quyết cho ổn thoả.

Nội dung cuộc tiếp xúc

Cuộc tiếp xúc trên đã kéo dài tới 1g45 phút mới chấm dứt. Theo ông Nguyễn văn Quân thì cuộc tiếp xúc có rất nhiều lợi ích và giá trị vì Tổng Thống đã tỏ thực tâm muốn trực tiếp giải quyết vấn đề. Ông Quân nói Tổng Thống đã lắng nghe PB kể hết các khía cạnh cũng như thực chất cuộc sống hiện tại của PB. TổngThống đã hứa ông sẽ đích thân chủ tọa phiên họp của Hội đồng Liên Bộ vào 18-6 tới.

Tổng Thống đã đồng ý về mục tiêu cuộc đấu tranh hiện tại của PB và ông mong rằng nó sẽ giữ được hoài tính cách xã hội, không đi theo các mục tiêu khác.

Cũng theo ông Quân kể lại thì Tổng Thống đã khuyên can Phế binh đừng để cho phần tử chính trị nào lợi dụng công lao xương máu nhất là cuộc đấu tranh thuần túy của anh em.

Tổng Thống cũng đã xác nhận giá trị xương máu mà các TP Binh đã hy sinh để đóng góp cho quê hương đất nước và xác nhận anh em phải có quyền đòi hỏi và Tổng Thống và Chính phủ phải có nhiệm vụ lo lắng. Nhưng Tổng Thống khuyên can anh em đừng có đi quá trớn để làm sai lạc mất chân giá trị cao đẹp của mình.

Ông hy vọng rằng Thương Phế Binh sẽ tỏ ra có thiện chí với Chính quyền nhằm giải quyết cho êm đẹp nội vụ.

Riêng đối với qui chế Cựu Chiến

XEM TIẾP M TRANG 10

CHUYỆN THAM NHŨNG Ở NGOẠI GIAO

Nhân viên ngoại giao đính chính Bộ Ngoại Giao

SAIGON 13-6.— Trong số báo đề ngày 10-6, chúng tôi có đăng bản thông cáo của Bộ Ngoại Giao nói về vụ Giám Sát Viện cho biết đã điều tra xong 2 vụ tham nhũng ở các Tòa Đại Sứ VN ở Luân Đôn, Bonn. Trong thông cáo này Bộ Ngoại Giao nói rằng «chưa có bằng chứng gì xác thực về 2 vụ trên» nhưng Bộ lại tiết lộ «các hồ sơ hiện do Bộ kiểm soát chỉ có 1 hồ sơ không chứng minh được đó là tại Tòa Đại Sứ VN ở Rangoon». Hôm nay ông Trần Đông Tử tham vụ Bộ Ngoại Giao ở Saigon, nguyên xử lý thương vụ Tòa Đại sứ VN ở Rangoon, đã nhờ Bộ Ngoại Giao chuyển đến chúng tôi một văn thư minh xác, nguyên văn như sau :

«Trong số báo đề ngày 10-6-70, quý báo có đăng thông cáo của Bộ Ngoại Giao lên tiếng về việc Giám Sát Viện cho biết có thâm thủng công quỹ ở 2 Tòa Đại Sứ Việt Nam tại Luân Đôn và Bonn, mà đoạn cuối cùng có liên quan tới việc cá nhân tôi bị kết khiếm số tiền 5.896.580.62đ.

Tôi xin miễn bàn về việc tranh luận giữa Giám Sát Viện và Bộ Ngoại Giao. Tôi chỉ xin minh xác những điểm sau đây :

1) Hồ sơ chi tiêu của ... ý ứng trước tại Tòa Tổng Lãnh Sự Rangoon, do thanh toán viên Trần văn Nhân thành lập và được quyền Chuẩn chi viên Nguyễn Bích Liên chấp thuận, đã có nhiều điểm bất hợp lệ và bất hợp pháp, do đó, tôi không thể chứng minh được và đã đem toàn bộ hồ sơ đệ trình Giám Sát Viện.

2) Nội vụ như vậy đang được Giám Sát Viện điều tra. Trong khi đó, Bộ Ngoại Giao đã đơn phương kết khiếm tôi. Sự việc này, tôi đã thượng tố lên Tối Cao Pháp Viện, Giám Sát Viện và Thủ Tướng, để xin tiêu huỷ quyết định kết khiếm.

Tóm lại, cá nhân tôi có thể bị hiểu lầm theo thông cáo của Bộ Ngoại Giao.

Bởi vậy, trân trọng xin ông Chủ nhiệm, nếu không có gì trở ngại, vui lòng cho đăng tại quý báo bức thư này để giống thêm một tiếng chuông thứ hai trong khi chờ đợi quyết định của Giám Sát Viện và Tối Cao Pháp Viện về những sự bất minh tại Bộ Ngoại Giao.

Trân trọng cảm tạ và kính chào Ông Chủ Nhiệm.»

TRẦN ĐÔNG TỬ
Tham Vụ Bộ Ngoại Giao Saigon.

LUẬT SƯ NGUYỄN ĐỘ

lên tiếng về vụ có tin nói

ÔNG BỊ ĐƯA RA TRƯỚC HĐ Kỷ luật Luật sư Đoàn

SAIGON 13-6.— Trong số báo đề ngày 12-6, theo tin của tiv ngoài Tòa án chúng tôi có loan tin Luật sư Nguyễn Độ bị Luật sư Đoàn quyết định đưa ra HĐ Kỷ Luật vì đã lạm dụng danh nghĩa đoàn thể ký tên dưới 1 bản quyết nghị. Hôm nay Luật sư Nguyễn Độ với tư cách KhoaTrưởng Luật Khoa ĐH Saigon cho biết sự thật vụ này như sau : Bản Quyết Nghị như nguồn tin đã loan thực ra chỉ là bản dự thảo quyết nghị đứng tên chung các giáo sư trường Luật, LS Đoàn tại Tòa Thượng Thẩm Saigon, UH QG trong UH Quốc Tế các luật gia v.v... Ông cùng các vị đại diện các đoàn thể khác chưa ai ký vào đó, nhưng trường Luật trong lúc vội vàng đã gửi thẳng dự thảo đó cho các báo phổ biến (ông không hề ký vào các phiếu chuyển phổ biến này). Sau đó, dù đó chỉ là sơ xuất lầm lẫn vật chất, ông Độ cũng đã nhân danh Khoa Trưởng gửi thư xin lỗi Luật SưĐoàn. Trong thư đính chính Luật sư Độ nêu thắc mắc :

«Vả lại nếu cho là lạm dụng tại sao Luật Sư Đoàn hay bất cứ một luật sư nào không xử dụng quyền

Xem tiếp H trang 10

BỊ TRUY TỐ RA TÒA VỀ TỘI...

Tuyển mộ Quân lực bất hợp pháp 2 ông chủ mưu được tha bổng

SAIGON 13-6.— Ngày 8-11-68, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia được mật tin có 1 tổ chức chiêu mộ 1 số đông cựu sĩ quan và binh sĩ các giáo phái CĐ, HH và Phật giáo tập trung tại khu vực Pétrus Ký và Trần quốc Toản, theo dõi và xét thấy hai nơi vừa kể có tập trung 1 số người tự xưng là sĩ quan lực lượng Hương Giáo chống Cộng sản.

Ngoài hai ông Phạm ngọc Diệu tự Hoàng Diệu và Bùi minh Mẫn tự nhận là người tổ chức còn có 15 người khác đều được mời về Tổng Nha điều tra. Sau cuộc điều tra, cơ quan an ninh đã trả tự do ngay 15 người kia và chỉ truy tố 2 ông Phạm ngọc Diệu và Bùi Minh Mẫn ra tòa Đại Hình về tội tuyển mộ quân lực bất hợp pháp. Nội vụ đã được xét xử trong phiên nhóm ngày hôm qua. Ở sơ vấn cũng như ra trước vành móng ngựa, 2 bị can đều nhìn nhận vào giữa năm 1968, có vận động anh em cựu giáo phái thành lập lực lượng chống Cộng, nên sau khi được đa số anh em tín nhiệm, 2 bị can đã vô đơn Bộ Quốc Phòng xin nhập ngũ tập thể các cựu chiến sĩ Cao Đài và Hoà Hảo.

Luật sư Dương tấn Trương bênh vực cho hai bị can đã lập luận rằng họ là những người thành tâm có thiện chí sốt sắng với công việc ích chung nên mới có những hành vi vội vàng như vậy. Hơn nữa việc làm của họ cũng được chính phủ lưu ý nên đã mời bị can Diệu đến Bộ cung cấp thêm chi tiết cần thiết. Như vậy chuyện tuyển mộ ở đây không còn có lý do bất hợp pháp nữa để yêu cầu tòa tha bổng cho 2 ông này. Tòa đình nghị án ra tuyên bố tha bổng cho ông Phạm ngọc Diệu và ô. Bùi minh Mẫn.

Tài xế lưu manh ra Tòa

SAIGON 13-6.— Dùng mưu mô xảo trá để sang đoạt chiếc xe Peugeot 404 của Pháp Kiều P.Ortolb, tài xế Đỗ Bửu Tòng, 45 tuổi đã bị tòa Tiểu Hình xử việc quả tang sáng qua xử phạt 1 năm tù ở.

Theo cuộc thẩm vấn bị can, thì ngày 2-5-70, Tòng gặp 1 đồng nghiệp có tên Bảo hỏi thăm việc làm rồi thừa dịp đề cập với Bảo là y cần 1 chiếc xe để chở hàng từ Phi Trường Tân Sơn Nhất về Saigon mỗi chuyến được 45 ngàn đồng và Bảo hẹn gặp Tòng lúc 7 giờ tối cùng ngày tại đường Trần quí Cáp.

Y hẹn, Tòng gặp Bảo được Bảo

XEM TIẾP N TRANG 10

Đài phát thanh CS

bịa tin nhà tướng số Chiêm

đã bị chúng bắt đi

SAIGON 13-6.— Nhà tướng số lừng danh ở Đà Lạt, ông Hoàng Chiêm vừa lên tiếng cho biết ông không hề bị Cộng sản bắt hôm CS tấn công vào thị xã Đà Lạt. Hôm gần đây đài phát thanh Cộng sản đã loan tin trên và còn nói rõ ông Hoàng Chiêm là trùm CIA ở ĐàLạt. Trong bức thư đính chính gửi cho báo chí, Ông Hoàng Chiêm minh xác : «từ xưa tới nay tôi hành nghề hợp pháp, không bao giờ tham dự một hoạt động chính trị nào và cũng chưa bao giờ làm một việc gì tàn ác để gây thù oán». Ông còn nhấn mạnh : «Tôi không hề là Cán Bộ VC, gián điệp đôi, ba và cũng không hề rút lui theo CS. Tôi vẫn ở Đà Lạt, thỉnh thoảng đi Huế, Nha Trang hay SàiGòn xem cho các thân chủ quen. Chính hôm CS tấn công Đà Lạt tôi vẫn ở Đà Lạt cùng gia đình và vẫn xem quẻ cho các thân chủ».

SVHS HỌP ĐẠI HỘI ĐẢ KÍCH CHÍNH QUYỀN RẤT NẶNG NỀ

Dọa tuần tới sẽ hành động quyết liệt SVHS ào ra toan tràn vô Phủ Thủ Tướng

● Xô xát dữ dội với Cảnh sát, SVHS đốt 1 xe hơi của hãng RMK, 1 xe Quân Cảnh Mỹ trúng «bom lửa» bốc cháy.

SAIGON 13-6.— Sáng nay, SVHS đã họp Đại Hội ở T.T. Nông Nghiệp ở đường Cường Để và loan báo tuần tới sẽ hành động quyết liệt. Ngay sau đó, SVHS đã xuống đường toan tràn vào Phủ Thủ Tướng nhưng bị chặn đứng. Lựu đạn cay mù mịt, SVHS xô xát dữ dội với Cảnh Sát suốt vài tiếng đồng hồ.

✣ NHƯ HÀ

Trên 700 SVHS đã dự Đại Hội SVHS sáng nay. Mở đầu Đại Hội, SV Nguyễn khắc Dõ, Tổng thư ký HĐĐDSV Saigon lên tiếng cho rằng, cuộc tranh đấu của SV với 3 nguyện vọng hoàn toàn hợp tình hợp lý nhưng 3 tháng trôi qua chính quyền vẫn không chịu giải quyết và nếu trong tuần tới tình trạng vẫn kéo dài như vậy thì tập thể Sinh Viên sẽ một lần nữa phát động cuộc tranh đấu mạnh mẽ hơn. SV Dõ ví cuộc tranh đấu lúc ấy sẽ như phong trào SV Pháp chống tướng De Gaulle tháng 5-67 tại Pháp, và SV Ấn chống đế quốc Anh dưới sự lãnh đạo của Thánh Gandhi.

Một Đại diện Sinh Viên ĐH Vạn Hạnh tường trình trước Đại Hội về nội dung cuộc thảo luận giữa Phái đoàn Sinh Viên Học Sinh và Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vào tuần trước (Chính Luận đã loan tin). Kết quả Thủ Tướng hứa giải quyết nhưng rốt cuộc chỉ là lời hứa suông. Một tuần trôi qua vẫn chưa thấy Chính quyền thực hiện lời hứa ấy. SV Đại diện ĐH Vạn Hạnh xác định : «Việc chính quyền trả tự do cho 3 SV Đoàn Kinh, Nguyễn văn Thắng, Nguyễn khắc Dõ chỉ là điều kiện tiên quyết cho sự giải quyết mà thôi...» SV Đại diện này tố chính quyền đã đánh lận trắng ra đen khi cho rằng thả 3 Sinh viên Thắng, Kinh, Dõ tức là đã thỏa mãn nguyện vọng tranh đấu của SV, thực ra những nguyện vọng này chưa hề được thoả mãn.

Sau đó, Sinh Viên Cao Nguyên Lợi từ Côn Sơn về được giới thiệu trước Đại Hội. SV Lợi mô tả đời sống và bộ mặt thực của Côn Sơn. SV Lợi cho biết : «4 SV vừa được trả tự do đã phải sửa soạn đi Quân trường trong vòng 12 ngày nữa trong đó có 2 SV đến nay vẫn chưa được gặp mặt gia đình».

Học Sinh Nuôi, đại diện Tổng đoàn Học sinh lên tiếng tố cáo chính quyền với những từ ngữ được coi là nặng nề nhất—T.T. Thiệu cũng như Phó T.T. Kỳ và Thủ Tướng Khiêm chỉ được gọi một cách nặng nề, ngột ngạt như «các ông Thiệu, Kỳ, Khiêm» v.v... và v.v...

Học sinh Nuôi cũng phê bình gay gắt về việc Thủ Tướng Chính Phủ không công nhận Tổng Đoàn Học sinh vì cho rằng «các em học sinh đi cắm trại còn phải có phụ huynh bảo lãnh thì làm sao lập Hội được». HS thì bảo rằng : «Chúng tôi 14, 15 tuổi đã lấy thẻ căn cước» có ý nói là họ đã trưởng thành.

SV Hạ đình Nguyên, Xử lý thường vụ Chủ tịch UBTĐ phát biểu : «Trước vấn đề tranh đấu của SV, theo tiết lộ của Phó Tổng Thống Kỳ, Tổng Thống Thiệu chỉ giải quyết theo cách gật gù, Thủ Tướng Khiêm theo cách thức của pháp lý, Phó Tổng Thống Kỳ lại dùng giải pháp chính trị. Cả 3 giải pháp ấy SV đều không chấp nhận mà đòi hỏi CQ phải thẳng thắn có thiện chí với SV». SV Hạ đình Nguyên nói tiếp : «Nếu Chính quyền bội ước, SV vẫn tiếp tục tranh đấu».

Điều đặc biệt, các SV thủ lãnh như Đoàn Kinh, Nguyễn Văn Thắng tuy có mặt tại bàng ghế chủ tọa nhưng không lên tiếng. Riêng SV Thắng, quyền Chủ tịch THSV Saigon chỉ gửi lời tạm biệt các bạn SVHS vì chỉ còn vài ngày nữa anh phải lên đường thụ huấn quân sự tại Quang Trung.

SV Ngô Đa cho biết, Chiến dịch Nhất Chi Mai vẫn tiếp tục đều đều.

Trong lúc SVHS Đại hội thì hàng 3,4 chục học sinh sửa soạn túi nylon, chanh, vài chục chai xăng đặc cùng với hàng trăm miếng bông gòn tẩm hóa chất dùng để bịt miệng và mũi.

Tiến đến Phủ Thủ Tướng

Hơn 11g, Đại Hội bế mạc thì hàng trăm SVHS thuộc đợt «xung kích» ào ạt tiến ra đường Cường Để với ý định tiến vào Phủ Thủ Tướng và một toán khác sẽ tiến lên Hạ Viện. Khi đến ngã tư Thống Nhất—Cường Để thì Cảnh sát chìm nổi liền phản công mãnh liệt, ngay đợt đầu đã xử dụng khoảng 30 trái lựu đạn cay. Nhưng vì ngược chiều gió, bao nhiêu hơi cay đều tạt về phía Phủ Thủ Tướng và Công Ty Shell. Sinh Viên Học Sinh nhờ vậy đã tiến ào ra quá ngã tư và cố xâm nhập vào Phủ Thủ Tướng nhưng lính phòng vệ đã được báo động kịp thời phong tỏa bằng 2 vòng rào kẽm gai...

Từ 11 giờ đến 12 giờ SVHS vẫn tiếp tục chơi trò cút bắt với Cảnh sát. Trong 1 giờ đồng hồ, Cảnh sát đã tấn công trên 12 lần khi SVHS cố mưu toan tràn ra đường Thống Nhất. Cảnh sát xâm nhập vào trường Dược tấn công bọc ngang trung tâm QG NôngNghiệp.

Mặt khác, Cảnh sát Quận I lại huy động lực lượng tấn công mặt Hồng thập Tự. Lựu đạn cay được sử dụng tới mức tối đa, trong hơn 1 giờ cả khu vực chung quanh Phủ Thủ tướng mù mịt khói cay. Nhân viên các trường Văn Khoa, Dược kể cả các vùng xa như Viện Khảo Cổ, đài Ti Vi đều nước mắt đầm đìa. Nhân viên Phủ Thủ Tướng nhiều bà, cô chịu không thấu hơi cay cũng đành theo cửa hậu chạy tháo thân.

Trong khi đó, SVHS được an toàn trong Trung tâm QGNN vì nhờ chiều gió tạt mạnh qua phía tay trái.

Từ 12g, Cảnh Sát bắt đầu tấn công vào Trung tâm và Sinh Viên Học Sinh cũng khởi sự làm mạnh — Lựu đạn cay và phi tiễn vẫn ở tỉ rả mỗi phút năm ba trái.

Vào khoảng 12g30 người ta nhận thấy có 1 chiếc trực thăng từ Tòa

XEM TIẾP A TRANG 10

PHẢI CÓ ĐIỀU KHOẢN cấm hẳn ám sát, bắt cóc

nếu ký thỏa ước ngưng bắn

HOA THỊNH ĐỐN 13-6 — Bộ Quốc Phòng Mỹ vừa cho công bố một bản phúc trình dầy 241 trang, nghiên cứu việc CS xử dụng khủng bố như là một công vụ quan trọng của «chiến tranh cách mạng» tại Nam VN. Cuộc nghiên cứu được dựa phần lớn trên những bằng chứng thu thập từ các tài liệu tịch thu được Bản phúc trình do Công Ty Rand soạn thảo cho các dự án nghiên cứu cao cấp của Bộ Quốc Phòng.

Việc loại trừ bằng cách ám sát hay giam cầm lâu dài, hay những hành động đại loại như vậy, các cá nhân có liên hệ với chính phủ VNCH được Cộng Sản coi như một hành động công lý, bản phúc trình cho biết.

Hơn thế nữa, Cộng Sản coi đó là một phương tiện thực tiễn để làm tan rã và tê liệt cơ cấu dân sự và quân sự của Chính phủ và là một phương tiện để làm trở ngại

XEM TIẾP Đ TRANG 10

CS ném lựu đạn vào dân xem Ti Vi

3 người bị thương

GIA ĐỊNH 13-6.— Khoảng 10 giờ đêm qua, tại ấp Thống Nhất, xã Tân Thới Nhì (quận Hóc Môn Gia Định) các em bé tụ họp trong căn nhà ông Trần văn Ngự để xem Ti vi. Trong lúc các em đang xem Tivi thì có tên khủng bố lén liệng vào nhà này 1 lựu đạn nổ tung làm cho cậu Trần văn Dần 18 tuổi, cậu Trần văn Dư 16 tuổi và 1 em bé gái Phạm thị Lan 15 tuổi bị thương nặng. (CC)

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

BÊN LỀ (HAI)

Hôm qua, Sức Mấy đã ghi lại mấy chuyện bên lề bữa ăn sáng của Phó Tổng Thống đãi báo chí. Hôm nay, xin ghi tiếp mấy chuyện nữa.

Báo chí đã hỏi khá nhiều về mối liên hệ giữa Tổng Thống và Phó Tổng Thống, thì được Phó Tổng Thống trả lời rằng ông thực sự muốn giúp Tổng Thống làm được việc. Ông đã thẳng thắn nói với Tổng Thống tất cả những gì cần phải nói, và tất nhiên những lời nói thẳng bao giờ cũng khó nghe hơn lời nói dễ nghe của mấy ông Phụ tá. Nếu Phó Tổng Thống muốn hại Tổng Thống, thì tội gì ông làm như vậy để bị ghét.

Hỏi rằng những lời nói của Phó Tổng Thống có được Tổng Thống nghe không ? Phó Tổng Thống trả lời rằng cũng có khi nghe, khi không. Ví dụ, có lần ông nghe một người khoe rằng anh ta sắp được ngoại quốc tặng một chiếc tàu. Hỏi ra được biết ngoại quốc nhờ anh ta làm môi giới bán cho Tổng Thống Thiệu một chiếc tàu đi câu rất đẹp, đáng giá hàng triệu Mỹ kim. Nếu bán xong, thì anh ta được tạ ơn một chiếc tàu nhỏ. Phó Tổng Thống hỏi thẳng Tổng Thống về chuyện này, thì Tổng Thống bảo không có. «Rất có thể câu chuyện không có thật, rất có thể Tổng Thống định mua tàu, nhưng thấy tôi nói nên thôi», Phó Tổng Thống nói như vậy.

Tuy nhiên, có nhiều điều Phó Tổng Thống nói, mà Tổng Thống không làm, «vì tôi nói là làm ngay, còn Tổng Thống thì vốn tính dè dặt». Khi hỏi Phó Tổng Thống có cảm thấy bực mình trong ba năm làm P.T.T. ông trả lời cũng có nhiều khi bực mình, «và lúc đó thì một là tôi lấy cái máy bay phản lực, bay cao mấy chục ngàn bộ, nhào lộn vài vòng rồi xuống, hai là về nhà chửi chó mắng mèo, ba là đi Nha Trang câu cá cho đỡ buồn, rồi thôi».

Thế là bây giờ Phó Tổng Thống cũng có thú câu cá tiêu khiển giống Tổng Thống. Trước đây người ta cho rằng Phó Tổng Thống chỉ thích chọi gà.

Nhưng Phó Tổng Thống nói thêm, cái gì cũng có giới hạn, đến một mức nào đó, nếu không chịu đựng được nữa, thì sẽ nói huỵch tẹt trước Quốc dân cái gì phải nói, «bây giờ thì chưa tới mức đó».

Phó Tổng Thống Kỳ có vẻ rất cay bọn nhà giàu làm giàu bất chánh, trốn tránh đóng góp trong khi đa số dân chúng khổ sở. Ông nói, với luật lệ hiện tại, chỉ bảo vệ quyền lợi của người giàu, không thể làm cách mạng được. Theo ông, cần lấy thẳng của nhà giàu, bắt phải đưa bao nhiêu là đưa, nếu không, sẽ mang ra pháp trường đất, pháp trường cát, thế là phải nạp đủ. Khi hỏi làm sao biết ai giàu bất chánh, làm sao có bằng chứng, Phó Tổng Thống nói rằng cần gì phải có bằng chứng, cũng như báo Xây Dựng đã viết về một con mẹ bị tố ở La Mã, luật sư Ciceron đã nói «bằng chứng cần tìm đâu xa, nó nằm trong khóe mắt, trong nụ cười...». Có người nhắc câu chuyện này do Sức Mấy kể trên báo Hòa Bình, chứ không phải Xây Dựng. Phó T.T. nói rằng vì hai báo cùng do Linh Mục làm Chủ nhiệm, nên cứ lầm báo nọ với báo kia. Phó TT nói đến thái độ của 1 ông Linh Mục ở bên Nam Vang «đã gạt phăng ông Quốc Trưởng Cheng Heng ra một bên, để nói chuyện với ông», và P.T.T. có vẻ không bằng lòng mấy ông Linh Mục ấy.

Phó Tổng Thống nghĩ rằng Sơn NgọcThành không bao giờ có thể thay Lon Nol, vì ông biết rõ Sơn Ngọc Thành là một người không đủ khả năng. Ông nói thêm : Nếu Sihanouk trở về, thì cuộc chiến VN sẽ chấm dứt mau hơn, nhưng kẻ thắng trận không phải là ta.

Theo Phó Tổng Thống, vấn đề Sinh viên có thể giải quyết rất giản dị : Tha hết các Sinh viên học sinh bị bắt, dù có hồ sơ Cộng sản cũng tha, vì Cộng sản còn chiêu hồi được huống chi là SV hoạt động choCộng sản. Rồi gọi các chú ấy vào đây (dinh ĐL), cho mỗi người mấy viên Vitamin về ngậm cho khỏe, và phải chăm chỉ học hành, nếu còn lộn xộn, tôi sẽ áp dụng biện pháp mạnh, đóng cửa tất cả các trường. Với Phế binh, thì nguyện vọng của họ rất chánh đáng, phải thỏa mãn cho người ta. Còn Phật Giáo Ấn Quang thì vì có phong trào Phế binh và Sinh viên nên Ấn Quang mới nương đó mà tranh đấu. Nếu xong hai vụ Sinh viên và Phế binh, thì các nhà tu sẽ trở về chùa cầu kinh liền.

tin cần biết

Diễn thuyết về Tự trị Đại Học

9g30 sáng ngày 19-6 tới đây, DB Dương minh Kính chủ tịch UB VHGD và TN Hạ Viện sẽ diễn thuyết về Tự trị Đại học tại trung tâm Sinh Viên Đắc Lộ — đường Yên Đỗ Saigon.

Vấn đề xuất cảng quân dụng phế thải của quân lực Hoa Kỳ

— Về việc xuất cảng những lô quân dụng thặng dư và phế thải do Quân Lực Hoa Kỳ tại Việt Nam đấu thầu phát mãi, Bộ Kinh Tế cho hay, để tiện việc kiểm soát các nghiệp vụ xuất cảng không thâu hồi ngoại tệ, các nhà ngoại quốc trúng thầu phải làm đơn gởi đến Nha Ngoại Thương xin cấp số doanh bộ.

Sở phí bốc dỡ và chuyên chở được ấn định là 1.800đ mỗi tấn tức USđ 15.25. Như vậy nhà trúng thầu ngoại quốc phải chuyển ngân theo hệ thống chánh thức một số ngoại tệ đủ để thanh toán tiền di chuyển trọn lô hay một phần lô quân dụng phế thải.

VN sắp có thể tự túc về sắt tròn

— Ông Khương Hữu Điều, Giám Đốc Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ tiên đoán Việt Nam có thể tự túc về sắt tròn đúc bê tông từ năm 1972 trở đi. Nhu cầu sắt tròn dùng để đúc bê tông hiện nay lên tới 65.000tấn mỗi năm. Hiện nay nhà máy đúc và cán thép Việt Nam có khả năng sản xuất hàng năm là 25.000 tấn sắt tròn, nhưng vì những khó khăn về nguyên liệu, cho tới nay mức sản xuất được giới hạn vào 16.000 tấn mỗi năm.

Nhà máy này, bắt đầu hoạt động từ tháng 9/1969. Đây là một nhà máy tối tân sản xuất sắt thép xây cất.

Các tin khác

— Trên đường vòng quanh Viễn Đông, Tiến Sĩ John Herbert Badgley sẽ ra mắt quần chúng Việt Nam trong một bài thuyết trình về «những sự khác biệt Văn hóa» hồi 19 giờ, ngày 13/6, tại thính đường Hội Việt—Mỹ số 55 đường Mạc Đĩnh Chi, Saigon. Vào cửa tự do.

từ QUÊ ra TỈNH

Tuần lễ cổ động bầu cử Hội Đồng Đô Thành

SAIGON.— Ủy Ban Thông Tin Đại Chúng Đô Thành đã triệu tập ... họp ngày 11/6 vừa qua tại phòng khánh tiết Tòa Đô Chánh nhằm ... thảo luận về tuần lễ cổ động bầu cử Hội Đồng Đô Thành bắt đầu từ ngày 22-6-70.

Dịp này, ông Bùi Xuân Đường, Chánh Sự Vụ Sở Thông Tin Đô Thành kiêm Tổng Thư Ký Ủy Ban Thông Tin Đại Chúng Đô Thành đã thuyết trình về chương trình cổ động bầu cử trong tuần lễ nêu trên. Ông cho biết trong tuần lễ này sẽ áp dụng nhiều hình thức vận động như tổ chức mít tinh, rước đuốc, diễn hành bằng xe gắn máy, phóng thanh lưu động, dán khẩu hiệu lên các xe vận tải và những chương trình văn nghệ thể thao vận động bầu cử. Kế tiếp, Thiếu Tá Nguyễn văn Toàn Trưởng Khối CICT/PKĐT cũng cho biết các đơn vị NDTV Đô Thành sẽ góp phần tích cực vào công tác vận động bầu cử trong khoảng thời gian trên.

Trên 6 triệu bạc cho NDTV Đô Thành

SAIGON— Đại tá Đỗ kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon kiêm Chủ tịch Ủy Ban NDTV Đô Thành vừa ủy ngân cho Sở Thanh niên Đô thành 6.200.000 đồng dùng trang bị dụng cụ cùng tổ chức sinh hoạt thể thao cho lực lượng NDTV Đô Thành trong niên khóa 1970.

Ghe chở chất hóa học bốc cháy

SAIGON.— 2g chiều 12-6, hỏa hoạn đã xảy ra dưới chiếc ghe chài chở chất hóa học để làm hơi khí đã đậu tại khu 6 bến Thương cảng. Đội cứu hỏa quận 4 đến cứu chữa, nhân viên cứu hỏa phải dùng mặt nạ và bình hơi để chữa. Trong lúc đó thì chiếc ghe chài được kéo ra giữa lòng sông vì sợ cháy lan qua những chiếc tàu đậu kế cận. Sau nửa tiếng đồng hồ ngọn lửa được dập tắt. Nguyên nhân có lẽ vì có người hút thuốc gần các chất dễ dẫn lửa. Thiệt hại quan trọng. (CC)

2 tên trộm xe bị tóm tại trận

SAIGON.— 1 giờ trưa 11/6, Cảnh Sát đi tuần trên đường Bà Lê Chân, khi đến trước Bảo Sanh Viện Hà Đông Hà thì thấy hai tên đang dùng chìa khóa giả mở trộm chiếc xe Honda dựng tại đây liền chặn bắt lôi về bót. Chúng khai tên là Vũ văn Đ. (34t) y tá và Nguyễn văn Th. ... ngụ tại đường Võ di Nguy Gia Định. Xét mình bọn chúng thu được 81 chiếc chìa khóa giả để trộm xe. (CC)

Xe du lịch Daihatsu mất trộm

SAIGON.— Linh mục Tr.B.C. ngụ tại đường Trương Minh Giảng có ... xe du lịch hiệu Daihatsu mang số EC 7243 của người bạn ở Vũng ... đêm 10-6 đậu trước cửa nhà ... bị quân gian trộm mất. (CC)

Người làm công cuỗm cô em chủ

SAIGON — Cách đây gần 1 năm ông Nguyễn văn Th. (47t.) nhà ở đường Lê văn Duyệt, có mướn Nguyễn phước Ch. (20t.) làm việc phụ giúp cho ông. Không ngờ cách đây 3 hôm Ch. và cô em gái của ông là Nguyễn thị K.H. (15t.) tự ý bỏ nhà ra đi trong khi ông đi vắng. Chiều ngày 11/6, ông Th. tìm gặp em gái mình đang ngụ chung với Ch. tại một căn nhà ở đường Hưng Phú Chợlớn liền nhờ cảnh sát bắt cả 2 đưa về bót. (AH)

Bị NDTV đánh bằng báng súng bể mặt

GIA ĐỊNH.— 12 giờ đêm 12-6, ông Nguyễn Bình L. (21t), ngụ tại ấp 3 đường Vạn Kiếp Gia Định đi làm về gần tới nhà thì cũng vừa đúng giờ giới nghiêm. Khi ông đến gần trụ sở NDTV ấp nói trên thì có một NDTV tên V. ngăn chặn lại đòi bắt giam ông. Ông L. nói vì lỡ xe bỏng máy hơn nữa chưa quá giờ giới nghiêm, nhưng cậu NDTV này không thông cảm. Hai người có lời qua tiếng lại, cậu NDTV dùng bá súng đánh vào mặt ông L. làm ông té quỵ mang thương thế khá nặng. Ông L. đã vô đơn tố cáo với nhà chức trách. (DL)

Công nhân Sở USAID tranh đấu

SAIGON.— Công nhân sở USAID số 4 Phan Đình Phùng Saigon vừa gửi ông Trưởng Ty Lao Động Gia Định 1 văn thư yêu cầu can thiệp với ông Giám Đốc hãng thầu Savico ở đường Bùi thị Xuân Saigon, để ông này giải quyết trong hạn 48 tiếng đồng hồ các nguyện vọng của họ. Trong số các nguyện vọng có điểm :

— Trả cho 24 công nhân 1 ngày lương 06-5-70, vì không phân công đúng theo cam kết. — Phân phối công việc làm cho 8 công nhân và hoàn toàn chịu trách nhiệm theo tinh thần thỏa ước ký kết tại Ty Thanh Tra Lao Động Gia Định ngày 04-5-1970. Trả đủ lương từ 06-5-1970 đến ngày thu nhận. — Thu hồi anh Nguyễn kim Chai cán bộ Nghiệp đoàn bị sa thải ngày 25-5-70 trở lại nhiệm sở cũ và phải trả lương đủ trong những ngày nghỉ việc.

Cãi nhau với hôn phu rồi tự tử

CHOLON.— Chiều 11-6, cô Nguyễn thị S. (21t.) ngụ tại cư xá Ty Cảnh sát quận 5 nằm mê man bất tỉnh, được người nhà chở đi bệnh viện cứu cấp, bệnh tình có mòi trầm trọng. Theo thân nhân của cô S. thì có lẽ cô buồn vì chiều ngày nói trên cô có cãi nhau với cậu Nguyễn Phong U. là 1 cảnh sát viên và cũng là chồng sắp cưới của cô. (CC)

Vào tiệm vàng cướp tấm lắc 1 lạng bỏ chạy

GIA ĐỊNH.— 11g trưa 11-6, một thanh niên giả vờ vào tiệm vàng N.T. ở công trường Diên Hồng chợ Bà Chiểu do ông Trần văn V. (51t) làm chủ, giả vờ mua nữ trang. Sau khi trả giá tấm lắc 1 lượng rưỡi, ... này cầm trên tay rồi thừa lúc chủ nhà sơ ý chạy ra đường, ông V. la cầu cứu nhiều người vây bắt được. Hắn khai tên Bùi văn Nh. (27t). (DL)

Cây đổ gây thương tích hai người đi đường

SAIGON.— 11 giờ 30 trưa 11/6, cây me tại góc đường Nguyễn Du và Công Trường Kennedy, thình lình trốc gốc đổ chắn ngang qua đường làm cho hai người đi xe gắn máy bị thương là ông Trương văn Đ. (31t), Cảnh Sát tùng sự tại Tổng Nha và cô Võ thị D. (17 tuổi) ngụ tại đường Pétrus Ký. Ngoài ra chiếc xe du lịch mang số EB.5227 của ông Nguyễn hồng Ch. nhà ở đường Lê văn Duyệt vừa chạy ngang qua cũng bị hư hại nhẹ ở phía sau. (AH)

Chồng Mỹ bị tố hành hung vợ Việt

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đêm 11-6, cô Hồ thị H. (26t) ngụ tại đường Nhất Linh Phú Nhuận, hớt hải chạy ra đường la cầu cứu. Cảnh sát đến nơi can thiệp được cô H. cho biết cô có chồng là Mỹ kiều tên Charles H. (40t) làm việc tại Tân Sơn Nhứt. Vợ chồng cô ăn ở được được 7 tháng, gần đây ông H. thường bỏ nhà đi và cho tiền cô rất ít lại còn xua đuổi. Đêm nói trên chồng cô lại dẫn người đồng hương tên Vern S. đến nhà gây sự và đánh cô, nên cô phải chạy la cầu cứu. Hiện 2 ngoại kiều này được mời đến bót để điều tra. (DL)

Thủy thủ bị bạn bắn trọng thương

SAIGON.— 16 giờ 30 chiều 11-6, thủy thủ Nguyễn Đức Tr. (19t.) tùng sự tại Bộ Tư lệnh Hải Quân đứng nói chuyện chơi với một người bạn quen tại góc đường Trần Nhật Duật và Đặng Dung. Hai người có nhiều điểm bất đồng ý kiến với nhau nên sanh ra cãi vã. Người bạn của ông Tr. chạy về nhà lấy súng carbine ra bắn ông 1 phát vào đùi trọng thương rồi xách súng bỏ chạy. (AH)

2 bà cãi lộn khiến 2 ông ẩu đả nhau

CHỢLỚN.— Chiều 11-6, ông Nguyễn Tam K. (44 tuổi), buôn bán ngụ tại đường Trương Tấn Bửu Chợ Lớn bị ông Nguyễn Văn H. ở kế cận đánh lủng đầu mang thương tích khá nặng được chở đi bệnh viện cứu cấp. Theo người hiểu chuyện cho biết nguyên nhân tại bà H. và bà K. có chuyện xích mích cãi nhau, 2 ông dằn binh vợ nên xảy ra cuộc ẩu đả. (CC)

Kho hàng của ông Công cán Ủy Viên PTT bị trộm lớn

SAIGON.— Trong đêm 10 rạng 11-6, quân gian phi đã cưa cửa sắt vào kho hàng số 1099 đường Trần hưng Đạo do ông Bùi ngọc Ch. Công Cán Ủy Viên Phủ Thủ Tướng làm chủ vơ vét một số đồ đạc. Đến sáng 11-6, ông mới hay liền trình với nhà chức trách. (AH)

Bọn tiểu yêu hoành hành ở khu Nguyễn Trãi

SAIGON.— Mấy ngày gần đây, dân ở hẻm 69 Nguyễn Trãi (gần Tổng Nha Cảnh Sát) khổ sở khó chịu vì thường có một bọn tiểu yêu tụm năm tụm ba suốt ngày lẫn đêm ở trước hẻm. Chúng chọc ghẹo các cô gái đi ngang, cô nào cự nự chúng liền giở trò vũ phu. Khách bộ hành đi ngang nhiều khi cũng bị chúng ném đá. Đôi khi chúng còn chở 3, chở 4 bằng xe gắn máy lượn trong các xóm quanh nhà thờ Chợ Quán phá phách. Có tên đã từng bị bắt rồi lại được thả và vẫn tiếp tục trò cũ. Dân hẻm 69 và quanh đó mong nhà chức trách có biện pháp quyết liệt đối với bọn tiểu yêu này để họ được nhờ.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯỢNG QUAN

(Tiếp theo)

Chận ngọn năm vạn lượng

Ngô Ứng Hùng sửng sốt nghĩ thầm : «Dương Nhất Phong là một gã tiểu quan vậy mà, đến kinh cũng chưa được bệ kiến thì tại sao Hoàng Thượng lại biết hắn cà....

Tuy thắc mắc nhưng không dám nghĩ lâu, Ngô Ứng Hùng vội trả lời :

— Dạ. Dương Nhất Phong là viên Tri Huyện mới được bổ nhiệm ở Khúc Tĩnh, hắn cùng đi với thiềm chức đến để triều kiến Hoàng Thượng.

Tiểu Bảo nói :

— Hoàng Thượng bảo tôi hỏi Thế Tử, trước đây mấy ngày, tại một tửu lâu ở trong thành này, tên Dương Nhất Phong hống hách hoạnh họe hương dân, đánh người vô cớ, việc đó chẳng hay Thế Tử có hay và bảo đã có cái cậu chút nào chưa ?

Ngô Ứng Hùng toát mồ hôi...

Sở dĩ Dương Nhất Phong được ngồi tri huyện Khúc Tĩnh là vì hắn đã hối lộ mất bốn vạn lượng bạc, trong đó Ngô Ứng Hùng cũng đã chớp được hơn ba ngàn lượng, cho nên bây giờ nghe Tiểu Bảo nói hắn đâm hoảng :

— Thiềm chức đang sửa soạn dạy dỗ hắn...

Và day qua Dương Ích Chi, Ngô ứng Hùng ra lịnh :

— Hãy gọi Dương Nhất Phong đến đánh hắn năm mươi trượng cho ta !

Dù đã tỏ ra nghiêm trị, Ngô Ứng Hùng vẫn còn sợ sệt, nên vòng tay nói với Tiểu Bảo :

— Xin Công công gia ân tâu dùm với Hoàng thượng rằng cha con thiềm chức đã biết tội vì bổ nhậm người lỗ mãng, khi về thiềm chức sẽ đuổi tên Dương nhất Phong để xin Lại Bộ đại nhân bổ cho người khác thế vào chân hắn.

Tiểu Bảo cười :

— Cũng không nên nặng quá như thế !

Ngô ứng Hùng nói :

— Tên Dương nhất Phong to gan làm điều xằng bậy thấu đến tai Hoàng thượng, tội đáng tru di chứ bấy nhiêu đó có đã đủ đâu...

Và muốn tỏ sự «nghiêm minh», Ngô ứng Hùng quay qua ra lệnh tiếp :

— Dương Ích Chi, hãy đánh hắn cho thật nặng. Nhớ rằng ta còn xem lại đấy ?

Dương Ích Chi cúi mọp mình :

— Bẩm vâng !

Tiểu Bảo cười thầm: «Cho chết cha cái thằng Dương Nhất Phong luôn»...

Tuy trong bụng tức cười không dằn được, nhưng ngoài mặt Tiểu Bảo vẫn cố nghiêm :

— Tôi về yết kiến Hoàng Thượng sẽ đem hai chiêu «Hoành Tảo Thiên Quân» và «Cao Sơn Lưu Thủy» biểu diễn cho thật đúng ý để Hoàng Thượng tin rằng đây là sự thật.

Tiểu Bảo vừa chào lui ra cửa, Ngô Ứng Hùng vội vã chạy theo trao một phong bì dày cộm :

— Quế Công Công, ân đức của Công Công không thể nói bằng lời... mà thật sự thiềm chức cũng không dám nghĩ chuyện đền ơn bằng những lễ vật hèn mọn, nhưng với Đa Tổng Quản và Sách đại nhân thì cần phải có chút quà để tỏ lòng tôn kính, vậy tiện đây xin Công Công thay dùm thiềm chức phân kính chút quà này đến hai vị ấy, luôn cả các vị ngự tiền thị vệ, dù sao trước mặt Hoàng Thượng các vị ấy cũng có nói giúp cho đôi tiếng.

Tiểu Bảo tiếp lấy mỉm cười :

— Lưu chút nhân tình cho Thế Tử thì được, nhưng nói thay Thế Tử thì thật tình tôi không dám.

Tuy nhỏ tuổi, nhưng sống trong cung đã khá lâu, những cái tiểu xảo về giao dịch Tiểu Bảo học được khá nhiều, một phần nhờ ở bẩm tính nên gã phát huy rất dễ, với cung cách này giả như bây giờ mà Hải Lão Công có sống lại cũng khó nhận ra đây là «Tiểu Quế Tử» giả nữa.

Ngô Ứng Hùng và Dương Ích Chi cung kính đưa Tiểu Bảo ra khỏi cửa. sau khi ngồi yên trong kiệu, Tiểu Bảo mới mở phong bì ra xem thấy trong ấy một xấp Ngân Phiếu gồm cả thảy là mười vạn lượng bạc...

Vừa đếm Tiểu Bảo vừa nghĩ : «Mẹ họ, ông phải chận ngọn độ phân nửa mới được»...

Nghĩ là làm, Tiểu Bảo lấy đúng năm vạn lượng cho vào túi, còn năm vạn bỏ trở lại phong bì.

Đi thẳng đến ngự phòng, Tiểu Bảo tâu với Khang Hy rằng công việc đã làm xong và Ngô Ứng Hùng rất cảm kích ân đức của Thánh Thượng.

Khang Hy cười :

— Chắc hắn đã bị một trận thất kinh hồn vía !

Tiểu Bảo cũng cười :

— Hắn sợ són đái trong quần, sau nhờ nô tài nói Thánh Thượng rất anh minh, chỉ nghe qua võ công của thích khách thì biết ngay đó là thủ hạ của Mộc Vương Phủ, hắn mừng quýnh mừng quýu, mừng đến đỗi vừa cười vừa địt nghe rồn rột !

Khang Hy ngả ngửa trên long ỷ cười hả hả...

Tiểu Bảo lấy phong bì ra nói :

— Hắn cảm kích quá nên đưa số ngân phiếu này nói tặng cho nô tài một vạn, còn bao nhiêu chia cho những thị vệ có công đuổi giặc bồi bòm. Hoàng Thượng, chúng ta quả thật đã phát tài !

Liếc xấp ngân phiếu dày cộm toàn thứ lớn gồm năm trăm lượng một tờ, Khang Hy mỉm cười :

— Ngươi còn nhỏ, nhiều tiền quá làm sao xài hết, chi phí trọn đời cũng chưa biết có hết hay chưa, thôi cứ đem số còn lại phân phát cho thị vệ đi.

Tiểu Bảo nghĩ thầm : «Hoàng Thượng có thông minh nhưng cũng không làm sao biết nổi rằng mình đã chận ngọn rồi»....

Một ý nghĩ thoáng qua, Tiểu Bảo liền nói :

— Nô tài đã sống bên cạnh Hoàng Thượng, thứ gì cũng có thì đâu có cần tiền làm chi nữa, nô tài chỉ cầu được tận trung với Hoàng Thượng là thỏa mãn lắm rồi... Năm vạn lượng bạc này nô tài sẽ mang chia cho đám thị vệ và sẽ nói rằng đây là của Hoàng Thượng ban cho, chứ tội gì mình lại để cho Ngô Ứng Hùng mua chuộc nhân tâm.

Vốn không có ý làm chuyện «của người ân ta» nhưng khi nghe Tiểu Bảo nói đến bốn tiếng «mua chuộc nhân tâm» Khang Hy chợt cau mày suy nghĩ...

(Còn tiếp)

Đất Thủ-Đức và Xa-Lộ

Bán Từng Lô

I— **THỦ ĐỨC** : Bán một miếng đất 2.500th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, hồ tắm, quán ăn).

II— **XA LỘ** : Bán 2 lô đất 2.500th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia định — Thị Nghè, cách Xa Cảng Xa Lộ 200th. (vùng an ninh tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ), đã remblai rồi.

Mua từng lô 1.250th/v cũng được.

Khi mua xong, giao đất trống, giá phải chăng.

HỎI : Ô. NGHI, 80 GIA LONG — SAIGON

COGIVINA

(Công-Ty Kỹ-Nghệ Giấy Việt-Nam)

Trụ sở : 20 Nguyễn Công Trứ Saigon

Cáo Thị Mời

Họp Đại Hội Thường Niên Ngày 30-6-1970

oOo

Trân trọng mời các cổ đông CÔNG TY KỸ NGHỆ GIẤY VIỆT NAM, Công Ty nặc danh số vốn 283.500.000 đồng và trụ sở ở 20 Nguyễn Công Trứ, Saigon, đến dự phiên họp Đại Hội Thường Niên ngày 30-6-1970 lúc 9 giờ tại phòng họp Bộ Kinh Tế để thảo luận về chương trình nghị sự sau đây :

1)— Tờ trình của Hội Đồng Quản Trị về hoạt động trong niên khóa 1969.
2)— Tờ trình của Ủy Viên Kiểm Toán về kế toán niên khóa 1969.
3)— Chấp thuận kế toán niên khóa 1969. Chứng nhận thanh khoản việc quản lý của Hội Đồng Quản Trị về niên khóa 1969.
4)— Cử Ủy Viên Kiểm Toán về niên khóa 1970. Trù liệu tiền thù lao cho Ủy Viên Kiểm Toán.
5)— Tiền thù lao hằng năm cho các quản trị viên.
6)— Linh tinh.

Mỗi cổ đông có thể ủy cho một cổ đông khác đại diện. Tờ ủy quyền cho người đại diện phải nạp tại trụ sở Công Ty 5 ngày trước ngày nhóm đại hội.

Các cổ đông có thể tham khảo bảng đối kê niên khóa 1969 (Bilan de l'exercice 1969) tại trụ sở.

Saigon, ngày 04 tháng 06 năm 1970

HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 39

Khi người đẹp nổi máu ghen

— Hoàng thượng viễn chinh. Trong cung có đại biến. Ngày mai trở về, Hoàng thượng hỏi ta, ta biết trả lời cách nào ?

Lãnh tăng Cơ đứng cạnh bên nói :

— Việc đó quá dễ mà ! Bọn ta hãy cho gọi bọn cung nữ ở Quan thư cung tới, thẩm vấn chúng xem Thần phi chết lúc nào, và có ai ở cạnh lúc đó. Ta sẽ bắt kẻ đó tới điều tra thì tức nhiên rõ chuyện.

Mấy lời nói đó truyền lọt tới tai Trang hậu ở Vĩnh phúc cung. Bà giật mình hoảng sợ, chân tay luống cuống cả lên. Bà vội sai một tên tiểu cung nữ đi mời vị Đại học sĩ vào cung, mặt khác cũng truyền lệnh cho Duệ thân vương Đa nhĩ Cổn vào cung gấp, thế rồi mấy câu nói thì thầm bên tai đã khiến vụ án tày trời kia chỉ như đống tro tàn trước gió.

HỒI 40

Quan kinh lược chi khoái gái

Qua ngày thứ 2, Đa nhĩ Cổn sai Lãnh tăng Cơ lìa khỏi thành đi đón rước Thái tông hoàng đế. Cơ vốn là tay tâm phúc của Cổn. Y gặp Thái tông tự nhiên có những lời che đậy khôn khéo... Mặt khác Hy Phúc cương lâm đã được Văn hậu dặn trước nên chỉ xem xét qua loa thi hài bà Thần phi rồi cho khâm liệm và nhập quan ngay.

Về tới nhà, Thái tông chỉ còn thấy một cỗ quan tài nằm đó. Ngài chẳng muốn hỏi gì thêm mà chỉ lo tang sự cho xong đi. Văn hậu còn quỉ quyệt hơn nữa bằng cách làm cho nhà vua vui thích mà quên đi nỗi bi thương vì tang cố. Bà đem đủ những nghệ thuật quyến rũ mê ly để cung phụng nhà vua. Bên cạnh một người đẹp như tiên nga giáng thế lại được thỏa mãn đủ thanh sắc. Thái tông hoàng đế quả quên đi lúc nào không biết mọi nỗi bi thương. Người ta chỉ còn thấy ngài cùng bà hậu cười nói tươi vui, tưởng như không có việc gì buồn bã vừa xảy ra.

Văn hậu biết Thái tông tính thích săn bắn. Bà bàn tán ngọt cho Ngài qua Diệp hách bộ săn thú bắn chim. Đây là một dịp tốt cho hai người ôn lại mảnh tình xưa, khiến đế và hậu bỗng có lại những phút ân ái say sưa của buổi ban đầu.

Đêm đó, hai người song song nằm ngủ ngay tại trong lều săn, tận hưởng những khoái lạc của cõi trần để hoàn thành giấc mộng đẹp ngày xuân. Rồi từ đó, không còn ai có thể làm cho Đế và Hậu rời xa nhau được nữa. Họ ríu rít bên nhau như đôi chim liền cánh. Thật là : Hoa xưa ong cũ mười phân chung tình.

Thái tông hoàng đế săn bắn đã qua ngày thứ tư. Bỗng ngài thấy người con trai cả của Ngài là Túc Quận vương Hào Cách mặt hớn hở chạy vào trướng, thỉnh an rồi nói với Ngài :

— Phụ hoàng có chuyện mừng lớn lắm ! Số là thành Tùng Sơn đã bị con đánh phá tan hoang.

Nhà vua nghe xong mặt tươi như hoa nở kéo vội tay cậu con trai ngồi xuống rồi hỏi hết mọi việc. Hào Cách nói :

— Số là phó tướng Hạ thừa Đức giữ thành Tùng sơn cho người qua bảo : Y giữ mặt nam thành. Ước hẹn đêm đó bắc thang lên bờ thành mà bò vào, y sẽ có bên trong tiếp sức. Bởi vậy đêm khuya, con đem đại đội nhân mã tới mặt Nam thành. quả nhiên nhờ tiếp sức lọt được vào thành và đã bắt được Kinh lược Hồng Thừa Trù, Tuần phủ Khâu Dân Ngưỡng, Tổng binh Vương Đình Ngưỡng, Tào Loan Giao, Tổ Đại Lạc, Du kích Tổ Đại Danh, Tổ Đại Thành, cả một bọn quan chức của Minh triều, đồng thời còn giết chết Minh binh đến 3 ngàn 63 tên, bắt sống đàn bà trẻ con đến 1 ngàn 2 trăm 49 người, thâu được khôi giáp cung tên đến hơn một vạn 5 ngàn bộ, hồng y pháo điểu thương [illegible] lớn nhỏ đến 3 ngàn 2 trăm 73 khẩu. Xin phụ hoàng mau về kinh định đoạt.

(Còn tiếp)

Nửa cõi Bến Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ KHÁNH VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Lại gặp gỡ bọn mạo nhận Cái bang.

Tiểu Hắc lại hỏi tiếp :

— Thế bây giờ tổng đàn định giải quyết như thế nào ?

Trần Tứ đáp :

— Sau khi có tin Liễu Tồn Trung tiểu sư tổ bị chết, thì không biết trong tổng đàn ai đưa ra đề nghị là sẽ dự định tổ chức một cuộc tuyển bạt người kế nhiệm bang chủ. và chọn ngày mồng năm tháng Tám sẽ bắt đầu khai mạc đại hội. Đây là một đại sự lớn nhất của Cái bang trong mấy chục năm nay nên phàm là võ lâm nhân vật thì đều không bỏ lỡ cơ hội kéo tới tham dự.

Tiểu Hắc lại hỏi:

— Không phải là người của Cái bang mà cũng được tham dự ư ?

Trần Tứ đáp :

— Ai bảo là không được ? Các vị có danh vọng cao trong võ lâm còn được phát thiếp mời tới dự nữa là khác.

Tiểu Hắc lại hỏi :

— Nếu vậy, tại sao còn có bọn người mạo nhận là nhân vật của Cái bang như thế là có dụng ý gì ?

Trần Tứ đáp :

— Theo sự điều tra của mỗ, thì bên trong có một nguyên nhân sâu xa

Tiểu Hắc vội hỏi :

— Trần huynh mau nói ra đi, đã điều tra ra được những gì ?

Trần Tứ đáp :

— Việc này có lẽ là một âm mưu của một nhóm người rất lợi hại trong võ lâm, nhưng vì họ tiến hành một cách cực kỳ bí mật, cho nên mỗ không sao tra xét được rõ ràng. Sáng mai, chúng ta phải lên đường sớm tới tổng đàn tìm Thi Huyền trưởng lão sẽ biết rõ mọi sự ngay.

Tiểu Hắc gật đầu, liền nằm xuống nghỉ ngơi. Giây lát sau, nó đã ngủ thiếp đi ngay.

Tờ mờ sáng ngày hôm sau, hai người vừa trỗi dậy thì đã thấy tên xa phu đợi chờ ở trước cửa. Cũng như trước, Trần Tứ ngồi ở phía đầu xe, cho Tiểu Hắc cùng Trần cô nương thì ngồi trong khoang xe.

Tên xa phu vung roi lên, chiếc xe lại lăn bánh, tiếp tục rong ruổi.

Tổng đàn của Cái bang được thiết lập tại vùng ngoại ô của Thành Đô gần Thảo Đường tự, chu vi rất lớn rộng. Nơi đây đã lừng danh là một thắng cảnh rất đẹp của Thành Đô.

Mấy ngày nay, suốt mấy vùng lân cận Thành Đô không khí bỗng rất náo nhiệt.

Các tửu lâu khách điếm đều đầy khách tới ăn uống, và tựa hồ như tất cả đều là hào khách của giang hồ, đến cả các nơi gần miếu Võ Hầu, Kế Minh quan, cũng có rất nhiều võ lâm nhân vật, lưng đeo trường kiếm tới nơi.

Trần Tứ cùng Tiểu Hắc, Trần cô nương vừa đến Thành Đô liền trả tiền cho phu xe. Lúc ấy Trần cô nương cũng vừa lại tỉnh, chỉ cảm thấy mình mẩy nhẹ nhõm, tựa hồ như vừa trải qua một giấc mộng thật nhẹ nhàng vậy.

Từ khi nàng bị đám người bịt mặt bắt cóc ở Viễn Dương phiêu cuộc, khi tới Thanh Sơn Cơ Thái lâu, ngẫu nhiên gặp gỡ lại người thân là Lâm Phú thúc thúc. Lúc ấy khổ một nỗi là nàng không sao cất tiếng nói được. Sau đó, nàng lại thấy Lâm Phú thúc thúc bị nhóm người bịt mặt đả thương rồi bọn chúng đua nhau tiếu cợt, trong lòng nàng phẫn hận vô cùng, nhưng không sao có sức phản kháng lại được. Sau đó, Liễu Tồn Trung bỗng xuất hiện, dùng Chấn Thiên tâm pháp giải được á huyệt cho nàng. Tuy không biết Liễu Tồn Trung là ai, nhưng thấy chàng mặt mũi thanh tú, mày kiếm mắt sao, lưng hùm tay vượn, đường đường chính khí, nàng thầm biết đó là một thanh niên anh hùng trong lòng liền mừng rỡ vô cùng.

Nhưng tiếc thay, chỉ trong chớp mắt nàng lại bị lọt vào tay bọn người bịt mặt, rồi bị giam giữ ở dưới Bắc Cố sơn. Rồi từ Bắc Cố sơn nàng bị đem tới cho Cô Lâu giáo chủ.

Vì nàng bị điểm vào yếu huyệt ngủ nên đã hôn mê bất tỉnh. Sau lại được Túy hòa thượng cho uống Thoát Thai đơn, liền ngủ mê mệt cho tới bây giờ. Nay vừa tỉnh dậy, nàng thấy mình đã ở Thành Đô. Nàng gặp gỡ lại Tiểu Hắc, trong lòng vừa tủi thân, vừa mừng rỡ không bút nào tả xiết, nước mắt liền trào ra hai bên gò má.

Tổng đàn Cái bang không khí khác lạ

Hãy nói vừa tới Thành Đô, Trần Tứ liền quay sang nói với Trần cô nương :

— Cô nương hãy tìm nơi nào tạm thời nghỉ chân, đợi Trần mỗ vào gặp bang chủ, chờ đợi sự quyết định của người xong, sẽ trở lại thưa cùng với cô nương ngay.

Tiểu Hắc hỏi :

— Trần huynh, còn Tiểu Hắc mỗ thì sao ?

Trần Tứ đáp :

— Huynh đệ hãy ở lại bầu bạn với cô nương đây. Nếu [illegible] gì, mỗ sẽ tới đây báo cho bạn biết ngay.

(Còn tiếp)

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

MUỐN :
— SINH MẠNG ĐƯỢC BẢO HIỂM
— LỢI TỨC ĐƯỢC GIA TĂNG
— GIA ĐÌNH THÊM HẠNH PHÚC

HÃY MUA : BẢO HIỂM NHÂN THỌ

KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN :

HƯNG-VIỆT BẢO-HIỂM CÔNG-TY

217-214 Thương xá TAM ĐA
95-101 Công lý — SAIGON
Đ.T : 98.382 — 92.115/332.

Nhà, Phố, Đất, Xe

QUÝ VỊ muốn bán, cho thuê, cầm, thế, sang nhượng, ủy quyền.

Mọi thủ tục về giấy tờ các việc ghi trên

Xin giao về **Văn phòng TÂN SƠN 124 — 128 Đại Lộ Cách Mạng 1-11 Điện Thoại 41.145**.

Văn Phòng kế-toán và địa-ốc chuyên lo việc khó khăn. Thù lao rất nhẹ công việc nhanh chóng và đỡ tốn kém.

[illegible] còn lãnh giữ sổ sách Kế toán và giúp Quý vị giải quyết [illegible] khoản về thuế vụ.

TÂN SƠN KẾ TOÁN CỤC
124—128 Đại lộ Cách Mạng 1-11
Đ.T. 41.145

Giao-Thông Ngân-Hàng

(Trụ sở chánh thành lập 63 năm)

THÔNG CÁO

Kể từ nay chúng tôi thiết lập thêm một lãi suất ký thác mới :

•Với số tiền ký thác, MỘT TRIỆU ĐỒNG, sau một năm, vốn và lời sẽ được : MỘT TRIỆU MỘT [illegible] MƯƠI NGÀN ĐỒNG•

KÝ THÁC ĐỊNH KỲ :

Kỳ hạn	từ 3 tới 4, 5 tháng	tiền lời 8°/o một năm
—	từ 6, tới 7, 8 tháng	tiền lời 9°/o một năm
—	từ 9, tới 10, 11 tháng	tiền lời 10°/o một năm
Kỳ hạn 12 tháng		tiền lời 12°/o một năm

KÝ THÁC TIẾT KIỆM HOẠT KỲ :

Với 500đ — Thân chủ có thể mở ngay một trương mục với tiền lời 5°/o một năm.
Có thể lấy tiền ra hay gởi tiền vào Trương mục lúc nào cũng được.

ĐỊA CHỈ GIAO THÔNG NGÂN HÀNG

Trụ Sở Chánh : Số 37-45 O Mei Street Đài Bắc
Chi nhánh Saigon : 87 Đại lộ Hàm Nghi — Tél : 91.551, 91.552, 91.070
Chi nhánh Cholon : 158, đường Khổng tử — Tél : 36.268, 36.269
Kho hàng Saigon : N° 300 Trịnh minh Thế — Tél : 24.859
Kho hàng Cholon : N° 505, Bình Đông — Tél : 36.268, 36.269

— Được tín nhiệm lâu năm
— Hoan nghênh quý vị ký thác

GIAO THÔNG NGÂN HÀNG [illegible]

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ**.

Nhà sang 251/3 Nguyễn minh Chiếu đủ tiện nghi, rộng 4x15, tiền nhà mỗi tháng 2000đ. Hỏi 124/2 Cách Mạng.

Sang gấp Hãng nước đá đang hoạt động liên lạc số 45 Tạ-D-Minh Thủ Đức

Sang phố lầu gấp Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Cần tiền sang gấp 2 căn trệt Chung cư Nguyễn Thiện Thuật giá rẻ nhà trống đã sửa chữa. Hỏi 005 Lô G Chung cư Ng Thiện Thuật.

Sang tại Thương Xá Tax Nhiều gian hàng nhỏ đẹp, để buôn bán, giá vừa phải Xin hỏi ông Pho phòng 225, lầu 1 Tax điện thoại 25.209 hoặc 24740.

Nhà sang Sang gấp một căn nhà lầu 1 hỏi 115 lô F2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà sang số 109 Lô D Cư xá Nguyễn thiện Thuật đầy đủ tiện nghi Saigon.

Đi xa cần sang nhà, trung tâm thành phố, quận I, tiện nghi và bán xe Chevrolet 58 chủ lo máy hoàn toàn. Hỏi Ô. Quận ĐT 23.092 giờ làm việc.

SANG PHỐ THƯƠNG MẠI 4mx19m. Điện nước riêng đủ tiện nghi. Tiện mở các cửa hàng buôn bán. Xin hỏi : 120 Lê Quang Định Gò Vấp Gia Định. Tiệm xe gắn máy Thới Lai (gần cầu Hang Quận Gò Vấp).

Phố sang gấp mặt đường Sư Vạn Hạnh, hỏi nhà buôn Hán Thành 189 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Nền nhà sang 4X11, số 614 Đại lộ Minh Phụng Chợlớn cần bia đầu hẻm rộng, chỗ đất đã ký cho xây cất. Hỏi 370 Minh Phụng và 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557.

Sang nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, yên tịnh, 218 tiền nhà 3.000đ 1 tháng. Hỏi 31 sau chợ Trương minh Giảng Sg.

NHÀ ĐẤT

Nhà mặt tiền, buôn bán gần trường. 450.000đ. 145 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. (Hỏi 139)

Bán Nhà lợp tôn, nền lát gạch bông. 4x14m Compteur Điện nước riêng đủ tiện nghi 244/12B Nguyễn tri Phương.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác suốt 4mx8m tường gạch hồ nước cầu tiêu cửa sắt giá 500 ngàn. Hỏi 245/24 đường Võ Tánh Saigon gần rạp Quốc Thanh.

Nhà bán 3m,50x12m đủ tiện nghi hỏi 549/88 hẻm Phan đình Phùng Sg. Xem nhà từ 13g.

Bán nhà đúc khu yên tĩnh, 9x22m có lầu sau, sân thượng garage, sân rộng rãi có cây hoa mát mẻ. Hỏi 23/1 Thiệu Trị PN. SG. (đg Cách Mạng — Hồ Biểu Chánh quẹo vô)

Nha Trang Bán Biệt Thự số 5 Mê Linh. 12 phòng đầy đủ tiện nghi, trang nhã. Đất 700m2 tọa lạc góc Ngã tư đường. Tiện lập cơ sở Thương mại hay Khách Sạn. Giao nhà trống. Hỏi 28/11 Gia Long Nha Trang hoặc E/1 Cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

Bán nhà đúc nóc bằng kiến trúc đẹp có tường rào bao bọc đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh luôn đất giá một triệu sáu hỏi 253/27 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Vũng Tàu bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần hải cảng. xa cảng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

2 từng đầy đủ tiện nghi mặt tiền đường ngay chợ tiện việc buôn bán thương mãi do mọi ngành, bán luôn đất. Số 478 Phan thanh Giản SG.

Bán hoặc Sang phố lầu Lê Thánh Tôn (gần chợ Saigon) rất tiện cho cửa hàng. Cần mua nhà hay biệt thự (trống hoặc đang thu hoa lợi) Khoảng 10 triệu, ở vùng Saigong. Ô. Lý. 8 Tự Do Đ.T.25837- 25838

Nhà đúc 3 từng tiện nghi gần rạp hát gần chợ số 8 Cô Giang Sg Cầu Muối.

Vì đổi đi xa cần bán gấp nhà lầu đúc hai tầng. Đủ tiện nghi gần chợ và trường học. Dài 16m rộng 4m. Xin hỏi tại số 325/548B Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà mặt tiền 4mx19m.5 luôn đất có chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi cả Đ T. Mua xong giao nhà trống. Hỏi 172 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Nhiều lô đất bán đường Hùng Vương Thị Nghè đã đắp đất xong, có cống thoát nước, điện nước vào tới chỗ, đường lớn cho xe hạng nặng vào được, cần bán gấp, giá thật rẻ. Hỏi và xem đất tại cư xá Việt Nam Thương Tín. lô C số 37 hoặc 81 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ chỉ dẫn.

Nha Trang bán căn nhà số 102 Nguyễn Hoàng 5m,x32m, đầy đủ tiện nghi. Địa điểm rất tốt tại bến xe. Tiện mở tiệm thuốc Tây, phòng ngủ, luôn bán. Giao nhà trống.

Bán nhà Bàn Cờ, ngang 4m, rất đẹp. Hỏi 242/21/48 Nguyễn thiện Thuật, cả ngày chủ nhật, ngày thường từ 19g.

Nhà bán gấp mặt tiền thích hợp cho gia đình ít người, gần chợ, trường học, tiện buôn bán. Hỏi số 1 Tôn thất Thuyết Khánh Hội, quán Bến Tâm Dương.

Nhà bán 3m,60x16m. chắc giá 1T3. Hỏi 16/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán tại SG : Villa P.T. Giản : 17t Phạm ngũ Lão 17t Nguyễn C Trứ 3t7, Phạm đăng Hưng 4x22, 12t. Tại Phú Nhuận : Trg-t-Bửu 3t7, 4t7 Ng-M-Chiểu Villa 6t3, 15t ThiệuTrị 1t8, 6t Ng-h-Đức : 6t, 8t, 1t2, Hoàng Diệu Villa 6t và nhiều nhà đất xe bán, cho thuê dưới 2t. Hỏi 1Đ Cách Mạng ĐT : 41361.

Bán 1 căn nhà đúc 1 từng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Nguyễn Thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

Bán nhà gạch, đủ tiện nghi, 3m,6x16m ở đường Hoàng Hoa Thám Gia Định. Hỏi 211 Hai bà Trưng Saigon.

500.000đ nhà đủ tiện nghi, tường gạch, lát gạch bông có lầu 4th50x5th50 (khu đình Phú Thạnh Lê văn Duyệt Phan đình Phùng) Hỏi 22AF Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán rẻ 420.000đ nhà Biên Hòa có lầu điện, mặt tiền ngang hông trường Ngô Quyền Quốc lộ 1 Biên Hòa đường vào khu 4 số 237.

Bán phố mặt tiền 3m,60x30m. 268 Hàng Xanh Giađịnh. Tiệm Hợp Lợi.

Bán nhà trệt có chỗ để xe hơi đủ tiện nghi, 70m2. Hỏi 16/19A Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán 2 căn nhà khu công kỹ nghệ, tiện việc lập hãng, xưởng, ngang 06m dài 18m có điện nước riêng. Hỏi 77/8 Minh Mạng Cholon.

Bán 1 Villa thập đẹp, có 7 pb. ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1.500thv. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon.

Vũng Tàu bán 2 căn phố 37-39 Trương Công Định luôn đất có bằng khoán. Hỏi 8 Nguyễn Du Vũng Tàu.

Lầu cư xá Vĩnh Hội sửa sang thật đẹp, đủ tiện nghi (790 ngàn). Hỏi lô D số 57.

Phố bán rẻ 1 phố Phạm ngũ Lão vô hẻm bán 1.650.000đ. Phố lầu Nguyễn Lâm 4 x 20 gần chợ Chợ Lớn bán 2 triệu 6 (giao trống) Phố lầu luôn đất 5x36 bán 13 triệu có tel. Phố lầu Bùi thị Xuân luôn đất 108m2 bán 6T2. Phố lầu Hồng thập Tự Sg mặt tiền 4x20 (bán trống) Phố lầu Phan thanh Giản 4x20 bán 4T5. Phố lầu Lê thánh Tôn 4x22 có bằng khoán đất. Phố lầu Phan đình Phùng 4x17 có bằng khoán đất bán 5 triệu (bán trống). Phố lầu Hậu Giang mới cất kiểu villa 5,5x12 bán 2T4 (bán trống). Hỏi 44 Cao Thắng Sg.

Nhà lầu 1 tầng 3m2x8m5 mới xây, sân thượng, điện nước, đủ tiện nghi. Giá 790.000đ. Hỏi 76/6 Bùi thị Xuân (gần Phi Trường TSN).

620.000 bán căn nhà khu an ninh. Có điện nước. Xin hỏi số 56/24 Lý thái Tổ (Sg) gần hãng cống Lý thanh Còn.

Bán gấp nhà lầu đúc luôn đất 5mx18 điện nước vùng yên tịnh giá 3 triệu. Liên lạc 525 Bến Phú Lâm (ChoLon).

BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ 8.000 th.v. đất trên có cái xưởng 600th,v ở An Nhơn Gò Vấp ven đường nhựa, mở mang kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức, Dakao ĐT. 22513.

Bán một khách sạn có giấy phép đầy đủ tiện nghi. Hỏi 57-59 Đỗ Quang Đẩu Saigon ĐT 23.996.

Phố lầu đúc, mặt tiền đường Trịnh minh Thế. bán gấp. rẻ vì thiếu người coi, luôn đất 120thv đủ điện, nước, điện thoại địa điểm thật tốt, gần ngân hàng. Hỏi 528/5/2 Phan-T-Giản Saigon.

Nhà bán số 651/86 CaoThắng có đất điện nước Béton Ba từng gần chợ trường học giao nhà ngay.

Cần Bán một căn nhà mặt tiền đường Hùng Vương Thị Nghè hai tầng lầu 1 tầng trệt. Hỏi lại 135/6 Hùng Vương Thị Nghè.

VILLA NGÔ TÙNG CHÂU CHI LĂNG 3 phòng ngủ, 2 máy lạnh, ĐT, sân cỏ, Garage 400m2 bán 10T5. Ô. Pháo 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689

Bán 1 căn phố lầu 1 tầng, kiến trúc đẹp gồm có 3 phòng ngủ, 3 phòng tắm, 1 phòng khách, 1 nhà bếp. có sân để xe. Hỏi 46 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán cần bán một căn nhà mặt tiền đường. Hỏi 301A đường Bến Chương Dương (Cầu Kho)

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, mua xong ở liền. Tại số 278/1 đường Võ di Nguy (Hẻm ông Tiên 96 ngang chợ Phú Nhuận) giá phải chăng. Hỏi Cô Ba 59 Hiền Vương.

Nhà bán : Lầu đúc béton, cất sát có sân để xe, khu yên tịnh gần chợ Trương minh Giảng Hỏi số 264/L Bis đường Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán gấp 1 từng lầu đúc 4x14 căn bìa có bao lơn chung quanh thoáng khí rất đẹp. Khu yên tịnh. Hỏi S.1/9 Cư xá Phú Lâm A.

Bán phố bán 1 nhà 4 tầng lầu đầy đủ tiện nghi, điện 4 giây. Tiện mở phố buôn bán. Tiện mở phố buôn bán. Hỏi 15 Công Quán Nha Trang.

Nhà bán giao ngay. 4mx14m, điện nước, lót gạch bông, plafond, đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Hỏi tại số 213/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Vũng Tàu Bán khách sạn Hòa Thành 25/4 đường Triệu Ẩu Vũng Tàu đang hoạt động, đầy đủ tiện nghi. Biệt thự 11/4 Trương công Định Cả 2 nơi hỏi 11/4 Trương Công Định Vũng Tàu.

Nhà bán vô cuối hẻm 181 Trần quốc Toản quẹo phải thấy tấm bản nhà bán 183/27A nhà 3 tầng có điện nước xin mời ông bà trả một triệu đến thương lượng.

Bán tại Pleiku 1 căn phố lầu mặt tiền, rất thị tứ, rất tiện mở nhà thuốc tây. giá 1 triệu 1. Xem phố tại đường Võ Tánh, gần góc đường Lê văn Duyệt Pleiku.

Tân Định bán nhà lầu 3 tầng 6mx14.m đủ tiện nghi có chỗ để xe giá 3 triệu 800 ngàn giao nhà trống xem nhà tại 53/78 Trần khánh Dư nối dài. Thương lượng tại 277 Hai Bà Trưng. ĐT 98,557

Đất Thủ Đức bán 2.440m2 hoặc chia lô 200m2, xin hỏi hiệu Ngô Ngọc, ngang mặt bệnh viện Ngô Quyền Thủ Đức Chợ Nhỏ.

Biệt thự bán Nơi Trung Tâm nghỉ mát Bãi Dâu Vũng Tàu, đầy đủ tiện nghi điện nước, 7 phòng khách nhà cầu riêng biệt, có chỗ đậu xe rộng rãi mát mẻ, xin liên lạc Biệt thự Hồng Vân 15/6 Lê văn Duyệt Vũng Tàu hoặc 43 Diên Hồng Gia Định ĐT 21011.

Bán gấp nhà mặt tiền giá nhất định 2T2. Hỏi 581 Phan đình Phùng Sg.

Bán nhà tầng trệt (3m5x24m). Hỏi 031 lô B Chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

600.000đ căn nhà mới cất, lầu đúc 3.5mx8m đủ tiện nghi ngay tại khu chính trang. Hỏi tại 74 Đỗ th Nhân. Khánh Hội Sg.

Cần bán gấp Căn nhà đúc đầy đủ tiện nghi 14mx4m. Hỏi nhà số 6/7 hẻm 14 đường Nguyễn bá Tòng sau Trường Đắc Lộ Khu Tân Hiệp Ngã Tư Bảy Hiền.

Nhà tứ lập 6x10, 500.000đ. Hỏi 480 Cư xá Kiến thiết Thủ Đức.

Nhà bán khu Cư xá Kiến thiết Trương m. Giảng. Nguyễn h. Đức 3m5x14m có compteur điện nước. Hỏi số 878 hẻm số 8 gần chợ Kiến thiết.

Bán gấp nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền đường luôn đất, 3WC, đủ tiện nghi, sân trước và sân sau, rộng rãi, miễn trung gian. Hỏi 10B Nguyễn Hoàng (gần Siêu thị Nguyễn Hoàng).

2 T nhà bán luôn đất, 3m,50x18m có gác, điện nước riêng. sân trước rộng, hướng Đông, an ninh. 133/2. Chi Lăng. Gia Định.

Bán đất 1) xa lộ : 30 lô: mỗi lô giá 60.000đ. 2) 6000 thước tại xa lộ. 3) đường Hàng Xanh gần chùa Long Vân Tự 4) 10 mẫu tại xã An Khánh (Quận 9, Thủ Thiêm). 5) Hai vạn thước gần cầu Bình Lợi. 293 Gia Long [illegible]

Villa Dalat 2 tầng lầu kiến trúc tối tân Trung Tâm thành phố, 8 phòng ngủ, 8 phòng tắm nước nóng, phòng ăn, phòng khách và 5 phòng phụ. Điện 4 giây. Meuble đầy đủ xung quanh vườn bông. 2500m2 chỉ bán lấy 1/2 giá cũ mới bà đã trả giá 9T đến Thương lượng Hỏi tại 35B Genateur ĐàLat. Xem B.K hình ảnh tại 288 Hòa Hưng (Chí Hòa) Đ-T. 98827.

Cần Thơ nhà bán rẻ vì đi xa hoặc cho mướn có điện nước. Hẻm 53 Công Quỳnh Cần Thơ. Hỏi số 53/55.

Nhà bán Lê văn Duyệt Gia Định hẻm 2 số nhà 163/19. Tiện nghi, gạch bông vách tường gác suốt 520.000đ.

Nhà bán tường gạch, gác suốt, đủ tiện nghi khu an ninh 750.000đ. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Bán nhà mặt tiền khu thương mại căn bìa cửa hậu đủ tiện nghi. Xem và thương lượng tại 111 đường Bình Thới Phú Thọ suốt ngày.

350.000đ Nhà 3m5x14m gác suốt, sân, điện nước đủ tiện nghi. Hỏi 52/457 ấp Cộng Hòa III đường Lê quang Định Gò Vấp (lối vào ga Gò Vấp).

Bán gấp nhà đúc đủ tiện nghi, có comptour nước, điện. Xe hơi vô tận cửa giá 1.500.000đ. Tại 339/53 Trương minh Giảng Sg.

Bán Nhà lầu mặt tiền, có cửa hàng, xế cửa chợ Chí Hòa có thể sang luôn cửa hàng. Hỏi số 63 Tô hiến Thành Saigon.

Bán căn nhà trệt 4mx9m mặt tiền đã rửa, điện nước. Số nhà 248/17 hẻm Nguyễn huỳnh Đức giữa cổng số 6 và 7.

Bán phố lầu 4 từng luôn đất rộng 100m2 và tiện nghi mặt tiền đường lớn tiện buôn bán lập văn phòng vùng an ninh. Hỏi 377 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 4mx12m. Hỏi 28 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Bán rẻ 4 căn phố lầu liền, chợ tiện mở trường, nhà bảo sanh, có thể bán riêng từng căn. Hỏi 573 Bà Hạt Cholon.

Dakao Tân Định bán 1 căn phố để ở hay buôn bán, gần chợ, trường học, đủ tiện nghi. Hỏi 35 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

620 ngàn nhà vách tường lầu cây suốt ngang 3m,5 điện nước, plafon, 2 quạt trần, WC, douche, cửa sắt, 5 cửa sổ, Hẻm rộng 8m. Hỏi đại lộ Hưng Phú hẻm 97 nhà số 15/30K Lò Heo Chánh Hưng. Tiện bạn hàng cá.

NHÀ BÁN 3.6mx14m điện nước tiện mở cửa hàng hỏi 209B Minh Mạng Cách Mạng Tân Sơn Nhứt.

Nhà bán gấp luôn đất tư. 4mx10m. Hỏi 97 Đỗ thành Nhân Khánh Hội (nhà mặt tiền).

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

CHUYỆN CỦA EM

❈ ÁI TRANH

(Về Thư Trang thân yêu)

(tiếp theo và hết)

Hạnh cười và hai đứa đi mua kẹp xong. Hạnh chở em và tự nhiên chả ai nói với ai câu nào nữa cả. Đến đầu đường nhà em, em bảo Hạnh cho em xuống. Hạnh ngạc nhiên hỏi :

— Sao vậy Thủy để Hạnh chở về cho, còn xa mà.

Em cười

— Tự nhiên hôm nay Thủy Thích đi bộ.

Thanh cười tinh quái :

— Thôi Hạnh biết rồi... Thôi mà hòa với Như đi. Thấy mặt Thủy Hạnh buồn cười ghê.

Em cấu Thanh một cái thật đau Hạnh vọt đi Em đi bộ về nhà với những ý nghĩ miên man... Sao hôm nay em vớ vẩn ghê nhỉ ?.

THẾ là chúng em nghỉ hè rồi và em với Như giận nhau hai tuần rồi. Mấy hôm nay sao tự nhiên em cảm thấy nhớ Như kinh khủng. Tất cả mọi vật cái gì hình như cũng đều nhắc nhở đến Như. Em cảm thấy thiếu thốn khoảng trống tình cảm trong tâm hồn em hình như càng ngày càng rộng mãi...

Khi người ta quá quen thuộc gần gũi thân mật với nhau, người ta hay coi thường những tình cảm ấy, đến lúc xa nhau người ta mới cảm thấy những tình cảm ấy là cần thiết. Em cũng nhớ Như kinh khủng. Em cảm thấy tức giận em ghê, cũng tại em vớ vẩn và độc tài quá nên mới xảy ra cớ sự chứ. Tại em không chịu nói cho Như biết là em không ưa mấy con nhỏ đó. Tự nhiên em đùng giận Như thì Như cũng phải có tự ái chứ. Tại em cả, chắc Như giận em ghê lắm. Em thấy mắt mình cay cay. Em khóc từ bao giờ...

Một ý nghĩ vụt đến với em, sao em không viết thư xin lỗi và xử hòa với Như. Ừ nhỉ, sao em không làm như thế. Chắc Như cũng thương em cũng nhớ em như tình cảm của em đối với Như. Tụi em vẫn có tiếng là giống nhau mà. Nghĩ thế và em quả quyết lấy giấy bút viết thư cho Như.

— *Như thương*

Mấy hôm nay Thủy nhớ Như kinh khủng. Thôi Thủy xin lỗi Như về chuyện đó nha. Tụi mình xí xóa hết nghe. Nếu Như cũng có thiện chí hòa bình như Thủy thì nhận được thư này Như đến nhà Thủy chơi tụi mình nói chuyện nhiều nha Thủy chờ Như đấy nhé.

Thủy.

Thế là em đã gởi thư cho Như rồi. Những ngày chờ đợi sao mà dài ghê. Em có cảm tưởng thời gian như ngừng hẳn lại. Một ngày, hai ngày và hôm nay là đúng 1 tuần, trưa nào em cũng ra xích đu ngồi đợi Như. Chắc Như nhận được thư em rồi đây. Trời ơi ! em hồi hộp quá. Không biết Như sẽ nghĩ gì nhỉ. Mà sao Như chưa đến nhỉ. Em nghĩ lung tung... hay là Như vẫn còn giận em, hay Như chưa nhận được thư hay ông Bưu Điện bỏ quên thư em rồi, hay là... và hàng ngàn cái hay là cứ quay cuồng trong trí em. 8 giờ rồi, Như chưa đến, chắc Như không đến rồi. Em buồn bã lấy tờ báo ra đọc và ngủ thiếp đi...

...Em đến nhà Như vào buổi sáng. Như đang đùa với các em. Em đứng ngoài cổng định gọi Như thì một người đàn ông đi xe đạp đến, à bác phát thư. Em vội chạy vào ngó gần đó nhìn ra, Như chạy ra lấy thư. Ô kìa cái thư của em. Như xé ra xem, xem xong Như cười nhạt và xé bức thư làm hai rồi vo lại vứt ra cửa. Em theo dõi hành động bằng cặp mắt kinh ngạc. Trời ơi ! Như vô tình đến thế sao không, em không tin. Như thật, mắt em thấy mà... Em chạy vụt ra đường...

Bỗng : «Xoang»

Em giật mình tỉnh dậy. Con mèo nhảy làm đổ lái ly. Thì ra chỉ là một giấc mơ. Một giấc mơ không biết có thể thành sự thật không nhỉ. Em chợt buồn, một nỗi buồn lan rộng mênh mang. Nếu giấc mơ kia là sự thật thì trời ơi. Buồn biết chừng nào... Nhưng ô kìa, em nghe tiếng gọi thật quen thuộc :

— Thủy ơi, Thủy

Phải rồi tiếng của Như. Như đến. Em reo lên 1 tiếng mừng rỡ Như đến. Em chạy vụt ra mở cửa cho Như. Như kìa Như nhìn em mỉm cười. Em cảm động ứa nước mắt Như cũng thế, Nhưng Như vẫn cười và nụ cười của Như qua màn lệ sung sướng của em tươi hơn bao giờ hết.

❈

Tư tưởng nào cho tương lai

■ MY NGUYÊN THI

PHƯỢNG đã bắt đầu trổ hoa vàng, to và loang lổ, nở nhẹ trên cây lá, những đóa phượng to và đẹp nhất của mùa hè đã lặng lẽ theo chiều gió mà đáp nhẹ xuống sân nhà em, các chú ve sau ba tháng kêu ròng đã kiệt sức thôi ca hát những điệp khúc buồn và em sau ba tháng nhàm chán của hè buồn đã sửa soạn đón mùa tựu trường với tấm lòng rộn rã vui cái vui cho mùa nắng mới.

Em vói tay hái đoá mạc trắng lún phún nhụy khẽ cài lên tóc «ố con bé này điệu ghê» em tự trách mình và tựa người vào thân mạc lòng em giờ rộn rã một niềm vui, vui tựu trường. Nó đã cho bao ý nghĩ và đem đến cho em những gì xa vời của tương lai.

xXx

Mỗi năm lại có một lần lòng em hòa tấu khúc nhạc vui và thanh thót như tiếng dương cầm buổi chiều Thu, trong kỷ niệm học mới em chỉ thích được theo mẹ ra chợ mua sắm những chồng tập cao ngất, lựa những hộp chì màu tốt nhất và may cho em những áo quần xinh nhất.

Rồi em được tự tay bao các tờ giấy bóng đủ màu vào từng quyển tập trắng tinh nguyên chưa hằn nếp nhăn, được viết và dán những tờ giấy nhãn nhỏ xinh xinh và em còn hy vọng nữa cơ, em hy vọng trong niên khoá mới em sẽ là người thủ khoa của lớp (hơi tự kiêu đấy nhé). Với bao hy vọng ấy nhiều đêm em trằn trọc, khoắc khoải, bâng khuâng niềm hy vọng ấy đã lùa vào khoảng trống của tâm hồn em bao ý nghĩ cho tương lai, những ánh đèn màu hồng đậm lợt rồi thay cho màu xanh, chúng thay phiên nhau chớp loé trong khoảng thiêu đăng tư tưởng.

xXx

— Có khi nào mày nghĩ đến mai sao không Thủy ?

Em dồi nó trong khi sự thực trái hẳn.

— Ồ ! đôi khi thì còn mày

— Vô cực ước vọng của tao chỉ là dược sĩ

— Ít ơi thế ! Riêng tao, tao muốn sau này sẽ nổi danh và tên tao mọi người sẽ nhớ trong niềm kính phục với lại thương tiếc.

Em biết nó sẽ cười trong bụng những em mặc cho nó cười.

Nó đùa.

— Ghê quá, vậy chí của mày là « chí đực » còn chí tao chỉ là « chí mén »

Em chợt cười xòa

Hoài bão của em đó, tất cả những gì của sự trằn trọc bâng khuâng về đêm đều phát nguồn từ đây, nó như con suối nhỏ đó từ trên núi cao xuống rồi không biết sẽ đi về đâu ối !

Nó to lớn quá, nó không ở trong tầm tay em, nó ở mãi tít trên cao kia kìa, đó nó đó em thấy nó đó nhưng em với không tới nó đâu cho em mượn thang bây chừ thôi em đành mượn thang trời vậy. Hiện tại thì em chỉ là con sò không sức em không bằng một cây tăm thế mà em nghĩ xa vời quá vì người đời đã nói «cái thiên phú nó ló ra từ thuở nhỏ,»

Trong tay em chứ có gì đâu một bàn tay trắng và em cứ trách mình hoài «con bé này dại quá, mơ ước xa vời hoài» em chìm đắm trong tương lai bụp lặn với mớ tư tưởng lôi thôi dài dòng và trừu tượng một cách lạ kỳ

Rồi em lại cắp sách tới trường như trăm ngàn đứa trẻ khác trên quê hương Việt Nam đau khổ này và cũng nghĩ, cùng thử thực hiện những gì có trong đầu óc về tương lai còn kết quả còn xem, đợi [illegible] niềm hy vọng to tát đã xây lâu đài ý nghĩ trong hồn em thôi đó em xin cho tâm hồn em thánh thiện.

Truyện cổ tích

SĂN SƯ TỬ

Cổ tích Pháp

BẢNB SA — PHƯỚC HẬU kể

Ngày, xưa có một con lừa bị người ta bắt làm vất vả quá, quyết chí bỏ đi giang hồ một phen. Trời sinh ra nó lâu lỉnh, lại có gan, nó chắc chắn phen này thế nào cũng làm nên sự nghiệp lớn. Nó giật đứt cái giây buộc cổ, rồi chạy... chạy thật nhanh qua cánh đồng, đến một bãi cỏ xanh mướt cỏ, gai cũng rất nhiều, lừa ta vớ được món bở thích quá, kêu be be rầm lên làm cho một con sư tử tình cờ đi trong một khu rừng cạnh đó nghe thấy, không biết chuyện gì chạy vội ra xem.

Con sư tử hẳn phải ở xa lắm tới nên cả đời chưa trông thấy 1 con lừa bao giờ, bởi vậy nó đứng dừng lại khi trông thấy 1 con vật kỳ lạ, có tiếng kêu làm cho nó rùng mình và là có 2 tai thì lại rất là đặc biệt nữa. Sau khi đã đứng lặng yên nhìn ngắm 1 lúc, Sư tử lại gần Lừa hỏi :

— Tên mày là gì ?

— Tên tao là « săn sư tử »

— Săn sư tử à ?

— Phải.

— Mày khỏe thế nào mà lại săn sư tử được ?

Đã trót nói dối thì cứ đánh liều vậy, Lừa đáp :

— Ở thế gian này, không có loài nào khoẻ bằng tao.

Sư tử nghĩ một lát rồi nói :

— Mầy đã có sức khoẻ ghê gớm thế thì tao đề nghị với mày một việc nhé.

— Việc gì ?

— Chúng ta đoàn kết với nhau, chống lại với tất cả loài vật khác

Lừa trả lời :

— Được lắm.

Thế là cả hai rủ nhau cùng đi. Đi một quãng tới con sông phải qua, con sư tử chỉ nhẩy một cái lẹ sang bên kia bờ rồi.

Lừa ta thì lội xuống sông bơi nhưng bơi vụng quá suýt chết đuối, cố mãi rồi mới được qua bên kia sông.

Con sư tử thấy nó bơi vụng về thế, liền hỏi nó :

— Mày không biết bơi ư ?

— Tao ấy à ? Tao bơi giỏi hơn loài cá.

— Thế sao mày bơi mãi mới qua được sông. Con lừa điềm nhiên nói

— À ! vì tao dùng đuôi bắt được 1 con lươn to quá, đến nỗi nó níu cả tao xuống sông suýt chết, tao đành phải bỏ nó đi mà ngoi lên bờ.

Con sư tử vì không được thông minh lắm nên cũng tưởng là con lừa nói thật.

Thế rồi cả hai con vật lại lên đường, đi được một quãng nữa, chúng gặp một cái tường thấp chắn ngang đường, con sư tử nhẩy một cái qua được ngay, con lừa tất nhiên là không nhẩy được, đưa hai chân trước lên cố bám lấy mặt tường, rồi dùng hai chân sau gắng hết sức bình sinh bấu víu để leo lên.

Nhưng rồi nó đứng loay hoay đứng trên mặt tường, không dám tiến mà cũng không thoái. Con sư tử thấy nó lúng túng hỏi

— Nầy làm cái gì ở trên ấy thế ?

Con lừa tuy đang ở vào một hoàn cảnh khó khăn song vẫn bình tĩnh đáp :

— Mày không nhìn thấy là tao đang cần xem đằng trước có nặng bằng đằng sau không đấy sao ?

(Còn 1 kỳ) FA

Tò mò

LÊ HỮU HIẾU PT

(nhóm M.H.P.T)

● Tại Loches (Pháp) một người thợ đào hầm chẳng may bị đá và đất trên 1 cái nóng sụp đổ đè nằm cứng trong ấy không dậy trở gì được. Một con chó đi ngang qua thấy tai nạn xảy ra liền chạy về nhà sủa và ra dấu cho bà chủ của nó biết chuyện chẳng lành. Rồi cắn váy bà ốc chủ dẫn đi đến nơi xảy ra tai nạn. Người thợ nhờ con chó khôn ngoan nầy mà thoát chết.

Thơ trẻ

Hạ buồn

Xin làm cơn nắng hạ
Chở tuổi hồng ra khơi
Vành khăn tay trắng xóa
Vẫy đưa một bóng người
Xin trong tay chút nắng
Về tô mắt ngọc ngà
Coi những ngày những tháng
Đi ngút ngàn phương xa
Xin làm cơn nắng hạ
Tô má em thêm hồng
Hàng cây nghiêng rủ lá
Áo trắng về - buồn không
Xin làm con lụa nắng
Đón gót em son mềm
Ngày mai chờ xa vắng
Nhớ thương nào trong em

BÍCH THỦY

Tặng mến về chị Sang

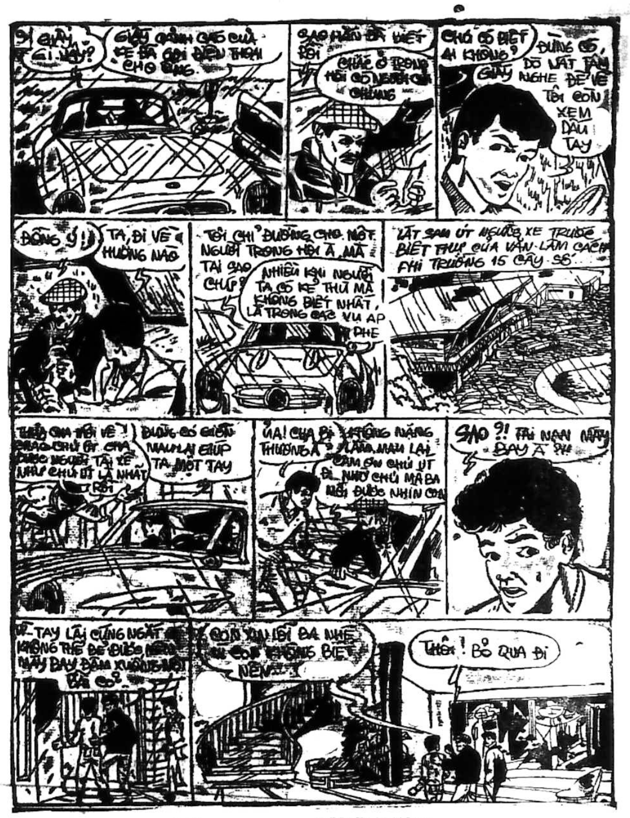
(P S N)

Hạ buồn

Những ngày vui thoáng qua
Thời gian nào có đợi
Màu môi nào nhạt phai
Xa rồi bạn thân ơi
về đây lê bước mỏi
Cô đơn lạ hàng mi
Chiều nay gió hững hờ
Mùa hạ về sôi nóng
Với nỗi niềm đơn côi
Tinh thần đã xa xôi
Tôi quay về tìm lại
Những kỷ niệm thơm nồng
Của tuổi - ngày - còn - xanh
Giây mực vẫn còn đây
Sao nhạt nhòa mất đi
Tình thân chia cách rồi?

Gió HEO May

KẺ ĐÀO TẦU



9 GIẤY GÌ VẬY?
GIẤY GIẢNH CHO CỦA KẺ ĐÃ GỌI ĐIỆN THOẠI CHO ÔNG.
SAO HẮN ĐÃ BIẾT RỒI
CHẮC Ở TRONG HỘI CÓ NGƯỜI CỦA CHÚNG
CHÚ CÓ BIẾT AI KHÔNG?
ĐỪNG CÓ, ĐỂ VẤT TẤM GIẤY NGHE ĐỂ VỀ TÔI CÒN XEM DẤU TAY
ĐỒNG Ý!
TA, ĐI VỀ HƯỚNG NÀO
TÔI CHỈ ĐƯỜNG CHO MỘT NGƯỜI TRONG HỘI À, MÀ TẠI SAO CHÚ?
NHIỀU KHI NGƯỜI TA CÓ KẺ THÙ MÀ KHÔNG BIẾT NHẤT, LÀ TRONG CÁC VỤ AP PHE
LÁT SAU ÚT NGỪNG XE TRƯỚC BIỆT THỰ CỦA VĂN LÂM CÁCH PHI TRƯỜNG 15 CÂY SỐ
SAO CHÚ ÚT CHA ĐƯỢC NGƯỜI TÀI XẾ NHƯ CHÚ ÚT LÀ NHẤT RỒI
MAU LẠI GIÚP TA MỘT TAY
ỦA! CHA BỊ THƯƠNG À?
KHÔNG NẶNG LẮM. MAU LẠI CẢM ƠN CHÚ ÚT ĐI. NHỜ CHÚ MÀ BA MỚI ĐƯỢC NHÌN CON
SAO ?! TAI NẠN MÁY BAY À ?!
TAY LÁI CỪNG NGẤT ... KHÔNG THỂ ĐỂ ĐƯỢC MÁY BAY ĐÂM XUỐNG MỘT BÃI CỎ?
CON XIN LỖI BA NHÉ ... CON KHÔNG BIẾT NÊN...
THÔI! BỎ QUA ĐI

Đảng cướp Liên Hành Tinh

— Kỳ 372 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Sin vi a hiểu ngay. Ku Kắc định thực hiện một loại rô bô mới, gọi dạ bảo vâng nhưng không đờ đẫn như các rô bô hiện Phục vụ dưới quyền lão bây giờ...Phải rồi. Những rô bô xuyên cực điện vào đầu chỉ dùng ở Tử vương tinh mà thôi, chứ đem đến địa cầu hay các hành tinh khác dùng sẽ bị lộ ngay. Cho nên, muốn chinh phục các quốc gia đó, Ku Kắc phải tạo ra những rô bô vẫn có trí nhớ như thường, nghĩa là họ vẫn là những người bình thường như tất cả mọi người, cũng ăn uống, cũng vui chơi giải, trí, cũng sống với đầy đủ tình cảm của một con người. nhưng chỉ có một điều là mọi hành động đều hướng về Ku Kắc mà thôi. Lão sẽ tạo ra một thứ tay sai ngoan ngoãn mà không lộ liễu,..Nhà bác học Gôi va ni, cha của Sin vi a, cũng như các bạn khác của nàng, trong số đó có An Be, sẽ là những rô bô tối tân đó. Rất có thể họ sẽ lái phi thuyền Công Lý trở về địa cầu với một thành tích tưởng tượng : đã phá hủy cơ sở của bọn cướp liên hành tinh, nhưng rồi sau đó thì âm thầm hoạt động cho Ku Kắc, đem những phát minh mới của địa cầu dâng hiến cho Ku Kắc...Như vậy thật là nguy hiểm.

Còn đáng nghĩ ngợi về hành vi độc ác của Ku Kắc, bỗng nhiên Sin vi a lại nghe thấy lão mở miệng :

— Địa cầu sẽ về tay ta ! Hà hà...Phương phát này sẽ làm ta trở thành chúa tể vũ trụ...

Bỗng Ku Kắc dừng lại, Lão ôm ngực, và bỗng một cơn ho rũ rượi vang lên. Sin vi a thấy lão móc trong túi ra một viên thuốc nhỏ, vào miệng nhai ngấu nghiến, nhưng cũng đồng thời mắt lão lộ hung quang nhìn xung quanh xem có ai thấy lão ho không...

Sin vi a chợt hiểu. Lão Ku Kắc này bị bệnh suyễn kinh niên, Vì kinh niên không chữa khỏi được nên lão mới sắp sẵn trong túi lọ thuốc như vậy chứ. Lão cũng lại dấu không cho ai biết tới nhược điểm đó của mình. Lão phải tạo cho mọi người thấy rằng lão vẫn khoẻ mạnh. Lãnh tụ mà lại mắc bệnh kinh niên thì sẽ là một cái đích để cho mọi người xung quanh khinh khi. Lão phải khoẻ mạnh, thông minh, cái gì cũng hơn người hết. Lãnh tụ mà ! Cái bệnh lãnh tụ đó ở đâu cũng vậy, địa cầu cũng rứa mà ở hành tinh khác cũng chẳng khác gì !

Lão Ku Kắc uống thuốc xong, cơn ho ngừng ngay tức thời. Lão chớp mắt mấy cái như để lấy lại tinh thần, và bỗng nhiên lão tiến nhanh vào phía góc phòng.

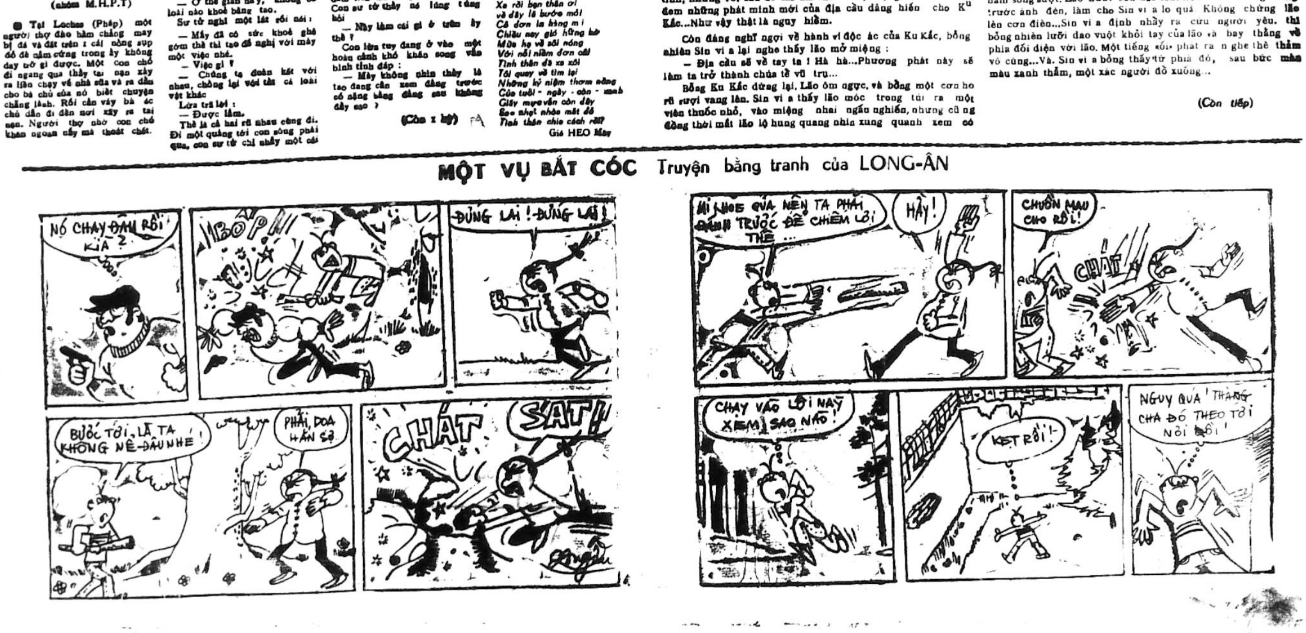
Sin vi a phóng tầm mắt nhìn theo. Nhưng chỗ nàng đứng lại hơi bị khuất, khó quan sát vô cùng.

Bỗng nhiên lão Ku Kắc lại xuất hiện, và lần này thì lão tay cầm một con dao khá dài. Không hiểu lão định làm gì với con dao đó. Nhưng con dao thì quả là sắc, ánh thép xanh lét chứng tỏ là một con dao tốt. Lão định giết An Be chăng ? Sin vi a tự hỏi như vậy. Nhưng rồi nàng lại gạt bỏ ngay ý nghĩ đó. Lão phải lợi dụng An Be trong công tác của lão chứ. Lão không dại dột gì mà giết một một người như An Be, thứ nhất là lão đang mưu đồ một công việc lớn lao chưa từng có trong lịch sử vũ trụ.

Lão cầm dao đi một cách ung dung. Ung dung như không có việc gì cả. Lão đứng trước chiếc bàn để An Be nằm sóng sượt. Lão hươi con dao lên. .Ánh thép loang loáng trước ánh đèn, làm cho Sin vi a lo quá. Không chừng lão lên cơn điên...Sin vi a định nhảy ra cứu người yêu. thì bỗng nhiên lưỡi dao vuột khỏi tay của lão và bay thẳng về phía đối diện với lão. Một tiếng «ối» phát ra nghe thê thảm vô cùng...Và. Sin vi a bỗng thấy từ phía đó, sau bức màn màu xanh thẫm, một xác người đổ xuống...

(Còn tiếp)

MỘT VỤ BẮT CÓC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



NÓ CHẠY ĐÂU RỒI KÌA ?
BỐP!
ĐỨNG LẠI! ĐỨNG LẠI!
BƯỚC TỚI, LÀ TA KHÔNG NỂ ĐÂU NHÉ!
PHẢI, DOA HẮN SỢ
CHÁT
SẠT!
MI KHOẺ QUÁ NÊN TA PHẢI ĐÁNH TRƯỚC ĐỂ CHIẾM LỜI THẾ...
HẦY!
CHUỒN MAU CHO RỒI!
CHÁT
CHẠY VÀO LỐI NẦY XEM SAO NÀO!
KẸT RỒI!
NGUY QUÁ! THẰNG CHA ĐÓ THEO TỚI NƠI RỒI!

Chuyện phiếm

MẸ TÔI VIẾT VĂN

HOÀNG LAN GIAO

Ngày xưa, ôi cái « thủa vàng son » nay còn đâu, một người đi làm nuôi cả gia đình lại có người ở. Bây giờ, hai ba người đi làm mà không sắm nổi một tên giúp việc con ! ! Ôi ! cái thời buổi bây giờ sao mà khó khăn và thảm thương đó như thế nào tôi xin miễn bàn đến bởi có nhiều người nói qúa xá rồi, ở đây tôi chỉ nói tới một hậu qủa buồn cười mà thôi. Ấy ! chính nhờ thời buổi kiệm ước, cái gì cũng mắc mỏ, đồng lương ba tôi không đủ xài, nên làng văn sĩ Việt Nam có thêm, chẳng hiểu thứ mấy mươi nữa, một văn sĩ đại tài là mẹ tôi !

Vâng ! chính vì tiền tiêu không đủ, thiếu trước hụt sau hoài mà mẹ tôi không thể đi làm nên bà nảy ra ý định viết báo kiếm tiền chơi ! khi nghe mẹ tuyên bố, lũ chúng tôi cứ bò lăn ra cười. Giời ạ ! không biết mẹ sẽ viết vào lúc nào ? Chúng tôi có thấy mẹ rảnh Phút nào đâu ? Sáng sớm ngày ra, mẹ Phải thu dọn nhà cửa, quét tước sạch sẽ từ trong ra ngoài, sau đó, rửa ly chén bình biếc, nấu nước Pha trà. Tiếp theo là màn lo đồ ăn sáng cho lũ con, rồi còn phải sửa soạn cho mấy đứa đi học nữa. Bao nhiêu đó mà cũng gần 9 giờ, mẹ lại tất tả xách giỏ đi chợ. Chợ về, mẹ còn phải dạy lũ nhũ nhóc tí học nữa. Dạy tụi nó học xong thì đến giờ nấu cơm. Rồi ăn xong, rửa chén thu dọn cũng hơn 1 giờ.

Mẹ chỉ nằm ngả lưng buổi trưa có chút xíu, sau đó phải dậy giặt chậu quần áo to tướng. Giặt xong là màn ủi, cũng đến 4 giờ. Rồi thì dạy thằng em tôi năm nay thi tú 1 môn sinh ngữ vì mẹ giỏi tiếng Tây lắm cơ. Sau đó lại cơm nước, rửa ráy.

Tối đến mẹ cũng đâu có rỗi, phải kiểm soát bài vở lũ nhóc và thế nào cũng có màn phụ diễn tân nhạc mà chỉ một mình mẹ ca vì lũ con mẹ học giỏi quá xá ! chính tả 7 lỗi, toán 02 ! Mẹ tha hồ la hét cho hết xí quách chơi, tụi nhóc vẫn tỉnh bơ ! Thế mà đã 9 giờ tối, mẹ phải lo mùng mền cho lũ con đi ngủ. Mẹ cũng đi ngủ luôn vì coi bộ mẹ không còn hơi sức tí nào nữa ! Thỉnh thoảng, mẹ còn phải thức khuya mạng lại chiếc áo rách cho đứa con nghịch ngợm. Rồi sáng hôm sau, công việc lại tiếp tục ! Than ôi ! thì giờ của mẹ cứ khít rịt đi ấy, không biết còn trống lúc nào để bà mẹ yêu quý của tôi sáng tác nữa đây !

Thấy lũ con cười, mẹ tôi tưởng đâu chúng tôi ... chê mẹ viết văn không nổi, bà liền mắng :

—Bộ chúng mày tưởng mẹ viết không được hả ? Đồ con hư ! Chỉ chê mẹ làgiỏi. Rồi ! để mẹ viết, mẹ đăng báo cho mày coi ! Hễ có tiền nhuận bút,mẹ khao thịt bò viên, đứa nào cười đừng ăn nhé !

Lũ nhóc nghe nói đến ăn, khoái quá nhao nhao :

Con không cười đâu mẹ ! Mẹ cho con ăn nghe mẹ ! Mẹ viết đi mẹ !

Được tụi nhóc cổ võ, mẹ hớn hở thực hành ngay dù mấy đứa con lớn chỉ tủm tỉm cười ! Thế là ngay buổi tối hôm sau,mẹ tôi bắt đầu làm văn sĩ.Mẹ sắm sửa đầy đủ bút viết coi xôm trò ghê lắm !

Sau khi cho tụi nhóc vô mùng đàng hoàng, mẹ chui ra bàn bắt đầu sáng tác.Nhưng khốn nổi lũ con tò mò lắm cơ. Chúng muốn biết mẹ làm thế nào để có tiền khao chúng ăn bò viên ! ! Bởi vậy, chỉ một lát sau, trong lúc mẹ còn đang căn hút tìm hứng, tụi nhóc đã bò ra từ lúc nào đứng sắp lớp sau lưng mẹ, nghển cổ nhìn qua vai xem mẹ viết cái chi ; !

Mọi lần, mẹ thính tai lắm cơ, đứa nào hơi rục rịch chui khỏi mùng lén đi chơi mẹ biết liền. Thế mà lần này, có lẽ đang mải tìm nguồn văn hay sao mà mẹ chả hay gì ráo ! Làm tôi tỉnh cờ lên lầu, thấy tụi nhóc «hàng hàng lớp lớp» sau lưng mẹ không nín cười được. Đến lúc đó mẹ mới hay vội vàng bắt lũ con đi ngủ. Nhưng tụi nó đâu có nghe ! Cứ mẹ vừa chui khỏi mùng một tí, lũ con lại lục đục kéo ra sắp hàng xem mẹ viết. Mẹ nói thế nào cũng không nổi, đành chịu thua ! Thế là hôm đầu tiên, sáng tác mẹ đành dở dang vì tụi nhóc tí tò mò muốn biết bí quyết khao thịt bò của mẹ !

Hôm sau, mẹ tôi lại tiếp tục chương trình ban tùm lum ! Lần này, mẹ cẩn thận lắm, bắt tụi nhóc đi ngủ sớm. Sau khi lũ con yên vị đâu đấy mẹ mới bắt đầu viết. Nhưng khốn nỗi «trời đã khuya rồi đây» bèn hàng hàng lớp lớp muỗi thay thế lũ con bay ra mơn trớn hai bàn chân mẹ ắt ư là âu yếm ! Làm mẹ tôi một tay viết một tay đuổi muỗi trông đáng thương làm sao ! Nhưng lũ muỗi ác lắm cơ, đã hút máu lại còn để cảm giác nữa ! Nên một lát sau, mẹ ngứa qúa gãi sồn sột, chịu không nổi, mẹ đành... đi ngủ ! Tác phẩm một lần nữa dở dang ! !

Hôm sau, mẹ lại viết tiếp. Có kinh nghiệm rồi, mẹ đâu ngán muỗi nữa. Để đối phó với chúng mẹ phải mua nguyên một bao hương đốt muỗi ! Nhưng hương độc với muỗi, cũng độc với mẹ luôn ! Vì thức qúa khuya, lại hít phải hương độc, sáng hôm sau mẹ ngất ngư ! Tác phẩm chưa hoàn thành mà bố cấm mẹ viết, vì thấy mẹ coi bộ thảm não qúa ! !

Mẹ đâu chịu, bèn viết lén ! Viết lúc bố đi làm ! Mẹ vừa làm cơm vừa sáng tác ! Ban đầu chúng tôi cũng đâu có biết ! Thấy mẹ kỳ cục qúa xá ! Đang xào xào nấu nấu trong bếp, mẹ bỏ chạy ra bàn, tay trái còn cầm đũa, tay phải hí hoáy viết ! Lát sau, lại chạy vào bếp, đôi đũa được đổi sang tay phải và lại xào xào nấu nấu!! Mới đầu chúng tôi cứ ngỡ mẹ tính tiền chợ hay hụi cơ!! Về sau, thấy mẹ tính gì tính hoài, chúng tôi tò mò xem lén coi mẹ tính chi! Đến lúc đó chúng tôi mới biết mẹ vừa làm cơm vừa sáng tác! Trời ơi! tinh thần của mẹ tôi cao qúa! Chúng tôi không sao nín cười, nhưng sợ mẹ la nên bỏ chạy ra tuốt đầu ngõ đứng cười đã rồi mới vào! Bởi vậy, mẹ tôi đâu có nghi ngờ gì!

Việc mẹ vừa làm cơm vừa viết văn chỉ bị bại lộ bởi thằng em út của chúng tôi thôi. Hôm đó, mẹ còn đang viết dở nên bày bừa ra bàn chưa kịp cất đi thì phải thu dọn cơm chiều. Em tôi vừa đi học về, lại bàn mẹ kiếm giấy xếp tàu chơi. Thấy thế, bố tôi la :

Đừng con! Giấy của mẹ tính tiền đừng nghịch! Lại bố cho tờ khác!

Khốn khổ! bố tôi cũng cứ tưởng mẹ tính tiền chợ cơ! Nhưng thằng em tôi đâu nghe bố, nó cầm giấy của mẹ lên xem, rồi bô bô :

— Đâu có bố, Mẹ đâu có tính gì đâu! Mẹ viết cái gì kỳ quá hà, để con đọc bố nghe nhé :

«Tâm cúi đầu nhìn người yêu. Hằng đẹp qúa! Mái tóc dài buông xõa đôi mắt to long lanh, chiếc miệng cười tươi tắn. Tâm hây lòng rạo rực vô cùng, chàng thì thầm hỏi :

Hằng! Hằng Anh... Anh...Yêu em ?

Em ..Em ..cũng vậy!

Trời đất qủy thần ơi! Té ra mẹ tôi viết truyện tình ngang trái. Những câu văn như trên mà được đọc ra từ cửa miệng một đứa con nít mới học lớp năm thì thật... tiếu lâm vô cùng!! May bố con chúng tôi bò lăn ra cười. Thấy ồn ào, mẹ chạy ra, [illegible] bị bại lộ nhưng mẹ vẫn tỉnh bơ đi ấy. Mẹ còn tuyên bố :

Người ta viết văn cần phải nơi yên tĩnh. Rồi còn cà phê thuốc lá mới tìm được nguồn văn. Đằng này, mẹ vừa làm cơm vừa sáng tác... mới chi chứ! Tụi mày cứ ngồi đó cười mẹ đi! Mai mốt mẹ gửi đăng báo cho chúng mày

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

TIỀN BẠC VÀ CÁC BÀ

Người vợ vẫn chưa thoát khỏi được SỰ BẢO BỌC CỦA NGƯỜI CHỒNG

NGUYÊN THỊ LINH

— CÁC BÀ HAY ĐƯỢC HỎI Ý KIẾN VỀ VIỆC MUA XE HƠI

— ĐÀN BÀ VẪN KHÔNG TRÍCH LAM KINH TẾ MẶC DÀU THÍCH ĐỘC LẬP VỀ TÀI CHÁNH.

Các ông chồng tự vệ rất hay. Trong loạt bài thứ nhất, chúng ta đã có dịp thấy là hiện nay nữ giới không ngớt đòi hỏi được độc lập về tiền bạc, và trong địa hạt này có nhiều chị em đã đạt tới kết quả khả quan. Nhưng địa vị của người chồng trong nền kinh tế và những tập quán cổ điển, vẫn còn ảnh hưởng mạnh lắm. Vì vậy mà người đàn bà vẫn còn bị lệ thuộc khá chặt chẽ vào hầu bao của người chồng. Trong số 10 người đàn bà thì có tới 7 người (hoặc hơn chút nữa) lệ thuộc 1 cách thực tế vào người chồng, chỉ vì họ không có làm việc gì để kiếm được ra tiền. Đồng thời người chồng cũng đã làm chủ sự chi tiêu hơn là người đàn bà.

Theo bản thống kê thâu hẹp của chúng tôi thì có đến 62 phần trăm những người chồng đã không cho vợ biết rõ về những sự chi tiêu của mình., Tuy nhiên số người đàn bà tiêu pha mà không báo cáo cho chồng biết, cũng không phải là ít : 59 phần trăm. Như hai trường hợp có điểm không giống nhau, ở chỗ là người chồng đã biết rõ số tiền mà họ trao cho vợ tiêu.

Được hỏi các trường hợp nói trên 60 phần trăm các chị em cho rằng thái độ ấy của người chồng (tiêu mà không cho vợ biết và không cho Biết rõ số tiền kiếm được) là thông thường, Nhưng số người bị mặc cảm trước vấn đề độc lập tài chánh đối với người chồng vẫn mỗi ngày một gia tăng.

MỘT BƯỚC LÙI CỦA NGƯỜI VỢ

Khi mà lợi tức của người chồng tăng lên quyền chi tiêu về quỹ gia đình của người vợ sẽ bị suy giảm. Sự thực thì họ vẫn giữ tiền nhưng quyền chi quyền phát thì không còn được rộng rãi như lúc còn nghèo túng thiếu thốn nữa. Làm như các ông chồng lo sợ, không tin rằng các bà vợ biết tiêu nổi những món to,

Được hỏi là trong trườnghợp này họ có còn được nắm giữ quỹ gia đình nữa không thì có 85 phần trăm các bà trả lời là «có» Nhưng chỉ có 9 phần trăm bà được toàn quyền xử dụng mà thôi. 50 phần trăm có sự phụ giúp của người chồng, 26 phần trăm chi tiêu theo kiểu «đồng vợ đồng chồng», và 15 phần trăm đã phó thác cả cho chồng mặcdầu mình giữ tiền.

Người chồng càng kiếm ra được thêm tiền bao nhiêu thì họ lại càng muốn giữ trong người họ (hay trong chương mục Ngân Hàng của họ). Họ càng muốn nắm quyền điều khiển sự chi tiêu quỹ gia đình.

Khi mà cả hai vợ chồng cùng cảm thông một cách tốt đẹp với nhau thì người vợ sẽ ít cảm thấy bị lệ thuộc trong vấn đề tài chánh, hoặc nếu có bị lệ thuộc họ cũng cho đó là chuyện bình thường Trong trường hợp này. người vợ sẽ không bị cảm thấy mất giá trị khi thò tay ra đón nhận đồng tiền bảo bọc của chồng Như vậy tức là vấn đề lệ thuộc hay không lệ thuộc không còn là điểm đáng để cho họ chú ý tới nữa .

Trong trường hợp này, những món chi tiêu lớn (mua xe, đậu nhà v.v...) thường được quyết định chung với nhau. Thường là những cặp vợ chồng trẻ hơn là những cặp vợ chồng già.

Rất ít những người đàn bà quyết định đơn phương trong các món chi tiêu lớn,

Trong những trường hợp cần tiền lớn như thế này, có đến 85 phần trăm các bà đã hỏi ý kiến chồng trước khi quyết định (trừ những vụ mua hột xoàn thì các bà hay lén lút quyết định lấy).

Về món chi tiêu lớn trong gia đình mà người đàn bà hay được hỏi ý kiến nhất thì có ; 90 phần trăm các trường hợp mua xe hơi các bà đều được hỏi ý kiến.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Thử làm chiếc bánh ngọt

1) Cân lượng cho đúng 150 gờ ram đường.150 gờ ram bơ, 150 gờ-ram bột!150 gờ ram trứng chừng 3 quả trứng 2 thìa xúp rượu rum một nhúm muối.

2) Bỏ bột vào một cái thau. Khoét giữa bột một cái lỗ, đập trứng từng cái 1 vào, nhớ đánh trứng thật kỹ.

3) Muốn cho bơ lẫn dễ dàng vào bột và trứng, đánh bơ cho mềm lại, đem chưng lên chừng 1 phút rồi trộn đều vào bột.

4) Lúc ấy mới bỏ đường và muối vào đánh cho đều. Đổ rượu «rum» vào. Lại đánh cho đều, cho đến lúc bột thật nhẵn và không còn lên bọt nữa.

5') Chọn một cái khuôn hơi cao một chút. Muốn cho bột được đều nên đánh bột bằng đầu ngón tay

6') Để lên lò cho than cháy dịu Nấu lâu chừng 40 phút. Cắm dao đâm vào giữa lòng bánh lấy dao ra khô tức là bánh đã chín đều có thể hạ khuôn xuống.

BÁNH «CHOCAFÉ AUX NOIX

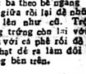
Chiếc bánh dùng cho 6 người ăn : 100g xúc cù là,50g bột.260g bưa, 4 hột gà, 100g đường bột nhiễn. 100g đường phèn, 1 gói bột nổi, nước cốt cà phê, 12 hạt dẻ.

Thời gian : Sửa soạn 1/2 giờ Nướng chín 1/2 giờ.

Thực hiện : Bẻ những thỏi xúc cù là thành từng miếng nhỏ và bỏ chung 100g bột vào trong một chiếc nồi đoạn đem nấu cách thủy lên. Cho thêm đường bột nhiễn vào rồi bỏ 3 tròng hột gà vào (bỏ từng cái một) khuấy cho đều lên. Rây bột và bột nổi vào. Quậy cho thật mạnh rồi bỏ thêm 3 tròng trắng trứng (đã đánh nổi thành bông). Đổ tất cả những thứ đó vào trong 1 khuôn có bờ đứng.

Đem bỏ vào lò và nướng bằng lửa nóng vừa vừa thôi. Muốn kiểm soát lại xem bánh đã chín chưa thì nên dùng một cái xìm nhẹ mà xăm thử vào giữa bánh Chiếc bánh không nên nướng chín quá. Gỡ ra khỏi khuôn và để cho nguội đi. Đánh 150g bơ thành kem và pha thêm đường phèn vào. Chiếc lòng đỏ hột gà cuối cùng cũng cho vào và cho thêm nước cốt cà phê vào nữa.

Khi bánh nguội bổ ra làm hai hoặc ba theo bề ngang cho kem vào giữa rồi lại để những miếng kia lên như cũ. Trộn tròng trắng trứng còn lại với đường phèn với cà phê rồi đổ lên trên. Cắt hạt dẻ ra làm đôi để trang hoàng bên trên.



MẸO VẶT

Đôi chân đẹp

Muốn cho cặp giò của bạn được trơn tru nhẵn nhụi, bạn hãy áp dụng phương pháp sau đây :

Bỏ 3 cục đường vào trong 1 chút nước đoạn nhỏ vào đó vài giọt Glicérine. Bạn đem đặt lên bếp lửa cho đến khi nào chất nước đó hơi quánh lại. Giờ đây bạn chỉ còn việc thoa lên đôi chân bạn cho đều khắp nơi rồi dùng 2 ngón tay cái lăn dần đi từ trên xuống dưới. Chất quánh đó sẽ keo theo những lông măng mọc trên đùi và bạn sẽ có một cặp giò nhẵn nhụi dễ coi.

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 43 ● TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Thường thường thì mỗi khi ngồi vào bàn ăn, không khí thật là căng thẳng. May thay, những cuộc bùng nổ thường được chấm dứt nhờ những người ăn súp. Nghĩa là một vài người làm việc ở văn phòng tới đề mục một chén súp ăn.

Buổi chiều nay, bác Van Daan trai đã lại lưu ý thêm một lần nữa rằng chị Margot ăn quá ít. » Có lẽ là để giữ cho có eo ». Bác ấy nói thêm như vậy bằng một giọng ngạo nghễ Cũng như thường lệ, để bênh vực chị Margot, Mẹ đã lớn tiếng : » Tôi không thể chịu đựng nổi được những nhận xét. quá ngu xuẩn ấy của bác ! »

Bác Van Daan gái mặt đỏ như gấc. Bác trai nhìn trừng trừng vào khoảng không và im bặt luôn. Kẻ này hay kẻ khác không sớm thì muộn, thế nào cũng làm tụi này bật cười.

Bác Van Daan gái đã long trọng kể lại những kỷ niệm thời thơ ấu : Nào là bác rất hợp với Ba của bác, bác được nhiều người ve vãn v.v...

Bác ấy nói tiếp : » Và, các ông các bà biết không ? Ba tôi đã khuyên tôi nói với một ông có vẻ hơi biểu diễn quá, rằng : Thưa ông tôi đã có chồng rồi, xin ông đừng quên ! ». Tụi này đã cười um lên !

Chào bồ.

ANNE

Thứ Bảy 27 tháng 2 năm 1943

Kitty thân mến,

Pim chờ hết ngày này qua ngày khác để đổ bộ. Churchill bị sưng phổi và đang lần hồi lành bịnh. Gandhi, một nhà giải phóng của Ấn Độ đã lại tuyệt thực thêm một lần nữa.

Bác Van Daan gái muốn làm kẻ theo thuyết bịnh mệnh. Nhưng trong những cuộc dội bom, ai là kẻ nhát gan nhất ? Còn ai khác hơn là bà Van Daan.

Henk có đem tới cho tụi này một bài thuyết giáo chữ in của các vị Giám Mục, được đem phân phát cho những con chiên của Giáo Đường. Bài thuyết giáo đó thật là tuyệt rất hay :« Người Hòa Lan ! Các bạn đừng có ngủ mơ nữa ! Mỗi người các bạn hãy vùng lên để chiến đấu, với chính khí giới của các bạn, để giành tự do cho tổ quốc, cho dân tộc và tôn giáo. Hãi cho đi, hãy cứu trợ đi, đừng có do dự gì nữa ! ». Và đây là của Tòa Thánh ! Liệu người ta có hưởng ứng không ? Chắc chắn những người đồng tôn giáo với tụi này thì không rồi đó !

Bồ hãy thử tưởng tượng xem, chuyện gì sẽ xảy ra cho tụi này ? Người chủ đã bán căn nhà này đi mà không báo trước cho các ông Kraler và Koophuis biết. Có một buổi sáng kia, họ đã tiếp người chủ mới. Có một kiến trúc sư đi theo tới để quan sát ngôi nhà. May thay là ông Koophuis đã có mặt tại đó để tiếp đón họ. Ông ta đã dẫn họ đi coi tất cả ngôi nhà, trừ căn nhà phụ. Ông Koophuis bảo rằng chiếc chìa khóa cửa này ông ta đã để quên ở nhà. Người chủ nhà mới cũng không cố ý đòi xem. Xin cầu cho họ đừng trở lại để xem căn nhà phụ nữa. Nếu không sẽ phiền cho tụi này lắm !

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 22 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 6

— Bắt đầu lấy lại được đôi cư bót bình tĩnh Khanh quay sang bảo con Nhài :

— Chị đưa hai em vào cho đi.

Nàng bước đến thềm nhà thì vô tình ngoảnh nhìn về phía chợ. Nàng thốt kêu :

— Chết rồi ! Cháy to quá !

Quả vậy, lúc ấy khói lên đen ngòm cả một góc trời mù mịt. Khanh chợt nhớ tới coi quán cơm của mình Nó cũng nằm trong khu vực đang bốc lửa ấy. Tự nhiên nàng muốn òa khóc. Nước mắt đã ứa đầy mi xóa nhòa cảnh vật trước mắt. Nhưng chợt lại có tiếng bà Hàn Thước giục giã :

— Mợ với con Nhài vào trốn đi. Chúng nó đến rồi kìa,

Đúng như lời bà cảnh cáo, ngoài ngõ đã có lao xao tiếng nói cười vừa Tây vừa ta. Không còn suy tính gì thêm nữa, nàng hấp tấp chạy vù vào nhà. Theo sau nàng là con Nhài. Nhưng nhà trống trơn. lơ thơ vài cái giường và một bộ bàn ghế ọp ẹp. biết trốn đâu cho kín đáo bây giờ ? Lưỡng lự mấy giây, nàng đành chui xuống gầm một cái giường tre thấp ở góc nhà tối nhất. Con Nhài cũng bắt chước nàng.

Ngoài sân chợt có tiếng hỏi bách dịch của một người đàn ông :

— Con mụ già kia ! Chồng con mày đâu cả rồi ?

Bà Hàn Thước chưa kịp đáp thì người ấy đã nói :

— Chúng nó theo Việt Minh rồi phải không ?

Bà Hàn run run :

— Bẩm lại các ngài, chồng con chết cả rồi... Chỉ có lũ cháu này thôi...

— À, mày giấu phải không ? Ông lại đâm cho một nhát chết tươi bây giờ.

— Bẩm lạy các quan lớn, quả thật chồng con con chết cả rồi.

« Bốp ! Bốp ! » Bà Hàn bị đánh hai cái bằng súng vào cầu vai vào lưng, ngã khuỵ xuống ngay. Bọn trẻ khóc thét lên ầm ĩ. Một người lính vung tục, nói:

— Bắn cho chết bố chúng nó đi, đồ Việt Minh !

Có tiếng lên đạn lách cách Trong chỗ núp, Khanh không còn hồn vía nào nữa, hốt hoảng bò ra ngoài. Chưa kịp cất tiếng lạy van :

— Xin các quan lớn tha cho cháu.

Một tên lính gườm mình, chĩa súng về phía nàng. Hắn bỗng reo to :

— A ! Con mụ này được lắm, chúng mày ạ.

Một tên đứng ngoài, có vẻ sốt ruột, cáo kỉnh nói :

— Thì làm luôn đi ! Mày còn chờ đến lúc nào nữa ?

Một tên khác phụ họa :

— Làm nhanh lên, còn đến lượt chúng tao chứ.

Tên nằm cổ Khanh liền xé luôn cái áo cánh nâu của nàng ra. Thuận tay hắn giật mạnh cái quần xuống. Nhưng vì nàng buộc bằng giải rút nên quần [illegible] Hắn tức mình rút con dao găm, dao ở [illegible], luồn mũi dao vào bụng nàng, lưỡi quay ngược ra, cứa nhẹ một cái Thế là chiếc quần rơi xuống ngay. Nàng sợ hãi đến dãn cả người ra, không biết phản ứng ra sao. Nhưng khi tên lính quành ôm lấy nàng, toan kéo quần lót xuống thì nàng bỗng dẫy dụa. hốt hoảng van xin :

— Con lạy ông !.., Xin ông tha cho...

Tên lính hềnh hệch :

— Ông cũng lạy con ? Con cho ông yêu một tý.

Nàng nghiêng đầu để tránh cái miệng đầy hơi rượu nồng nặc của hắn, Đồng thời hai tay nàng đẩy mạnh hắn ra. Hắn nổi cáu, chửi ầm lên :

— ĐM Có im không ! Ông lại thọc dao vào... bây giờ.

Vòng tay hắn xiết chặt vào. Nàng thấy nguy, đưa mắt ngó ra ngoài như muốn cầu cứu mấy người lính kia, Nhưng mấy người này tỏ vẻ thích thú trước hành động của bạn, cười hô hố. Một tên lên tiếng khuyến khích :

— Lấp ăn chết rồi ! Cố lên chúc nữa !

Một tên khác hô to :

— Quật nó lên giường mà đè cho sướng.

Có tên thì giục giã :

— Nhanh lên mày ! Còn đến lượt chúng ông chớ

Biết rằng không còn hi vọng gì nữa, Khanh đành buông trôi, bỏ thõng hai tay xuống. Đúng lúc ngoài vườn có người hỏi bằng tiếng pháp :

— Chúng mày đang làm gì thế ?

Một tên trong bọn lính đứng ngoài nhanh nhẩu đáp bằng tiếng tây bồi :

Bắt được một con Việt Minh đàn bà đội dy !

Tự nhiên Khanh buột miệng kêu to :

— Au secours ! Au secours ! (Cứu tôi với ! Cứu tôi với !).

Tên lính đang ôm nàng xé tan cái quần lót của nàng, quật nàng ngã xuống đất, nằm đè lên trên người nàng. Hắn cau kỉnh dằm vào mặt nàng một cái :

— Nàng, kêu cứu ! Tiên sư bố mày, không nằm im ông cắt cha cổ đi là hết kêu cứu.

Viên sĩ quan người Pháp đã định bỏ đi nghe kêu, lại quay trở vào. Thấy nàng lõa lồ nằm dưới tên lính còn cố chống cự, hắn quát :

— Thôi ngay !

— Đồng thời, hắn dí khẩu súng lục của hắn vào gáy tên lính đang đè nàng, ra lệnh :

— Mày đứng dậy ! Không nghe, tao bắn nát óc ra.

Tên lính gườm gườm nhìn Khanh, rồi nhìn viên sĩ quan Pháp. chép miệng :

— Tiên sư bố cái con đĩ này ! Đừng kêu thì có phải xong rồi không ! Cái điệu này, thằng tây lại giữ độc quyền thôi.

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 68 –

Tâm lý những người hương chức hội tề là nịnh bợ người có quyền thế,nên trên và [illegible] oai với đám dân đen

Bởi vậy,Bích Liên nói thẳng,để lên mặt với ông ta :

— Tôi là con gái ông chủ Bích.

Ông phó tổng trợn mắt :

— Ông chủ Bích nào ? Phải ông chủ vô dân Tây,ở chợ Gò Quao !

Bích Liên đáp :

— Dạ, bác nói đúng.

— Vậy mà tôi không biết chứ ? Anh chủ đâu rồi. . Sao mà cháu ở trong này. Chắc anh chủ bây giờ làm chức lớn lắm.

Bích Liên đáp; cố ý bịa thêm.

— Dạ, làm việc ở Saigon. Người anh em chú bác ruột với cháu hiện giờ làm chánh chủ tỉnh. Ba cháu làm việc với người anh đó.

Ông phó tổng hỏi :

— Tuiệt vậy sao ! Nhưng tại sao cháu theo Việt Minh đánh Tây để làm gì ? Làm sao đánh nổi ! Bọn nó có tàu bè, súng đạn, bắn sáng đêm cũng còn đạn.

Bích Liên mỉm cười :

— Sao ? Ai nói với bác rằng cháu theo Việt Minh ?

— Sao cháu ở trong này ? Tại sao cháu bị bắt về đây ?

— Cháu ở đây kêu nài chuyện điền đất. Bọn tá điền làm giặc, không đóng lúa ruộng, [illegible]

Ông phó tổng thở dài.

[illegible]

Tại sao việc thông ngôn không đem về đồn mà đem đến đây ?

Và tại sao chủ biện đi biệt tích bỏ chiều đến giờ này ?

Ông phó tổng ngáp dài :

— Khuya rồi. Cháu cứ ngủ. Sáng ngày, chuyện gì rắc rối, bác gỡ gạc dùm cho...

Gà gáy sáng.

Bích Liên giật mình thức dậy, Nàng dụi mắt, sực nhớ rằng mình đang nằm trong góc phòng ông phó tổng. Đêm rồi, nàng cố ý ngủ tại đó, để tránh sự quấy rầy bên ngoài, [illegible]

Cánh cửa vụt mở,

Nàng nhìn thấy ông phó tổng từ ngoài bước vào.

Ông phó hỏi :

— Đêm rồi cô ngủ yên. Mời cô ra sau nhà để rửa mặt rồi ăn sáng

Tại sao ông phó lại có thái độ hiền lành như thế ? Bích Liên bỗng dưng tự hào Mình đẹp mình là con gái một gia đình có thế lực, dĩ nhiên, thiên hạ kính nể.Hơn nữa, mình không có tội gì quá tang hết.

Ra khỏi cửa phòng nàng thấy một gương mặt hơi quen,dường như đã gặp 1 lần,hồi chiều hôm qua

Nàng vừa sực nhớ là người no tự giới thiệu ;

— Cô Bích Tiên ! Tôi là thông ngôn ngoài đồn,đến đây cứu cô,Cô nên bình tĩnh. Đáng lý ta,quan trên bắt cô hồi khuya.

Bích Liên dạy lại :

— Cám ơn thầy.

Nàng cứ bình tĩnh, đến chái nhà bên cạnh Viên thông ngôn cười tủm tỉm trong khi ông phó tổng châm nước vào bình trà.

Chờ khi Bích Liên đi khuất, thầy ta nói khẽ

— Được quá Tôi có cách này...

Ông phó tổng hỏi :

— Cách nào ? Gia đình cô ta giàu sang lắm, vô dân Tây hồi xưa, ba con làm chức lớn ? Sài gòn, ruộng đất ở bảy thằng ranh, từ Giồng Riềng rải tới chợ Gò Quao. Tùy ý thầy. Tôi thì không biết.

— Nhờ ông làm mai mối, nói thêm vài lời.

— Cha chả ! Khó lắm. [illegible]

[illegible]

(CÒN NỮA)

XÉT LẠI VIỆC CẢI NGẠCH VÀ THĂNG THƯỞNG CÔNG CHỨC

của TUẤN-SẮC

Mục đích chính của việc thăng thưởng và cải ngạch của công chức là khích lệ và tưởng thưởng hợp lý và xứng đáng cho những phần tử đã tỏ ra mẫn cán, thành công và đầy đủ khả năng để hoàn tất nhiệm vụ được trao phó.

Nhưng xưa nay vẫn có nhiều sự tưởng thưởng thiếu hợp lý và xứng đáng nên vô tình một số đông công chức nếu không tỏ ra bất mãn thì cũng đã thờ ơ, lơ là với nhiệm vụ. Họ lý luận rằng « làm cho chết thì cũng chỉ đến thế mà thôi. »

Một trong những cách thức thu phục nhân tâm, lôi cuốn quần chúng và đề cao chính nghĩa quốc gia là tinh thần và lề lối làm việc của công chức. Dân còn hay mất, Dân đến với ta hay bỏ đi. Dân hợp tác với ta hay đứng dưng, cũng một phần lớn do thái độ của người công chức, của người cán bộ trong lúc phục vụ và thi hành chính sách của chính phủ. Mà thái độ tốt, tinh thần cao của công chức cán bộ có hay không còn tuy thuộc ở hai điều kiện :

— Điều kiện lương bổng có đủ để bảo đảm cho cuộc sống hay không ?

Và điều kiện tinh thần : người công chức có được tưởng thưởng xứng đáng hay không ? Có được sử dụng đúng và hợp lý khả năng của họ hay không ?

Trong phạm vi bài này chúng tôi xin đề cập đến vấn đề thăng thưởng và cải ngạch của người công chức hầu giúp giới hữu trách có những biện pháp cải thiện.

VẤN ĐỀ CẢI NGẠCH

Việc cải ngạch Công Chức đã có từ xưa. Cải từ ngạch thấp lên ngạch cao hơn hoặc từ giới này sang giới khác.

Ngày xưa khi hội đủ một số điều kiện nào đó thì người Y Sĩ Đông dương (Médecin Indochinois) được cải sang bác sĩ (docteur nommé). Gần đây có một số cán sự Y tế đưa thỉnh nguyện được nộp thèse sau một thời gian phục vụ 5 năm để lấy bằng Y Khoa bác sĩ. Có lẽ đây là một đòi hỏi quá đáng và phi lý nên không được giới hữu trách cứu xét. Tuy nhiên các cán sự (agent-technique) đã được chuyển sang ngạch kỹ sư tại một vài ngành khác nếu họ đủ một số điều kiện nào đó.

Tất cả những sự cải ngạch như trên đây theo thiển ý thật là hoàn toàn vô lý.

Ngạch thầy thuốc và ngạch kỹ sư có những kiến thức chuyên môn đặc biệt. Cái học của một y tá, một cán sự y tế hay một y sĩ đông dương ngày xưa nó khác xa với cái học của một Sinh viên y khoa trường thuốc đã tốt nghiệp khả năng điều trị và kiến thức y học của họ không thể đem so sánh được với một cán sự. Vậy mà người ta đã dám đòi hỏi được nộp luận án để lấy bằng y khoa BS thực là một chuyện chà đạp lên ngành thuốc không thể chấp nhận được. Sang lãnh vực kỹ sư cũng vậy.

Gần đây có một số cán sự thượng hạng ngoại hạng hoặc đã từng giữ chức vụ chỉ huy của một kỹ sư trong một thời hạn 3 năm trở lên đã được chuyển ngạch kỹ sư Đó là một sự nâng đỡ của chính quyền đối với giới này. Nhưng sự nâng đỡ ấy thật là phi lý, ích kỷ nếu không muốn nói là chỉ dành quyền lợi cho thiểu số phe nhóm.

Sở dĩ có ý kiến đó là vì có rất nhiều kỹ sư tại các cơ quan « ngồi chơi xơi nước » nhưng lại có các cụ cán sự làm trưởng ty hoặc giữ các phần hành chuyên môn quan trọng vì những lý lẽ riêng tư không cần được giải thích. Nếu có chăng thì cũng gượng ép mà rằng : vì uy tín, vì kinh nghiệm, vì trăm thứ khác nhưng không ai nghe thấy chữ « phe nhóm » cả.

Trở lại vấn đề khả năng chuyên môn của một kỹ sư dù là mới ra trường chăng nữa cũng không thể đồng hóa được với 1 cán sự. Kỹ sư là kỹ sư, cán sự là cán sự ; khác nhau xa lắm, vậy thì cho cán sự dù là lâu năm được chuyển ngạch.

Trước đây ai có bằng cử nhân toàn phần sẽ được chuyển ngạch kỹ sư hoặc cán sự giữ nhiệm vụ của 1 kỹ sư (vì phe nhóm) được chuyển ngạch kỹ sư cũng đồng nghĩa với sự chà đạp lên 2 chữ kỹ sư vậy.

Có người lý luận bào chữa rằng tại ngành Giáo dục cũng có sự cải ngạch như thế. Thí dụ giáo viên Tiểu học, thượng hạng ngoại hạng sau 8 năm sẽ được chuyển sang giáo học cấp bổ túc. Thực ra hai ngạch này tuy khác nhau và có sự chênh lệch về quyền lợi rất xa, nhưng thực tế công việc giảng dạy cũng chỉ thuộc phạm vi bậc tiểu học nên không thể gây một nguy hại nào cả. Nhưng bên ngành thuốc và ngành kỹ sư thì hậu quả tai hại xảy ra khó mà lường được.

Ấy vậy bên ngành Giáo dục lại vẫn khó khăn và quá khắt khe trong việc chuyển ngạch mặc dầu đã hội đủ điều kiện bằng cấp văn hóa.

Bên ngành thuốc bằng y khoa tấn sĩ đủ để chứng tỏ khả năng của một thầy thuốc. Bằng kỹ sư đủ chứng tỏ khả năng chuyên môn của một chuyên viên. Bên giáo dục bằng cấp văn hóa đủ chứng tỏ khả năng và kiến thức của một ông thầy.

Vậy mà các nhà giáo vẫn bị khó khăn trong việc chuyển sang ngạch G.S đệ II cấp. Nhưng ngày nay thì khó khăn hơn. Một giáo viên Tiểu học có cử nhân phải chờ chuyển sang G.S đệ I cấp đã. Sau khi được thực thụ mới được chuyển sang đệ II cấp.

Ngoài ra các giáo chức tiểu học có tú tài (bằng cấp cần thiết của một G.S đệ I cấp) mà vẫn bị khó dễ không mở đường cho họ tiến lên. Trong khi đó bên ngành cán sự không cần bằng cấp gì vẫn có thể được chuyển ngạch kỹ sư, Cùng một chế độ, cùng một hiến pháp nhưng quyền lợi và ân huệ (nếu có) lại chẳng giống nhau đó là nguyên nhân gây ra sự suy bì bất mãn.

(Còn 2 kỳ)

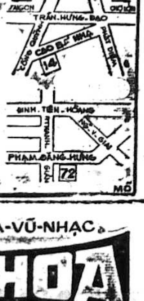
MATH-PHYSIQUE

par Mr. NGHIÊM. QUẾ

- Résultat du BACC.70: 95%
  (4 Mention Bien, 12 Assez Bien)
- Résultat du B.E.P.C.70: 96%

15 JUIN 70: Ouverture des COURS DE VACANCES
De Pré-6e aux Pré-Terminales

S'INSCRIRE AUX :
14 CAO-BÁ-NHẠ SAIGON
Nº 72 PHẠM ĐĂNG HƯNG DAKAO



Truyện phim hay

KẺ GIẾT VỢ

VĂN-SƠN kể

Theo phim LE DERNIER SAUT

Garal là một thượng sĩ Nhảy dù Pháp, có thể nói nghề của chàng là chiến tranh, là giết người. Mấy chục năm vào sinh ra tử Garal đã thoát chết không biết bao nhiêu lần. Đến tuổi tứ tuần, Garal rời quân ngũ. Có lẽ trong đời quân ngũ của chàng, Garal chỉ làm được một việc đáng kể. Đó là việc Garal đã kiếm được một cô vợ Việt trong lúc chàng đóng quân ở Bắc Việt và cô vợ đó đã đem đến cho chàng một đứa con trai.

Bạn bè chàng ai cũng bảo Garal là kẻ khùng, đã tự trói chân tay mình lại. Họ vì cô vợ Việt của chàng là một trái cây, thứ trái đó chỉ nên ăn trên cây rồi bỏ đi luôn. Đằng này, Garal lại nhất quyết đèo bồng, nhất định đem cô vợ Việt tên Tài nàng về Lyon. Trong lúc Garal còn ở Lyon để làm các thủ tục giải ngũ thì chàng cho Tài về tạm trú ở Villeneuve-sur-Seine. Garal phải đi Bale để làm vài thủ tục giải ngũ cho xong xuôi. Một đêm chàng bỏ trại để nhảy dù về với Tài. Nhưng chàng cụt hứng biết bao nhiêu khi trở về đến nhà thì thấy vắng lặng. Tài đã đi đâu mất. Chàng chạy vào phòng ngủ thì thấy trước mắt cảnh giường xiêu chiếu lệch và ở ngay dưới gối có dấu vết một cuộc ngoại tình.

Garal điên loạn tâm thần, sự việc xảy ra quả là việc chàng không bao giờ ngờ tới ;

Chàng quanh quẩn ở trong nhà suốt đêm với những kỷ niệm đẹp cũ. Và đến khi rạng đông, chàng bỗng thấy có tiếng ồn ào ở gần nhà. Có tiếng xe hơi ngừng. Chàng vội ngó qua cửa sổ. Đúng là Tài một tài lột xác, mặc minijupe ngắn hết sức ngắn. Tài bước khỏi xe hơi, nàng không biết Garal đang rình rập mình. Có anh chàng hippy bước theo. Tài và chàng ta hôn nhau thật say đắm và lâu. Garal bỗng nổi cơn thịnh nộ.

Khi Tài quay vào chợt nhận ra Garal thì nàng sợ thất thần. Garal nhảy chồm tới và chụp lấy nàng. Chàng dùng thế cận chiến, và chỉ một loáng nàng đã nằm ngả sóng soài trên nền gạch không cựa quậy rẫy rụa.

Chàng đứng lên thoải mái như một chiến sĩ vừa hạ xong một địch quân, chàng đã thực sự giết Tài, rất nhanh, rất kỹ, không để lại một dấu vết. Rồi chàng từ giã, về Lyon. Trong phòng căn trại Salvade, bạn chàng đang ngủ say. Chàng bèn sửa lại cho đồng hồ Salvade chậm 12 tiếng. Lúc đó chính là 13 giờ. Rồi Gral đánh thức bạn dậy, khi chàng hỏi thì Salvade đã trả lời :

— Tôi đã không bật đèn sáng để khỏi đánh thức anh dậy.

Quả là đúng ý chàng muốn. Chỉ có một điều làm Garal khó chịu, đó là tia nhìn của con khỉ của chàng. Con khỉ này đã từng theo sát chàng trên các nẻo đường chiến đấu.

Ngày sau, các báo đều đăng tin án mạng ở Villeneuve. Viên Đại Tá tới phòng chàng báo cho chàng hay tin ấy và ông nhỏ lời chia buồn với chàng. Ông ta còn nói dường như kẻ tình nghi đã bị giữ.

Khi làm xong mọi thủ tục, Garal trở về Villeneuve trong bộ thường phục. Con khỉ đeo trên vai chàng. Dĩ nhiên là chàng phải tới ngay sở Cảnh sát. Cảnh sát trưởng Jauran đã gặp chàng, Jauran 45 tuổi, bảnh bao và đối với Garal thì ông ta chỉ là anh góa vợ đi đực.

Cảnh sát trưởng Jauran ôm ồ nói :

— Sự hiện diện của ông hôm nay ở đây chỉ là cho có hình thức thôi. Chắc chắn là ông sẽ vô can. Người bạn cùng phòng của ông,..

Kẻ bị nghi giết Tài là Peros, một thanh niên Hippy. Cảnh sát đã tẩu bản thật kỹ mà hắn chẳng chịu khai gì. Ông cò Jauran, tát y thật mạnh, bắt y phải thú nhận. Peros, đáp thản nhiên :

— Bọn tui có ngủ với nhau thật đấy nhưng những bồ bịch thì thiếu gì. Việc gì tui phải giết nàng?

Jauran buộc thế nào Peros cũng lắc lịa lia.

Về phần đối với Garal, Jaural vẫn xác định chàng hoàn toàn là kẻ vô can.

Trong các ngày kế tiếp, Garal đã đến chiếm một tiệm hớt tóc trước của Tài, và bắt các nhân công phải coi chàng là ông chủ Nhưng họ có vẻ bất mãn, có kẻ bảo thằng đấy đâu có phải là quân đội mà độc tài được. Thế là chàng đẩy luôn kẻ đó ra khỏi tiệm. Jauran cũng là khách hàng của tiệm này. Vì thế Garal gặp Jauran thường xuyên và hai người trở thành thân nhau !

oOo

Jauran và Garal ngồi trong hai ghế bành tại 1 tư dinh nhà quý tộc ở nông thôn chờ Florence khi Florence đi tới thì toàn thân nàng dính đầy rơm rác. Jauran thân mật bắt tay nàng và giới thiệu nàng với Garal. Trong gian phòng tắm gần đó, Florence không buồn đóng cửa, cứ thế bỏ áo để rửa ráy, để nguyên bộ ngực vĩ đại.

Jauran thì thầm bên tai Garal cho chàng biết đây là tặng phẩm đặc biệt ông dành cho chàng.

Khi Florence trở ra, nàng ăn mặc thật diêm dúa, khiêu gợi và với dáng điệu rất khiêu khích, nàng nhận lời nuôi con khỉ của Garal ở vườn thú tý hon của nàng. Nàng khoe nàng có 1 vườn thú tý hon và vườn thú đó chuyên nuôi các thú của người khác như lãnh nuôi trẻ hoặc nấu cơm tháng vậy.

Ngay từ phút đầu gặp Garal, nàng đã cảm thấy mê chàng ở chỗ chàng thật sự là một người đàn ông.

Trong khi đó thì công cuộc điều tra vẫn tiến hành. Garal được mời tới Biện lý cuộc đối chất với Peros trước sự hiện diện của ông cò Jauran. Sau đó, chàng lại trở về Villeneuve với Jauran.

Ngày 1/5 tiệm rượu ở Villeneuve chật ních người. Trong khi đó thì Jauran mời Garal tới sở Cảnh sát. Rồi hai người vừa đánh bài vừa ăn nhậu ngay tại đây.

Tối đến Jauran lại đem xe Cảnh sát mời Garal tới một khách sạn Tàu rất sang. Họ nghe nhạc mà nhảy nhót tưng bừng.

Garal theo dõi một cô gái, nàng nhảy như điên bằng điệu rock Jauran rỉ tai bảo Nhạc Trưởng đổi sang chơi một điệu của Lê Dương nhưng theo nhịp Jazz. Các khách khiêu vũ tỏ vẻ bất mãn

Garal lên chỗ ban nhạc la lớn :

— Tôi bảo là không được chơi «phăng te di» nghe chưa ?

Bị cụt hứng, các người đang khiêu vũ tức giận vô cùng. Họ ùa tới toan đánh Garal :

Để tránh có xô xát, ban nhạc trở lại một điệu của Johnny Hollyday. Một cậu mặc Blouson đen bị kích thích quá rút dao bấm thủ trong người ra. Nhưng Jauran đã nắm tay anh lại !

Một cô gái hét lớn :

— Hãy làm 1 cái gì đi.

Nhưng tất cả đều không hề nhúc nhích.

Khi ông cò Jauran dẫn thanh niên này về bót thì Garal đi đến nhà Florence và được vào nhà chẳng thèm bấm chuông. Florence đang trần như nhộng trong nhà. Như nam châm hút, hai người chỉ lấy nhau và ngủ vùi cho tới sáng.

Sáng ra, đã có điện thoại reo. Thì ra Jauran gọi Garal. Garal ngạc nhiên vì không hiểu làm sao mà Jauran lại biết chàng ở nhà Florence đúng, như lời hứa, tối đến Garal tới nhà Jauran. Trong lúc câu chuyện Garal đã thốt lên :

— Ngay tối đầy, chắc tôi cũng đã có hồ sơ ở bàn giấy anh rồi không chừng. Điều làm tôi hơi lạ là không hiểu tại sao anh lại chẳng nghi ngờ tôi. Tôi có thể giết vợ được lắm chứ. Hãy đặt giả thuyết là tôi bắt gặp vợ tôi nằm trong tay Peros chẳng hạn.

Câu nói đó làm Jauran chú ý đặc biệt. Ông nói :

— Nhưng khi ấy anh đang ở Lyon kia mà.

Garal thản nhiên :

— À đúng rồi.

Ngày hôm sau, tại văn phòng, Jauran coi kỹ lại hồ sơ vụ Garal,

Florence và Garal thản nhiên nhìn ông cò Jauran khi bị ông ta bắt gặp ở trong phòng ngủ

vừa xem vừa mỉm cười. Trong khi đó thì Salvade mặc Nhảy Dù đến thăm Garal và tay bắt mặt mừng.

Rồi Garal đã cho Salvade mượn bộ thường phục của mình, bộ áo quần chàng đã mặc khi giết Tài. Trong túi áo này còn cái vé xe lửa đi từ Lyon tới Villeneuve. Sau đó hai người đi Ba Lê nhưng trước khi đó chàng tìm tới Jauran khoe được Salvade đến thăm bất ngờ.

Khi trời khuya, Savade tỏ ý lo ngại, anh hỏi bạn :

— Có chắc ngày mai có chuyến tầu không ? Tôi mà về trễ thì sẽ bị phạt Garal nói :

— Chuyến xe lửa tốc hành có dừng ở Villeneuve. Anh sẽ tới Lyon lối 12 giờ hay 12g30 trưa gì đó. Tôi rõ mà vì tôi đã đi rồi!

Jauran có mặt khi đó nên nghe nói vậy ông vụt đứng dậy về đến mặt. Thật ra, tầu tốc hành chỉ chạy vào ngày lễ mà thôi.

Khi trở về Garal lấy làm lo ngại vô cùng. Sau khi Salvade trở về Ba Lê, chàng rủ Jauran đi uống rượu nhưng ông ta bỏ đi không nói gì.

Đột nhiên, đôi mắt chàng tìm thấy chiếc vé xe lửa Lyon Villeneuve chàng nhận ra ngày ghi trên vé là 1 ngày trước hôm lễ Paque. Tầu tốc hành chỉ chạy vào các ngày lễ. Nhưng chàng vẫn không vứt tấm vé đó đi.

Vài ngày sau lúc sáng tinh sương, Garal đã tới nhà Florence và hỏi :

— Em có biết Jauran đã chuồn mất rồi không ?

Jauran quả là đã đi Auvergue. Và khi ông ta trở về thì Garal đang đi săn và chàng có cảm tưởng mình đang bị rình rập.

Quả nhiên, Jauran đột ngột xuất hiện bảo :

— Tôi đã nghi ngờ anh. Nhưng giữa chúng ta không có gì thay đổi cả. Tôi tự như là anh có thể giết vợ được lắm. Điều đó không có gì lạ cả. Cho đến một ngày tôi đã biết chắc anh là thủ phạm,

Garal nói :

— Thế rồi anh đã bỏ đi.

Jauran trả lời :

— Tôi muốn báo ngay cho anh, chỉ có vậy thôi. Nhưng anh đã không lợi dụng cơ hội để trốn đi. Hơn nữa Peros có thể là thủ phạm được lắm chứ.

xXx

Nhưng sáng sớm hôm sau, Garal vừa ở nhà ra thì đã thấy 2 xe Cảnh sát chờ sẵn ở cửa và Jauran đang có mặt ở trong một xe Garal nhìn bạn. Jauran không nhúc nhích.

Geral thản nhiên và mỉm cười bước lên xe, chiếc xe không có Jauran. Một nhân viên lễ phép mở cửa xe mời chàng bước lên...

Truyền hình

Chủ Nhựt 14-6-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g30	Đài hiệu — Quốc kỳ
17g33	Thời sự Quốc tế
17g43	Tin ngắn
17g46	Đố vui để học
18g40	Phim Thiếu Nhi
19g00	Thông Cáo
16g05	Tân nhạc
20g05	Tin Tức
20g25	Thoại kịch
21g15	Nhận định tình hình
21g25	Thoại kịch (tiếp)
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Thoại kịch (tiếp) Đài hiệu, Quốc Kỳ

Thứ Hai 15-6-70

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35	Thông Cáo
19g40	Tài liệu hàng tuần
20g18	Văn nghệ địa phương :
21g30	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g40	Tiếng nói Tiếp Vận
21g50	
22g30	Tin cuối cùng
22g33	
22g33	

Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Religious Hours
1300	Project 20
1400	Sports
1600	Information
1630	Ring of valor
1700	In Town Tonight
1730	Cross Roads
1800	Love On Rooftop
1830	Naked City
1900	G3 College Bowl
1930	News
2000	Ed Sullivan
2100	Bonaza
2200	Ironside
2300	News
2330	Love is many splendered thing

Thứ Hai 15-6-70

1200	Wild Wild West
1300	Star Strek
1400	Carol Burnett
1500	News
1515	Movie —
1700	Dragnet
1730	Hawaii Calls
1800	Beverly Hillbillies
1830	Voyage To The Bottom Of The Sea
1930	News
2000	Laugh In
2100	Gunsmoke
2200	The Fugitive
2300	News
2330	Julia
2220	JoeyBoship

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 14-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 15-6-70 từ 15g đến 14g30)

B.S.	Nguyễn Hữu Phiêm	237 Trương minh Giảng	Saigon
—	Nguyễn văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
—	Trương Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giađịnh
—	Phan Đông Tùng	84 Bùi Chu	Saigon

Tối Thứ Hai 15-6-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 16-6-1970 từ 13g đến 14g 30

BS.	Nguyễn Tấn Chức	87 ter Phát Diệm	Saigon
—	Nguyễn Văn Nhung	228 Trịnh M. Thế, Khánhhội	Saigon
—	Phạm Gia Lữ	600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy	Giađịnh
—	Đặng đông Mỹ	543/4 Phan ĐìnhPhùng Tân Định	Saigon

TƯ THỤC Tổng Hợp **NHÂN VĂN**
245/5 Phạm Hồng Thái — Đường Nhà Thờ Chí Hòa Gia Định
Điện Thoại 40.298
Giấy phép số : 6878/GDTN/TT/TRH ngày 14-7-69

Một Tư thục tổng hợp đầu tiên

Niên khóa 70 71 khai giảng ngày 1-7-70

ĐỦ CÁC LỚP — CÁC NGÀNH — SÁNG, CHIỀU, TỐI

VƯỜN TRẺ : Nhận học sinh từ 3 tuổi — 30 hs mỗi lớp — học tại khu 3
MẪU GIÁO : Nhận học sinh từ 4 tuổi — 30 hs mỗi lớp — học tại khu 3
TIỂU HỌC : từ lớp năm đến lớp nhất — 40 hs mỗi lớp — học tại khu 3
TRUNG HỌC PHỔ THÔNG : từ đệ Thất đến đệ Nhị A.B.C — 50 hs mỗi lớp (khu I)
TRUNG HỌC NÔNG LÂM SÚC : từ đệ Thất đến đệ Nhị — 50 hs mỗi lớp (khu 1.2.4)
TRUNG HỌC KỸ THUẬT : từ đệ Thất đến đệ Nhị — 50 hs mỗi lớp (khu 1.5)

Đặc Điểm

1— GIÁO SƯ : Gồm toàn những Giáo sư nổi tiếng đã có uy tín, kinh nghiệm dạy các trường Công Tư đứng đắn ở Thủ đô.

2— TRƯỜNG SỞ : Trường gồm 5 khu : rộng rãi — mát mẻ — yên tĩnh — lớp học sáng sủa — thoáng khí (từng cấp — từng ngành học tại từng khu riêng biệt).

3— LIÊN LẠC MẬT THIẾT VÀ CHẶT CHẼ VỚI GIA ĐÌNH

Thông báo đầy đủ và kịp thời mỗi khi học sinh trốn học, không làm bài, đánh lộn hay gặp việc bất thường.

Cuối tháng nhà trường gởi phiếu điểm của học sinh về gia đình với lời nhận xét về học vấn và hạnh kiểm của học sinh.

4— KIỂM SOÁT HỌC SINH : Nhờ sĩ số mỗi lớp hạn chế như đã định, giáo sư gia đình và văn phòng theo sát được hạnh kiểm và học vấn của từng học sinh một.

Riêng các lớp Nông Lâm Súc và Kỹ Thuật

Những học sinh, sinh năm 1953 vẫn được hoãn dịch để học lớp đệ Tam (lớp 10) Nông Lâm Súc hay Kỹ Thuật (học phổ thông không được hoãn dịch) và sau đó được hợp lệ để học các lớp kế tiếp

Mọi chi tiết xin hỏi tại văn phòng — Sáng, Chiều, Tối và các ngày Chủ Nhật

ĐỢT ĐẦU ĐÃ HẾT CHỖ MỞ THÊM 15-6 Sáng, Chiều, Tối
Khóa Hè Căn Bản tại **180 Lý Thái Tổ**
(cuối Phan-đình-Phùng)
Nơi chuyên luyện TOÁN - LÝ - HÓA SINH - NGỮ nổi tiếng trên 10 năm mọi trình độ

THÔNG-CÁO
của Trường PHAN - SÀO - NAM
1-7-70 TỔNG KHAI GIẢNG
Niên-Khóa 1970—1971

	SÁNG 7 giờ 30	CHIỀU 2 giờ 00	TỐI 7 giờ 00
TRUNG HỌC :	Từ Lớp 6 đến Lớp 11 A.B.	(Đệ Thất đến Đệ Nhị A.B.)	
TIỂU HỌC :	Từ Lớp 1 đến Lớp 5	(Lớp Năm đến Lớp Nhất)	

TRƯỜNG **NGUYỄN KHUYẾN**
68 Lê Văn Duyệt — Saigon
HIỆU TRƯỞNG : Cụ BÙI HỮU SÙNG
1-7-70 Khai Giảng các lớp từ
ĐỆ THẤT đến TÚ TÀI
— Ban Giáo Sư Uy Tín Tận Tâm
— Kỷ Luật Nghiêm Minh
— Phương pháp Khoa Học
Nhận ghi tên và đóng học phí từ 20-5-70

TRUNG TÂM TOÁN LÝ HÓA TRƯỜNG-SƠN
129—131 Lê Văn Duyệt Saigon
G.Đ Học Vụ Giáo-Sư : CÙ AN HƯNG Tổng Thư Ký : NGUYỄN VĂN SẠ
15-6-70 Tổng khai giảng lớp Hè (3 giờ Chiều và 7 giờ tối)
LỚP : 11, 10, 9. (TAM lên NHỊ, TỨ lên TAM và NGŨ lên TỨ)
ĐẶC-BIỆT : Lớp Đệ NHỊ A,B mở ngày 5-6 còn nhận một số ít học sinh
(Lớp chuyên làm bài tập để dự thi khóa 29-7 học 2, 4, 6 từ 4-6 giờ)
GHI CHÚ : Mọi chi tiết xin liên lạc nơi ÔNG SẠ tại Văn Phòng.

TƯ THỤC NÔNG LÂM SÚC (Đầu tiên và lớn nhất V N)
HỒNG - LẠC
75 Trần QUốc Toản Saigon
KHAI GIẢNG các lớp niên khóa 1970—1071
6-7-70
ĐỆ TAM NÔNG LÂM - SÚC.
cho học sinh sanh năm 1954 — 1953
ĐỆ NHỊ NÔNG LÂM SÚC
cho học sinh sinh năm 1953 — 1952
ghi tên tại văn phòng vì sĩ số có hạn

NHỮNG QUYỀN LỢI ĐƯỢC HƯỞNG
1/ Được hoãn dịch thêm (1) một tuổi
2/ Được thi (2) bằng TÚ TÀI (phổ thông và NÔNG LÂM-SÚC)
3/ Trở thành chuyên viên N.L.S trong chương trình Kinh tế hậu chiến
4/ Được ưu tiên tuyển chọn vào nghành Quân Nhu khinhập ng 6

PHÒNG TRÀ CA-VŨ-NHẠC
VĂN HOA
19 CAO-THẮNG SAIGON ĐT. 23050

CHƯƠNG TRÌNH KHỞI SẮC với THÀNH PHẦN BAN NHẠC THẬT VỮNG VÀNG, ĐỘC ĐÁO :
THE APOLLO (NGUYỄN HẬU)
với NGUYỄN HẬU — VĂN TRỌ — QUỐC THÁI — LÊ TIẾN — TRẠCH — HÙNG
SẼ TRÌNH DIỄN NHỮNG BẢN NHẠC VIỆT và NGOẠI QUỐC
THỜI TRANG MỚI NHẤT, HAY NHẤT!

ĐƯỢC TĂNG CƯỜNG THÊM NHIỀU CA-SĨ TÀI DANH :
KIM PHỤNG — THỤY KHÁNH — LINH PHƯƠNG — NGỌC HIẾU — THIÊN-HƯƠNG — MAI HOA — PHƯƠNG HỒNG HẠNH — PHƯƠNG HOÀI TÂM và ĐẶC BIỆT
■ Nam Ca Sĩ PAOLO cùng nữ Ca Sĩ LINDALEE THI ĐUA CỐNG HIẾN NHỮNG BÀI CA NGOẠI QUỐC NHỘN NHẤT.
■ 23 giờ THỨ BẢY, CHỦ NHẬT có Vũ SEXY NẢY LỬA

TRUNG TÂM
TOÁN LÝ HÓA
Đông Phương
129 Trần quốc Toản (trước học viện quốc gia hành chánh)

15/6 Khai giảng lớp Tam lên Nhị
SÁNG CHIỀU TỐI
8 giờ 1 tuần
(3 tháng hết chương trình)
GIÁO SƯ TOÁN : Lương việt Cương, Phan nhất Hùng, Hoàng Nguyên, Bùi khắc Tiệp, Ngô tư Vọng
GIÁO SƯ LÝ HÓA : Đặng trí Biên, Vũ mộng Hà, Nguyễn khắc Lãng, Trần quang Tuấn
CHÚ Ý : Có lớp bảo đảm (20 người và học 12 giờ 1 tuần)

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS — MATH — SC. PHYSIQUES

OUVERTURE : 15-6-70

COURS D' « EURÊKA ! »
129 / 231 Nguyễn Trãi SG
(Près du collège Fraternité)
Dirigés par Prof
THANH - TƯỚC

RÉSULTATS DU B.E.P.C
Liste des candidats définitivement admis au BEPC/70
(session du 22 mai 1970)

1 — Hứa-thị-thanh-A[illegible]
2 — Dương-ngọc-Anh
3 — Đoàn-thị-[illegible]
4 — Đoàn-thị-A[illegible]
5 — Trương-[illegible]-Loan
6 — Khổng-thị-Thanh-Hương
7 — Lê-thị-Thanh-[illegible]
8 — Phạm-thị-Tuyết-Hoàng
9 — Lê-dương-Loan
10 — Assandas Ama[illegible]
11 — Bùi-anh-Kiệt Félix
12 — Bùi-chí-Khanh
13 — Đỗ-hữu-Nghĩa
14 — Đỗ-quang-Minh
15 — Đỗ-xuân-Hùng
16 — Dương-ngọc-Sơn
17 — Hứa-thoại-Thành
18 — Hứa-uy-Dũng
19 — Lê-hoàng-Long
20 — Lê-hữu-Thành
21 — Lư-sơn-Ca
22 — Lê-xuân-Thắng
23 — Ngô-minh-Mẫn
24 — Nguyễn-đức-Định
25 — Nguyễn-ngọc-Thủy
26 — Nguyễn-quang-Bình
27 — Nguyễn-thành-Hoàng
28 — Nguyễn-thành-Tài
29 — Nguyễn-thanh-Trí
30 — Nguyễn-việt-Cường
31 — Trần-quốc-Tiến
32 — Tăng-hữu-Thành
33 — Văn quang Nhựt
34 — Đỗ-thị-Hằng-Nga
35 — Nguyễn-thị-Ngân-Hà
36 — Lê-dương-Loan
37 — Thạch-ngọc-Minh
38 — Lê-thúy-Hồng
39 — Nguyễn-thị-Ánh-Loan
40 — Nguyễn-thị-Thư
41 — Pauline Chapuis
42 — Kpénou Emilienne
43 — Bích Vân
44 — Trương-thị-Ngọc-Linh
45 — Trịnh-thoại-Anh
46 — Trần-thị-Lựu
47 — Trần-thị-Kim-Chi
48 — Nguyễn-thị-Ngọc-Lan
49 — Tạ-thị-Thanh-Tâm
50 — Nguyễn-thị-Thanh-Xuân
51 — Huguette-Huỳnh-Mỹ-Tiên
52 — Bành-bạch-Mai
53 — Bành-bạch-Tuyết
54 — Tôn-thất-Ngọc
55 — Lê-mông-Hoàng
56 — Hoàng-trung-Lập
57 — Nguyễn-thành-Liêm
58 — Nguyễn-anh-Dũng
59 — Nguyễn-quý-Hùng
60 — Bùi-quốc-Cường
61 — Hồ-quang-Kinh-Luân
62 — Phan-thành-Vinh
63 — Vũ-đức-Nghĩa
64 — Nguyễn-ngọc-Quỳnh
65 — Nguyễn-tấn-Triều
66 — Quách-tú-Phan

N.B — Dưới sự hướng dẫn của GS THANH-TƯỚC 66 thí sinh của COURS D' « EURÊKA ! » đã trúng tuyển kỳ thi B.E.P.C Khóa ngày 22-5-70. Đặc biệt có 32 em trình độ 4è cũng đậu một cách dễ dàng.
(Dự-thi : 71 — Đậu : 66 — Tỷ số đậu : 93o/o)

15-6 mở Toán - Lý - Hóa
G.SƯ THANH-PHONG (KHÓA 3 THÁNG)
■ LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ AB (7-8-9-10-11)
■ ĐẶC-BIỆT TỐI NHỊ AB ôn lại C.T. Tứ — Tam
(dành cho người lớn tuổi)
— PHƯƠNG PHÁP DỄ HIỂU CHỈ DẪN CHU ĐÁO !!!
— CHÚ-Ý : 1-6 ĐÃ MỞ MỘT SỐ LỚP DÀNH CHO NỮ-SINH NHẬN HỌC SINH RẤT CÓ HẠN CHẾ...
— Xin giữ chỗ trước tại TRƯỜNG HỒNG ĐỨC
Số 465 đường Bà-Hạt (góc Nguyễn Tri Phương)

MATH. - PHYSIQUE
Par Mr NGHIÊM - QUẾ
Résultat au Bacc. 70 : 95o/o
(4 mention Bien, 12 Assez Bien)
Résultat au B.E.P.C 70 : 95o/o
15-Juin-70 : Ouverture des Cours de Vacances.
De Pré-6è aux Pré-Terminales
S'Inscrire aux :
No : 14, Cao-Bá-Nhạ Saigon
No : 72. Phạm-Đăng-Hưng Dakao

15-6 chiều 4g tối 7g mở lớp mới
TOÁN LÝ HÓA tam lên NHỊ A.B
Toán : Ô ĐẠI Lý hóa : Ô VỸ. Ghi tên chiều tối nơi cô MAI
Trường-Sơn 129 Lê văn Duyệt S.G

16/6 Toán Lý Hóa
Ngũ, Tứ, Tam, Nhị, A-B
ĐẶC BIỆT : Có dạy tân toán học ■ Sinh hoạt dất dồ học phí đồng hạng nâng đỡ 250đ — Nếu có lệnh nghỉ học sinh vẫn học liên tục ở tư gia.
Trường Văn Hiến 68/29 Trần quang Khải Tân Định (cạnh Ciné Văn Hoa)

15-6 Toán Lý Hóa NHỊ A - B
Bảo đảm đậu Tú Tài năm 71 (nếu rớt sẽ hoàn lại học phí cả khóa (có làm tờ giao kết)Xin ghi tên giữ chỗ trước:
— 809/9 Trần Hưng Đạo—S.G
— 257 Trần quang Khải — Tân Định (gần Cầu Kiệu)
Kết quả ; Năm 68—69 thi 59 đậu 54. Hiện có gần 200 em đang luyện thi khóa 29-7. Học sinh lười xin miễn ghi danh.
— Đặc biệt : Nếu có lệnh nghỉ học, lớp vẫn tiếp tục ở tư gia

SÁCH VẬT LÝ HÓA HỌC
của BÙI HỮU ĐỘT
Bộ Sách xuất bản lâu nhất ở VN hằng năm được sửa mới

VẬT LÝ ■ HÓA HỌC	(lớp6)	50đ
VẬT LÝ ■ HÓA HỌC	(lớp 7)	60đ
VẬT LÝ ■ HÓA HỌC	(lớp 8)	60đ
VẬT LÝ HỌC	(lớp 9)	100đ
HÓA HỌC HỮU CƠ	(lớp 9)	80đ
QUANG HỌC	(lớp 11;	100đ

Hỏi tại 166 Công Lý Saigon

15-6 COURS TRẦN VĂN VINH
De 6e à Terminales : Math—Sciences - Français Anglais - Littérature-
Les heures de Math — surtout Math Modernes — de 3e, 4e, 5e, 6e sont assurées personnellement par M. TRẦN VĂN VINH No 36 Rue Bùi quang Chiêu (anciennement Rue Cá Hấp) Saigon.

LỚP HÈ THƯỢNG HIỀN
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
15-6 Mở lớp dành cho học sinh
CHƯƠNG TRÌNH PHÁP muốn chuyển sang
CHƯƠNG TRÌNH VIỆT để thi TÚ TÀI I năm 1971
— DỰ BỊ ĐỆ NHỊ C-D
— TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A-B

TƯ THỤC Mạnh - Mẫu
6 Lý Trần Quán (Tân Định Saigòn — Chợ Tân Định quanh lại)
Khai Giảng Lớp Hè : 1-7-70
Cho các lớp Tiểu-Học : VIỆT-PHÁP-ANH và MẪU GIÁO
— Có dạy Sinh Ngữ ANH-PHÁP từ lớp TƯ đến lớp NHỨT
— Có NỘI-TRÚ. BÁN-TRÚ. XE ĐƯA RƯỚC
— Trường rộng. Dạy Sinh Ngữ với phương pháp rất hữu hiệu
— 15-6-70 có mở lớp dạy cho các học sinh đã nghỉ hè sớm

TRUNG HỌC THỜI-ĐẠI
530—540 Nguyễn huỳnh Đức Phú-Nhuận
15-6 Toán Lý Hóa Tú Tài I A,B
(Khóa cấp tốc 2 tháng. G.S Qui, Tiệp, Vinh)
Sáng Chiều Mở TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN
Từ lớp 7 đến lớp 11 AB
— ANH VĂN Luyện giỏi ENGLISH FOR TODAY cuốn 1, 2, 3, 4
1 - 7 Khai Giảng Niên Khóa 70-71
Sáng, chiều, tối Từ lớp 6 đến lớp 11 A,B
(ĐỆ THẤT đến ĐỆ NHỊ A,B)
1-9 mở các lớp 12 AB và Luyện thi TÚ TÀI I,II, AB
ĐẶC ĐIỂM : — Ban Giáo sư Tiến sĩ, Cao học, Cử nhân nổi tiếng
— KIỂM SOÁT HỌC SINH CHẶT CHẼ, CHẤM DỨT NẠN HỌC SINH TRỐN HỌC
— NƠI XỨNG ĐÁNG ĐỂ QUÍ VỊ GỞI CON EM THEO HỌC

Trung Học Thượng Hiền
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
15-6 - 70 Mở Luyện Thi vào Dự Bị
Y - DƯỢC - NHA - KỸ SƯ : Điện Công Chánh, Công kỹ nghệ, Nông Lâm Súc
CHÚ THÍCH : Có lớp dành riêng cho CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

COURS PARTICULIERS
— Pour les élèves de Fraternité. Lê Quý Đôn, Hồng Bàng, St Exupéry Colette.
— Classes : pré — 11è ; 11è ; 10è ; 9è : 8è ; 7è.
— Cours de Français (Mauger I — II)
— Anglais pour débutants,
Inscription faite par les parents
Adresse : 202 Phan Đình Phùng. Saigon.

Trường VƯƠNG-GIA-CẦN
46, Phan-thanh-Giản 46 DAKAO
Hiệu trưởng : Kỹ Sư Vương Gia Cần
1-7/70 TỔNG - KHAI - GIẢNG
SÁNG, CHIỀU, TỐI
Từ Đệ THẤT đến Đệ NHỊ A,B (lớp 6-11)
✤ Cải tổ toàn diện nhằm phục-vụ Giáo-Dục
✤ Quy tụ nhiều giáo-sư chuyên-nghiệp tận tâm phục-vụ tuổi trẻ.
✤ Giáo-sư XUÂN-SƠN trực tiếp chăm-sóc học-sinh.

Chuyện phiếm
(tiếp theo trang 6)

biết tay mẹ nhé! Chỉ được bụt chùa nhà không thiêng!

Lũ con lớn chúng tôi nghe nói chỉ tủm tỉm cười ruồi! Ấy vậy mà bài mẹ được đăng thật! Hôm thấy báo đăng bài mình, mẹ hớn hở cười tươi như hoa trồng xinh tệ! Tụi nhóc tí không biết đọc báo nên đâu hiểu chuyện gì. Thấy mẹ vui quá tụi nhóc bèn hỏi. Mẹ cười tít mắt trông duyên dáng làm sao :

— Ơ ! Bài của mẹ đăng báo rồi ! Mai mốt lãnh tiền nhuận bút, mẹ cho tụi bây ăn thịt bò viên !

Lũ nhóc tì thấy nói đến ăn, khoái quá hét om xòm :

—Thật hở mẹ ? Sao mẹ hay quá vậy mẹ ? Thế bao giờ mẹ lảnh tiền «nhuận bút » hở mẹ ?! Mẹ nhớ dắt tụi con đi ăn nghe ! sao mẹ giỏi vậy mẹ?

Mẹ tôi lại tít mắt cười :

Mẹ mà ! Bây giờ tụi bây mới biết à ? Mẹ văn sỹ một cây xanh dờn mà !

Tụi nhóc lại hét lên :

— Ơ ! Mẹ là văn sỹ một cây xanh dờn ! Vậy chúng con là gì hở mẹ ?

—Chúng mày à ? ! chúng con là... là con văn sỹ ! !

— Ơ ! chúng mình là con văn sỹ ! ngộ quá ta ! ! ....,

HOÀNG LAN GIAO

Sinh Ngữ Anh Pháp Học ở Đâu
✠ Là học sinh các trường Công Tư từ đệ VII đến đệ I, các bạn cũng phải CẦN học thêm sinh ngữ.
✠ Muốn giao dịch trong công việc hằng ngày, bạn cũng phải CẦN trau dồi thêm sinh ngữ.
✠ Muốn trúng tuyển ở vào các kỳ thi Trung Học và các kỳ thi tuyển vào các Phân Khoa Đại Học, các bạn cũng phải CẦN có một số vốn sinh ngữ.
✠ Muốn thành công trong công việc xuất ngoại, các bạn cũng phải CẦN viết và nói trôi chảy sinh ngữ.
✠ Muốn thông và phiên dịch báo chí, các danh từ quân sự, chính trị, kinh tế... các bạn cũng phải CẦN luyện sinh ngữ.

Vậy, các bạn hãy đến ghi tên và giữ chỗ trước tại trường :

HOÀNG NGUYÊN
20, Võ Tánh (Ngã Sáu) SAIGON.
Đ.T. SỐ 93.028.

là nơi :
✤ Tổ chức đứng đắn
✤ Có thành phần giáo sư chọn lọc và kinh nghiệm
✤ Có những lớp học đặc biệt (sáng, chiều, tối) ít người, rất thuận tiện cho mọi giới.

Báo động trong việc học
Nỗi Thất Vọng Của Những Người Có Tiền

Nhiều nhà giầu vô cùng thất vọng, sau nhiều năm cho con học rất nhiều thầy và tốn rất nhiều tiền : Chúng vẫn dốt và vẫn không vào nổi Đệ Thất. Kết quả đau buồn này chỉ có một nguyên nhân là thiếu thầy giỏi. Thầy giỏi hiện nay khan hiếm hơn tất cả mọi thứ khan hiếm trên đời.

Muốn chắc chắn được học thầy giỏi, muốn khỏi tiền mất tật mang, muốn yên tâm làm ăn buôn bán, khỏi ngày đêm lo lắng cho tương lai đen tối của con mình, quí vị chỉ cần tốn tiền và giao ngay lập tức con em cho Viện Luyện Thi Đệ Thất đường Tự Đức.

Với phương pháp hết sức khoa học, cực kỳ tân tiến chú trọng tới từng cá nhân học sinh, con em quí vị chắc chắn sang năm phải đỗ.

Kết quả hết sức rực rỡ trong những năm qua. ●

Quý vị cần ghi tên gấp. Học tiến từng giờ từng phút Chậm ngày nào tương lai con em quí vị thiệt thòi lớn lao ngày ấy.

Học phí : 2500đ một tháng
Ghi tên tại : 5B Tự Đức Đa kao.

NHƠN DỊP KHAI TRƯƠNG ngày 12-6-1970
KỸ - THƯƠNG NGÂN - HÀNG
(COMMERCIAL INDUSTRIAL BANK)
Trụ Sở : 422 Đại Lộ Trần Hưng Đạo — Sagon

dưới sự điều khiển của :

— Ông **NGUYỄN CHÁNH LÝ**
Tổng Giám Đốc

— Ông **TRẦN NGỌC DIỆP**
Giám Đốc

— Ông **QUÁCH HƯNG CHÁNH**
Phụ-Tá Giám-Đốc Đặc-Trách Hoa-Vụ

Thành thật cầu chúc quý NGÂN - HÀNG
THÀNH CÔNG
THỊNH VƯỢNG
Công ty **VISO VIỆT NAM**

RAO VẶT RAO VẶT

hà bán mặt tiền tiện nghi 18mx3m50. Xin hỏi 307 văn Duyệt Saigon.

án gấp 310.000đ. Nhà tường, gạch bông, i tôle 3m60x15m diện cầu, gần y. Số 83 121 Ấp Cộng Hòa 6 Vấp.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng dầy đủ tiện nghi ường Lê văn Duyệt Gia Định (gần u bông) giá 1.400.000. Hỏi ông huấn số 2 cư xá Đô thành Nhân ia Định.

Cần mua hoặc sang 2 căn nhà xưa rộng. oặc villa có sân vườn, trung tâm ành phố giá cao. Hỏi Ông Thái 24 Cách Mạng 1-11. ĐT.41.145. (trong giờ làm việc).

Bán nhà vách tường, gạch bông gác suốt, có công tơ điện ước, gần chợ Tân Định. Giao nhà ổng. Xem nhà số 451/10E Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, công tơ điện nước riêng, khu ệ sinh, nhà tắm có máy nước óng, bếp thật sang, có garage để e. Hỏi 608 Nguyễn Huỳnh Đức P.N (Qua cổng xe lửa số 6 rẽ vào p Tây Ba).

Bán số 629/99 Phan đình Phùng. Nhà gạch bông. ờng, gác suốt điện nước, gần chợ trường học.

Nhà bán 202/44 Trương M Giảng (Sg) Có gác suốt, dủ tiện nghi, giá 550.000đ

Đàlạt bán Villa, 3 ph. ngủ, 1 ph. khách, 2 nhà tắm, nhà bồi, bếp, Garage, đầy đủ tiện nghi, đất (2.400m2), có sân chơi trẻ em, trồng đủ loại hoa đẹp, khu an ninh. Xem nhà 14 Phan chu Trinh Đàlạt, thương lượng 46 Lê Lai Sg.

Nhà bán mặt tiền đường số 223 Dương Bá Trạc chợ Tế Bằng ngang 45/15m0, giá 500 ngàn. Xin hỏi 128/75 đg Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ nhà đẹp lô rộng nhứt đủ tiện nghi, 4x18m có chỗ đậu xe, mặt tiền. Lô K 70 Cư xá Vĩnh Hội.

Bán Nhà luôn đất : nhà gạch 4x12, đủ tiện nghi, đất rộng 283m2. Bằng khoán riêng : thuộc Quận 3.Hỏi 5A Trần Quang Diệu nối dài Sg. chỉ dẫn. Đ.T. 40338.

Nhà đúc 3 từng cần bán gấp, luôn đất (3mx15m) 45m2. Có đủ điện nước gạch bông, cửa sắt. Rất thuận tiện để mở cửa hàng. 86 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi trung tâm thành phố, gần Chùa Viên Giác nền gạch bông có gác. Giá 400.000đ, 26/49C Đỗ quang Đẩu Saigon.

223A Nguyễn Biểu

Nhà lầu đúc mới, đủ tiện nghi hướng Đông, tiện thương mãi mọi ngành xem nhà : Sáng 8g-12g chiều 3g-6g.

Nhà bán Villa lầu 17x13 đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại 215H/22 Chi Lăng (Hẻm Chu mạnh Trinh) Phú nhuận. Nhượng lại Tủ lạnh và đồ meubles.

Vũng Tàu Bán gấp Khách sạn phòng trà Ca vũ nhạc tại chợ Vũng Tàu đang khai thác, huê lợi cao. Hỏi 7A Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Bán nhà 3 Tầng Lầu Luôn Đất Mặt Phố, chỗ buôn bán Sầm Uất có điện, nước, và đủ tiện nghi. Hỏi tại 66 Đường Võ Tánh Phú nhuận

Nhà bán 800.000đ tiện nghi yên tịnh, vách tường gạch bông, gác suốt 3mx 14m. Hỏi 475/9B Lê-v-Duyệt Sg.

Bán gấp 3.700.000đ, nhà lầu 3 tầng luôn đất có Garage 4x21 hai mặt tiền vừa xây cất xong tại số 103G đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương minh Ký rẽ vào.

TRƯỚC BẠ - SANG TÊN
NHÀ ĐẤT

Nhận lãnh việc sang tên Nhà, Đất. Thủ tục đóng thuế Trước bạ và bổ túc các giấy tờ liên hệ cần thiết.

V.P. DỊCH VỤ ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon.

Cần mua 1 miếng đất trống từ 700m đến 3000m khoảng Mạc đĩnh Chi, Hùng Vương Thị nghè hoặc Xa lộ cầu Phan Thanh Giản đến cầu xa lộ miền trung gian. Hỏi 36 Hồng thập Tự. ĐT 21.840.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, thêm 1 gác lửng có điện nước, sát mặt đường 5m. Số 271/5 Đại lộ Võ Tánh PN.

Nhà Chi Lăng

rộng 3m,60x21m,00 mặt tiền đủ điện nước, tiện mở công kỹ nghệ. Giá 2T9 hỏi tại 45A Chi Lăng Giađịnh.

Bán Villa lầu đúc Bêtông. đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi—một trại chăn nuôi lớn, độ hơn1000m2 thuộc đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi bà Thịnh số 25 cư xá Kiến ốc Cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

VILLA lầuCộngHòa

Sg nhà 8x17m2 đất 200m2 ở góc ngã ba đường, đủ tiện nghi điện nước. Bán giá 12T. Hỏi 149 Cộng Hòa Sg

Bán gấp nhà gạch, plafond quạt trần, gạch bông đủ tiện nghi, tiện chăn nuôi (heo, gà, vịt...) đất tư (5x28m) đã chia lộ gần cư xá Phú Lâm B. Hỏi tiệm cây Tùng Hưng 188 đường Bà Hom Phú Lâm Chợ Lớn.

Bán 12T5 căn phố thương mại đường Tổng Đốc Phương Cholon. 1T6 căn nhà trệt 5mx20m hẻm rộng Ngô tùng Châu Saigon. 2T7 căn phố lầu 10mx5m Trần Quý Cáp Sg. 1T4 căn nhà 3m3x15m hẻm rộng Hiền Vương Sg Hỏi 151A Ngô Tùng Châu Saigon suốt ngày.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon. Trưa từ 12g30 đến 13g30. Chiều 18 giờ đến 19 giờ.

Bán nhà mặt tiền, căn bìa, 7mx14m. Compteur điện nước, sân để xe. Xem nhà 266B Nguyễn tiểu La Cholon.

Mỹ Tho Bán nhà luôn đất. Khu yên tịnh, ở góc đường, tiện cho xây cất biệt thự. Địa chỉ 42 Hùng Vương Mỹ Tho.

Bán 1 Biệt thự lầu lớn luôn đất BK tiêng. Sang trọng đủ tiện nghi có dt Quận III. Giá 12 triệu. Hỏi ông Ba Tròn 6 Đặng đức Siêu Sg ĐT : 93192.

Giá 1.300.000đ

Mỗi căn nhà lầu đúc, một căn mặt tiền tiện việc buôn bán và 1 căn ở nơi yên tịnh có điện, nước, cửa lưới. Hỏi 618 Lê quang Định (Gò Vấp) gần cầu Hang.

HÃNG THẦU DUY VINH

Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, dời nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

530.000 Bán nhà : 147 Ng-Duy-Dương CL liên lạc địa chỉ trên hoặc số 12 lầu A cư xá Nguyễn-văn-Thoại CL.

Đất bán gần cầu Bông Ky mặt tiền quốc lộ 1 cạnh đường nước 4.200m2 (2.200đ-m) 69A Minh Mạng P.N (Võ di Nguy. Trương Tấn Bửu)

Nhà Bán số 63/11A sau chợ Trương minh Giảng. Hỏi Quán số 3 Cô Lan.

Nhà bán 650.000đ xát chợ Vườn chuối. Cần trường Bàn Cờ nhà lô có tiền đất, 3Tx9T. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán 360.000đ, ngói, gạch bông có gác, đủ tiện nghi tại 68/363 Trần quang Khải ĐaKao, sau trường học Văn Hiến.

Hòa Bình Địa Ốc

87, Bùi hữu Nghĩa (Chợ Hòa Bình) Saigon Đ.T 38.166. — Mua, bán, thuê nhà đất. — Công việc nhanh chóng và bảo đảm.

Khỏi lo Quý vị sẽ thỏa mãn những câu hỏi về xây cất vật giá trên thị trường, sức chịu đựng béton cốt sắt, Đà, Nền, Móng, Cừ v.v... Hỏi ông Đáo : 12 Trần khắc Chân Tân Định Đ.T 41.441 sáng từ 8 đến 12 giờ. Nhận xây cất, trang trí, sửa chữa, Vẽ họa đồ và lập bản chiết tính.

Bán nhà hai từng đúc mái bằng mới làm rất đẹpđủ tiện nghi đường HuỳnhQuang Tiên trước nhà thờ 3 chuông Trương Minh G. cứ đi thẳng vào tới cô nhi viện LÂM TỲ NI quẹo tay mặt là lô L. ĐẶC BIỆT trước mặt nhà có công viên số 243/3.

Nhà bán lầu đúc luôn đất mặt tiền, đủ tiện nghi. 125bis Trần quang Diệu Phú Nhuận coi nhà buổi chiều giá 3T3 hiệu Thiện Chí.

Bán nhà Hỏi tại 257/5 cư xá Lữ Gia, 4x18. Đủ tiện nghi. Mời ông bà trả 3 900.000đ đến gặp chúng tôi.

Vũng Tàu Nhà Bán 1.600.000đ. Có lầu suốt (4m2x12m), Công tơ điện nước, mặt tiền đường lớn, địa điểm thương mại. Hỏi số 29 đường Lê Lợi, Vũng Tàu (gần Siêu Thị).

Bán nhà mặt tiền, 4mx20m B.K riêng. hai từng lầu đúc sửa phía sau. Đang mở Pharmacie. Giá 9T, Số 247 Võ Di Nguy Phú nhuận.

Nhà bán Nhà lầu 12mngang 3m có Compteurs điện, nước giá 1.400.000đ. Hỏi 609/41 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà có gác đầy đủ tiện nghi. Tại 633/12 Phan thanh Giản, gần Ngã Bảy.

Nhà rộng 7mx20 mát mẻ có sân để xe hơi, hẻm rộng đông người. hai mặt đường tiện mở tạp hóa. Hỏi số 97/2 hẻm 14 đường Thái lập Thành Chi Lăng hay số 45A đường Chi Lăng chỉ dẫn.

Bán rẻ 4.500.000đ. Nhà lớn 2 tầng ở Phú Quốc. Đất mướn vĩnh viễn. Xin thương lượng Ô. Hồng ĐT.99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Cần bán gấp 4 căn nhà lầu đúc 4m25 đầy đủ tiện nghi nơi hội tứ,mặt tiền đường có điện ba giây. Xem nhà tại 206 Võ Tánh nối dài TSN. Hỏi 102 Tôn thất Hiệp Cholon.

2 nhà bán tiện mở tiệm buôn cửa rộng 4 thước, xe vô nhà. Điện nước đầy đủ. Khu villa. Coi nhà vừa ý. Đường Huỳnh quang Tiên bên hông nhà thờ ba chuông. 20 thước. Số 52/10 giá 1 triệu 6 và 1 nhà khác 3mx14m hẻm 267 TrươngM.Ký giá 700.000đ.

Nhà song lập đúc 4 tầng bán 1 căn 3 tầng, 3 triệu 800 Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Nhà bán căn bìa, đủ tiện nghi, có chỗ để xe, Cư Xá Phú Hữu. 211/8 Nguyễn Huệ Phúnhuận

Nhà bán 4mx20 đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Hỏi 249/2 Cư xá Trương minh Ký. từ 8g — 18g.

Bán Villa lầu đúc, 7 ph. 3 toil, gara, đủ tiện nghi. huê lợi cao. 267/65/1B T.M.Ký G.Đ. vô thẳng hẻm chính, nhà bên trái, sau trụ điện chót. Mời các ông đã trả 2T5 đến thương lượng.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, tường, lát gạch bông 4mx15 điện, nước riêng. Hẻm thật rộng. 205/6. Bùi Viện Saigon.

Nhà bán số 28/22, ngang 3 thước 4, dài 15 thước 2 từng rưỡi lầu đúc tất cả tiện nghi điện nước có đủ. Xin hỏi 28/4 đầu hẻm đường Đỗ quang Đẩu trước ngõ Sáu Lèo.

Nhà bán 12m.x4m, tường gạch bông. đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi riêng. Hỏi 1509.B/169 Lê văn Duyệt Gia định. (Vô hẻm Phố Lạc Phước Xá bên hông trường Nữ Trung học Lê văn Duyệt khoảng 50m).

Nhà bán lầu đúc 4x17m có sân riêng 4x8m (cổng sắt), khu yên tĩnh, giá 2T2. Hỏi nơi nhà thuốc Tam Đa số 12 lô A, đường Hòa Hảo, Chung cư Minh Mạng chỉ dẫn.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học, nhà thương 19A/Fbis Cư Xá Đô Thành Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 750 ngàn, 5mx11m, gát suốt điện nước, gần trường, chợ, số 205/212 Lê văn Duyệt Saigon, hẻm gần đình Phú Thạnh.

NHÀ THUÊ

Có 1 phòng ngủ lạnh, 1 salon bếp, tắm nước nóng, tủ lạnh. Đường Lý văn Phức 40.000đ 1 tháng. Hỏi 2 Lý văn Phức Dakao.

Phòng lầu đúc cho thuê, đủ tiện nghi, vừa cho 2 người ở, không nấu ăn. Hỏi 585 Lê văn Duyệt Saigon.

Lầu cho mướn luôn đồ đạc, lối đi riêng. Hỏi 233/4 Võ Tánh Saigon.

Villa cho thuê 6 phòng, garage và sân rộng. đầy đủ tiện nghi. Hỏi 179/4 Trần kế Xương GĐ. (Ty CS Gia Định nhìn sang).

KHÁCH SẠN KHẢI HOÀN

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Phòng đồ đạc bao đèn nước 2.500đ—4000đ một tháng 493/71 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon

Cho thuê cửa tiệm bán 1 số bàn ghế đủ màu và vật dụng để mở tiệm nước. Hỏi 349 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6).

Cho mướn phòng rộng nước nóng tủ lạnh tiện để xe hơi 520 Hồng thập Tự.

Cần thuê 1 căn nhà tại Saigon hay Gia-Định, giá mỗi tháng 2000đ. Có thể chặn 50.000đ.Hỏi cô Ngọc 16/94/14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà mặt tiền rộng 4 căn 5 tầng cho mướn tiện nghi, tiện mở trường học hay thương mại lớn.Hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhận cho trọ và nấu cơm tháng phái Nữ tháng 5000đ và nấu cơm tháng đến nhà xách hay ăn tháng 4.500 xin liên lạc với Bà Mai số 173/11/7 Hồng Thập Tự Saigon.

Gia đình giáo chức, đứng đắn, cần mướn một căn nhà nhỏ, riêng biệt, vùng Saigon-Gia Định, tiền nhà 10.000đ/ tháng trở lại. Có thể đưa trước 3 hoặc 6 tháng. Xin đến cho biết tại 60 Lý thái Tổ Saigon (hỏi cô Vân phía sau nhà).

CẦN NHÀ, VILLA, XE

Cần phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhựt.

Thế chưn 100.000 đồng cần mướn gấp 1 căn nhà, hoặc 1 từng trên hay 1 từng dưới, vùng Nguyễn Tri Phương hoặc gần trường học Nguyễn-Tri-Phương, tiền nhà nhiều nhà ít tùy theo nhà lớn nhỏ. Tin [illegible] 58 đường Nhựt Tảo biết.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi 6mx10m bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh có lối riêng. Hỏi 241 Phan đình Phùng Saigon (chỉ dẫn).

Cần mướn gấp ở Biên Hòa 1 căn phố hoặc 1Villa nhỏ ở khu vực sạch sẽ phải Meublé có đủ tiện nghi và garage có thể liên lạc ngay số 34 bis Trương minh Ký Saigon (sau Chợ Đũi) hoặc có thể thơ về địa chỉ trên Hỏi Cô Nam.

Nhà cho thuê lầu 2 phòng 6th 7th ít người ở thế chưn 600 ngàn khỏi tiền nhà. Phan thanh Giản cư xá Đô thành 1C.

Cần cho ở đậu (gia đình không trẻ em). 25 Nguyễn tri Phương Đalat.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Nhà còn phòng cho mướn đủ tiện nghi, hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

CẦN THUÊ

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA — NHÀ — PHỐ APPARTEMENT trả tiền dài hạn.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Nhà cho thuê. Số 233/24 đường Võ Tánh gần Tòa Đại sứ Đức. Có chỗ để xe hơi.

Cho thuê lại 1 Villa lầu vùng Cách Mạng gồm 4 phòng ngủ, Salon phòng ăn phòng bồi bếp và bán lại tất cả đồ meuble liên lạc 219A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách ngoại kiều dân sự hỏi mướn villa hoặc phố lầu 2,3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. Giá cao. trả trước được nhiều tháng. Hỏi : 50 Cách Mạng. ĐT : 40.652.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

1) Nhà meublé ; 2 phòng ngủ -1- phòng khách -1- nhà bếp -1- phòng tắm (nước nóng) đường Cách Mạng Phúnhuận. 2) Nhà meublé ; 1 phòng ngủ, phòng khách, đường Trương tấn Bửu Phúnhuận. Hỏi 36/234/2 Cách Mạng. Carr- Hotel đi vào quẹo trái.

Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước. kỹ thuật rành, bảo đảm món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

Cần thuê xe

Cần thuê đủ loại xe như Ngoại kiều với giá cao, có tiền bảo đảm về xe, cam đoan sau khi lấy lại xe tình trạng như lúc cho thuê. Xin liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT : 23637.

Accu Prestolite giá rẻ đủ cỡ bảo đảm Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon,

Bán xe Daihatsu Hijet E.P. mui bổ Compagno 1.000 P.U Bao sang tên. 426 đường Hai Bà Trưng Saigon

Bán xe Peugoet 403 còn mới. Hỏi số 44/3 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận. Gia Định.

Bán 1 xe Taunus de luxe 17m Hỏi 119/7F Chi Lăng Gia Định.

Hillman toàn hảo, chủ lái lấy. Dư dùng bán gấp. Hỏi 56/27 Cư xá Lữ Gia, Phú Thọ.

Toyota Mark II đồng Familial có gắn Cassette xứ dụng 9.000km bán lỗ vốn. 80/1 Võ Tánh Saigon.

Honda vận tải nhẹ TN360 EO.8 xe nhà ít đi mui bằng đầy đủ toàn hảo. Vì đi xa cần bán gấp. Hỏi 492 Phan thanh Giản Saigon.

Volkswagen Microbus bán 400.000đ. Garage Tân Phú Hòa đường Bạch Đằng 227/5 Gia Định

Taunus 17M Super EE.99. toàn hảo bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 800 Familiale radio tự động, toàn hảo. màu trắng 43 Bùi Quang Chiêu.

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa, gần, Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho. 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhựt.

Mazda 1200 EI có radio tự động. Volkswagen EP 13000 Cassette. Toyota Coaster 26 chỗ ngồi còn mới nguyên. Hỏi 432 đường Phan Đình Phùng Sg.

Corolla Toyota

Bán EI xe du lịch, đi ít còn mới nguyên. 472 Phan đình Phùng SG.

Ngoại kiều cần thuê xe giá caoToyota Pickup, Madza, Datsun, Volkswagen liên lạc Miss Sophia 1B Cách Mạng ĐT : 41361.

Mazda 1.500 PU EH có mui. Corona PU EH không mui bán. 82bis Yên Đỗ.

Vanguard Standard du lịch toàn hảo, bán gấp thật rẻ, 39C/25 Trịnh minh Thế Khánh Hội (ngang kho 5).

Cần tiền bán gấp xe Opel 1700 EC 404 mang số EP Hỏi 194 Lý thái Tổ.

Ô Tô Bút 12 Băng xết Inter 1700. International 1300 lui đích bánh đôi. 615 Trần quốc Toản

Peugeot 404 EA thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bedford Famillial bằng kiến ED thật tốt bán 534A Hồng thập Tự ĐT 92957.

Simca 1000 model 69 du lịch EO, 5 nệm da đỏ, màu trắng mới nguyên, 487 Phan đình Phùng Sg.

Peugeot 204 du lịch EP chín nút, 3 đồng hồ số 1 lên, 172 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Ngoại kiều cần thuê gấp 5 Toyota T.25, 10 xe du lịch Toyota, Mazda Volkswagen. 5 Toyota PU, 218 Lê Lai ĐT. 22.845.

Bán 1 xe hàng nhỏ hiệu Desoto (300). Hỏi 192 đường Nguyễn tri Phương Cholon

2CV Bán gấp xe hoàn hảo 5 vỏ mới bằng kiếng Origine. Hỏi 435B Võ di Nguy PN ngoài giờ làm việc.

Ford galaxie 500. máy lạnh mark IV, mong trọng. tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 Lục tỉnh (ngang thành Cây mai Cholon.)

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Casett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa— Toshiba—National — Sanyo — Teo v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VĂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cho mướn máy ủi D7. D4, TD18. T20. Máy bao, máy xúc, máy cuốc ống cán, giá đặc biệt cho nhà thầu các, cho quân đội Mỹ có giao kèo dài hạn. Nhận lãnh các công tác đường xá, cầu cống. Đặc biệt bồi đất «Rempleire» bằng đá phún Xa lộ, giá phải chăng. Xin hỏi nhà thầu Minh Tân 182A Trương Minh Ký Gia Định, sáng 8h-9h30 - 18h-21h.

DKW xe du lịch hoàn toàn tốt đời EB, cần tiền bán gấp, Số 2 Võ Tánh Phúnhuận. (Hỏi ô. Phúc trong bệnh viện CơĐốc)

2CV Fourgonet EB4. xe rất hoàn hảo 460 ngàn. Austin Sport màu đỏ, xinh gọn.450 ngàn Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Mazda 1500 De Luxe

Xe du lịch EH 6 ngàn đầu, máy toàn hảo, xe còn mới toanh, có radio tự động, máy lạnh mới nguyên. Hỏi 12/4 Nguyễn huy Tự Đakao sau ngân hàng VNTT.

Volkswagen BT du lịch

bán hỏi 12 Minh Mạng Saigon.

Jeep cabot bán đời EP. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Volkswagen 1300 du lịch EF 9 nút bán số thiệt. Hỏi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Opel không chỗ để 4 cửa bán rẻ toàn hảo như 403. Hỏi hẻm 186 nhà số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10 thước.

Volkswagen Microbus băng kính EB 6., nệm sơn đồng toàn hảo. Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda PU 1000 EO mui nệm cần bán. Hỏi 60/3/24 Ngô tùng Châu Saigon

Bán xe Peugeot 403 và 203 vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phòng trên nước.

Simca 9 máy đồng sơn nệm thật tốt. 762/1 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Bán Vauxhall du lịch dư dùng toàn hảo. 187 Bùi Viện Sg.

Bán gấp xe Daihatsu đời EI còn tốt. Hỏi tiệm vàng Việt Long số 134 đường Phú Thọ Bình Thới Cholon

Daihatsu Pick-Up EI. cabine origine bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương ĐT 50.937

Traction 11N. điện 12V toàn hảo. Hỏi 184/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Daihatsu Jeep EP mới đồng xử dụng 200Km bán. 80/1 Võ Tánh Saigon

Contessa 1300 ED.7... toàn hảo, cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Hãng vận tải đường bộ

TÂN NAM PHÁT

Chuyên chở mướn hàng hóa, thương mãi, dọn nhà v.v... Saigon-Ba Ngòi (Cam Ranh) Nha Trang, Ninh Hòa, Nơi đáng tin cậy, được tín nhiệm. bảo đảm. và mau lẹ làm vừa lòng quí khách. Địa chỉ 218 Nguyễn tiểu La Cholon gần quận 10.

P.403 Familial

Đời NBU, thật tốt, chủ lái, bán. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng (Ngang hãng thuốc MIC).

Bán Camion Desoto PC 600 Hỏi cô Bảy 158 Trịnh minh Thế ĐT 93925 giờ làm việc.

Bán xe hiệu Bedford vận tải nhẹ bán với giá 280.000đ. Xin hỏi tại số 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông.

Bán Chevrolet du lịch đời 54, bảo đảm còn tốt, mua về đi liền 13L 100K. Do số 212 Lục Tỉnh, gặp thợ máy tên Cứng (coi xe)

Đi xa bán xe Cortina EE, màu trắng delux Radio. 96 đường Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Ford 58 không chỗ đồ cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 216 đường Bà Hạt Cholon.

Bán xe DKW 75 QL 15 Tam Hiệp Đức Tu Biên Hòa gần trường Thăng Long.

Honda N360 du lịch EI.4. Màu trắng, 1 chủ, mới nguyên. 487 Phan đ. Phùng Sg.

Volkswagen du lịch BR, sơn. đồng. nệm thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Peugeot 203 bán. Xe [illegible] Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Saigon.

Taunus 12m EC 6... toàn hảo bán gấp hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Cho Lon.

Bán Volkwagen du lịch NBV, máy mới làm, Radio, hỏi 101 Nguyễn Thông Sg.

Cần mua xe du lịch hiệu Mazda 1000c hoặc 1200c hay 1500c. Giá cao. Hỏi ô. Ngõ 124 Cách Mạng ĐT. 41.145 (trong giờ làm việc).

Bán Vauxall Sup số EL Hỏi số 21 đường Trịnh hoài Đức Gia định.

NSU máy Renault đời EO. Bán hoặc đổi xe vận tải 98 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Jeep ca-bô bầu, xe hoàn toàn mới bán gấp. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán Mazda 1200 du lịch EI. Toyota Corona EG du lịch 17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Prefect du lịch tình trạng toàn hảo bán gấp. Xem xe ngoài giờ làm việc. 79/4 hẻm 43 Thái Lập Thành Phúnhuận.

Jeep dispatcher Willys EI3114 thật tốt bán gấp.Hỏi 151 Nguyễn duy Dương Cholon.

PEUGEOT 403

Vận tải, EA cũ đổi thành EP 9 nút máy, đồng, sơn, làm lại mới hoàn toàn, bán. 617 Phan đ. Phùng. Mời ông trả 675.000 đến thương lượng.

TOYOTA CROWN SỐ X

Familial đời 69 mới toanh,hoàn hảo, đủ giấy tờ, bán chắc giá 700.000đ. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng TĐ. Saigon. ĐT 41539.

Bán xe Nash rambler máy, đồng nệm sơn toàn hảo. Hỏi 54 Cô Bắc, ngoài giờ làm việc.

403 bán gấp, đời EA, máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi 6 Cường Để (Chủng Viện Thánh Giuse) ĐT 91515 — 99801.

Chevrolet NBV thiệt. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Traction 15CV toàn hảo. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Morris Minivan

Máy 90°/o mới, đời EB, bán 460.000đ. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

Bán gấp 1 Peudeot 203 du lịch đời NBO số mới EM máy sơn, nệm, đồng, vỏ toàn hảo. Hỏi : 2/5 Nguyễn Thành Ý. Đakao Saigon (Suốt ngày).

Toyota Corona

EF radio AM/FM thật tốt bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo mới).

Chevy II Nova máy lạnh cần bán, xem xe suốt ngày tại 123 Nguyễn-m-Chiểu Phú Nhuận.

TOYOTA CORONA, EH-5

Có radio còn thật tốt, màu trắng. cần tiền bán gấp. ĐC. 347/171. đường Lê đại Hành (cư xá Lê đại Hành) xem xe ngoài giờ làm việc.

Daihatsu EO9 cabin 580. Simca 1000 EB9 đẹp rẻ. Tại 44 Vĩnh Viễn Saigon

Bán gấp hai 203,số máy 1 triệu 3 hoàn hảo. Hiệp Phát 111/7E ngang Đặc chi xa cảng xa lộ

Jeep EP cạt-pô bầu còn như mới, bán. 39 Đinh công Tráng Tân Định

Saigon-VũngTàu

Cần bán gấp 1 xe lô Peugeot 203. Hỏi 72/22 Phát Diệm Saigon.

Bán gấp 1 xe Sport của Đức, máy đồng sơn hoàn hảo giá rẻ. Hỏi 193 Trần quốc Toản Saigon.

Bán rẻ mới Toyota Crown và Corona — Honda du lịch N-360 và Pickup TH-360. Camion Diamond máy dầu Perkin 354 Võ Michebin xy đóng thùng rồi. Hỏi 348, Đồng Khánh Cholon trong giờ làm việc.

Hillman thật đẹp 1 đời chủ Peugeot 203 hoàn toàn tốt coi xe 209 ĐềThám Saigon.

SIMCA 9 NBE hoàn hảo, bán giá 320.000đ. 175B Bình Tiên Cholon.

Bán 2 xe Volkswagen Microbus ED và EE xe và vỏ ruột hoàn toàn tốt. Hỏi ông Lee. 271B Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Traction 11 Légère, máy đồng sơn vỏ ruột tốt, nệm mới bọc, có Radio, đi lính bán 200.000 miễn trả giá. Hỏi 29 Trần quý Cáp Saigon, trong ngày giờ làm việc.

Bán xe ID đời EA 272 Nguyễn tiểu La Cholón.

Bán gấp Toyota vận tải nhẹ đời EA. Hỏi 212/29 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Taunus 12m có Radio toàn hảo bán 161 Trương Tấn Bửu. Phú Nhuận.

Bán Xe vận tải Desoto 600 đời EG và xe Simca vận tải nhẹ EK hai xe đều hoàn toàn tốt, 126-128 bến Bình Đông Xóm Củi.

Bán gấp 1 xe Toyota 800 đời EF. 4... mới như EI giá 590.000 giá đặc biệt. Tại 131/9C Bạch Đằng (Gia Định) hẻm cây xăng quẹo vô.

Mazda 1500 De Luxe màu trắng, du lịch Radio EI 4, bán gấp. 106 Pasteur Saigon.

CHEVY II NOVA số X, 6 máy, mới đi 13.500km, thuế cũ đã đăng ký, bán gấp. Tại 373C Võ Tánh Saigon.

MAZDA 1500 bán EI xe du lịch, đi ít, còn đẹp như mới. 444 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán P403 xe toàn hảo. Coi xe 368 Phan đình Phùng Sg.

Mazda 800 ED xe nhà thật tốt bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Dauphine xe nhà EA. Toàn hảo bán. Hỏi 353 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Toyota EI du lịch Vespa với nhà 3mx11. Hỏi 51A đường Lê quang Định Gia Định.

Cần bán R4 toàn hảo 113A Dương công Trừng C.L.

Bán xe Ford Vedette 150.000đ thật tốt. Hỏi 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Bán 1 xe Peugeot 203 Camionnet còn tốt giá 300.000đ. Địa chỉ 264/Lbis đường Trương minh Giảng Saigon.

Datsun 1000 du lịch EI.8 màu trắng mới chạy 7000 cây số. Xem xe tại số 500 Trần hoàng Quân Cholon.

Bán Toyota Hilux Pickup EI8. Coi xe 88 Bùi Viện Sg.

Bán Jeep đầu tròn EG thật tốt coi xe tại 88 Bùi Viện Saigon.

Bán nhiều Taxi 4CV để lựa. 400 Bà Hạt Cholon.

Dauphine EA xe nhà, thật tốt bán 650.000đ, Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Zéphyr NBU/EL màu ve chai. Xe 1 đời chủ thật tốt. Bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán 1 Ford PU F100 vận tải nhẹ còn thật tốt. Giá rẻ. Hỏi 45 Xa lộ Garage Chín Dậu (qua cầu Phan Thanh Giản).

Honda EI 9 nút, xe du lịch thật tốt. 1 đời chủ bán gấp, và 1 Toyota 800 pick-up EG. Hỏi 215A/12 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán gấp 1 xe International 1300 số EG 6. Hỏi số 3 Nhiêu Tâm Cholon.

Buik 55 bán rẻ. Hỏi ông Nghĩa 41 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Toyota Mark II EO hoặc Mazda PU B1500. Xem xe tại 444A Lê văn Duyệt Sg.

Toyota R1500 vận tải nhẹ đời EI.9 đầu mui tole có bán. 68/33 Trần quang Khải sau trường học Văn Hiến.

Daihatsu 1500cc PU New Hiline bao sang tên. Toyota T25 R1500. Tất cả chưa số. Do 23 Phan châu Trinh Gia Định.

Cần Bán xe Thamès microbus dầu toàn hảo, giá rẻ. Hỏi tại 321/21 Thành Thái Cholon.

Bán xe Morris Minivan, mới làm máy và thay đồ mới. Hỏi số 27/3 Hiền Vương Saigon.

410.000đ PU S. Subaru EH mui bạc. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định.

Simca 9 bán số EN, máy. nệm, plafond, sơn. vỏ, toàn mới khỏi sửa. 539/9 Trần hưng Đạo Saigon (vô đụng chùa quẹo trái).

Daihatsu loại vận tải nhẹ ít đi bán gấp. Hỏi tại 224/14 Thoại ngọc Hầu Gia định gần chợ Ông Tạ.

Daihatsu EO-9. mui tôn bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Bán Peugeot 203 số máy 1.7.. Toàn hảo. Hỏi 144 Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả.

Bán 1 xe Chevrolet Microbus tình trạng như mới. Hãng Vinh Khoa 22 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu EO mui tôn băng nệm cửa sau bán. 216 Ng. thiện Thuật Sg.

Austin 1100 ED9 tình trạng toàn hảo. Bán giá 1.200.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán xe Peugeot 203, đồng sơn nệm hoàn toàn tốt. Hỏi 331 Sư Vạn Hạnh

Fiat 1800 EC màu đen, 1 đời chủ bán 1.400.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Simca 9 bán. hỏi Ngọc 405B Phan đình Phùng Saigon

Peugeot 203 du lịch bán gấp rất tốt.178/16 Cô Giang Saigon

Honda 360 loại thực dụng. Địa chỉ : 104 Dương Bá Trạc. Quận 8

Mazda Pick up B.1500 EI. 34... mui tole toàn hảo. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

RADIO XE HƠI

Hiệu Motorola tốt nhất, nguyên thùng, giá rẻ 22.000đ. Hỏi 265Bis Võ Tánh Sg. (gần rạp Quốc Thanh)

Traction 11 Normal máy, đồng. sơn. vỏ ruột, nệm mới toanh bán gấp. Hỏi (cô Út Nữ Hộ Sinh Vạn Lịch) số B 61/11 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Saigon (xem xe cả ngày).

TOYOTA CORONA EI.8...

Du lịch có Radio anten tự động màu trắng xe hoàn hảo. Hỏi tiệm sửa xe gắn máy. Hai Muôn gần rạp hát bóng Lạc Xuân. Gò Vấp.

Peugeot 203 máy triệu 7 bán gấp. Coi xe tại 225A Trần quang Khải Saigon.

Muốn bán Jeep Willys (capot thấp) và nhiều Citernes (1000lít) 302 Trương-m-Giảng Sg.

Traction légere toàn hảo đời mới cardant giàn đầu mới toanh bán rẻ, hỏi 186 nhà số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Daihatsu P.U, EO8... chưa hết Rodage Bán 262/232/151 Nguyễn tiểu La Chợ Lớn (cả ngày).

Taunus 17M du lịch bán gấp. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán xe Hãng EB hiệu Henschel 310 Vĩnh Viễn không người chăm com vô mới máy làm dưới 500.000

Bán gấp 1 Toyota Familial EF thùng nguyên xứ. 3/9 Đô Thành Nhàn Gia Định.

Dư dùng bán 1 xe Commer Microbus du lịch đời EB, còn nguyên thủy, 1 máy khoan bàn. 1 máy mài. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

Toyota 800 EF Familial 20.000km 670.000đ. Hỏi 944 Trần hưng Đạo Cholon.

XE VẬN TẢI NẶNG

Cần bán rẻ hiệu Mercedes máy dầu 10 T Đời EO còn mới nguyên do 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Xe cần trục

(Dépannage) chủ xe du lịch và vận tải nặng nhẹ lưu ý :

— Lãnh móc các xe loại xe lớn. nhỏ rủi bị tai nạn ở gần hay xa Đô Thành hoặc xe pane dọc đường và đem về địa điểm sửa chữa theo ý muốn của chủ xe.

— Việc làm kinh nghiệm, tránh hư xe thêm, giá cả phải chăng. Xin liên lạc : Hãng xe đồ Đại Hưng 167A Pétrus Ký CL bến xe An Đông.

STANDARD 10 Deluxe đời NBP, kiểu du lịch, gọn đẹp, ít hao. còn tốt nguyên bán 270.000đ Hỏi 162 Đại lộ Cộng Hòa Saigon.

PEUGEOT 203 Camionette hộp số lớn, và du lịch bán hoặc đổi Daihatsu và 2CV. Hỏi 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

PEUGEOT 403 du lịch tình trạng máy, đồng rất tốt, dư dùng bán giá rẻ. Hỏi 58 Võ Tánh Phú Nhuận.

Peugeot 404 EB Toyota EO Corona du lịch — Mazda 1000 EO radio toàn hảo — Taunus 12m EC — Toyota Corona EF bằng kiến radio và EG Pickup mui bố — Mazda B1500 EH mui bố có băng — Dauphine ED du lịch — Fiat 1200 EB mui sập — Daihatsu EO — Volkswagen EB bít bùng. Salon 188 Trần quang Khải Tân Định Sg.

Bán Daihatsu thùng du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở Hàng 1 tấn 200 ký EF. Hỏi 235 Khổng Tử C.L.

Dauphine EC 9 nút xe nhà thật tốt. sơn đồng toàn hảo. Máy mới (còn Rodage). Hỏi bà Linh. số 55 Hàm Nghi Saigon (lầu 1) ĐT 92.172 Trong giờ làm việc.

DATSUN 1000 du lịch EI 9

Mới hết rodage còn như trong hãng 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Volkswagen EA số thiệt, 9 nút, đồng, máy nguyên thủy. sơn màu xanh sáng, Bán tại 500 Lý Thái Tổ

403 EA và 2CV du lịch mới tinh chưa xài bán 1 trong 2. 124 Võ Tánh Sg. .ĐT. 22485.

Bán Citroen 11 Normale NBJ thiệt, potair dầu, radio xe toàn hảo, đi liền khỏi sửa chữa. Do 266 Lê thánh Tôn Saigon. Coi xe buổi sáng 9 giờ tới 12g.

Bán P.203 fam. toàn hảo. Simca 9 1958. Hỏi 84A Nguyễn văn Học Gia Định

Bán Marda 1,000 delux. đời EO3... có Radio, Cassette màu trắng.Xem xe trong giờ làm việc tại 426 Hai bà Trưng Saigon Đ.T. 21.193 Hỏi Cô Lan.

BÁN AUTOBUS-THÙNG XE

Bán một xe Bus thùng mới đóng, 58 chỗ ngồi. hiệu Dodge máy 354 số EB..., một du lịch Oldsmobile đời 67 thật tốt, V.N chỉ có một chiếc duy nhất 218 số EP... chuyên ráp kiếng mica cho xe du lịch 4 giờ xong. chuyên đóng thùng xe hàng mới, chắc chắn, đẹp, rẻ và nhận đổi thùng cũ, thùng Benne, thớt cũ v.v..., giao thùng nhanh chóng hỏi xưởng Vĩnh Tường 464A đường Lạc Tinh Phú Lâm Chợlớn.

Dư dùng bán xe [illegible] D:5. 2T500. xe con tốt, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng nước đá Bạch Tuyết 236 đường Gia Long Qui Nhơn.

Chevy II ED Automatic 2 cửa toàn hảo. máy mới. Xem xe tại 441A Hồng Bàng Cholon.

Toyota Corona. Du lịch EI màu trắng Toyota. 800 PU EO. Bán gấp 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán Peugot camionnette 203 máy số 1 triệu 54. Máy đồng sơn toàn hảo Hỏi ông Hoàng số 258 Trần Hưng Đạo Saigon Sở Cứu Hỏa Đô Thành.

Volkswagen EL-du lịch Taunus ED Familiale bán 149 Đề Thám Saigon.

Contessa 1300 EE 9 nút bán gấp hoặc đổi Daihatsu P.U. nhỏ... 44 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Daihatsu EO.5

Đã có mui tôn. Cần bán gấp giá rẻ (520.000đ). Do 506 Lý thái Tổ Sg.

Volkswagen Microbus bằng kiến cuối EB bán. 396 Phan đình Phùng Saigon.

PLYMOUTH -|- MERCURY

Bán 1 Plymouth và 1 Mercury (số thường). Cần 2 cô đứng bán hàng trẻ, đẹp vui tánh. Kiosque No 4 Nguyễn Huệ Saigon.

280.000đ du lịch vận tải nhẹ, chín nút, toàn hảo. Hỏi Tòng Hưng 188 Bà Hom Phú Lâm (Cholon).

Datsun Bluebird EE, xe 1 đời chủ thật tốt.Hỏi số 6 đường Vườn Chuối (lô 57). tiệm tạp hóa Tiến Mỹ.

Volkswagen EB 9, băng kiến hoàn toàn tốt bán. Hỏi 94C Cao Thắng Saigon.

Bán rẻ Volkswagen vận tải nhẹ NCD còn tốt. Hỏi 612/123 Bàn Cờ (Saigon).

Bán gấp Peugeot 203 xe nhà ít chạy, đồng mui nệm hoàn hảo. Hỏi 19/119 Lê Lợi Gò Vấp

Mazda 1000 EH 8 nút. Coi xe tại số 22-24 Võ Trường Toản Gia Định

403 du lịch hoàn hảo bán tại [illegible] Phan đình Phùng Sg.

Bán Caravelle màu trắng EO 6. Hoàn hảo. Hỏi 12B Yên Đỗ Saigon. ĐT 41.790

Toyota Mark II PU EI 6... Toyota Mark II Fam EO. Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè Gia Định. ([illegible] quẹo xuống mé sông).

Toyota du lịch 2 cửa EG... còn mới nguyên bán gấp. 218 Lê Lai

Taunus 12 EC 3...

Cần bán rẻ xe thật tốt, có radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

XE SCOOTERS

Bán 1 xe Lambretta đời EK máy hoàn hảo giá hạ. Hỏi 479 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda PC 50, C 50 (xanh) và SS50 (69) số Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Vespa Bán 45.000đ đồng. sơn máy mới làm toàn hảo, số 49/23 Phó Cơ Điều quận 5 gần Bệnh viện Chợ Rẫy.

Bán Vespa Sprint EI 8 toàn hảo. Hỏi 91 Minh Phụng Cholon buổi sáng.

Yamaha 100cc, 180cc dư dùng bán.Hỏi 152 Tự Đức Saigon.

Vì đi xa Cần bán 1 Vespa Mini 65.000. Hỏi cô Hồng Hoa số 351/53 Trương minh Giảng Saigon,- hẻm Photo Luyến đi thẳng vô.

Honda Dame 50.000 miễn trả giá 47/108A Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

VespaÝ NA.A.xe toàn hảo 210 Tân Phước. Chợ Lớn, bên hông sân Cộng Hòa.

Bán Vespa 50 giá 50,000đ. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Lambretta EB mới làm máy, tình trạng tốt, bán rẻ. Hỏi Ô. Quyền tại 31 Nguyễn văn Học Gia Định.

Lambretta EB 9 ngàn đầu, tốt bán rẻ (78.000đ). Hỏi 25/3 đường Vườn Chuối Quận 3 Saigon.

Bán Lambro EG số hông G.Đ. xe đang chạy. toàn hảo. Xem xe và hỏi chi tiết. tại 177/49 Lê Văn Duyệt Saigon.

Lambretta EE9. Toàn hảo. 84 Thiệu Trị (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng quẹo vô).

Salon 222 Trần quang Khải. Mua bán bù loại Scooter Luôn luôn có trên 20Vespa Lambretta

Bán Lambro EP mới có thẻ lưu thông Gia Định. Bán 1 flash mới giá 10.000đ. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT.99.860.

Bán xe honda mua bán các. hiệu xe Honda, Cady. Hỏi Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon C Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, [illegible] Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Honda Benly 90 màu [illegible] 21 Hàm Nghi Saigon.

Salon Thu Tiên

Hiện có Vespa Super EF, EG, Lambretta EE. ED, Yamaha 100cc, S.90 và đủ loại Honda 50cc. Tại 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhắn tin Muốn gặp cô PHẠM THỊ CẨM VÂN để nói một câu chuyện cần mong cô quá bộ tới Văn phòng Giám Đốc Bệnh Viện Grall gặp tôi.

Mất bóp

Tôi CHÂU CƯƠNG 70 Tự Do Saigon, làm rơi mất bóp, khoảng đường từ Hoàng Diệu, Đồ thành Nhân, Ký Con, trong bóp có giấy tờ, căn cước, chứng chỉ, ông bà anh chị lượm được xin mang lại 70 Tự Do. Xin hậu tạ.

Danh thị Hen quê ở Hà Tiên. Xin đến lãnh 5.000đ. Hỏi ông Hồng Công Thương Xã ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Bà Xanh và 2 con QUÝ và PHAN LONG trước ở đồn điền cao su Núi Đỏ Xuân Lộc Long Khánh, hiện nay ở đâu cho ba biết tin.

PHAN-SUNG
63A Quang Trung Quảng Trị

Chuộc 20.000đ

Theo Luật Giang hồ 1 Honda S50 màu đỏ số sườn 025.091, số máy 100576, dựng tại hẻm Thục Viên, đường Trương Minh Giảng. Bạn nào cầm nhầm xin đem lại số 9 đường Bà Hom Phú Lâm. Hỏi ông Thiện. Cam đoan không làm khó dễ.

Quên trong Taxi

một gói đồ vào tối 9-6-70 từ khoảng đường Hàm Nghi tới Trần Quốc Toản, trong có 2 cuộn Fim màu (chụp rồi) và 36 tấm ảnh màu 6x10. Ai nhặt được xin đem lại hiệu Phở Đức Phú số 177C Trần. Q. Toản Saigon. Xin hậu tạ.

PHÒNG MẠCH BÁC SĨ

Hồ-Vương-Minh

49 Trịnh Minh Thế Khánh Hội
Bệnh lý Tổng quát và các bệnh cần mổ
Khai trương 15-6-70
Sáng : 7 đến 8g30. Chiều : 5 đến 8g

Ông NGUYỄN - TẤN - THẠNH địa chỉ 20/4 ấp Bình Trung xã Bình Mỹ Châu Đốc đến sang tên xe Simca số EJ 1952 trong thời hạn 7 ngày kể từ đăng báo. Không đến gặp, tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp và không chịu trách nhiệm về chiếc xe nói trên.

NGUYỄN-THỊ-LỆ

BỐ CÁO

Chúng tôi là VÕ-THỊ-THỈNH và Mẹ VÕ-THỊ-TƯ có đứa con VÕ-VĂN-ĐẠT đang đi học bị người dụ dỗ bỏ học, bỏ nhà, nếu ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật và gia đình chúng tôi.

Nhắn tin Mời cô CHÂU tới nói chuyện về việc tai nạn xe cộ bữa trước.

GS. NGUYỄN-TIẾN-KHẢI

Bà VŨ-THỊ MINH-CHUNG hãy mang trả gấp chiếc xe Honda số SC.0464B và thẻ chủ quyền của cô Vi thị Minh Chính. Nếu ai xử dụng chiếc xe và thẻ chủ quyền trên sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

VI-THỊ MINH-CHÍNH
59/76A Huỳnh Tịnh Của TânĐịnh

Tôi NGUYỄN VĂN MẢO tức NGỌC XUYẾN có rớt cái bóp từ ngã tư Bảy Hiền về trại Bình An, trong có thẻ căn cước giấy xe và nhiều giấy tờ khác ai lượm được xin đưa đến 175 đường Nguyễn văn Thoại hay số 2356 Bình An, đường Phạm th Hiển Xin hậu tạ.

Chuộc 20.000đ

Bạn nào đã lấy nhầm xe Honda S50, số đăng bộ SA5882A tại Đại Học Văn Khoa xin cho chuộc lại. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc số 8 Hồ Biểu Chánh PhúNhuận.

Các bạn giang hồ

Bạn nào mượn đỡ chiếc xe Honda xanh số SC 5162B, xin cho chuộc lại, theo đúng luật giang hồ. Liên lạc với 139/E3 Yên Đỗ Saigon.

Mất bóp Trong có đựng 1 số tiền là 1 triệu 2 trăm ba chục ngàn và thẻ kiểm tra ĐINH-THỊ-KIM-VÂN, hiện ngụ tại 80 Duy Tân Hiền Vương SG. Ai lượm được mang lại 80 Duy Tân tôi xin hậu tạ, để lấy lại giấy tờ. Cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn Tin Ký giả ĐỖ ĐỨC TUẤN Dân Mới CC/304127 quận I cấp ngày 7-5-65 Xin đến số 196 Thoại ngọc Hầu Gia định để gặp Ô. Vũ tiến Thịnh hoặc Nguyễn thị Nguyệt vợ ô. Thịnh

Nhắn tin LÂM - VĂN-LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.

Mẹ : DƯ-LAI

Nữ Giáo Sư nhận dạy Anh. Pháp văn và Toán đủ trình độ. Xin biên thơ cho : Cô Kim Anh. 139, Ngô tùng Châu Gia Định.

Nam giáo sinh Sư Phạm ban 2 năm nhận dạy từ bậc tiểu học. Liên lạc Phú 491/47 Phan đình Phùng Saigon.

Cô giáo nhận kèm trẻ từ 11è đến7è chương trình chuyển tiếp. Hỏi Cô Ánh 36/13-14 Lam Sơn Gia Định (Hồ tắm Chi Lăng vào quẹo tay trái)

Pháp văn 8e-7e nhóm 3 học sinh. kết quả như ý muốn, nơi đáng tin cậy từ lâu do G.S. trường Pháp lớn tuổi đảm nhận. Hỏi 193/24 Công Lý.

Piano Classique

Nhận dạy Pianon và Solfège Hỏi : 170 Công Lý Sg.

Trường kế toán chuyên nghiệp
Thương mại và Kỹ nghệ

TIẾN BỘ

15-6-70, khai giảng 1 lớp Phụ kế toán cấp 2 tháng (4,30g-6g chiều) Ghi tên tại chi nhánh 90A Hồng thập Tự Saigon.

Học Radio và TV

15, 17, 21-6 khai giảng 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp sửa TV tối 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon

Chuyên luyện nói các mục như . Xã giao. Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) G.S. Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp đặc biệt do toàn GS Mỹ đảm trách. Lớp mới 16-6-70.

Tìm đâu ? Học Radio-TV

— Nếu có học lực Trung Học muốn học RADIO-TV hãy đến ngay trường :

TRƯỜNG-AN

707, Phan Đình Phùng Saigon

Ghi tên Lớp Đặc Biệt Radio-TV do các GS Tiến Sĩ và Kỹ sư điện tử trực tiếp giảng dạy và bảo đảm. Khóa Radio 2 tháng, khóa TV 2 tháng. Mãn khóa cấp chứng chỉ có kiểm nhận. Ngày khai giảng : 16-6-70

Cours de Vacances

Français — Math — Moderne des classe 6e — 5e — 4e — 3e.
Par Groupe de 7 élèves.
Prof. du Lycée.
Adresser : 26/16 Trương Công Định Saigon.

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS—MATH
6è — 5è — 4è et 3è/BEPC
MATH—SC. PHYSIQUES
2nde — lère et Terminales CD
Ouverture : 1er-6-70.
Par Prof. THANH TƯỚC
Inscriptions : Cours d'Eurêka 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité).
Admis au BEPC/70 : 66/71 (admis : 93o/o).

Đánh máy chữ TỐNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ ĐÔ 355 Trần Hưng Đạo (xế Sở Cứu Hỏa Saigon). THỦ NGUYÊN MỘT. 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI. 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Đại sứ Mỹ bay tới, quần quần trên không để quan sát tình hình ở khu vực này.

Trong lúc đó thì SV vẫn xô xát với Cảnh sát, lựu đạn cay vẫn tỏa b mù mịt.

Khoảng 12g45, một xe Quân cảnh Mỹ đã bị học sinh ném «bom xăng» bốc cháy nhưng MP Mỹ đã dập tắt ngay.

Cảnh sát không thể tiến lại gần Trung tâm, mỗi phút lại tung ra hàng chục trái lựu đạn cay nhưng đều vô hiệu vì gió vẫn thổi tạt qua phía trường Văn Khoa và Tivi.

1 giờ, SVHS lại tiến ra ngã tư Đinh tiên Hoàng—Hồng thập Tự và làm chủ tình hình cả một quãng đường dài. SVHS bắt đầu tấn công Cảnh Sát mãnh liệt vào lúc 1g30. Cùng vào giờ đó, một chiếc xe Mỹ mang số T bảng màu vàng đi ngang qua trung tâm QG Nông Nghiệp đã bị một toán học sinh đuổi theo tấn công và rượt đến gần trụ sở AIR VN. Cửa kính xe bị đập vỡ tan nhưng xe xả hết gachạy thoát về phía Đakao.

1g45 phút một toán học sinh khác lại bè nhau kéo ra đường Hồng thập Tự đốt chiếc xe của hãng thầu RMK đậu trước nhà thờ «Ma-Ty-Nho».

Sau đó ít phút, Cảnh sát bắt đầu tấn công lại và giải tán đám học sinh tụ tập trước Bộ Xã Hội.

Phía Sinh Viên Học Sinh vẫn vang dội tiếng hô «đả đảo bọn hiếu chiến Mỹ, Hòa BìnhViệt Nam muôn năm» Số tham dự đa số là học sinh, không có mặt các SV thủ lãnh như Thắng, Kình, Thủy, Ngọc, Quốc...

TIẾP THEO **H** TRANG 3

đính chính, hơn nữa bằng văn thư chính thức ngày 06-5-1970, tôi có xin ông Thủ Lãnh cho biết «Trường Luật có nên gửi văn thư xin đính chính bản dự thảo quyết nghị gửi nhầm lẫn hay không » thì không được Luật Sư Đoàn trả lời.

Sự thổi phồng do một vài người, một việc làm lầm vặt chất không đáng kể không biết có nguyên nhân sâu xa nào hay không, nhưng theo ý tôi Hội Đồng Kỷ Luật Luật Sư Đoàn vô thẩm quyền để xét về một sự kiện xảy ra tại Trường Luật trong đó tôi không hề lấy tư cách Luật sư mà chỉ lấy tư cách Khoa Trưởng Luật Khoa Đại Học Saigon mà thôi.»

TIẾP THEO **N** TRANG 3

cho biết là chủ xe của y bạn nên giới thiệu với Cao là tài xế chiếc xe đắt giá nói trên. Sau cuộc thảo luận, Cao đánh xe đi đón chủ xong rồi đến chỗ y hẹn chở Tòng lên Tân Sơn Nhất. Tới cổng Phi Trường bị cản trở vì không có giấy phép nên Cao lại cùng Tòng đánh xe quay ra. Tòng bảo khẽ Cao hãy chịu khó đợi y ở ngoài để y một mình vào điều đình cho dễ lọt.

Cao tưởng thật đứng lại bên đường để Tòng phóng xe đi rồi thừa dịp Tòng phóng đi luôn không trở lại. Sau khi vồ được chiếc xe lộng lẫy đắt giá mang số EO. 9919. Tòng lái tới đường Phan đình Phùng điều đình bán cho một Đại Úy với giá 400 ngàn. Lúc làm giấy bán. Tòng có cho ông Đại Úy này biết chiếc xe này mang bảng T. và vì tránh sự kiểm soát nên mang số đó. Ông Đại úy không có sẵn tiền ngay liền ký trả Tòng bằng chi phiếu 200 ngàn và hứa khi Tòng đem đủ giấy tờ lại, ông sẽ trả thêm 200 ngàn. Nhưng chỉ 1 ngày sau, do sự tố cáo của Pháp kiều trên, nhân viên an ninh đã vồ được Tòng lẫn chiếc xe kia để rồi y ra Tòa nhận 1 năm tù ở.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

Mạng lâm thời Nam VN đã gian lận bịp bợm một cách rõ rệt.

5 hay 6 người trong nhóm của giới trí thức này, mà trước đây ông Bửu đã ủng hộ đã được cử làm Bộ trưởng và Thứ trưởng trong chính phủ lâm thời đó. Nhưng 6 tháng sau họ vẫn ở trong tình trạng chờ đợi nhậm chức.

— Quốc vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa Mai Thọ Truyền sáng 12-6 đã cho biết tại Ba Lê rằng Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa đang muốn mở mang ngành Giáo Dục Mỹ Thuật, đưa ngành này từ bậc Trung học lên bậc Đại học, nhưng tại nước nhà chưa có giáo sư cho ngành Đại học Mỹ Thuật. Ông kêu gọi SV VN học ngành Mỹ Thuật ở ngoại quốc về phục vụ nước nhà sau khi tốt nghiệp.

— Trung Tâm QG Báo chí loan báo : Hai nhật báo «Dân» và «Tia Sáng» hôm 13-6 lại bị tịch thu vì đăng bài có luận điệu xuyên tạc, vi phạm các điều khoản ấn định trong qui chế báo chí.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

sự hậu thuẫn của dân chúng đối với Chính phủ VNCH».

«Trong trườnghợp có ngừng bắn», phúc trình đó viết,«khó thể tin rằng Cộng quân sẽ không phá hoại thỏa ước bằng các hành động bạo hành». Mặt khác, bằng chứng do những tài liệu tịch thu được hỗ trợ cho giả thuyết nói rằng Cộng Sản sẽ tiếp tục các hoạt động hầu nới rộng quyền kiểm soát trong những khu vực xôi đậu và khuyến khích mục tiêu chính : phá chính quyền thị thành.

Vì vậy bất cứ thỏa ước ngừng bắn nào cũng thế, phúc trình này cảnh giác, phải có «những điều khoản rõ rệt cấm đoán tất cả các vụ ám sát và bắt cóc». (TM)

TIẾP THEO **X** TRANG 3

Viện thông qua Luật Chương Trình một cách không mấy khó.

Việc mua bán phiếu

Một số dân biểu đã tỏ ra khó chịu về nguồn tin của DB Hồ Văn Thơm nói rằng có độ 60 Dân biểu đang rấp bán cho Hành Pháp mỗi phiếu 200 ngàn đồng.

DB Lê Tài Hòa cho việc đó hoàn toàn vô căn cứ. Những người có lương tri không thể làm như vậy bổn phận của dân biểu và nghị sĩ là làm luật theo quyền lợi của cử tri.

DB Võ văn Mẫu cho đó là một sự chụp mũ lẫn nhau mà thôi, vì nếu Hành pháp muốn mua ai thì người ngoài làm sao mà biết được.

DB Đệ lại quan niệm rằng khi một dân biểu tuyên bố điều gì tất phải có bằng chứng cụ thể. Thà không nói gì thì thôi, mà đã nói thì phải đưa bằng chứng đích xác kẻo mang tiếng cả đám, không riêng gì cho HạViện mà cho cả QuốcGia.

DB Nguyễn văn Ân thì cho rằng Hạ Viện đã bị mang tai tiếng nhiều quá rồi. Tuy nhiên, đồng bào cũng đừng quên là trong Hạ Viện cũng không ít Dân Biểu đầy thiện chí. Ông Ân nói rằng trước những tai tiếng xấu bỏ của Hạ Viện từ trước tới nay, nhiều khi ra ngoài ông không dám nhận là dân biểu nữa.

DB Ân, Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng HV, còn yêu cầu Tổng Thống đặt vấn đề ngay với Hoa Kỳ về vấn đề đãi ngộ xứng đáng với quân đội VNCH tại Cam Bốt.

PTT Kỳ kém tế nhị

Nhận định về lời P.T.T. Kỳ trong cuộc họp báo mới đây về các phụ tá của Tổng Thống, DB Phạm duy Tuệ Tổng Thư Ký Hạ Viện cho rằng P.TT nói vậy là kém tế nhị và PTT nên biết làm chính trị chút chút. DB Tuệ nói PTT nên nói thẳng điều đó với Tổng Thống thì hay hơn, và cũng cần ngoảnh lại xem các vị phụ tá của mình thử xem đã.

Thông qua dự luật Thẩm Phán xử án

— Trong phiên họp khoáng đại sáng nay, Hạ Viện đã thông qua toàn bộ dự luật ấn định qui chế Thẩm phán xử án với 73 điều về các điều khoản tổng quát, bất khả kiểm nhiệm, đặc miễn và đặc quyền tài phán, tuyển bổ tập sự thực thụ, bổ nhiệm, thuyên chuyển, lương bổng, thăng thưởng...

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Bình, TổngThống nhận xét có nhiều điều không phù hợp với Thương Phế Binh, đó là lỗi ở Quốc Hội đã bác bỏ những điểm dành nhiều quyền lợi cho anh em và Tổng Thống đã đề nghị với Phế Binh hãy nên làm thêm 1 dự luật bổ túc để ông cứu xét và phúc nghị với Lập pháp.

Sau khi kể lại cuộc tiếp xúc trên, ông Quân cho rằng cuộc tiếp xúc rất tốt đẹp nhưng tất cả những điều tốt đẹp đó đều mới chỉ là những lời hứa hẹn mà thôi.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Stung Treng, Ratanakiri, Kratie và Mondulkiri, Chính phủ Miên xem như không đủ khả năng tái chiếm những vùng này.

Những vùng khác sẽ lọt vào tay CS sau khi đồng minh triệt thoái là vùng phía Đông tỉnh Kompong Cham, phía Đông Prey Veng. 1 phần tỉnh Sway Rieng, miền Nam Takeo và một phần Kampot.

Nguồn tin ngoại giao nói vùng chung quanh Nam Vang, và vùng lúa gạo chạydài phía TB chung quanh Tonle Sap, một trung tâm kỹ nghệ chài lưới, sẽ được bảo vệ với bất cứ giá nào. Cả vùng Battambang và Siem Reap cũng vậy. Nhưng liệu quân chánh phủ có đủ sức kiểm soát và bảo vệ vùng trung tâm hay không còn là cả một vấn đề. Với 50.000 quân BV và VC ở Cao Miên và những căn cứ tiếp liệu lớn bị phá hủy, Cộng quân tất phải tìm lương thực ở những nơi khác. Và vùng trung tâm Cao Miên cho đến nay là vùng đáng để Cộng quân lựa chọn hơn cả.

Cần TUYỂN GẤP

Nam hoặc Nữ thư ký Tiếp Liệu. Viết và Nói thạo Anh ngữ. Nam Ứng viên phải trong tình trạng hợp lệ quân dịch. Lương bậu. Xin liên lạc :

Page Communications Engineers, Inc.
98, Trần Quang Khải, Saigon

Trung - Tâm Đồng - Tiến

Khai trương 15.6.70 tại số 254 Trương Minh Giảng

(Cạnh Viện Đại Học Vạn Hạnh) ĐT 41.652 một cơ sở phục vụ thế hệ trẻ gồm :

- — NHÀ SÁCH : Bán đủ loại sách Giáo Khoa dụng cụ Học Sinh,
- — NHÀ IN : In Ronéo và Type đủ loại ấn phẩm.
- — NHÀ XUẤT BẢN : Xuất bản sách Giáo Khoa chương trình mới.

Đặc biệt nhân dịp khai trương :

— Các sách Giáo khoa và Luyện Thi Tú Tài, vào Y Dược Kỹ Sư đều bớt 20 phần trăm.

— Các vở viết và dụng cụ Học Sinh đều bán lẻ theo giá sỉ.

— Quý vị Giáo Sư in Cours để dùng cho Học sinh trong niên khóa tới không cần đặt tiền. Trung Tâm nhận giao sách cho học sinh và thâu tiền dùm quý vị.

TIẾNG KÊU THẤT THANH, BI PHẪN ĐẦY NƯỚC MẮT CỦA TOÀN «DÂN VỊT»

tin vịt

◔ Tuần báo trào phúng đúng nghĩa nhất ◔ Sâu sắc, tế nhị, cười buồn ◔ Đọc một số cười đau vạn đại ◔ Gồm những «cây» viết phím, viết truyện trên các đại nhật báo và tuần báo : *Kha-Trấn-Ác (SỐNG, ĐỜI), Sức Mấy (CHÍNH-LUẬN) Vip KK (Hòa-Bình) Đạo-Cầy, Nguyễn-Thụy-Long, Trần-Vương-Du, Kiều-Phong, Thằng Hề, Cát-Anh (ĐỘC-LẬP), Bài Chòi (DÂN-Ý) Thợ Hoạn, Tê Đê (NẠNG THÉP).*

◔ ***Ngày đạp tung vỏ trứng : 15 - 6 - 1970***

★ **Chủ nhiệm, Chủ bút : *Tú - Kếu***

HỌC

SV Khoa Học, đứng tuổi, dạy Math. Mod. Phys từ Terminale và Đệ I đến 6è. Hỏi 185/24 Trần Quốc Toản (trên gác) Saigon.

Cần một cô hoặc cậu sinh viên dạy kèm Anh văn và Toán cho 2 đứa lớp Năm. Hỏi 42 Cư xá Tự Do đường Phạm h. Thái (S.G) (Lê văn Duyệt nối dài) Hỏi Cô Bảy.

Nữ SV có Bac Pháp nhận kèm Tiểu học Pháp Việt và Sinh ngữ cho Lục, Thất. Hỏi 1073 Trần hưng Đạo.

Etudiante en Lettres (ex Couvent) enseigne le français des classes primaires à la 3e. S'adresser au No 165/5 Chi Lăng (de 12h à 15h).

MATH - PHYS - CHIMIE

Ouverture : 15-6-70.
— des classes : 2e — 3e — 4e.
— des classes : 1ère et Terminales
Résultats assurés à l'examen : 100o/o au Bacc II pour cette dernière année.
Adresse 543/78 Phan Đình Phùng Saigon.

Anh, Pháp, Nhật

Nhiều năm qua chúng tôi hân hạnh đào tạo hàng ngàn HV thành tài. Kết quả ai cũng nói nhanh, viết đúng, nghe rõ. Hiện số HV càng tăng, chúng tôi vẫn cố gắng xếp mỗi lớp 5 người. SV du học có lớp đặc biệt: HS mất căn bản theo lớp Văn phạm, luyện thi từ lớp 6-12. Lớp Tư Gia đủ trình độ tại 528/1 Trương Minh Giảng (lầu).

LỚP SỬA TELEVISION

Lớp sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa TRƯỜNG XƯỞNG hay đang hành nghề Radio (qua kỳ thi khả năng). Thực hành thẳng trên máy TV đủ hiệu, tập sửa chữa TV theo hiện tượng lộ trên khung máy và xử dụng các máy điện tử tối tân như : Marker, Sweep, Generator, Osciloscope, Pattern Generator. Volt kế điện tử.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ—Saigon

HỌC LÁI XE
ĐỘC ĐÁO
MAU BIẾT
KẾT QUẢ
GIÁ HẠ
ĐẶC BIỆT CHO ANH EM XE LAMB
TRƯỜNG
VẠN-KIM
8. LÝ-THÀNH-NGUYÊN - CHOLON
LỘ ĐỨC
NHỮNG TAY LÁI CÓ THỰC TÀI !

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS ET CALCUL
Classes : 7è-8è-9è-10è-11è.
S'adresser : 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près Clinique Saint-Paul).

Trường Hàm Thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại : Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon.

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc.

Vũ sư Jim Lê

Giáo sư Vũ đứng tuổi giàu kinh nghiệm nghệ thuật, dạy vũ lâu năm danh tiếng nhất thủ đô. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Nhảy Đầm

QUÁCH CHÍN
11 NGUYỄN TRÃI

Bảo đảm, riêng từng người chỉ 1 tuần là biết đủ các Vũ điệu, cả lý thuyết lẫn thực hành.

ALAS Để gom góp đầy đủ tin tức đặng in quyển Niên Giám A.L.A.S. 1970 (Hội Cựu HS trường A. Sarraut), xin liên lạc với các bạn « đầu số » hoặc với Đặng văn Châu, 1 Nguyễn Trường Tộ Saigon, ĐT 21.266 hay Nguyễn Lê Hiếu, 184 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. ĐT 40.818.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (beo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.

— Học phí 4000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Cholớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5000đ.

COURS DE VACANCES

(Rattapage et Perfectionnement)
HOÀNG ĐỨC 25/14 Bùi Chu Sg
MATH — PHYSIQUE
De 5e aux Terminales ABCD
Par petits groupes limités de 10.
Ouverture : 15 Juin 70

Anh-Pháp lớp hè

DÀNH CHO NỮ SINH

Từ Đệ Thất tới Đệ Nhị
Chương trình Pháp và Việt
Do một nhóm cựu Giáo sư Trưng Vương và St Paul phụ trách.
Bắt đầu ngày 15-6-1970. Ghi tên tại 126 Minh Mạng Phú Nhuận

Anh Văn cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần bót Quận Nhì — 129 Gia Long Saigon

Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI cho người lớn và học sinh, Giáo sư TÒNG, G.S. LUY tốt nghiệp tại ÚC. G.S. Mỹ luyện giọng. Lớp học ít người. Nhận dịch ANH PHÁP VIỆT lấy ngay.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng 16-6-70 học Sáng Tối, mời Quý Bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm (ghi tên trước.học viên nhận có hạn) 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ.)

LỚP DẠY

Nghề Chụp Hình

Hình đen trắng. Hình màu. Chụp chồng. Hình ghép. Cần thêm nhiều thiếu nữ để chụp hình mẫu. Ghi tên tại trường Hàm thụ Văn hảo 192 Lê Lai, Saigon.

Muốn chắc đậu Tú Tài IB

NIÊN KHÓA 1970 - 1971

Quí vị thương gia, công tư chức, quân nhân. Thời gian quí vị bận lo công chuyện, không thể chăm sóc con em học hành. Muốn khỏi bận tâm, quí vị hãy tới thương lượng với GS **Nguyễn Quốc Trung** để gửi con em học lớp **Bảo đảm thi đậu Tú Tài 1B** năm 1971. Thi rớt hoàn lại tiền bảo đảm.

Chỉ mở 2 lớp (sáng-chiều), mỗi lớp 10 học sinh, Phòng học yên tĩnh, thanh lịch (lầu 3). Ghi tên tại tư gia GS TRUNG 83 Ký Con Sg. vào mỗi buổi sáng (hết nhận HS lớp bảo đảm Tú Tài 1B năm 70). Có mở thêm 1 lớp Tam Nhị B học phí 3000đ: tuần lễ học 10 giờ. Bảo đảm sau 5 tháng có thể giải được tất cả các đề thi Tú Tài 1B.

Cours de Vacances

MATH (modernes) **FRANCAIS ANGLAIS 7e 6e 5e et 4e** par professeur qualifié. Préparation entrée dans la classe supérieure et Examens de passage.

S'ins : **170 Công Lý Saigon**

Mới phát hành

Tân Toán Học

lớp Sáu của G.S. Tôn Thất Đề

GIẢI ĐỀ THI

vào các phân khoa Đại học và Cao đẳng, Kỹ thuật, do nhóm G.S. Pétrus Ký chủ trương. Hỏi tại Trí Đăng 21 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. 92.017 và 90 Gia Long Sg. Đ.T. 90.413.

Học tiếng Anh

Lớp riêng dành cho quý bạn chỉ **muốn học lớp ít người.**

Khóa đàm thoại 4 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt đọc báo Anh Mỹ và thông dịch. Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

LỚP KẾ TOÁN

150 Trần hoàng Quân (ex Nhân Vị) Chợlớn. Hướng dẫn chu đáo. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề Kế toán Thương mại. Lớp mới 15-6.70.

GIÁO - SƯ DO

Dù đi đông về Tây, đánh nam dẹp bắc cũng phải có lúc để cho tâm hồn được thư thái để suy tư ghiền ngẫm và rút kinh nghiệm trong các va chạm. Sau cuộc hội thảo gây cấn sau 1 chương trình qui mô, sau cuộc hành quân giông tố. Không gì bằng đi Bụm sẽ thoải mái. Tìm học Vũ G. Sư Do Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

TIẾNG QUẢNG

CĂN BẢN — THỰC HÀNH
KHÓA 10 MỚI TẠI :

TRUNG - TÂM CHÍ - LIÊN

Tổng Khai Giảng Ngày và Đêm : **14-6**

Hai lớp Sơ Cấp căn bản :

a) Mỗi chiều Thứ Bảy và Chúa Nhựt (từ 4g15 đến 6g15).

b) Mỗi tối Thứ Hai, Tư, Sáu (từ 7 giờ 30 đến 9 giờ).

Một lớp Trung Cấp thực hành cho người đã có căn bản Hán văn. Mỗi tối Thứ Ba, Năm và Bảy (từ 7 giờ 30 đến 9 giờ).

Bảo đảm NÓI — VIẾT — ĐỌC lưu loát, chứng minh là các bạn đang học lớp Trung. Vì do chính giáo sư chuyên nghiệp trên 20 năm kinh nghiệm Hiệu Trưởng JULEAN HWANG giảng suốt khóa bằng tiếng Việt-Hoa. Hãy ghi tên trước (ưu tiên cho Quý Vị đã 16 khóa trước)kẻo hết chỗ tại TRUNG TÂM số 42/9 hẻm chùa Giác Tâm (đại lộ Thuận Kiều ngang nhà thương Chợ Rẫy) Cholon.

DẠY MAY CẮT THỰC HÀNH

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, robe, quần tây, dạ vũ thượng hải. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do cô Hương chỉ dẫn, đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

LỚP HÈ

mở khóa cấp tốc 45 ngày dạy đủ môn: Âu Phục,Việt Phục, Đồ Đầm. Bảo đảm có kết quả do giáo sư nhiều năm kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn từng người một. Thu nhận học viên mỗi ngày. Ghi tên tại : 216 Đề Thám Saigon.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon. Dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

LỚP NHẠC HÈ

- — Luyện ca tài tử để ca vui với bạn bè.
- — Luyện ca căn bản để trở thành danh ca thời đại.
- — Luyện ca miễn phí cho những người có giọng thật tốt.

Do Thanh Vũ hướng dẫn
Khai giảng lớp mới 5-6-70.
Ghi tên tại 365 Phan đình Phùng Sg

HỌC SINH TÚ TÀI I và II
Nên tìm mua ngay :

Bài GIẢI ĐỀ THI 1969

Trung Học Đệ Nhất Cấp. Tú Tài I và II các ban ABCD. Có bán tại các nhà sách. Muốn đại lý xin hỏi tại Trí Đăng 21 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. ĐT 92017.

ANH VĂN

LỚP RIÊNG BẢO ĐẢM

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Ban giáo sư Cử Nhân xuất sắc, tận tâm, đích thân phụ trách. Mời quý vị đến học thử. Nhận phiên dịch sang Anh-Pháp-Việt đủ mọi tài liệu.

Tại 29 Trần Quang Khải Đakao Saigon.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, khế ước, khoa học và kỹ thuật. Do một nhóm chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

Anh Văn Cấp Tốc Bão Đãm

Mở ngày 15/6/70

— Đủ lớp ít người : Sáng Chiều Tối.

— Do G.S. Tuấn Huy (B.A - D E.S. Đại Học Cambridge Anh Quốc) và Kỹ sư Smithson.

— Bảo đảm 2 tháng nói và viết 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v.v,...

— Mỗi tuần học sáu ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 4000đ.

— Tại trường Đông Phương số 129 Trần quốc Toản (Trước Học viện Quốc Gia Hành Chánh) Phòng mát mẻ — Ghế Đại Học.

— Có lớp sơ cấp dành cho người chưa biết (Bảo đảm trong 1 tháng nói và viết được 3000 câu thông dụng)

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Hai 15-6.— Chiều 3 giờ : Bánh Dẻo Trung Thu,
Thứ Ba 16/6.— 8 giờ 30 : Bánh Feuilles d'Automne -|- Macarons. Chiều : Bồ Câu nhồi yến -|- Vịt Tứ Xuyên (2 món đặc biệt).
Thứ Tư 17/6— Sáng 9 giờ : Bánh Trái Vải -|- Bánh Khoai Mì. Chiều : Dinde Farcie aux Marrons -|- Nouilles au Gratin.
Thứ Năm—Thứ Sáu nghỉ.
Thứ Bảy 20-6.— Sáng 9 giờ : Các món đặc biệt. Chiều 3g : Bánh Sinh Nhật 3 tầng.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 16g tối khai giảng ngày 12-6-70. Mãn khóa 2 tháng, biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Tin nhạc Các bạn muốn trở thành nhạc sĩ sáng tác rất dễ miễn bạn chỉ biết qua ký âm pháp là đủ, quyển sách « Sáng Tác Nhạc Trong Tuần Lễ » của LÊ THU sẽ làm cho bạn thỏa mãn với chí nguyện với lối giải nghĩa rõ ràng kết quả 100o/o.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ,bông tay,bông máy, cách do v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

THUỐC

Mách giúp

Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay : Tê Bại Phong Thấp Nhức Mỏi (dù kinh niên).

Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

SIROP BÊBÊ TZ

Con nít ói ho, Khóc đêm, Đái đêm Làm kinh,Giật mình

HADZER K.N. số 68M

Thuốc ghẻ Gala

- —Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- — Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- — Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- — Không nhờn Không bẩn quần áo
- — Không có mùi hôi Không màu,

(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- — ăn ngon, mau đói
- — lên cân nhanh chóng
- — dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- — trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

ÂM HƯ hỏa vượng : họng khô

Môi sưng, lưỡi nứt, mắt mờ, đầu đau Dùng Hoàn Thần Sắc khỏi mau. Số hai mươi tám, bệnh lâu cũng lành

Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân

Phòng mạch : 469B Lê v Duyệt Sg

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIẾN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

● ĐAU LƯNG

Do thận hay Phong (thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp : châm cứu Lể máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là bớt bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý : Quý vị nhất định không phải đến chữa bệnh lần thứ hai Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định, (Trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu). Kế H.Đ. xã Bình Hòa.

Giờ làm việc ; Sáng : 8—12 giờ Chiều : 3—6 giờ. Nghỉ chiều thứ bảy và ngày chúa nhật.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Mỹ Phẩm mới

- — **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- — **DELKO** Thuốc làm trắng da
- — **ANITA** Sữa nuôi da
- — **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- — **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- — **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn mầu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn hầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn vết nám, nhăn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 159 Lê văn Duyệt Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

TV - RADIO

Bán X1800SD chưa khui thùng bán rẻ. Hỏi ông [illegible] 20/6A Bùi Chu Saigon (giờ làm việc).

Bán rẻ Teac A-2050 Deck nguyên thùng và [illegible] Sansui 1000A hỏi 249/5 Lạc [illegible] Xá Kiến Thiết Trương-M-[illegible] đầy người cùng, sau building [illegible]

Bán Stereo Sony 530 đủ bộ. Hỏi Ngôn, 5 Võ Trường [illegible] Gia Định.

ĐẠI HẠ GIÁ

[illegible] máy thâu thanh thâu băng, [illegible] băng bán dĩa, dưới giá chính [illegible] cửa để sửa chữa. Hỏi 67 Tự Do Saigon.

[illegible] bán gấp 1 chaine stéréo toàn hảo. Sansui 3000A. [illegible] 4010. Loa Chrysler 50w X2. [illegible] disque Dual 1010A. Hỏi [illegible] Nguyễn thái Học Saigon.

LINH TINH

Bán gà ngoại quốc, 3,4,5 tuần. 330/74A Phan đ. Phùng Saigon.

CHUỒNG - GÀ

Nơi bán sỉ và lẻ đủ các loại chuồng gà. Nhập cảng của Nhật bổn. Xin hỏi 178 Ng thái Học Sg.

BÁN GÀ - Goto

- Gà con từ 1 ngày đến 1 tuần.
- Có nhận cọc trước.
- Hỏi 400/77A Lý Thái Tổ Saigon.

Chim cút Caille domestique. Bán Chim giống, chim thịt, trứng ấp, ăn Tại 72/5 Trương minh Ký Trương minh Giảng nối dài (vào hẻm cạnh tiệm may Quốc tế).

GÀ CON NHẬP CẢNG

Nhiều gà con nhập cảng từ Nhật và Mỹ GoTo. Pilch về những ngày 10, 11, 14, 15, 17, 18, 21, 24, 26, 29. Giống tốt nhất có gà đã nuôi được 1 tuần, trong trại và nhỏ mũi rồi. Giá phải chăng. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon Điện thoại 99.807

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90°/o.

Ampli Sansui 5000A. Pioneer SX1500TD. Akai X200D. 1800SD. 1800L. M9-1710W. Dokorder 8010. SX990. Kenwood KR100. Speaker CS99. CS88. CS66. SP2000. Sonics 401. 303. 202. AS61. AR4X. Coral BX1200. BX300. Norelco tối tân nhất hát được 6 băng Garrad 95B. Tất cả đều còn nguyên thùng. Hỏi 54 Cô Bắc Saigon.

Norelco Philips Cassette Stereo tự động. có 2 loa, 50 cycles. Loa CS50, 88. 99, AR.4X, Akai 200D, Sansui 5000A, 1500TD, Cassette Ampex có 2 loa. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

CS-99 CS88, 77 Ampli 1500TD, 5000A. TK.140U, Akai 1710, 150D, Sony 950 tất cả mới nguyên, giá thật hạ. 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Akai 150D mới xài 1 tháng bán rẻ National RQ 115 xài pin điện thêm 1 spaker (7.500). Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

Akai 200D, Teac 4010S. Akai 1710W tất cả đều mới nguyên, giá rất hạ. 1 bộ ampli 50w luôn cả 2 loa rời cũng 50w và tour disque complet chỉ có (45.000), mới nguyên. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (Ấn Đông).

Teac 4010S Akai A1500. X200D 1800SD 1710w 1800L. M9, Sony 630, 355. Ampli, Sansui, 5000A, 2000 Pioneer SX 1500TD SX990, SX440, Kenwood KR100, Dokorder 8010, Loa CS99, CS88, CS77, CS66, SP2000. Sonics 401, 303. 202, AS61, AR4X, Coral BX1200, BX300, Cassette, Norelco hát 6 băng kiểu tối tân nhất. Quay dĩa garrad 95B PL41. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (Phan đình Phùng gần trường Lam Sơn).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

TV, Amplifier, Tape Recorder

Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc. Đầy đủ phụ tùng. Sửa chữa bảo đảm. Giá bình dân. Có xe nhận giao máy tận nhà.

TV Radio THIỆN MỸ
60A Thoại Ngọc Hầu (vùng ông Tạ)

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha,** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.
Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.
LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới. Máy hư đổi lấy tốt. Có sẵn Teac 4010S. Akai 200D. Sony 355. Panasonic 790S. Sansui 2000A. 5000. Kenwood KR77. Pioneer 1000TA. Loa CS66, 77. Coral BX40. 654 Pétrus Ký SG (Bến xe Đalat).

Bán rẻ Tape Panasonic 769S. Ampli tự động có FM/AM 2 loa gỗ 40Wats 790S auto reverse. Akai 1800SD. M10. Loa SP1500. Ampli 1500TD. 1B Cao Thắng SG phòng 3 lầu 1.

SONY 560, 630, 366, Akai M10, 1800SD, 200D Teac 4010, Dok. 8020, Panasonic 763S, Ampli 5000A, 1500TD, 1000Tw. 990Kw, 140X, KR100. Loa AR.4, SP1500, 2000, CS99, 88, 77, 66. Cassette Crown có AM/FM. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán rẻ Akai M-10 M-9 M-8 1800SD 1710w 150D Noeclco 2401 thay băng tự động Ampli KR 77 Loa Kenwood KL 230 AR4 SW50. Hỏi 19A Trần quang Diệu nối dài.

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel: 41904

Loa AR4X nguyên thùng, loa CS33 (25.000) loa CS52 (18.000). Teac 1500A (41.000). Tour disque Elac 10H đầu Shure (13.000). Bán gấp. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (Ấn Đông).

Ampli SX1500TD, 990, TK-100, Akai X200D, 1800SD : Garrard 95B, 1 Teac 4010S : Loa CS 99, SP 100, Sonic 401, AR4 : 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần mả đá).

Teac 4010S. 1500W. Sony TC 630-560-340 Akai 360D, M10. 1800SD 200D 1710W Ampli 1500TD, SX990. 5000A, Loa SP 3000. 2000. 200 CS 99, 88 77, 66 AR4X Garrad SL95 -1- PL41 Casette Aiwa 101 chưa khui 385/24 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán gấp National Radio Phono Hili 3 Band giá 18.000đ, (luôn bộ chân TV). Sanyo Model DC 434K Radio Phono Ampli kiểu độc đáo 50 000đ (64 Watt) Hỏi Phong từ 8g—12g sáng. 56 Tháp Mười, Cholon.

Akai M10 vỏ cây (88) X1800 SD (71) X200D (67) Sony 630 (77) quay dĩa, Garrard SL 95B (40) Ampli. Pioneer SX-1500TD (59). Cassetts radio Aiwa 101 (21). Tất cả nguyên thùng chưa khui và Sansui 5000A (65). Hỏi tại số 212/74 Hẻm 58 đường Bàn Cờ Saigon.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

Ampli 1500 TD SX.990 - KR.100. Sansui 5000A - 2000A - Akai 1800SD 200D - Teac 4010S. Sony 630 - Loa SP.3000 - AR - 4X. Chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc số nhà 376 Trần quý Cáp (gần hơn).

Aiwa [illegible] Cassette. Mobylette AV [illegible] mới nguyên chưa [illegible] Trương Minh Giảng [illegible]

DALA [illegible] thâu băng 201 Nguyễn Thiện Thuật nhạc thời trang, tiền chiến, Vũ trường, ngoại quốc, khích động êm dịu Tophil. kinh Phật, Ca Bắc, ca Huế. Bài học Anh Pháp, Nhật Đức, Sang các loại băng.

Bán 1 máy Teac 1500W vỏ cây tình hảo. Hỏi 264H Trương minh Giảng Saigon.

TV 16 inch 30000 -1- Cassette Sanyo 11.000 74/20 Lý Trần Quán Tân định.

Bán gấp giá rẻ 1 Akai 1800SD, 1 Ampli Pioneer 1500T, 1 cặp loa AR4X, 1 Cassette Aiwa. Tất cả còn mới tinh Hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

Loa Fisher 6

Bán rẻ. Hỏi 94 Hiền Vương Saigon

SỬA AMPLI, MAGNÉ

Tại nhà quí vị, bảo đảm. Hỏi Hộ 84 Trần văn Thạch Tân Định SG.

Loa AR.5 (nguyên thùng). 155 Cư xá Lữ Đại Hành Phú Thọ.

Stereo Cassette (nguyên thùng) Ampex Micro 88 và Sony TC 124CS Nikon Micro Camera. (hẻm kiến thiết) 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

AMPLI KENWOOD 140X

265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Sansui 1000A, Aka 1710w cặp loa Pioneer CSA 22 (40w) mới tinh cần bán tại 166 Hoà Hưng (hẻm lên).

HOA XUÂN thâu băng

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon
123-125 Trần văn Thạch Tân Định

— **Nhạc tuyển** tháng 1 đến 5/70. Top hits, Vũ trường. Phòng trà. Thính phòng. Du ca. Dân ca.
— **Cổ nhạc.** Ca Bắc. Ca Huế. Chèo Cổ. Hát Bội. Tao Đàn. Kiều. Tuồng. **Chầu Văn** (5 bộ).
— **Kinh Phật** Nam Tông. Bắc Tông. Sám hối. Cầu an. Cầu siêu.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Quan Bar, Tự Do, Monaco.
Nhạc cho các nhà hàng. Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Akai X330D. X360D. X200D X.1800SD Sony. 560. M.10. 630, Garrad LAB 95X Ampli, 5000A, 1500TD, KR.100. Loa CS 99. Sansui 2.000. BX 1,200. BS 330. Hỏi 55 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận.

CẦN MUA NHIỀU T. V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khảo sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Saigon.

TK RADIO

216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Đakao

— Chuyên **bán và sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy : TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...
— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi
— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** bằng máy tối tân : nhạc Thời trang. Khích động. Cổ nhạc, Tân Cổ.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ. đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

MÁY TỦ LẠNH

Máy kem kem cây, hộp, sirop, có hầm chứa, bằng Inox, máy D.B. 3 ngựa, dài 1m80x0m80, điện 3 giây bay 2 giây mới. 226 Trung Dũng Giadinh (gần sân vận động Cây Thị).

Bán 1 máy kem hiệu Surely (5x5) và đầy đủ dụng cụ làm kem. Hỏi 30 Cô Bắc (Saigon).

Máy phát điện

máy đèn đủ cỡ chạy xăng chạy dầu cần điện 110/220/380 bán tại 37A Trần quang Khải Tân định (Saigon) có chuyên viên chỉ dẫn.

FLASH ! FLASH ! FLASH

Nhận sửa các loại Falshes. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Photo Tự Do 8 Tự Do ĐT.25837.

Tủ lạnh Frigidaire, 2 cửa, 240 lít, tủ Nhựt đủ loại, bếp Gaz, Freezer đứng chứa thịt. máy giặt. nồi cơm, 44 Lê quang Định Gia định, trước chợ Bà Chiểu, hàng giao tận nhà.

Bán 2 Freezer 170lít, 250lít của Ý, hai lớp cửa, còn trong thùng số 89 Cộng Hòa Saigon.

Bán đủ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm hư sửa không tính tiền công. bán đồ phụ tùng chân, bàn, và mô tơ. Nhà buôn Tiến Thành 574 đại lộ Pétrus Ký bến xe đò ĐàLạt tại ngã bảy Saigon.

Máy lạnh hiệu Kelvinator 2 ngựa rưỡi Hoàn toàn tốt Dư dùng bán rẻ và 1 tủ lạnh FIAT 270L. Hỏi tại 180 Đồng Khánh Chợlớn.

Bán rẻ 1 máy Dispenser hiệu Starline (ướp Sirop, rau má lạnh và phun tự động chứa được 15 gallon), còn trong thùng. Hỏi tại 263/32 Võ Tánh Saigon.

Cần Bán 1 tủ chứa kem hiệu SANYO 140L còn mới nguyên vì không lấy kem. Hỏi 76 Lê quang Định Gò Vấp gần ấp Cộng Hòa 4.

Freezer nằm hiệu Sanyo 104L, 168L, 1 cửa 2 cửa chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương Công Trừng (Cholon).

Bán Máy sản xuất Bao Tời Nylon đủ cơ biện đang làm. Hỏi 12 Hương lộ 14 Chợ Lò cầu Tre.

Tủ lạnh 150L, 140L 127L, 115L 110L 70L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Admiral Duglex 2 cánh cửa. 1 bên là Freezer. 1 bên là tủ lạnh, rất tối tân, hiếm có, tuyệt đẹp. Hỏi 434 Bà Hạt Saigon.

Bán 1 máy lạnh GE mới 1 ngựa rưỡi. Hỏi 76 Phạm đăng Hưng.

Freezer Sanyo, một cửa, còn mới bán rẻ. Hỏi 16/51 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ

Bán rẻ máy may Singer, Mutshibichi, Sinco DE Luxe nhập cảng còn trong thùng và 1 xe Pech thật tốt 20.000đ tại 112/9 Bến Vân Đồn Sg.

Bán 1 máy đàn hiệu Silver Hai dàn mới giá 15.000đ Hỏi tại số 60 Lý Trần Quán Tân Định.

Máy làm đá cục

Tủ lạnh National, Sanyo. Toshiba, Hitachi, máy nước lạnh, nước nóng 200L, giá rẻ, giao hàng tận nhà. Mỹ Tân, 410 Trương minh Giảng. Đ.T. 40.265.

Nhà hàng siêu thị, 80.000đ. tủ lạnh hiệu Foster, 2mx2mx1m, 2000L, lạnh dưới 0 độ. 60.000, tủ lạnh Hot Point 400L, 2 cửa, Cả hai toàn hảo. Hỏi số 13/9 hẻm chùa Phật Ấn Nguyễn cảnh Chân.

Cần bán Typo Offset còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 666 Phan thanh Giản Sg.

Cần mua Nhiều máy lạnh mới hoặc gần mới. Hỏi cô Thủy 80/1 Võ Tánh Saigon. Đ.T. 90.227.

Bán 1 máy đánh chữ còn mới hiệu S.C.M. Smith, Corona 118 Gia Long Sg. Hỏi bà Yến.

Tủ lạnh 400L, 2 cửa. điện 110V, block origine tiện cho nhà hàng, bán kem (chứa 15kg). Làm nước đá bịch (3g đặc 300 bao). Tình trạng toàn hảo, giá đặc biệt 78.000 đồng. Xem và hỏi tại G11 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Chợlớn.

PHOTOCOPY

bán gấp 2 máy tự động, đã xử dụng 120.000đ mỗi máy. Nhắn ông Thành đến lấy máy đã đặt cọc 365 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh giao tận nhà mới nguyên. Sanyo 127L 150L. Toshiba 140L. Hitachi 140L. 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Bán máy lạnh Leonard 10800 BTU USA/220V còn tốt. Hỏi 260 Phạm hồng Thái GiaĐịnh (gần ngã ba ông Tạ).

Bán 40.000. một tủ lạnh hiệu Général, Electrique 240L, rất tốt. Hỏi tại 402/18 Trương m. Giảng (nhà kế bên).

Gibson Tủ lạnh 180L mới xài ba tháng bán rẻ 80 ngàn. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10 thước.

44 Nguyễn Văn Lạc, Thị Nghè Mua bán, sửa chữa, tu bổ... Máy lạnh, tủ lạnh...

Bán máy kéo hiệu Mathless. Liên lạc số 45 Tạ dương Minh Thủ Đức.

Bán rẻ một tủ lạnh National Hyperwall, 140 lít, mới dùng còn tốt. Hỏi 452, Trương Minh Giảng.

Bán rẻ 1 Freezer nằm 700 lít còn mới. Hỏi 613/123 Bàn Cờ (Saigon).

KỸ NGHỆ LẠNH
Tuyết Phong

399 Minh Mạng (Ngã Sáu)
Chuyên sơn, sửa, bảo trì các loại máy điều hòa không khí, tủ lạnh, máy kem và phòng lạnh. Có xe đi nhận hàng và giao hàng tận nhà.

ĐỒNG - TÂM

Đ.T. 23.417

Sửa tại nhà quý vị, cấp tốc, tín nhiệm nhất, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt. Có chuyên viên ngoại quốc 26 năm trong nghề bảo đảm. 84 Trần quang Khải, Đ.T. 23.417.

Freezer - Freezer

Hitachi-Sanyo nằm cửa kiếu 100L. 140L, 180L Norge nằm cửa bịt 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L.).

Máy lạnh Frigidaire Whirlpool. Điện 220 volts—110 volts. Tủ lạnh 2 cửa 420L, 350L. 140L, 125L, 115L. Freezer Hitachi, Sanyo, Fuji đủ cỡ. Bếp Gaz Ignis, Elba có lò điện 220 volts, 110 volts. Máy nước nóng 120 lít Westinghouse nguyên thùng. Akai M8 cả loa còn Origine bán rẻ. Ampli Standard de luxe mới nguyên. Máy may Necchi Ultranova dư dùng bán gấp. Máy ướp lạnh có kính để bánh ngọt, sữa tươi, v.v. Đức Tân 421E Võ Di Nguy P.N.

PHOTO Khánh Hội

182 đường Tôn Đản

— Thâu ảnh «Amateur» Trắng Đen, cho nhà nghề, có người giao nhận tận chỗ. Làm ảnh gắn giấy tờ GẤP 15 phút.
— Đủ loại giấy để phóng ảnh thật to đủ khổ.
— Tráng films xem ngay và ra ảnh trong 24 giờ.
Nhanh, Kỹ, Đẹp. thử 1 lần sẽ rõ
Cần nhiều thợ sửa Films và ảnh to thật giỏi để làm khoán.
BÁN 1 máy 13x18 chân đầy viên tố kỹ và 1 Graphic 10x15, đều mới và đầy đủ phụ tùng.

Bán máy giặt National M[illegible] 222-S còn mới chưa khui thùng. giặt không 4k500 [illegible] hỏi tại 196 đường Tân Phước Cholon (bên hông sân banh Cộng Hòa).

Bán 1 máy điều hòa hiệu Fedders 1 ngựa giá 75.000đ. điện 110V. Hỏi ông Chính, phòng Chimie bệnh viện Grall giờ làm việc

Kỹ nghệ lạnh

Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng. giá hạ. sửa các loại máy : Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz. quí vị có máy hư xin gọi ngay đến Hưng Việt số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

Dịp may hiếm có

Bán 2 máy phát điện GM. mỗi máy 250Kw với đầy đủ các thiết trí đặc biệt. Mới về nguyên thùng. Hỏi cô Thủy 95B Công Lý. Tél. 25494/11.

TÍN NHIỆM TRƯỚC ĐÃ

Sửa — Sơn — Bảo Trì — Gắn Máy Lạnh — Tủ Lạnh — Máy Giặt. Giá hạ, thợ trứ danh Kỹ Nghệ Lạnh LUX. 118 Trần quang Khải Tân Định.

Biên Hòa bán máy 1 Surely 6x6 chưa khui thùng, 1 Caterpillar D.7, 4 máy thật tốt. 1 Continentale 6 máy còn mới, 1 Baudouin 6 máy bán thật rẻ. Xin hỏi tiệm Kem Nam Hồng số 10 đường Quang Trung Biên Hòa.

Máy giặt, tủ lạnh

Tủ lạnh Fiat 210L, National Jetcycle 95L, 115L, Singer 180L, 150L Sanyo 147L, 127L, Hitachi 70L. Máy giặt National 4kg2, 3kg2, Sharp 1kg6. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon. giao tận nhà.

MÁY GIẶT CÁC LOẠI

— MUA lại các loại máy giặt giá cao trả tiền ngay theo thời giá
— BÁN và ĐỔI các loại máy giặt Nhật mới cũ bù thêm tiền, tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiểu. Phú Nhuận Đ.T.41014

Nhận dạy nghề

Sửa chữa MÁY LẠNH TỦ LẠNH Huấn luyện theo phương pháp mới. Chỉ nhận tối đa 6 học viên. Thời gian 3 tháng mỗi ngày 4 giờ. Trung tâm Điện Lạnh Trương tấn Bửu, 238F Trương tấn Bửu Phú [illegible] ĐT.40.758.

BÁN MÁY VẮT SỔ MỚI

Hai máy đạp [illegible] cần bán gấp, và nhiều máy may [illegible] bán rẻ. 65[illegible] Ký Saigon.

Cơm tháng nhận nấu cơm tháng 6 món mỗi ngày đồ ăn thay đổi ngon mỗi phần 10.000đ Hỏi [illegible]/1 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán xà lang sắt dài 31mx5m50 ngang HF 12.621, trọng lượng 200 tấn, đóng 2 năm hơn. Hỏi 6g tại 54 Tự Đức Đakao. 7g30 tại 30 Trần quý Cáp Saigon.

ACCORDEON cần mua 1 Accordéon Bouton 80 Basse. Hỏi Ô. Thủy 444 Phan đình Phùng Saigon.

Piano Yamaha model M.3A mới khui thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần hoàng Quân CL.

NUÔI TRẺ từ sơ sanh đến 3 tuổi, tình thương gia đình, do Nữ Cán sự xã hội và Bác Sĩ chăm sóc, 4.500đ 1 tháng. Mời đến 92/17 Lê quang Định Gia Định. Cần 2 bà đứng tuổi biết chăm sóc trẻ.

Tiên tri Trí-Nhân

129 Đề Thám Saigon.
đến TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt sinh mạch, tình tài, danh mạng.
Có tặng nước hoa hết nám mặt.

Áo dài Đẹp

Nổi tiếng nhứt thủ đô tay Raglan. Nữ sinh công ảo bớt 50°/o. Mời bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử. Bán máy [illegible] nút áo và lách bọc.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Khai sanh**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Kết Bạn tâm tình**
- **Nhận dịch Việt Anh Pháp**

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
và các thủ tục
Theo chồng về nước
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh Con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý)
Đ.T 40.641
[illegible]

Đã làm hôn thú

Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ, Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v... Kết quả mau lẹ, giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.860.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?

VỀ TỈNH?

Không sợ hư bể mất mát đồ đạc. Điện Thoại cho Công thương xá 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Quầy thu tiền (comptoir) bằng máy hình bán nguyệt, tiện cho quán café ca nhạc. 25/3 đường Vườn Chuối Quận 3 Saigon.

Bán rẻ chó Boxer cái gần bỏ đực 12.000đ Hỏi 612/123 Bàn Cờ (Sg).

Tìm bạn một số ngoại kiều muốn quen biết phụ nữ V.N. để trao đổi văn hóa và làm bạn. Liên lạc cô Sophia 1B Cách mạng ĐT : 41361.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

NHÀ TÂM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
- Đủ tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

Quý vị xuất ngoại Theo chồng hay vị hôn phu về Hoa kỳ

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm ngoái nay, đã bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả lúc đầu một số, để trả khoản khác chậm mãi.

Sửa máy ảnh bảo đảm, sửa lấy liền, nếu quí vị cần. Hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon.

Đẹp tiệm bán lại tất cả tủ, bazar đẹp, Freezer để làm crème và lave đặc, hỏi 438 Trịnh Minh Thế ngang kho 6.

Nhận rút hầm cầu

Văn phòng chánh
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình
77 Triệu Đà Cholon.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH

238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

TRƯỚC BẠ SANG TÊN

ĐÓNG THUẾ

Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — [illegible] 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Tiệm mộc Đức Trọng

41 Thoại ngọc Hầu gần ông Tạ chuyên đóng tủ quầy nhà thuốc tây và tủ tạp hóa đã có tín nhiệm cẩn thận và mau chóng.

Âu phục phụ nữ

Nhà may MỸ-THUẬT
51C Lê quang Định G.Đ
Chuyên may các kiểu Áo Đầm. Áo Cưới. Áo Dạ Hội và áo Dài tay Raglan. Hợp thời trang. Nữ sinh giá đặc biệt.

Ông, bà góa ?

Muốn lập lại cuộc đời : Ông, bà quý cô đau khổ vì tình duyên ngang trái, lỡ làng, bị gạt đến có bầu, đừng vội tuyệt vọng. Hãy cấp thời viết thơ về ông Nhạc Hộp Thơ 364 Saigon sẽ được giải quyết và giúp đỡ ngay (Bảo đảm kín đáo).

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may đo dài VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

Bán rẻ cửa sổ, cửa đi cũ, sơn đen sơn vert lavabo évier bơm giếng, lò nấu phở inox 351/24 Cư Xá Lữ Đại Hành P.T.

HÔN THÚ, SỐNG CHUNG

Phiên dịch đánh máy Anh Pháp Việt công việc cẩn mật, cấp kỳ dù khó khăn. Hỏi : Saigon Service, 1D Cách Mạng ĐT 41.361.

Bán giường tủ salon giá rẻ giường nệm mousse 1mx2m 1,m40 tủ mica ghế salon 30 tủ áo 35g còn mới nguyên. Dời mới 8 tháng mở trường học nên bán xin đến 4g—6g. 54 Tự Đức ĐaKao.

Phở Con Voi

Thật ngon thật rẻ. 692 Pétrus Ký Saigon ngã tư P. Ký T. Q. Toản.

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều em chạy báo, cho đề xe bán thức ăn. Tại 121 Cống Quỳnh Saigon.

Cần gấp tài xế ngoài tuổi quân dịch lái xe nhỏ do Engineco 232 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 1 người làm trông em giỏi. Lương hậu. Hỏi 277/14 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 cô thợ uốn tóc 1 cô làm móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 1 người dọn vặt 1 người nấu ăn. Hỏi 115 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc trong nhà, lương hậu. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon.

Cần 2 cậu nhỏ 15, 16 tuổi làm việc vặt trong nhà. 106 Pasteur Saigon.

Cần 2 lao công nam. Hỏi 46A Phạm ngũ Lão SG

Cần 1 chị giúp việc nhà xin hỏi 490/26 đường Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Cần tuyển dụng

Thông Ngôn Anh ngữ. Làm việc tại Công trường Saigon và Biên Hòa ưu tiên cho các trợ viên đã có điều tra an ninh MACV. Xin hỏi tại 78 (lầu 1) Trần quang Khải Saigon, trong giờ làm việc.

Tài xế Lương 12.000đ cần chuyên lái xe số tự động. Hỏi : Số 3 Hàn Thuyên (hông Nhà Thờ Đức Bà Saigon).

Cần người — Tuyển một số cán sự đã tập việc về ngành chuyên môn với căn bản sẵn có các ngành như : Điện Máy (Machine électrice) tu bổ máy móc (Mécanicien) Hóa học (Produit Chimique). Với điều kiện thông thạo Anh, Nhựt ngữ về đàm thoại. — Học thợ phụ nữ trình độ Trung học nói được hai ngoại ngữ Anh, Nhựt, đã huấn luyện thành thợ chuyên môn. Ưu tiên dành cho thương phế binh và cô nhi quả phụ tử sĩ tàn phế không quá 50°/o và đủ sức khoẻ đi làm việc. Tiếp xúc tại Văn Phòng Trưa Giang Kỹ Nghệ Công Ty số 34, Lê Văn Linh Khánh Hội Saigon trong giờ làm [illegible]

Cần gấp 1 bà nhanh nhẹn khoẻ mạnh để coi 1 bé trai 2 tuổi và làm việc vặt, nhà ít người. Lương tháng 4.000đ. Hỏi số 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định.

Cần gấp thợ chụp hình kinh nghiệm, biết nói và viết tiếng. Anh. Hợp Lệ tình trạng quân dịch và có 2 sĩ quan bảo đảm an ninh. Hỏi : 25 B Ngô Tùng Châu, Gia Định.

Cần gấp 3 cô thơ ký có đi làm rồi, tập sự không nhận, lương 6.000đ có phương tiện xê dịch. 22 đến 25 tuổi. Hỏi 44 Cao Thắng SG.

Cần Chiêu đãi viên và 1 người bếp. Hỏi quán Thu Vân số 003 Lô C Chung cư Ấn Quang Cholon.

Tuyển dụng

Một số cựu Hạ Sĩ Quan và Đoàn viên Hải quân nghề Cơ khí, Vận chuyển. Trọng pháo. Liên lạc 60 Duy Tân Saigon 9g đến 11g và 3g — 4g.

Cần thâu ngân viên, trẻ, đẹp. Điều kiện dễ. «Mây Bốn Phương Trời. 255 Nguyễn T. Thuật

Cần gấp 10 cô Massage làm ngay, và nhiều cô để trao dồi văn hóa. Liên lạc 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT. 99698.

Lambro EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dân chưa 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Cần thợ hớt tóc đàn bà. Hỏi 19B Bùi thị Xuân Saigon.

Cần gấp 1 chị giúp việc biết nấu ăn ở luôn nhà chủ lương 4.000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo SG.

Cần tuyển Các cô biết nói tiếng Anh để làm việc trong phòng bình. Xin mời đến 39 Yersin, lầu 1 phòng số 3 trong những ngày và giờ làm việc.

Cần người hợp tác mua bán máy lạnh, lời nhiều, có bảo lãnh 273 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 1 tài xế mà có bằng thợ máy xe dầu, xăng, biết sửa hửa các loại xe vận tải đầu xe nhà. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần nhiều thợ ráp, thợ luộng áo dài tay Raglan thiệt giỏi. Hỏi nhà may Thu Thủy 187 Phan đình Phùng Saigon.

Cần nữ Sinh viên độc thân đang theo học các phân khoa Đại Học, để kèm học hai em gái bậc Trung Học xin hỏi tại 72A Phạm-Đ-Hưng Dakao từ 19g—20g.

Cần 1 người giữ em. Hỏi 62 lầu 2 phòng. 66/2 Trần hưng Đạo Saigon.

Photo Tự Do, 18 Ký Đồng Saigon. Cần thợ sửa film, ảnh khoán rành nghề. Không rành miễn đến.

Phòng trà ca nhạc Thiên Kiều 61B Trần hưng Đạo Saigon (Yersin—Trần-H-Đạo gần ciné Đại Nam) cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, thưởng hậu. không khí gia đình. Cần 1 cô thâu ngân viên [illegible]

Cần 2 cô trẻ đẹp chạy bàn. Hỏi quán Hương Bình. 18 Võ Tánh Phú Nhuận, Điện thoại 41.338.

Cần 2 cô bán hàng tơ lụa học lực Trung học. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần Thợ điện thật giỏi biết xem bản đồ, nói chút ít tiếng Anh (30.000đ) — Thông ngôn Việt Mỹ (20 - 30.000đ). Công thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Cần Thợ máy dầu cặn giỏi, nhiều kinh nghiệm, có chứng chỉ tốt. Hỏi 406 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 2 chị giúp việc. Nhà nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô-T- Châu Saigon.

Cần 1 chị bếp làm việc nhà. Hỏi số 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần thiếu nữ đứng bán hàng 1 thâu ngân viên có thể chưa và sang 1 căn phố lầu gần đường Tự Do. Hỏi số 15 Thái Lập Thành Saigon.

Cần tuyển

Cần gấp 2 cô chuyên viên bảo trì biết Anh văn và đã làm về tiếp liệu. Cần gấp 5 người thợ máy xe hơi giỏi, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Ô. Phúc Thái 648 Phan đình Phùng Saigon.

Xí nghiệp cần tài xế lái xe Camion, rành nghề và biết máy, không rành xin miễn tiếp. Hỏi địa chỉ 2/6G đường Bạch Đằng Gia Định.

Cần gấp 1 tài xế nhiều kinh nghiệm và 1 người giúp việc nhà (đi xa). Hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia Định (chỉ tiếp xúc từ 7 giờ đến 8 giờ sáng).

Cần thợ luộn áo dài và thợ ráp đồ đầm giỏi, lương hậu nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp một thầy kèm trẻ em từ lớp đệ nhị trở xuống. Hỏi : số 3 Nhiêu Tâm (Cholon).

Thư ký nhập cảng dược phẩm đặc chế rành đánh máy cần tìm chỗ làm. Thư về Trần kỳ Tài 204 Võ di Nguy Phú Nhuận chuyển dùm.

Cần một cô giáo có Bac II Pháp kèm 1 em gái lớp 5ème tại tư gia dạy Français và Math Moderne, mỗi ngày một giờ tiền thù lao 150đ/1 giờ, nghỉ ngày thứ bảy và chúa nhật. Hỏi số 1 lô 12 đường Vườn Chuối, đi từ Phan đình Phùng vào đường Vườn Chuối đến tiệm phở số 1 lô 8 quẹo tay mặt khoảng 50m là *tới.* Vì xuất ngoại cần bán 4 tủ kiếng tiện mua bán các thứ, và bán lại đủ loại đồ điện, rất rẻ.

WANTED LOCAL NAT

1 Carpenter, 1 Electrician-Interior, Exterior, Experience with U.S. Military specifications, 1 Motor-Compressor Rewind Electrician Supervisor, 1 Refrigeration Mech. Foreman All Applicants must have Completed Military Obligation or be Deferred. All must have at least 5 years Experience. All must speak and Understand English Technical Terminology. Send resume or apply to [illegible]

Cần gấp một người nấu bếp giỏi có kinh nghiệm nấu các món ăn Tây và Mỹ. Biết nói tiếng Anh trả lương hậu ăn ở tại nhà chủ : *Tiếp xúc : số 7 đường Duy Tân. Sg (ngày làm việc).*

Cần nữ giáo sư kinh nghiệm kèm Math Moderne, Français cho học sinh lớp 4e St Paul buổi chiều. Hỏi 187 Trương minh Ký Phú Nhuận 10 giờ sáng

Cần nhiều thợ biết cuốn bloc, bobine máy lạnh. Hỏi Norwinco 12 Đại lộ Hồng Bàng Chợlớn.

Hãng du lịch

Cần 1 cô thư ký thông thạo Anh văn và Pháp văn đánh máy giỏi có xe gắn máy 1 cậu tùy phái 17 tuổi (học sinh) có xe gắn máy. Hỏi 371AB Hai bà Trưng TĐ, Saigon.

Massage cần 10 cô trẻ đẹp làm Massage tại căn cứ Quảng Ngãi, 10 cô làm tại Long Bình, 6 cô làm tại Nha Trang 6 cô làm tại Sóc Trăng, 6 cô làm tại Đà Nẵng. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng TĐ. Saigon.

Cần người nấu phở Fắc rành nghề. Hỏi 24 Quốc Lộ 13 Bình Dương.

Cần mượn 2 thơ ký và lao công làm cho cư xá Mỹ Kiều phải kinh nghiệm về việc làm, tuổi từ 30 trở xuống phải có thẻ vàng làm ở các sở khác, tiếp khách từ 6g30 chiều đến 7giờ30. Địa chỉ 347 Trần quí Cáp.

BAR

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên và một nữ thâu ngân biết Anh Văn lương hậu hỏi 46 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần chiêu đãi viên rành nghề. Bar gần căn cứ Mỹ tàu có xe đưa rước. Hỏi 476/4A Trương minh Giảng Saigon từ 8g sáng tới 2g chiều.

Bar Dạ Nguyệt cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp.

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mido Bar 109 Đồng Khánh Cholon.

Bar Mỹ Ly Bar lớn có nhạc sống mỗi đêm mới khai trương rất đông khách ở xa về cần nhiều chiêu đãi có thưởng đặc biệt số 85A/84 Nguyễn văn Thoại (đi ngã tư Bảy Hiền lên cách chừng 10 cái Bar tới ngã ba gặp Bar Hoàng quẹo tay mặt)

CẦN GẤP CHIÊU ĐÃI VIÊN

Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên làm tại Long Khánh Bar Restaurant sang trọng rất đông khách. Bao ăn ở rất tiện nghi. Chủ tốt. Điều kiện thật dễ dàng. Liên lạc gấp : 572/4 Nguyễn Trãi Chợ Lớn (hỏi Cô Hai ở lầu 2 những buổi sáng thứ ba, tư năm, sáu, bảy).
CHÚ Ý : Vì quá đông khách, bất cứ lúc nào Bar cũng cần thêm chiêu đãi-viên.

Cần mấy cô nữ chiêu đãi viên. Hỏi tại số 52 Hai Bà Trưng Saigon.

Lotus Bar Bar rộng, đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Sing Sing 85A/59-60 Ng. văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Đi ngã tư Bảy Hiền lên cách độ 10 cái Bar phía tay mặt gần Bar Hoàng có ngã ba quẹo vô.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Thủy Lan Bar số 671 Pétrus Ký bến xe Minh Trung đi Đalạt.

Nice Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở và lương hậu. 82 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần gấp 5 cô chiêu đãi đi Pleiku bao ăn ở lương hậu. Hỏi 175/4B ngã tư xa lộ quẹo tay mặt.

Cần nhiều chiêu đãi bán câu lạc bộ quán giải khát bao ăn ở lương hậu, hai cô giúp việc nhà, bán một máy photocopy 46 Bình Dân Trịnh m Thế Khánh Hội

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi quán giải khát Quang Minh 504 Phan Đình Phùng.

Phòng Trà CA NHẠC

APOLLO 16 PHAN VĂN ĐẠT
Cần nhiều cô gái biết nhảy và biết Anh ngữ giỏi trẻ đẹp mới tập sự miễn đến làm chia dôi bảo đảm một tháng từ bốn chục ngàn trở lên, Xin hỏi từ 6 giờ đến 8 giờ.

Bar Vệ Nữ 235 đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh có thưởng bao ăn.

Cần nhiều Chiêu đãi viên và nhiều cô gái làm massage có kinh nghiệm để làm nhà tắm hơi và Bar ngoại quốc. Hỏi 450 Phan thanh Giản Saigon (xin gặp Ô. Hải)

Vũng Tàu Bar có máy lạnh rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Cần thêm chiêu đãi và 1 quản lý đã từng làm các Bar, điều kiện dễ, lương hậu, bao ăn ở hay về cũng được. Làm việc từ 17g đến 23g. Hỏi bà Đoan buổi sáng, phòng 17, 72/3 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Cần nữ chiêu đãi đi Vũng Tàu bao ăn ở. Hỏi 193/7 Công Lý Tân Định.

Trong căn cứ. Cần nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp. Sáng đi từ Saigon chiều về, có xe đưa rước. Hỏi 5/4 Trần Cao Vân. Phú Nhuận, Gia định.

STARS HILL
BAR HOTEL

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương và 2 bồi bàn, 2 chị dọn việc nhà. Hỏi tại 209A Võ Tánh Tân Sơn Hòa (khỏi Lăng Cha Cả).

4 TIẾP THEO TRANG 1

Đại sứ Mỹ tại Colombie Jack Vaughn, Cựu Thứ trưởng Ngoại giao đặc trách Liên Mỹ Vụ, vừa đệ đơn từ chức.

Thượng viện Mỹ, theo UPI, hôm nay đồng ý không giới hạn quyền tổng thống bán súng cho ngoại quốc và thôi thúc Nixon cung cấp 125 phi cơ phản lực cho Do Thái. Bằng 56 phiếu chống và 6 thăm thuận, TV đã bác bỏ đề nghị của NS John Williams đòi tổng thống phải xin phép trước Quốc hội mỗi khi muốn bán vũ khí cho một nước nào. 75 phút sau bằng 59 thăm chống và 1 phiếu thuận, TV bác bỏ một đề nghị khác của NS John Williams đòi xóa bỏ điều khoản yêu cầu Nixon cung cấp cho Do Thái số phi cơ cần thiết trong đạo luật bán vũ khí cho ngoại quốc.

8 THEO TIẾP TRANG 1

phạm vi quyền lực của mình, trong thời hạn ngắn nhất, để cho ĐS Von Holleben được phóng thích.

Tổng Thống Ba Tây Garrastazu Medici đã quyết định như trên sau khi hội đàm với ngoại trưởng Gibson Barboza, bộ trưởng Tư Pháp Aptredo [illegible] và Trưởng Ban mật vụ Quốc gia Alberto Fontoura.

Trong khi đó, tại Bonn, NT Tây Đức Walter Scheel hôm nay cho biết ông đã dùng [illegible] những biện pháp thường và bất thường để dàn xếp việc phóng thích đại sứ Tây Đức bị bắt cóc.

Ông cũng nói các chính phủ ngày nay bất lực trong việc bảo vệ các nhà ngoại giao khỏi bị bắt cóc bởi những nhóm khủng bố võ trang đầy đủ và sắp đặt trước toan tính của họ.

Ông cũng tỏ ý lo ngại những hành động tàn ác ấy sẽ còn tái diễn nữa.

Các đảng trong Quốc Hội Tây Đức biểu lộ sự ghê tởm trước hành động này và kêu gọi các chính phủ Tây Đức và Ba Tây hãy huy động mọi nỗ lực để đại sứ Holleben được trở về an toàn.

Mặt khác, Tây Đức cũng kêu gọi Hoa kỳ giúp đỡ để cứu đại sứ Von Holleben và chỉ thị cho đại sứ Roll Pauls ở Hoa thịnh Đốn dàn xếp để nhờ Hoa kỳ giúp đỡ.

Trong khi đó, tòa đại sứ Ba Tây ở Bonn được cảnh sát bảo vệ sợ những người biểu tình trả đũa các đại diện ngoại giao Ba tây về vụ bắt cóc nói trên.

Vụ bắt cóc này là một vố nặng cho Tây Đức, nhất là lại xảy ra mới hơn hai tháng, sau khi đại sứ Tây Đức Von Spreti ở Guatemala bị bắt cóc và giết chết.

5 TIẾP THEO TRANG 1

tham dự bất cứ 1 hội nghị quốc tế nào về chiến tranh ĐD như là hội nghị mà ông Thant đề nghị hôm thứ Năm.

Nhật quyết giữ chính sách hòa bình

MA NÍ 12-6 (Reuter) — Trên đường tới Wellington (Tân tây Lan) tham dự hội nghị các nước Á châu và Thái bình Dương (Aspac), Ngoại trưởng Nhật Aichi nói với báo chí hôm nay rằng Nhật bản không chuẩn bị đóng 1 vai trò quân sự nào tại Á châu nếu Hoa kỳ rút đi.

Ông Aichi nói «Nhật bản muốn làm 1 cuộc đấu tranh cho hòa bình qua địa hạt kinh tế và hợp tác văn hóa». Đáp câu hỏi về vai trò của Nhật tại hội nghị Aspac, NT Aichi nói «Chúng tôi tuân theo kết quả của hội nghị Djakarta (về Cao Miên)» và ông xác nhận bản thông cáo của hội nghị là đòi tất cả quân đội ngoại quốc phải rút khỏi Miên.

Trước đó, NT Aichi đã tuyên bố trước Thượng viện Nhật là ông sẽ chống đối bất cứ hành động nào nhằm biến đổi tổ chức ASPAC thành 1 liên minh quân sự chống Cộng.

NT Aichi nói ông không hiểu việc Nga Xô cam kết tăng gia viện trợ cho BV có làm trở ngại các nỗ lực để đạt hòa bình tại Miên không nhưng ông nói «cho đến nay mọi việc đều tiến triển tốt đẹp».

Các nước trong tổ chức ASPAC sẽ họp tại thủ đô Wellington ngày 17-6 gồm có Phi, Nhật, Đại Hàn, Úc, Tân Tây Lan, VNCH, Thái, Mã và Trung Hoa Quốc gia.

Ấn và Ba Lan bị đả kích

SAIGON 12-6 (Reuter): Cựu Thủ Tướng Gia Nã Đại Diefenbaker hôm nay kịch liệt đả kích Ấn độ và Balan đã không làm đầy đủ nhiệm vụ của nước hội viên Ủy hội quốc tế tại Đông Dương.

Ông Diefenbaker đưa ra lời chỉ trích trên sau cuộc họp với Thủ tướng Khiêm và Ngoại trưởng Lắm. Ông vừa tới Saigon ngày hôm qua sau khi viếng thăm Đài Bắc. Ông cũng chỉ trích những nỗ lực của TT Gia nã Đại Trudeau tìm đủ mọi cách thiết lập bang giao với TC mà ông cho là Gia nã Đại «từ 14 tháng qua đã phải quỳ gối trước Mao và nói «Tôi đây nè, xin nhận tôi».

Cựu Thủ tướng Gia nã Đại nói nếu giải tán Ủy hội quốc tế thì Gia nã Đại phải công nhận VNCH chứ không phải Hà nội. Ông cho việc TT Nixon đưa quân sang Miên là đúng.

6 TIẾP THEO TRANG 1

HƯƠNG CẢNG: Hãng thông tấn Bắc Cao cho biết theo lời mời của Kim Nhật Thành, Sihanouk sẽ viếng chính thức Bắc Cao vào trung tuần tháng 6.

ĐÔNG KINH: Các viên chức an ninh Nhật cho biết lần đầu tiên các tàu hàng hóa TC vào hải cảng Nhật không treo ảnh Mao trạch Đông hay các khẩu hiệu ca tụng họ Mao như những lần trước.

LUÂN ĐÔN: Các nhật báo Anh ở Luân Đôn đã chấm dứt đình công sau khi giới chủ nhân bằng lòng tăng lương 10 phần trăm và phụ cấp ngày nghỉ.

MONTEVIDEO: Bốn phụ nữ và 1 người đàn ông võ trang súng máy hôm thứ sáu đã xông vào sứ quán Thụy sĩ tại nước Uruguay đánh cướp tài liệu và các vật dụng sứ quán và rút lui êm thắm. Toán này đã để lại các truyền đơn nói thuộc tổ chức du kích khuynh tả Tupamaros chống đối chính phủ.

14 TIẾP THEO TRANG 1

có lẽ từ đó sang Hi Lạp. Chuyến phi cơ đầu tiên thuộc hãng Hàng không Tây Đức chở 78 kiều dân Đức tới Beirut, và sau đây là 1 phi cơ Hãng không Thụy sĩ chở được 150 ngoại kiều khác.

Quân du kích vẫn chiếm đóng phần lớn những khu trọng yếu trong thủ đô trong khi bộ binh, thiết giáp và thiết kỵ của vua Hussein vây chặt thành phố. Quốc Vương cương quyết không chấp nhận những yêu sách khác của quân du kích như Hussein phải ngưng chủ trương dùng đường lối chính trị giải quyết chiến tranh Do Thái — Á Rập, ủng hộ quân du kích Palestine tranh đấu cho đến khi giải phóng xong Do Thái và diệt hết đặc công Mỹ tại Jordanie. Ông đòi quân du kích «phải ngưng gây rối ở thủ đô để giết người cướp của», nếu không họ sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về hậu quả sẽ xảy ra.

Tại LHQ, theo UPI, ĐS Nga Mỹ Anh Pháp tại LHQ hôm nay họp lần thứ 36 để bàn về vụ Trung Đông trong khi, tại Hoa Thịnh Đốn, Phụ tá Ngoại trưởng Joseph Sisco gặp ĐS Nga Dobrynin để dọ hỏi thăm ý của Nga tại Trung Đông, nhưng chắc kết quả cũng chẳng đi đến đâu cả.

Ông Sisco đã lái xe tới sứ quán Nga xô đón ĐS Nga Dobrynine đưa về nhà riêng và dùng cơm trưa để thảo luận về vấn đề Trung Đông.

3 TIẾP THEO TRANG 1

binh và phi cơ yểm trợ, binh sĩ Hoa kỳ hạ sát 3 địch, thu 1 súng cá nhân và 1 súng cộng đồng. Phía Hoa kỳ 2 chết, 3 bị thương.

Chiều qua, phi công trực thăng phát hiện một toán địch gần một hệ thống công sự ở 33 cây số ĐB Snoul, phi công trực thăng tấn công hạ sát 5 tên và phá hủy 4 công sự rộng 2m4 dài 3m.

Cũng chiều qua, binh sĩ không kỵ Hoa kỳ tìm được một hầm vũ khí của địch tại 24 cs đông Snoul trong đó có 51 súng SKS, 25 tiểu liên TC, 1 AK-47 và 225 lựu đạn TC.

Tất cả còn tốt và được đưa về. Binh sĩ Mỹ còn phá hủy 4 công sự mỗi cái 3m×3m.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Nga cũng lo ngại

Các giới ngoại giao Vạn Tượng, nhất là sứ quán Nga Xô, tỏ vẻ bi quan trước tin Saravane thất thủ. Trên thực tế, việc đánh chiếm Saravane không có «ích gì cho BV về mặt quân sự».

Tuy nhiên, cộng thêm vào chuỗi chiến thắng mới đây của quân BV tại miền Tây Bắc Miên, việc chiếm đóng Saravane tiêu biểu cho hành động «leo thang chiến cuộc» của BV và người ta nhận thấy càng ngày Bắc Việt càng tuân theo những «chỉ thị gây chiến bạt mạng» của TC mà gạt bỏ lời khuyên thận trọng của Nga xô. Lúc này chính phủ Lào khó ngoảnh ra thì nên bám chặt lấy chính sách trung lập, nếu không Trung Cộng sẽ nắm ngay lấy cớ Ai Lao gạt bỏ Hiệp định Giơ Neo 1962 để nhảy bổ vào ra mặt chiếm giữ quá nửa lãnh thổ Lào đã lọt vào tay CS và chính thức chẻ đôi Ai Lao làm hai nước, thế là đi đời cái nước Lào thống nhất độc lập, ít nhất cũng là trên danh nghĩa, từ trước đến nay. Vì vậy, Hoa kỳ vẫn ra sức khuyến Phouma giữ vẹn lập trường trung lập, mặc cho phe hữu làm áp lực để chờ đợi «một ngày tốt đẹp» khi mà vấn đề Ai Lao có thể được giải quyết ổn thỏa.

9 TIẾP THEO TRANG 1

giữ những kho tàng vô giá của Đế Thiên Đế Thích.

Quân đội Cao Miên không muốn gây hư hại cho di tích lịch sử Angkor Vat mặc dù biết rõ là Cộng quân ẩn núp trong đó.

Một phát ngôn viên chính phủ nói với ký giả rằng: «Chúng tôi sẽ không làm gì gây thiệt hại cho khu Tôn Nghiêm». Tuy nhiên ông ta không cho biết sẽ áp dụng biện pháp nào để trục xuất Cộng quân ra khỏi nơi đây.

Mặt khác, hệ thống viễn thông của các công ty Hàng không đã hoàn toàn bị cắt đứt giữa Nam Vang và Siem Reap.

Hệ thống này nằm trong hệ thống tự trị của Hội Viễn thông Quốc tế của các công ty Hàng không được trang bị những máy viễn ký và giúp các công ty nói trên có thể liên lạc thường trực với các hãng địa phương.

Có 2 công ty xử dụng hệ thống này là «Air Cambodge» và «Air France».

2 TIẾP THEO TRANG 1

kích Nga xô, sẽ được thuật lại trong phần sau.

Brejnev sắp qua Lỗ

Đài phát thanh Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo: «Nhận lời mời của ban Chấp hành trung ương đảng CS và chính phủ Roumanie, vào đầu tháng 7, đại biểu đảng và chính phủ Liên xô do đồng chí Brejnev Tổng Bí thư đảng CS Liên xô dẫn đầu sẽ chính thức sang thăm Roumanie.

Trong thời gian thăm viếng, đoàn đại biểu đảng và chính phủ Liên xô sẽ tiến hành ký kết hiệp ước mới về hữu nghị, hợp tác và tương trợ lẫn nhau giữa 2 nước».

Cả Mạc tư Khoa lẫn Bắc Kinh đều không cho biết phái đoàn Lỗ do Bodnaras cầm đầu từ giã Bắc Kinh hôm qua sẽ có ghé Mạc tư Khoa trên đường về nước không.

Cần nhắc lại rằng Tổng Thống Hoa kỳ Richard Nixon, trong chuyến Âu du ngay sau khi nhậm chức, đã viếng thăm Lỗ Ma Ni và đã được đón tiếp cực kỳ nồng nhiệt. Hiện nay Hoa kỳ đang ráo riết cứu trợ nạn nhân trận lụt vừa qua ở Lỗ.

Chu Ân Lai đả kích Nga

Đọc diễn văn tại bữa tiệc tối 11-6 tại Bắc kinh do đại sứ Lỗ khoản đãi, Thủ tướng TC Chu Ân Lai lại ác liệt đả kích Nga và nói Lỗ chống lại Nga nhưng Chu không nói đến đích danh Nga.

Theo đài BK, Chu Ân Lai nói:

«Chúng ta đều cương quyết phản đối việc thi hành cái chính trị cường quyền trong quan hệ giữa các nước. Có người công kích chúng ta là dân tộc chủ nghĩa, thật ra thì nấp dưới cái chiêu bài gọi là chống dân tộc chủ nghĩa, họ đã can thiệp vào công việc nội bộ, chà đạp lên chủ quyền, và tước đoạt của cải của nước khác, thậm chí đưa quân đội vào chiếm đóng ở nước khác, thi hành việc chiếm đóng quân sự trắng trợn. Những hành động đó chứng minh rằng đó là chủ nghĩa sô vanh nước lớn và chủ nghĩa bá quyền trăm phần trăm.

«Hiện nay, Nhân Dân các nước Châu Âu đều quan tâm đến vấn đề hòa bình và an ninh của châu Âu, điều này hoàn toàn có thể thông cảm được. Đại chiến thế giới lần thứ hai chấm dứt đến nay đã 25 năm rồi mà trên lãnh thổ của nhiều nước châu Âu, vẫn còn đóng rất nhiều quân nước ngoài và vẫn còn ách thống trị của khối quân lực này hoặc khối quân sự nọ. Đồng thời được đế quốc Mỹ ủng hộ, nguy cơ làm sống lại chủ nghĩa quân phiệt Tây Đức đang ngày càng trở nên nghiêm trọng. Trong tình hình như vậy thì làm sao nói đến hòa bình và an ninh của các nước Châu Âu.

Nhân Dân các nước Châu Âu ngày càng thấy rõ muốn bảo đảm nền hòa bình và an ninh ở Châu Âu thì trước hết phải phản đối sự xâm lược, can thiệp và kiểm soát của đế quốc Mỹ và đồng bọn, phản đối chúng lợi dụng tập đoàn quân sự để phân chia ảnh hưởng».

Chu Ân Lai nói tiếp:

«Chính phủ và Nhân dân Roumanie luôn luôn phản đối việc nước lớn hiếp đáp nước nhỏ, có nhiều cố gắng đối với hòa bình và an ninh của Châu Âu. Chính phủ và Nhândân Trung Quốc tỏ ý khâm phục và ủng hộ.

«Trong bản tuyên bố ngày 20-5, chủ tịch Mao trạch Đông đã nêu rõ chỉ cần dám nổi dậy đấu tranh, dám cầm vũ khí, nắm lấy vận mạng nước mình, thì Nhân Dân nước nhỏ nhất định thắng được nước lớn. Chúng tôi tin rằng Nhân Dân Roumanie cần cù và dũng cảm, miễn là kiên trì phương châm tự lập cánh sinh và độc lập tự chủ thì nhất định có thể liên tiếp giành được những thắng lợi mới trong cuộc đấu tranh chống lại sự can thiệp từ bên ngoài, bảo vệ độc lập dân tộc và xây dựng tổ quốc của mình.»

Brejnev đọc diễn văn

Đài Mạc Tư Khoa loan báo Tổng Bí thư đảng CS Nga Brejnev vừa tuyên bố rằng TC «tiếp tục hành động về mặt tư tưởng và chính trị chống chế độ xã hội Xô Viết, chống đường lối Lê ni nít của đảng chúng ta.

Chúng ta phải cương quyết đánh lui mọi hành động quân sự (của TC), phải cương quyết và triệt để bảo vệ nguyên tắc của chủ nghĩa Mác LêNin, chủ nghĩa cách mạng vô sản».

Brejnev đã lên tiếng vào hôm qua, 12-6 trong dịp ra mắt 5000 đại diện cử tri ở điện Cẩm Linh trong cuộc bầu cử vào hội đồng xô viết tối cao mà ông là ứng viên. Cuộc ra mắt được trực tiếp truyền thanh và truyền hình trên toàn quốc.

Vị lãnh tụ mạnh nhất hiện nay trong tam đầu chế tại điện Cẩm Linh nói: «Trong mấy năm qua, đảng CS do nhóm [illegible] Mao lãnh đạo, đã luôn luôn theo đuổi đường lối chia rẽ và chính TC chịu trách nhiệm về sự bế tắc trong các hội đàm Nga Hoa».

Brejnev khẳng định rằng Nga xô luôn luôn tìm cách đưa lại hòa bình vì lợi ích chung của thế giới. Ông cho rằng sự mở rộng chiến tranh ở ĐD Mỹ chỉ đào sâu thêm bố thất bại, và Nga cam kết vượt qua mọi sự bất đồng sâu xa với Mỹ để ngăn cản cuộc chiến tranh thế giới có thể bùng nổ, để tăng cường nền an ninh quốc tế, để tăng cường «lực lượng xã hội chủ nghĩa, dân chủ, giải phóng quốc gia và hòa bình».

Brejnev nói ở Mỹ có những lực lượng thành thật muốn cải thiện bang giao Nga Mỹ cho nên dù hiện nay giữa 2 nước có nhiều mâu thuẫn sâu xa «nhưng điều đó không gạt bỏ giải pháp cho vấn đề quốc tế bằng phương tiện hòa bình».

Brejnev hài lòng mà nhận định rằng trong mấy năm qua, Nga đã cải thiện bang giao được với Pháp, Nhật, Ý, Tây Đức v.v...

10 TIẾP THEO TRANG 1

Trong 1 cuộc họp báo chung của 2 bộ Ngoại giao và Quốc phòng, phát ngôn nhân trên nói THQG và Cao Miên phải tăng cường đoàn kết và cộng tác chặt chẽ để chiến đấu đưa tới thắng lợi chung.

Lời tuyên bố trên cho thấy là THQG sẽ viện trợ cho Miên, có thể cả viện trợ quân sự.

Quý Ông, Bà có con em du học ngoại quốc nghỉ hè, muốn về thăm gia đình trong [illegible] giao vài tháng.
Xin liên lạc hãng máy bay.

SAIGON EXPRESS
12, Ngô Đức Kế, Saigon
Điện thoại 24.401

Để làm thủ tục mua vé bay và đóng trả bằng bạc Việt Nam (do Saigon Express làm thủ tục).

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

ý ca ngợi hành động đơn phương rút quân của Hoa kỳ bởi vì cho đến nay trong chiến cuộc Đông Dương, rõ ràng chỉ có Hoa kỳ đơn phương rút quân. Sự ca ngợi của U Thant còn có ý định khuyến khích hành động được ca ngợi (vì e ngại hành động đơn phương đó có thể ngưng trệ hoặc đổi chiều) cho nên U Thant đã nói quá đi rằng «điều đó (rút quân đơn phương) sẽ được thế giới hoan nghênh và lịch sử ngợi khen».

Về đề nghị triệu tập «hội nghị mở rộng kiểu Giơ neo» đây không phải là lần đầu tiên TTK U Thant đưa ra đề nghị «hội nghị», thế nhưng lần này ông mạnh dạn hơn nhiều lần trước bởi vì lẽ dễ hiểu «hầu hết các đại cường (trừ TC) đã có ý kiến thuận lợi đối với giải pháp đó.»

Vậy thì đề nghị hòa bình của U Thant có báo hiệu một điều gì mới mẻ chăng?

Có thể rút ra hai nhận định:

1) U Thant đã trở nên thực tế bởi vì lửa chiến tranh VN do CS đốt lên không còn giới hạn trong lãnh thổ VN mà đã lan mạnh qua Miên Lào, đã đe dọa Thái và tại sao lại không thể đe dọa luôn Miến Điện, — tức quê hương của U Thant.

2) Nếu quyết tâm «đẩy mạnh và mở rộng chiến tranh» của TC đang được tăng cường thì quyết tâm «dập tắt và giải quyết chiến tranh» của phía này cũng đang được gia tăng.

Đại cương vấn đề là như thế, còn «chiến tranh sẽ được giải quyết trên căn bản quyền lợi các thế lực đại cường hay trên căn bản nào khác» thì lại là chuyện khác.

CHÍNH LUẬN

HÃNG VĨNH HƯNG
TỔNG ĐẠI LÝ BỘT NGỌT «VỊ HƯƠNG TỐ»
53, Đường Phùng Hưng CHOLON
Số Quốc Gia Danh Bộ: 26.286-21-019
R. C Saigon

Số 16/HVH

THÔNG CÁO

(V.V. Phân Phối Bột Ngọt)

Về việc phân phối bột ngọt, Hãng chúng tôi trân trọng thông cáo để Quý khách hàng đã có tên trong danh sách được mua bột ngọt rõ: Những quyết định của Chánh quyền về thể thức phân phối như sau:

Kể từ nay, nhằm mục đích loại trừ những trung gian thời cơ trục lợi, gây xáo trộn thị trường, Bộ kinh tế chỉ thị cho thiểm hãng chỉ được quyền phân phối bột ngọt cho những khách hàng lẻ có cửa hàng buôn bán đứng đắn và những nhà tiêu dụng như tửu lầu, trà gia, quán hủ tiếu mì, phở...

Những khách hàng khác, mặc dầu có thể môn bài và trước đây đã được phân phối, nhưng không có cửa hàng buôn bán thật sự, nay không được tiếp tục mua hàng nữa.

Mỗi ngày hãng chúng tôi sẽ đệ trình danh sách khách hàng và số lượng mua bột ngọt lên Nha kiểm soát Kinh Tế (Bộ Kinh Tế), cơ quan này sẽ phái nhân viên đi điều tra và kiểm soát lại việc mua bán của mỗi khách hàng, mọi sự man khai bất luận với hình thức nào sẽ bị Bộ kinh Tế áp dụng biện pháp chế tài tối đa theo luật lệ hiện hành.

Saigon, ngày 12 tháng 6 năm 1970
Hãng Vĩnh-Hưng
Tổng Đại Lý Bột Ngọt «VỊ HƯƠNG TỐ»

Tin Mừng

Được tin ngày 13-6-70, Ông Bà NGUYỄN-VĂN-RUNG làm lễ vu qui cho Thứ Nữ:

NGUYỄN-THỊ-THANH-HƯƠNG

sánh duyên cùng Cậu:

PHẠM-QUANG-HƯNG

Trưởng Nam của Ông Bà PHẠM-ĐÌNH-ĐỊCH.
Hôn lễ cử hành tại Nhà Thờ Tân Phú.

Chúng tôi xin chúc mừng hai họ NGUYỄN — PHẠM và cầu chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà TRẦN-THẾ-MINH — Ô. Bà ĐINH-VIẾT-BẢO
Ô. Bà TRỊNH-XUÂN-TẤN — Ô. Bà HOÀNG-VĂN-BI

Tin Mừng

Thành thật chúc mừng:

Anh TRẦN-VĂN-TRỌNG
Chị NGUYỄN-THỊ-HUỆ

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Hiệu Trưởng, Giáo Sư trường Trung học công lập Gia Kiệm

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin:

Cháu NGUYỄN-ÁNH-NGUYỆT

đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-VĂN-THẾ

Dì chúc cho 2 cháu Trăm Năm Hạnh Phúc.

DI NGUYỄN-THỊ-SANH

T. V. --- RADIO
SERVICE

Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596 hoặc đến số 86-88 Bùi Chu Saigon sẽ có chuyên viên thường trực từ 7 H đến 22 H kể cả những ngày lễ và Chủa nhật đến tận nhà điều chỉnh các loại máy T.V. — Radio — Cassette — Magnétophone v.v...

Việc làm mau lẹ, kỹ lưỡng và giá phải chăng

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
Số 2878/PTNT/41

Thông cáo

(về việc mua máy cày cho các Tổ hợp thuộc Chương trình Tự túc Phát triển Xã)

Bộ Phát triển Nông thôn trân trọng thông báo để các Tổ hợp thuộc Chương trình Tự túc Phát triển Xã được rõ:

Theo đề nghị của các Hội Đồng Bình Định Phát Triển Tỉnh, Bộ Phát Triển Nông thôn đã can thiệp với Bộ KinhTế và đã được các nhà nhập cảng hoặc Đại Lý dành ưu tiên bán lại cho các Tổ hợp thuộc Chương trình Tự túc Phát triển Xã, một số máy cày với giá chánh thức Máy hiện đã có sẵn tại Saigon.

1) Đối với máy, mà các Tổ hợp đã đặt tiền và có giấy biên nhận, yêu cầu các Tổ hợp này liên lạc ngay với Hội Đồng Bình Định Phát triển Tỉnh để được cấp giấy tờ cần thiết, sau đó đem về ngay Saigon để trả tiền và nhận máy tại nơi đặt mua.

2) Đối với máy, mà các tổ hợp đã được Tỉnh gởi công điện về Bộ PTNT xin giới thiệu yêu cầu vị Đại diện có thẩm quyền do Tỉnh đề cử, khẩn tập trung hồ sơ về liên lạc với Bộ và Hãng để ấn định thể thức trả tiền, lãnh máy và chuyên chở.

3) Đợt đầu tiên, các Tỉnh đã xin và được chấp thuận gồm có:

1 — Thừa-Thiên
2 — Quảng-Tín
3 — Bình-Định
4 — Phú-Yên
5 — Lâm-Đồng
6 — Tây-Ninh
7 — Long-An
8 — Phước-Long
9 — Biên-Hòa
10 — Vĩnh-Long
11 — Phong-Dinh
12 — Chương Thiện
13 — Bạc-Liêu
14 — Ba-Xuyên
15 — Kiến-Hòa

Saigon, ngày 9 tháng 6 năm 1970
Đổng Lý Văn Phòng
Bộ Phát Triển Nông Thôn
VÕ-VĂN-ĐỆ

Phân Ưu

Đau đớn được tin bạn:

NGUYỄN - THẾ - TRUYỀN

Tỉnh đoàn phó Phát Triển N.T Biên Hòa vừa tử nạn vì công vụ. Nhóm thân hữu thành thực chia buồn cùng tang quyến, cầu chúc linh hồn anh sớm về nước Chúa.

TRẦN-MẬU-KÍCH
PHẠM-CÔNG-CHÍNH
ĐINH-QUANG-TUYẾN
PHẠM-CHÍ-NHÂN

Cần Tuyển Dụng

Thợ máy rành nghề và Trưởng phiên Nhà máy người V. N biết nói tiếng Pháp, biết qua về máy móc — khỏi tình trạng quân dịch. Hỏi S.E.G.I 46 Bến Vân Đồn — Khánh Hội.

ĐẬP TAN CẢNH NGƯỜI BÓC LỘT NGƯỜI CỦA BỌN CƯỜNG HÀO ÁC BÁ VÀ ĐẾ QUỐC PHẢN ĐỘNG
ĐÓN ĐỌC:

CỨU QUỐC

Tuần Báo Thể Hiện TIẾNG THÉT HẬN của Quê Hương
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Tuấn Giang Hồ Bá Cao
Giám Đốc Chính Trị kiêm Quản Lý: Giáng Kiều Ng-Thị-Đính

Tổ Chức Phát Triển

Cần tuyển dụng:
— 3 Chuyên viên nông nghiệp;
— 1 Chuyên viên cơ khí;
— 1 Chuyên viên hóa học;
— 1 Chuyên viên kỹ nghệ nông nghiệp;
— 3 Cán sự nông nghiệp;
— 1 Cán sự công kỹ nghệ;
để cộng tác toàn thời gian (lương tháng) hoặc bán thời gian (khế ước).
— Công tác nặng nhọc nhưng thích thú, tình trạng bảo đảm và lương cao đối với những người thích hoạt động và có khả năng thực tiễn. Có quốc tịch Việt Nam, cần hiểu biết Anh và Pháp ngữ, từ 25 đến 54 tuổi.
— Gởi đơn xin viết tay, hồ sơ cá nhân và hình đến hộp thư 456 Saigon.

Sự thật về mỹ phẩm M. Larger như thế nào?

Mỹ - Phẩm
M - LARGER

Do Hãng Han-wol Parented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất.

Làm tăng trưởng và xinh đẹp Nhủ Hoa

Đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như: Nhựt Bổn và Đại Hàn...

Mỹ Phẩm M-LARGER giúp quý Bà quý Cô mọi bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ, đề tên Bà LÊ-KIM-HOA

Chi nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh:

SAIGON: Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.
VŨNG TÀU: Thẩm Mỹ viện THÚY-TRANG số 23B đường Trần Hưng Đạo.
QUI NHƠN: THANH-TUYẾT số 40 đường Cường Để
NHA TRANG: Số 43 đường Hồng Bàng (Xóm Mới)
ĐỊNH TƯỜNG: MINH THÁI số 23 đường Lê văn Duyệt (My Tho).
CẦN THƠ: Viện Uốn Tóc THẢO 26 Nguyễn Thái Học.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin:

Đại úy Châu-Văn-Chính

nguyên Trưởng Chi Khu Tạo Tác Sadec

đã tử nạn vì công vụ ngày 11-6-1970, hưởng dương 33 tuổi.

Linh cữu được di chuyển về Chi Khu Tạo Tác Sadec ngày 12-6-70 và sẽ an táng tại Rạch Giá ngày 14-6-1970.

Thiếu Tá. Trưởng khu Quân sản Tạo Tác
Cần Thơ và toàn thể quân dân chính các cấp.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc:

Cụ Phan-Văn-Thân

Công chức hồi hưu

là Chồng, Cha, Nội tổ và Ngoại tổ của chúng tôi đã tạ thế tại Gia Định ngày 12-6-1970 nhằm mùng 9 tháng 5 Âm lịch năm Canh Tuất, hưởng thọ 80 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư thất số 206 đường Trần quý Cáp (gần cầu Băng Ky) Gia Định, và linh cữu sẽ di chuyển về Mỹ Tho vào ngày thứ hai 15-6-1970 hồi 9 giờ sáng.

Vợ: Bà Quả Phụ Phan văn Thân nhủ danh Trương thị Điều
Con trai: Luật Sư Phan tấn Chức, vợ và các con
: Ông Phan văn Phận, vợ và các con
: Ông Phan văn An, vợ và các con
: Ông Phan hiền Sĩ, vợ và các con
Con gái: Bà Phan thị Hường, chồng và các con
: Bà Phan thị Trương, chồng và các con
: Bà Phan thị Cư, chồng và các con
: Bà Phan hữu Chí, chồng và các con
Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang Gia xin miễn phúng điếu.

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Thiếu úy NGUYỄN-NHIỆM

Trưởng Nam Ông Bà NGUYỄN-TÍN, Trưởng Ban Hành Chánh Ty Tiểu học Lâm-Đồng, đã đền nợ nước ngày 5-6-70.

Thành thực phân ưu cùng Ông bà Nguyễn-Tín và nguyện cầu hương hồn Cố Thiếu úy Nhiệm sớm siêu sinh tịnh độ.

Nhân viên Văn Phòng
Ty Tiểu học Lâm-Đồng.

AIR AMERICA, INC
HAS OPENINGS FOR VIETNAMESE NATIONALS
FOR THE FOLLOWING POSTIONS:
GROUND EQUIPMENT MECHANIC
ALUMINUM WELDER
CHIEF WELDERS
INTERVIEWS IN THE AFTERNOON FROM 2: 30
TO 4: 30 AT 27 PHU KIET SAIGON.
TRAFFIC AGENT TO WORK AT DANANG
INTERVIEWS AT AIR AMERICA, DANANG AIRPORT.

Phân Ưu

Được tin buồn:

Cố Trung Tá MAI-MINH-BỬU

Thiếu Tá Quận Trưởng kiêm CKT.
Tánh Linh (BT) cùng:

PHU-NHÂN

đã hy sinh vì Tổ Quốc đêm 07-06-70, tại Tánh Linh.
Thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Ô. B. NGUYỄN-DIỆM
Phó Quận Trưởng
Quận Tánh Linh (B.T).

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:
— Ông Chủ Tịch và Hội Bắc Việt Tương Tế
— Thượng Tọa và Đại Đức Chùa Phổ Quang
— Các Tăng Ni Chùa Từ Nghiêm, Thích Ca tự, Kiêm liên tự
— Các Mẹ và Học sinh trường Régina Mundi, lớp terminale
— Soeur và các Giáo viên trường Caritas
— Quý vị Sĩ quan Phân Khu Đô Thành
— — Tòa Đô Chánh
— Ủy Ban Phát Triển Đô Thành
— Quý vị Cố Vấn phát triển Tòa Đô Chánh
— Hội Đồng Bình Định và Phát Triển Tỉnh Gia Định
— Quý vị thuộc Bộ Kinh Tế, Phòng Thương Mại
— — Đại diện hãng Nomura Trading, Mitsubishi
— — Công thương Kỹ nghệ gia các ngành dệt, nhuộm v.v...
— — Quý vị thân bằng quyến thuộc Nội, Ngoại, lân bang đã đến phân ưu, giúp đỡ, phúng điếu, và tiễn đưa linh cữu con rể, chồng, anh, cha, ông ngoại chúng tôi là:

Ông PHẠM-VĂN-HOÀN

đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối không sao tránh khỏi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Phố Lầu Thương Mãi

Cửa hàng đang hoạt động tại trung tâm Cholon địa điểm rất tốt để mở phòng mạch, ngân hàng, bán máy may, máy lạnh, hóa phẩm. Vì không người trông coi muốn bán lại.

Xin liên lạc 97-99 Tôn Thất Đạm Saigon.
Đ.T. 90.415. Hỏi Ông SÁU.

Cần Gấp — ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG

Bí Thư	Phải có khả năng Anh Ngữ và Đánh Máy 55 chữ một phút.
Kỹ Sư Tạo Tác	3 Năm Kinh Nghiệm, có Bằng Kỹ Sư, Khả Năng Anh Ngữ.
Chuyên Viên Điều Hành Ngành Bán Lẻ Tập Sự (Đàn Ông)	Phải Kinh Nghiệm, Khả Năng Anh Ngữ, bằng lòng đi khắp nơi tại Miền Nam.
Giữ Kho Hàng (Đàn Ông phải khuân hàng)	Nói và Viết chút ít Anh Ngữ
Tài Xế Xe Xúc (Đàn Ông)	Kinh Nghiệm
Thợ Sửa Dụng Cụ Văn Phòng	Kinh Nghiệm
Thợ Sửa TV và Máy Phát và Thâu Thanh	Kinh Nghiệm
Thợ Điện	Kinh Nghiệm
Lao Công (Đàn Ông).	

Ứng viên phải Hợp Lệ Quân Dịch, phải có giấy nghỉ việc nơi sở cuối cùng, điều kiện phải đầy đủ sức khỏe và điều tra An Ninh MACV.

Ứng viên có điều kiện để đi bất cứ nơi nào trong khu vực Saigon, Chợ lớn. Và đủ điều kiện nói trên xin mời đến 73-75 Nguyễn Văn Thoại góc đường Mai Khôi Phú Thọ vào những ngày Thứ Hai, Tư, và Thứ Sáu.